ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ 1994

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Χρηματοπιστωτικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Αποστολή της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων

Αποστολή της ΕΤΕπ είναι να προάγει τους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης χορηγώντας μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις για υγιείς επενδύσεις.

• Η ΕΤΕπ βρίσκεται στην υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η Τράπεζα δημιουργήθηκε από τη Συνθήκη της Ρώμης. Μέτοχοί της είναι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το Συμβούλιο των Διοικητών της αποτελείται από τους Υπουργούς Οικονομικών των κρατών αυτών.

• Η ΕΤΕπ προσφέρει υπηρεσίες και προστιθέμενη αξία

- μέσω της αξιολόγησης και της παρακολούθησης επενδυτικών σχεδίων και προγραμμάτων:

Για να εξασφαλίσουν την υποστήριξη της ΕΤΕπ, τα σχέδια και τα προγράμματα πρέπει να ικανοποιούν τα κριτήρια βιωσιμότητας στους εξής τέσσερις βασικούς τομείς: οικονομικό, τεχνικό, περιβαλλοντικό και χρηματοπιστωτικό. Η Τράπεζα αξιολογεί σε βάθος κάθε επενδυτικό σχέδιο και το παρακολουθεί έως την αποπεράτωσή του.

- μέσω των χρηματοδοτήσεών της:

Με τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις της και χάρη στην ικανότητά της να προσελκύει άλλους χρηματοδότες, η ΕΤΕπ διευρύνει τις δυνατότητες εξασφάλισης χρηματοδοτικών κεφαλαίων. Παράλληλα, με τη σημαντική δραστηριότητά της για την άντληση πόρων από τις κεφαλαιαγορές, συμβάλλει στην ανάπτυξη των αγορών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

• Η ΕΤΕπ προσφέρει πολύ ενδιαφέροντες όρους χρηματοδότησης

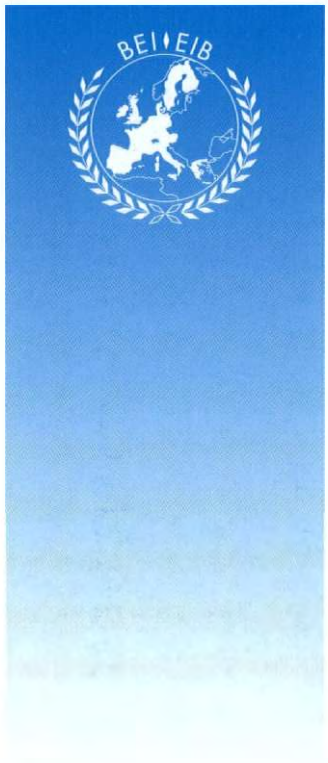
Η χρηματοοικονομική ευρωστία της Τράπεζας βασίζεται στην ισχύ και την υποστήριξη των μετόχων της, στην ανεξαρτησία της επαγγελματικής κρίσης της και στις μέχρι σήμερα επιδόσεις της. Η ευρωστία αυτή επιτρέπει στην Τράπεζα να δανείζεται πόρους με τους καλύτερους όρους, οι οποίοι στη συνέχεια αντικατοπτρίζονται στους όρους των χορηγήσεών της.

• Η ΕΤΕπ συνεργάζεται με άλλους εταίρους

Η πολιτική της ΕΤΕπ καθορίζεται σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη και με τα άλλα όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Τράπεζα συνεργάζεται επίσης στενά με τον επιχειρηματικό και τον τραπεζικό τομέα καθώς και με τους κύριους διεθνείς οργανισμούς που αναπτύσσουν δραστηριότητα στους ίδιους με αυτήν τομείς.

• Η ΕΤΕπ προσελκύει ειδικευμένο και γλωσσομαθές προσωπικό από όλα τα κράτη μέλη

Σημαντικό κίνητρο για την Τράπεζα είναι η άμεση συμμετοχή της στην οικοδόμηση της ενωμένης Ευρώπης.



ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ 1994

Η ετήσια έκθεση είναι διαθέσιμη και στις
εξής γλώσσες

DA	ISBN	92-826-9995-1
DE	ISBN	92-826-9996-X
EN	ISBN	92-826-9998-6
ES	ISBN	92-826-9994-3
FR	ISBN	92-826-9999-4
IT	ISBN	92-827-0000-3
NL	ISBN	92-827-0001-1
PT	ISBN	92-827-0002-X
FI	ISBN	92-827-0003-8
SV	ISBN	92-827-0004-6

ISBN 92-826-9997-8
Η σύνταξη ολοκληρώθηκε στις 4 Απριλίου 1994

37η ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εξώφυλλο: Το τρένο "Eurostar", (Παρίσι-Λονδίνο-Βρυξέλλες) στο σταθμό Midi των Βρυξελλών

Σελ.

Αποστολή της ΕΤΕπ

Μήνυμα του Προέδρου 5

Η ΕΤΕπ, χρηματοπιστωτικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ενωσης 7

Η ΕΤΕπ το 1994: Αποτελέσματα 7
Οικονομική χρήση 1994: Γενική επισκόπηση 8
Η ΕΤΕπ στην υπηρεσία των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης 11

Χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης 21

Ανάλυση κατά κοινοτικό στόχο 25
Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά χώρα 35

Χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση 45

Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ 45
Μεσογειακές χώρες 49
Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης 51
Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής 53

Άντληση πόρων 55

Εξέλιξη των αγορών κεφαλαίων 55
Πράξεις δανεισμού της ΕΤΕπ στις κεφαλαιαγορές 56
Διαχείριση των ρευστών διαθεσίμων 63
Αποτελέσματα του χαρτοφυλακίου ομολόγων 63
Επανεξέταση της πολιτικής διαχείρισης των ρευστών διαθεσίμων . 64

Όργανα διοίκησης και εσωτερική λειτουργία της ΕΤΕπ 65

Όργανα λήψης των αποφάσεων 65
Εσωτερική λειτουργία της ΕΤΕπ 69

Αποτελέσματα χρήσης και ετήσιοι λογαριασμοί 75

Ισολογισμός και χρηματοοικονομικές καταστάσεις 76
Έκθεση εξωτερικών ελεγκτών λογιστών 92
Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής 93

Παραρτήματα 97

Οικονομικό περιβάλλον 97
Κατάλογοι των χορηγήσεων 99
Πίνακες στατιστικών στοιχείων 112
Σημειώσεις για τον αναγνώστη 129

ΜΗΝΥΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ

Το κύριο χαρακτηριστικό της δραστηριότητας της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων το 1994 ήταν η αυξανόμενη συμβολή της στην επίτευξη των οικονομικών στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όχι μόνο στο εσωτερικό της Ένωσης, αλλά και σε διαρκώς μεγαλύτερο αριθμό τρίτων χωρών. Στο εσωτερικό της Ένωσης, οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ ανήλθαν σε 18 σχεδόν δισεκατομμύρια Ecu, ποσό που αντιστοιχούσε στο 4,5% περίπου των ακαθάριστων επενδύσεων παγίου κεφαλαίου στα 12 κράτη μέλη. Τα 3/4 του ποσού αυτού κατευθύνθηκαν σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης και περιοχές που αντιμετωπίζουν προβλήματα βιομηχανικού αναπροσανατολισμού, γεγονός που δείχνει την υψηλή προτεραιότητα την οποία αποδίδει η ΕΤΕπ στην περιφερειακή ανάπτυξη και την ολοκλήρωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κατά τη διάρκεια του 1994, η ΕΤΕπ ολοκλήρωσε πολλά από τα ειδικά καθήκοντα που της είχαν ανατεθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο πλαίσιο της αναπτυξιακής πρωτοβουλίας της Ένωσης. Η Τράπεζα διέθεσε το σύνολο του ποσού των 7 δισεκατομμυρίων που προβλεπόταν για έργα υποδομής στο πλαίσιο του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού του Εδιμβούργου, επιταχύνοντας έτσι τη χρηματοδότηση περισσότερων από 140 μεγάλων έργων ή προγραμμάτων περιφερειακών επενδύσεων. Παράλληλα, από κοινού με την Επιτροπή, η ΕΤΕπ έθεσε σε εφαρμογή ένα μηχανισμό χορήγησης επιδοτούμενων δανείων, συνολικού ύψους 1 δισεκατομμυρίου Ecu, για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δημιουργούν θέσεις εργασίας. Τέλος, σε συνεργασία με την Επιτροπή και περισσότερες από 60 τράπεζες, από όλα τα κράτη μέλη, δημιούργησε ένα νέο μέσο παροχής εγγυήσεων, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων, το οποίο ήδη λειτουργεί πλήρως. Όλα αυτά τα καθήκοντα μαρτυρούν την αυξανόμενη συμβολή της ΕΤΕπ στην προώθηση των κύριων οικονομικών στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ένα άλλο σημαντικό στοιχείο της οικονομικής χρήσης 1994 ήταν ο ρόλος της Τράπεζας στη χρηματοδότηση των διευρωπαϊκών δικτύων (ΔΕΔ). Εδώ και πολλά χρόνια, η χρηματοδότηση μεγάλων έργων υποδομής αποτελεί ειδικότητα της ΕΤΕπ, όπως αποδεικνύει το ποσό των 23 περίπου δισεκατομμυρίων Ecu που έχει χορηγήσει από το 1990 για έργα υποδομής πανευρωπαϊκού ενδιαφέροντος. Τώρα όμως η Τράπεζα ανέλαβε τη δέσμευση να παράσχει ισχυρή υποστήριξη - μέσω μιας ειδικής "θυρίδας" για τα διευρωπαϊκά δίκτυα -, προσφέροντας όρους χρηματοδότησης προσαρμοσμένους στις ειδικές ανάγκες των σχεδίων ΔΕΔ προτεραιότητας που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, το Δεκέμβριο 1994. Η δέσμευση αυτή αποτελεί περισσότερο μια εξέλιξη, παρά μια επανάσταση. Πράγματι, η Τράπεζα έχει ήδη εκπονήσει την οικονομική, τεχνική και χρηματοπιστωτική αξιολόγηση των περισσότερων από τα 14 ΔΕΔ προτεραιότητας στον τομέα των μεταφορών και έχει χορηγήσει χρηματοδοτήσεις που αντιπροσωπεύουν σχεδόν το 5% του προβλεπόμενου κόστους τους, για 9 έργα, τα οποία βρίσκονται ήδη υπό εκτέλεση. Η Τράπεζα έχει επίσης προβεί στην αξιολόγηση 5 ΔΕΔ προτεραιότητας στον τομέα της ενέργειας και έχει διαθέσει γι'αυτά περισσότερο από 1,5 δισεκατομμύριο Ecu. Μια από τις κύριες προτεραιότητες της ΕΤΕπ το 1995 θα είναι να συμβάλει στη χρηματοδότηση των ΔΕΔ και, ιδίως, να προσελκύσει κεφάλαια και συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα.

Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, οι δραστηριότητες της ΕΤΕπ διευρύνθηκαν ακόμη περισσότερο και η Τράπεζα υπέγραψε το 1994 δανειακές συμβάσεις συνολικού ύψους 2 1/4 δισεκατομμυρίων σε 60 περίπου χώρες. Οι χορηγήσεις στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού υπερδιπλασιάστηκαν και στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης αυξήθηκαν, φθάνοντας σε 1 σχεδόν δισεκατομμύριο. Στις μεσογειακές χώρες που δεν είναι μέλη της Ένωσης, οι χορηγήσεις παρέμειναν

σημαντικές, με ιδιαίτερη έμφαση στα έργα περιφερειακής συνεργασίας και προστασίας του περιβάλλοντος. Τέλος, η Τράπεζα συνέχισε τη χρηματοδοτική δραστηριότητα που άρχισε πρόσφατα στην Ασία και τη Λατινική Αμερική.

Ο ρόλος της ΕΤΕπ στο πλαίσιο της συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τρίτες χώρες αναμένεται ότι θα εξακολουθήσει να διευρύνεται, κυρίως στις χώρες που επιθυμούν να προσχωρήσουν στην Ένωση. Η Τράπεζα συμφώνησε επίσης να αποδεχθεί εντολές για επέκταση της χρηματοδοτικής της δραστηριότητας στη Γάζα και στη Δυτική Όχθη του Ιορδάνη, προκειμένου να υποστηρίξει την πολιτική ειρηνευτική διαδικασία. Τέλος, κατόπιν της εγκαθίδρυσης νέων σχέσεων μεταξύ της Νότιας Αφρικής και της Ευρωπαϊκής Ενωσης, η ΕΤΕπ θα επεκτείνει τις δραστηριότητές της στη χώρα αυτή.

Η Τράπεζα, χωρίς αμφιβολία, ενδυναμώθηκε με την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι χώρες αυτές είναι πλέον μέλη και μέτοχοι της ΕΤΕπ. Τις καλωσορίζουμε θερμά, καθώς και το προσωπικό από τις χώρες αυτές, που αρχίζουμε σταδιακά να προσλαμβάνουμε. Με την προσχώρηση των τριών αυτών χωρών, το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας αυξήθηκε από 57,6 δισεκατομμύρια σε 62 δισεκατομμύρια, με αποτέλεσμα να αυξηθεί επίσης, σε 155 δισεκατομμύρια, το όριο που προβλέπει το Καταστατικό της ΕΤΕπ για τις χορηγήσεις της. Δεδομένου ότι στο τέλος του 1994 το υπόλοιπο των χορηγήσεων ανερχόταν σε 106 δισεκατομμύρια, η Τράπεζα διαθέτει ακόμη σημαντικά περιθώρια για τη μελλοντική δράση της υπέρ των οικονομικών στόχων και της εξωτερικής πολιτικής της Ενωσης.

Η Διευθύνουσα Επιτροπή σε μια από τις εβδομαδιαίες συνεδριάσεις της με τα ανώτερα στελέχη της Τράπεζας (από αριστερά: Luis Martí, Παναγιώτης-Λουκάς Γεννηματάς, Wolfgang Roth, Sir Brian Unwin, Corneille Brück, Massimo Ponzellini, Ariane Obolensky).

Το μεγάλο ύψος και το αυξανόμενο εύρος της χρηματοδοτικής δραστηριότητας της ΕΤΕπ, καθώς και ο διαρκώς σημαντικότερος ρόλος της στην προώθηση των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δημιουργούν μεγάλες ευθύνες και μεγάλες πιέσεις στην Τράπεζα. Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι η ΕΤΕπ, διατηρώντας πάντοτε την ποιότητα των χρηματοδοτήσεών της και την υψηλή πιστοληπτική της ικανότητα, θα ανταποκριθεί στα καθήκοντά της, χάρη στην αφοσίωση και τον επαγγελματισμό του προσωπικού της. Από τις σελίδες αυτές θα ήθελα να εκφράσω τις προσωπικές μου ευχαριστίες και τις ευχαριστίες των συναδέλφων μου της Διευθύνουσας Επιτροπής, τόσο προς το Συμβούλιο των Διοικητών και το Διοικητικό Συμβούλιο, για τη συνεχή υποστήριξη που παρέχουν στην Τράπεζα, όσο και σε όλους εκείνους που εργάζονται στην ΕΤΕπ και της επιτρέπουν να συμβάλλει τόσο σημαντικά στη δημιουργία της Ευρώπης του αύριο.

Sir Brian Unwin
Πρόεδρος της Τράπεζας και του Διοικητικού Συμβουλίου της

Η ΕΤΕπ το 1994: Αποτελέσματα

Το 1994, σε ένα οικονομικό περιβάλλον που παρέμεινε δυσμενές, η ΕΤΕπ διατήρησε σταθερό το ύψος της δραστηριότητάς της υπογράφοντας χρηματοδοτικές συμβάσεις συνολικού ύψους σχεδόν 20 δισεκατομμυρίων Ecu. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, η Τράπεζα εξακολούθησε να υποστηρίζει με τις χρηματοδοτήσεις της, επενδύσεις που ανταποκρίνονται στους στόχους προτεραιότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης και προετοιμάστηκε για να υποδεχθεί την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία ως νέα κράτη μέλη.

Υποστηριξη των επενδυσεων στο εσωτερικο της ευρωπαϊκης ενωσης:

Οι χορηγήσεις στα κράτη μέλη ανήλθαν συνολικά σε 17 682 εκατομμύρια. Η ΕΤΕπ συνέβαλε έτσι το 1994 στη χρηματοδότηση επενδύσεων συνολικού κόστους 45 δισεκατομμυρίων περίπου, που αντιπροσώπευαν το 4,2 % περίπου των ακαθάριστων επενδύσεων παγίου κεφαλαίου στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Προτεραιοτητα στην περιφερειακη αναπτυξη:

Οι χορηγήσεις για επενδύσεις που συμβάλλουν στην περιφερειακή ανάπτυξη και στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αντιπροσώπευαν το 72% του συνόλου των χορηγήσεων της ΕΤΕπ το 1994. Από τις χρηματοδοτηθείσες επενδύσεις ωφελούνται όλες οι περιοχές δράσης των Διαρθρωτικών Ταμείων και ιδίως οι « περιοχές του στόχου 1 ».

Σημαντικη υποστηριξη στα διευρωπαϊκα δικτυα:

Η ΕΤΕπ συνέβαλε στον καθορισμό των σχεδίων διευρωπαϊκών δικτύων (ΔΕΔ) προτεραιότητας και δημιούργησε μια « ειδική θυρίδα » με σκοπό να προσαρμόσει τους όρους των χρηματοδοτήσεών της στις ειδικές ανάγκες των έργων υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος. Το 1994, τα δάνεια της Τράπεζας στον τομέα αυτό ανήλθαν σε 7,2 δισεκατομμύρια.

Ταχεια εφαρμογη της αναπτυξιακης πρωτοβουλιας:

Η ΕΤΕπ διέθεσε το σύνολο του ποσού, ύψους 7 δισεκατομμυρίων, που προβλεπόταν στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού υπέρ των έργων υποδομής, και έθεσε σε εφαρμογή το μηχανισμό επιδοτούμενης χρηματοδότησης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων που δημιουργούν θέσεις εργασίας. Συνέβαλε επίσης, από κοινού με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και την τραπεζική κοινότητα, στη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ΕΤΑΕ), το οποίο έχει αποστολή να χορηγεί εγγυήσεις για τη χρηματοδότηση ευρωπαϊκών έργων υποδομής και για επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Η προστασια του περιβαλλοντος, προϋποθεση βιωσιμης αναπτυξης:

Η Τράπεζα χορήγησε σχεδόν 5 δισεκατομμύρια για την προστασία του περιβάλλοντος, στο σύνολο των οικονομικών τομέων. Τα δάνεια αφορούσαν κυρίως τη βελτίωση του πλαισίου ζωής στις πόλεις μέσω της υποστήριξης έργων αστικών μεταφορών.

Μεγαλη αυξηση των χορηγησεων στις τριτες χωρες:

Η ΕΤΕπ χορήγησε περισσότερα από 2,2 δισεκατομμύρια στις εταίρους της ΕΕ χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, της Μεσογείου, της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, καθώς και της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής, στις οποίες αναπτύσσει δραστηριότητα στο πλαίσιο διαφόρων συμφωνιών.

Εδραιωμενη και περιζητητη παρουσια στις κεφαλαιαγορες:

Χρηματοδοτώντας τη δραστηριότητά της από το προϊόν του δανεισμού της, η ΕΤΕπ προσφέρει στους επενδυτές των κυριότερων χρηματοπιστωτικών κέντρων του κόσμου ομολογιακά δάνεια που χαίρουν άριστης βαθμολόγησης από τα γραφεία αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας. Το 1994, άντλησε περισσότερα από 14 δισεκατομμύρια Ecu, με τους καλύτερους όρους της αγοράς, για να τα επαναχορηγήσει, χωρίς να επιδιώκει κέρδος, υπέρ σχεδίων που συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η ΕΤΕπ, ΧΡΗΜΑΤΟΠΙΣΤΩΤΙΚΟ ΟΡΓΑΝΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ...
1994: Γενική επισκόπηση

Ως χρηματοπιστωτικό όργανο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων έχει αποστολή να συμβάλλει στην εφαρμογή των πολιτικών της Ένωσης, και ιδίως εκείνων που αποβλέπουν στην ισόρροπη ανάπτυξη, την ολοκλήρωση και την οικονομική και κοινωνική συνοχή των κρατών μελών. Προς το σκοπό αυτό, η ΕΤΕπ αντλεί από τις κεφαλαιαγορές σημαντικά κεφάλαια, προκειμένου να διευκολύνει, με τραπεζικά μέσα, τη χρηματοδότηση επενδύσεων στο εσωτερικό της Ένωσης. Παράλληλα, η ΕΤΕπ είναι παρούσα και σε πολυάριθμες περιοχές εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου υλοποιεί το χρηματοδοτικό σκέλος των συμφωνιών που έχουν συναφθεί στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής της συνεργασίας για την ανάπτυξη.

Το ύψος των χρηματοδοτικών συμβάσεων που υπεγράφησαν το 1994 ανήλθε συνολικά σε 19 928 εκατομμύρια [1] (έναντι 19 611 εκατομμυρίων το 1993). Από το ποσό αυτό, 19 660 εκατομμύρια αντιπροσώπευαν χορηγήσεις από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας (βλ. σημείωση 1β, σελ. 129) και 267 εκατομμύρια πράξεις από άλλους πόρους. 17 682 εκατομμύρια (εκ των οποίων 26 εκατομμύρια υπό μορφή εγγύησης) αφορούσαν επενδυτικά σχέδια στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενώ 2 246 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για επενδύσεις εκτός Ένωσης.

Ύστερα από εξέταση των επενδυτικών σχεδίων που υποβλήθηκαν για χρηματοδότηση στην ΕΤΕπ, **εγκρίθηκαν δεσμεύσεις χρηματοδότησης** συνολικού ύψους 23 δισεκατομμυρίων, όπως και το 1993.

Οι **εκταμιεύσεις δανείων από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας**, οι οποίες παραμένουν σχετικά σταθερές από το 1990, ανήλθαν σε 15,4 δισεκατομμύρια, εκ των οποίων 14,8 δισεκατομμύρια κατευθύνθηκαν στα κράτη μέλη.

Το **υπόλοιπο των χορηγήσεων εξ ιδίων πόρων** διαμορφώθηκε σε 106,5 δισεκατομμύρια ή στο 185% του αναληφθέντος κεφαλαίου στις 31 Δεκεμβρίου 1994 (98 δισεκατομμύρια στο τέλος της οικονομικής χρήσης 1993). Οι κύριες εγγυήσεις από τις οποίες καλύπτονται τα χορηγηθέντα δάνεια παρουσιάζονται στις χρηματοοικονομικές καταστάσεις (σελ. 85).

Η ΕΤΕπ άντλησε από τις κεφαλαιαγορές, με μακροπρόθεσμο και μεσοπρόθεσμο δανεισμό, **πόρους συνολικού ύψους 14 148 εκατομμυρίων** (έναντι 14 224 εκατομμυρίων το 1993). Προκειμένου να προσαρμόσει τους πόρους της στις ανάγκες των δανειοληπτών της, η Τράπεζα προέβη σε πράξεις ανταλλαγής (swaps), οι οποίες της επέτρεψαν να αντλήσει τους πόρους σταθερού επιτοκίου (3/4 του συνόλου) και κυμαινόμενου επιτοκίου που χρειαζόταν για τις δραστηριότητές της.

Τα 4/5 σχεδόν των πόρων αντλήθηκαν σε κοινοτικά νομίσματα, εκ των οποίων η ιταλική λίρα, το γερμανικό μάρκο, η λίρα στερλίνα και το γαλλικό φράγκο αντιπροσώπευαν περισσότερο από 50% του συνόλου.

Στο τέλος της χρήσης 1994, το σύνολο ενεργητικού της ΕΤΕπ υπερέβαινε τα 100 δισεκατομμύρια (102,8 δισεκατομμύρια). Το μέγεθος αυτό, όπως και το ύψος των χορηγήσεών της, μαρτυρά την αφοσίωση της ΕΤΕπ στην αποστολή της ως χρηματοπιστωτικού οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ικανότητα της Τράπεζας να αντλεί σημαντικά κεφάλαια με τους καλύτερους όρους και η εμπειρία της όσον αφορά τον εντοπισμό οικονομικά χρήσιμων επενδύσεων, της επιτρέπουν να προσφέρει όρους χρηματοδότησης που λαμβάνουν υπόψη τις διαρκώς εξελισσόμενες ανάγκες των επενδυτών.

---

[1] *Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, όλα τα αναφερόμενα στην παρούσα έκθεση ποσά είναι εκφρασμένα σε Ecu και έχουν στρογγυλοποιηθεί σε εκατομμύρια.*

Πίνακας 1: Ύψος των συμβάσεων που υπογράφηκαν το 1994 και κατά τις περιόδους 1990-1994 και 1973-1994

Κατανομή κατά προέλευση πόρων και θέση επενδυτικού σχεδίου

	1994		1990-1994		1973-1994	
	σε εκατομ. Ecu	%	σε εκατομ. Ecu	%	σε εκατομ. Ecu	%
Δάνεια από ιδίους πόρους και εγγυήσεις	**19 660,4**	**98,7**	**84 587,0**	**99,2**	**157 550,1**	**94,8**
στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης	17 681,9	88,7	78 586,3	92,1	146 152,5	87,9
εκ των οποίων: δάνεια	*17 656,0*	*88,6*	*78 382,7*	*91,9*	*145 252,1*	*87,4*
εγγυήσεις	*25,8*		*203,6*	*0,2*	*900,4*	*0,5*
έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση	1 978,5	9,9	6 000,7	7,0	11 397,6	6,9
Χορηγήσεις από άλλους πόρους	**267,1**	**1,3**	**719,6**	**0,8**	**8 635,3**	**5,2**
στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης			62,8	0,1	6 399,1	3,9
έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση	267,1	1,3	656,8	0,8	2 236,2	1,3
Γενικό σύνολο	**19 927,5**	**100,0**	**85 306,6**	**100,0**	**166 185,4**	**100,0**
στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης	17 681,9	88,7	78 649,0	92,2	152 551,6	91,8
έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση	2 245,6	11,3	6 657,5	7,8	13 633,8	8,2

Οι χορηγήσεις για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας ανήλθαν το 1994 σε συνολικό ύψος 16 624 εκατομμυρίων. Το ποσό αυτό περιλαμβάνει τις συμβάσεις για ατομικά δάνεια που υπεγράφησαν το 1994 (βλ. κατάλογο, σελ. 99), και τις πιστώσεις που χορηγήθηκαν από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια. Δεν λαμβάνει υπόψη το υπόλοιπο των συνολικών δανείων που παραμένει ακόμη αδιάθετο (βλ. σημείωση σελ. 129).

Οι επενδύσεις που χρηματοδοτήθηκαν καλύπτουν ευρύ φάσμα τομέων, σε όλες τις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των νέων κρατών μελών.

Αν και το συνολικό ύψος των χορηγήσεων της Τράπεζας παρέμεινε αμετάβλητο, σημειώθηκε αύξηση στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Γερμανία (ιδίως στα ανατολικά Länder), στη Γαλλία, καθώς και, σε μικρότερο βαθμό, στην Ελλάδα και στις χώρες της Μπενελούξ. Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε επίσης σχέδια κοινού ενδιαφέροντος στη Νορβηγία και στο Μαρόκο (βλ. σημείωση για τον αναγνώστη 5δ, σελ. 130).

Οι χρηματοδοτήσεις περιστράφηκαν γύρω από τέσσερις κύριους άξονες, οι οποίοι, ωστόσο, κατά σημεία συναντώνται. Για το λόγο αυτό, ορισμένες χρηματοδοτήσεις καταχωρούνται πολλαπλά.

- Ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών.

Οι χρηματοδοτήσεις στις περιοχές αυτές ανήλθαν σε περισσότερα από 12 δισεκατομμύρια, αντιπροσωπεύοντας το 72% του συνόλου των χρηματοδοτήσεων στα κράτη μέλη. Επικεντρώθηκαν κυρίως στις περιοχές με τις μεγαλύτερες ανάγκες - ιδίως στις χώρες του Ταμείου Συνοχής και στις ανατολικές περιοχές της Γερμανίας -, οι οποίες συγκεντρώνουν περισσότερο από το 1/4 του πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κατά την περίοδο 1990-1994, η ΕΤΕπ, συνδυάζοντας τη δράση της με τις κοινοτικές επιχορηγήσεις διαρθρωτικού χαρακτήρα, διέθεσε περισσότερα από 47 δισεκατομμύρια στις ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης, για επενδύσεις που συνέβαλαν κατά 150 δισεκατομμύρια στις επενδύσεις παγίου κεφαλαίου.

- Δημιουργία δικτύων μεταφορών και ενέργειας.

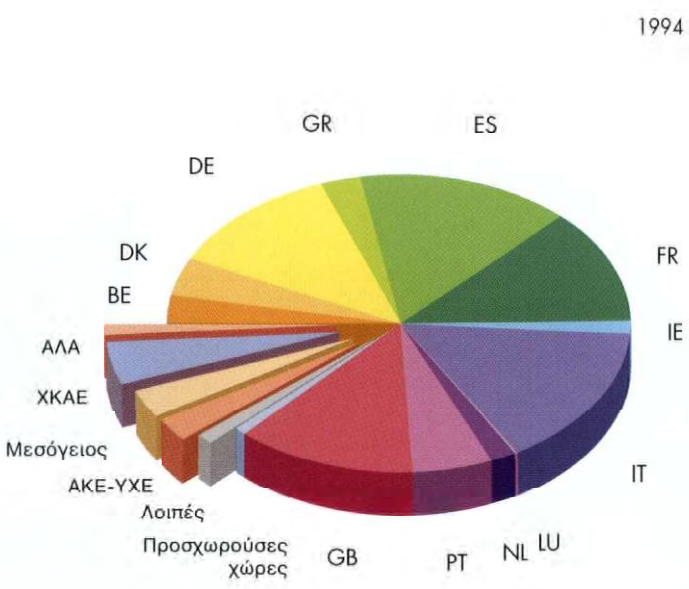
Η ΕΤΕπ εξακολούθησε να χρηματοδοτεί έργα υποδομής που διευκολύνουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και βελτιώνουν την εξυπηρέτηση των περιφερειών της Ένωσης.

Προς το σκοπό αυτό χορήγησε περισσότερα από 7 δισεκατομμύρια, για επενδύσεις στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου.

Ύψος και γεωγραφική κατανομή των υπογραφεισών συμβάσεων [1]

(σε εκατομ. Ecu)

1994: 19 927,5			1993: 19 611,4	
Ποσό	%		Ποσό	%
615,3	3,5	Βέλγιο	371,6	2,1
849,7	4,8	Δανία	875,5	4,9
2 407,9	13,6	Γερμανία	2 096,6	11,8
534,7	3,0	Ελλάς	511,1	2,9
3 011,5	17,0	Ισπανία	4 005,1	22,6
2 477,4	14,0	Γαλλία	2 205,5	12,4
291,1	1,6	Ιρλανδία	388,2	2,2
3 099,5	17,5	Ιταλία	3 362,0	19,0
5,1	0,0	Λουξεμβούργο		
399,5	2,3	Κάτω Χώρες	379,7	2,1
1 109,7	6,3	Πορτογαλία	1 488,8	8,4
2 454,7	13,9	Ηνωμένο Βασίλειο	1 929,1	10,9
89,5	0,5	*Αυστρία*	*72,5*	0,4
60,2	0,3	*Φινλανδία*		
15,3	0,1	*Σουηδία*		
260,8	1,5	Λοιπές [2]	38,5	0,2
17 681,9	100,0	Ένωση	17 724,2	100,0
461,6	20,6	ΑΚΕ-ΥΧΕ	225,7	12,0
607,0	27,0	Μεσόγειος	680,5	36,1
957,0	42,6	ΧΚΑΕ	882,0	46,7
220,0	9,8	ΑΛΑ	99,0	5,2
2 245,6	100,0	Εκτός Ένωσης	1 887,2	100,0



(1) Οι συντομογραφίες αναλύονται στη σελ. 130.
(2) Έργα κοινοτικού ενδιαφέροντος πραγματοποιούμενα εκτός των εδαφών των κρατών μελών (βλ. σημείωση 5δ, σελ. 130).

Η ΕΤΕπ συμμετέσχε επίσης στην προετοιμασία σχεδίων διευρωπαϊκών δικτύων υψηλής προτεραιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την εξαιρετικά μεγάλη κλίμακα ορισμένων από αυτά, αποφάσισε να δημιουργήσει μια **"ειδική θυρίδα"**, που της επιτρέπει να προσαρμόζει, όποτε χρειάζεται, τους όρους των χρηματοδοτήσεών της στις ιδιαίτερες ανάγκες του εκάστοτε έργου.

- Προώθηση της οικονομικής ανάκαμψης.

Το 1994, η ΕΤΕπ συνέβαλε με τις χρηματοδοτήσεις της στην πραγματοποίηση επενδύσεων συνολικού ύψους 45 περίπου δισεκατομμυρίων.

Στον τομέα των έργων υποδομής, διέθεσε το σύνολο του ποσού των 7 δισεκατομμυρίων που προβλεπόταν στο πλαίσιο του μηχανισμού του Εδιμβούργου, εγκρίνοντας δάνεια για 140 επενδυτικά σχέδια μεγάλης κλίμακας ή προγράμματα επενδύσεων στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών, της ενέργειας και του περιβάλλοντος.

Έθεσε επίσης σε εφαρμογή το μηχανισμό επιδοτούμενης χρηματοδότησης των ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις εργασίας, χορηγώντας μια πρώτη μερίδα συνολικών δανείων ύψους 650 εκατομμυρίων.

- Ιδιαίτερη μέριμνα για το περιβάλλον και για τις ΜΜΕ.

Η ΕΤΕπ διέθεσε 4,9 δισεκατομμύρια για έργα διαχείρισης των υδάτων και των αποβλήτων, πραγματοποιούμενα κυρίως από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης, καθώς και για την ανάπτυξη των μαζικών μέσων μεταφοράς σε αστικές περιοχές και για τον περιορισμό της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τη βιομηχανία και την παραγωγή ενέργειας.

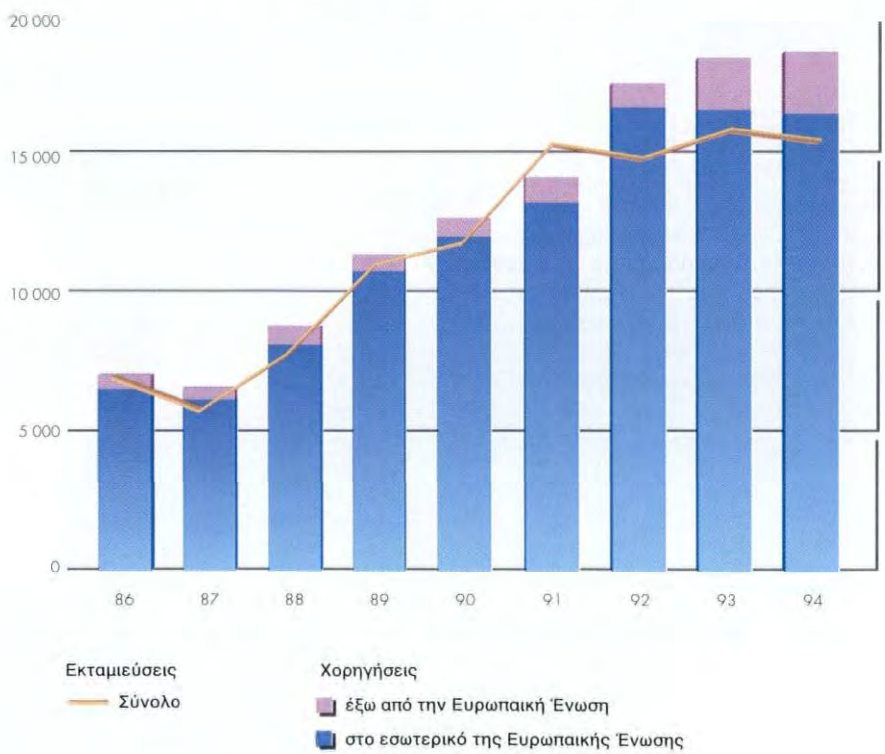
Χορήγησε επίσης περισσότερα από 3,5 δισεκατομμύρια για την καλύτερη αξιοποίηση και τη διαφοροποίηση των πηγών ενέργειας.

Τέλος, παρά το δυσμενές οικονομικό περιβάλλον, η Τράπεζα προσπάθησε να υποστηρίξει τις επενδύσεις στη βιομηχανία και τις υπηρεσίες, και ιδίως τις επενδύσεις ΜΜΕ (3,6 δισεκατομμύρια).

Εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στο πλαίσιο της κοινοτικής συνεργασίας με τρίτες χώρες **αυξήθηκαν και πάλι, ανερχόμενες σε συνολικό ύψος 2 246 εκατομμυρίων** (έναντι 1 887 εκατομμυρίων το 1993), εκ των οποίων 1 979 εκατομμύρια προέρχονταν από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας και 267 εκατομμύρια από πόρους προϋπολογισμού (βλ. κατάλογο σελ. 107).

Η άνοδος αυτή είναι αποτέλεσμα του διπλασιασμού του ύψους των χρηματοδοτήσεων στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΥΧΕ) και της αύξησης των χρηματοδοτήσεων στην Ασία και τη Λατινική Αμερική. Αύξηση σημείωσαν επίσης οι χρηματοδοτήσεις στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), ενώ παρέμειναν στο ίδιο με το 1993 επίπεδο στις νότιες μεσογειακές χώρες, στο πλαίσιο της Ανανεωμένης Μεσογειακής Πολιτικής.

Εκταμιεύσεις και χορηγηθείσες χρηματοδοτήσεις κατά την περίοδο 1986-1994
(σε εκατομ. Ecu, σε τρέχουσες τιμές)



Η ΕΤΕπ ...
... στην υπηρεσία των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Ύστερα από μια περίοδο οικονομικής ύφεσης, το 1994 εμφανίστηκαν σημεία ανάκαμψης, χωρίς να εκδηλωθούν σημαντικές πληθωριστικές τάσεις. Αντίθετα, η μάχη κατά της ανεργίας δεν έδωσε τα προσδοκώμενα αποτελέσματα και παραμένει, όπως τονίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, κύριο καθήκον της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της.

Στο πλαίσιο αυτό, η δημιουργία διευρωπαϊκών δικτύων, η εφαρμογή της νέας φάσης των Διαρθρωτικών Ταμείων, η ολοκλήρωση της Ενιαίας Αγοράς και η ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας είναι, μεταξύ άλλων, ουσιώδεις συνιστώσες μιας ευρωπαϊκής πολιτικής που συνδέει την ανάπτυξη με την απασχόληση.

Το 1994 χαρακτηρίστηκε επίσης από την έναρξη ισχύος της δεύτερης φάσης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, με την οποία ενισχύεται ο συντονισμός των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών μεταξύ τους, με βάση τους κατευθυντήριους άξονες που ορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κέρκυρας.

Τέλος, το 1994 ήταν το έτος της διεύρυνσης. Τρία νέα κράτη αποφάσισαν να προσχωρήσουν, την 1η Ιανουαρίου 1995, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία προσβλέπει πλέον σε ένα νέο ορίζοντα, μέσα από τη στενότερη σύνδεσή της με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και τη σύσφιγξη των σχέσεών της με τις μεσογειακές χώρες.

ΤΟ 1994, Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ ΕΦΑΡΜΟΣΕ ΜΙΑ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΤΗΚΕ ΓΙΑ ΝΑ ΥΠΟΔΕΧΘΕΙ ΤΑ ΝΕΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΤΗΣ

Η ΕΤΕπ αφοσιωμένος και δραστήριος εταίρος της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, συμμετέχει διαρκώς περισσότερο στην προετοιμασία και την εκτέλεση πολλών αποφάσεων που αφορούν τις κοινοτικές πολιτικές. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τις τελευταίες συνόδους του, κάλεσε την Τράπεζα να συμβάλει στην επίτευξη μερικών πρωταρχικών στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τόσο σε τρίτες χώρες όσο και στα κράτη μέλη. Η εφαρμογή του χρηματοδοτικού μηχανισμού του Εδιμβούργου υπέρ των έργων υποδομής και των ΜΜΕ, η δημιουργία του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων, η συνεργασία με το Ταμείο Συνοχής, η διαχείριση του χρηματοδοτικού μηχανισμού που δημιούργησαν οι χώρες της ΕΖΕΣ και η χρηματοδότηση διευρωπαϊκών δικτύων αποτελούν παραδείγματα πρόσφατων δράσεων, που είτε ανατέθηκαν στην ΕΤΕπ είτε χρειάστηκαν τη συμμετοχή της.

Το τελευταίο χρονικό διάστημα, η συνεργασία της ΕΤΕπ με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τις υπηρεσίες της, καθώς και με τις διάφορες υπηρεσίες του Συμβουλίου των Υπουργών, έγινε στενότερη και ο Πρόεδρος της ΕΤΕπ συμμετέσχε σε πολυάριθμες συνεδριάσεις του Συμβουλίου. Η Τράπεζα προσπάθησε επίσης να ενημερώνει κατά τον αμεσότερο δυνατό τρόπο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συμμετέχοντας, μεταξύ άλλων, κατόπιν πρόσκλησης, στις κοινοβουλευτικές επιτροπές που έχουν σχέση με τις δραστηριότητές της. Το ίδιο ίσχυσε για την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και για την Επιτροπή Περιφερειών.

Η ΕΤΕπ, ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΣ ΕΤΑΙΡΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗΣ, ...

Συμμετέχοντας κατ' αυτό τον τρόπο στις διαδικασίες λήψης των αποφάσεων και στην ενημέρωση των ευρωπαίων βουλευτών, η ΕΤΕπ εκφράζει τη θέλησή της να εκπληρώνει την αποστολή της στην υπηρεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διατηρώντας ταυτόχρονα την αυτονομία της. Οι υπηρεσίες της Τράπεζας κατέβαλαν προσπάθειες, σε όλα τα επίπεδα, για να ενισχύσουν το ρόλο της, ώστε να είναι σε θέση να φέρει σε πέρας τα πρόσθετα καθήκοντα που της ζητήθηκε να αναλάβει.

... ΣΥΜΒΑΛΛΕΙ ΣΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΠΟΛΛΩΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΩΝ ΣΤΟΧΩΝ

Η ΕΤΕπ θέτει τον επαγγελματισμό και την εμπειρία της στην υπηρεσία της κοινοτικής πολιτικής, τόσο στα κράτη μέλη της Ένωσης, όσο και υπέρ της ανάπτυξης πολυάριθμων εταίρων χωρών. Υποστηρίζοντας την πραγματοποίηση επενδύσεων υψηλής ποιότητας, οι οποίες συμβάλλουν στην ολοκλήρωση και την ισόρροπη ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και προωθούν μια αειφόρο ανάπτυξη, συνοδευόμενη από βελτίωση της απασχόλησης, η ΕΤΕπ εργάζεται για την πρόοδο και την ευημερία των πολιτών της Ευρώπης.

Η ΕΙΔΙΚΗ ΘΥΡΙΔΑ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΔΙΚΤΥΑ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΙ ΟΡΟΙ ΓΙΑ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΡΓΑ

Τα μεγάλα δίκτυα μεταφορών της τρίτης χιλιετηρίδας προετοιμάζονται στην Ευρώπη του σήμερα. Η δημιουργία τους, η οποία αφορά συνήθως περισσότερες της μιας χώρες και συνεπάγεται μερικές φορές την κατασκευή τεχνικών έργων εξαιρετικά μεγάλης κλίμακας, προϋποθέτει την εξεύρεση κατάλληλων λύσεων για την υπέρβαση των πολλών και δύσκολων τεχνικών ή διοικητικών εμποδίων και περιορισμών. Προϋποθέτει επίσης, για να έχει αίσιο πέρας, μια συνδυασμένη χρηματοδοτική υποστήριξη, από το δημόσιο και τον ιδιωτικό τομέα, από εθνικούς και κοινοτικούς φορείς, με δάνεια της ΕΤΕπ και με επιχορηγήσεις.

Η ΕΤΕπ, η οποία είναι η κυριότερη τραπεζική πηγή χρηματοδότησης των μεγάλων έργων υποδομής στα μισά κράτη μέλη της Ένωσης, υποστηρίζει, εδώ και πολλά χρόνια, την εκτέλεση έργων υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος στον τομέα των μεταφορών και έχει διαθέσει σημαντικά ποσά για πολυάριθμα έργα, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται τα τρένα μεγάλης ταχύτητας, η σήραγγα κάτω από τη Μάγχη, η σταθερή ζεύξη του Μεγάλου Βελτ καθώς και πολλοί αυτοκινητόδρομοι.

Η Τράπεζα έχει επίσης χρηματοδοτήσει, σε πολυάριθμες χώρες, τηλεπικοινωνιακά έργα, σημαντικούς αγωγούς για τη μεταφορά φυσικού αερίου από τα κοιτάσματα της Βόρειας Θάλασσας, της Ρωσίας και της Αλγερίας, καθώς και έργα για τη διασύνδεση των δικτύων μεταφοράς αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας, ώστε να διευκολυνθούν οι ανταλλαγές στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν ενέκρινε ένα κατάλογο σχεδίων διευρωπαϊκών δικτύων υψηλής προτεραιότητας (βλ. χάρτη σελ. 28) και κάλεσε την ΕΤΕπ να εντείνει ακόμη περισσότερο τις προσπάθειές της στον τομέα αυτό. Η Τράπεζα, λαμβάνοντας υπόψη ότι κάθε έργο έχει τις ιδιαίτερες ανάγκες του και πρέπει να μελετηθεί ξεχωριστά για να αξιολογηθεί από οικονομική, τεχνική και χρηματοπιστωτική άποψη, υιοθέτησε μια σειρά μέτρων. Τα μέτρα αυτά έχουν σκοπό να επιτρέψουν στην Τράπεζα να προσαρμόζει, όποτε χρειάζεται, τους όρους των χρηματοδοτήσεών της στις ειδικές ανάγκες κάθε δημόσιου ή ιδιωτικού επενδυτικού σχεδίου στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας, καθώς και των έργων προστασίας του περιβάλλοντος διευρωπαϊκού χαρακτήρα.

Τα μέτρα αυτά, τα οποία συγκεντρώθηκαν υπό την ονομασία "ειδική θυρίδα", θα μπορούν να εφαρμοστούν για έργα που εντάσσονται σε μια "λογική δικτύου", τόσο στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και στις γειτονικές της περιοχές, στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, στις μεσογειακές χώρες και στις περιοχές διάβασης των Άλπεων.

Για να υποστηρίξει αυτά τα έργα, που είναι πολύ σημαντικά για την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά έχουν ειδικές χρηματοδοτικές ανάγκες λόγω της εξαιρετικά μεγάλης κλίμακάς τους, των ιδιαίτερα μακρών κατασκευαστικών τους περιόδων και του γεγονότος ότι συχνά δεν αποφέρουν αμέσως έσοδα, η Τράπεζα είναι διατεθειμένη, στις περιπτώσεις που αυτό κριθεί σκόπιμο, να παράσχει τις εξής διευκολύνσεις:

- να παρατείνει, πέραν του συνήθους, τη διάρκεια των δανείων της και των περιόδων χάριτος για την αποπληρωμή κεφαλαίου, ή και των τόκων, ώστε να επιτρέψει καλύτερη αντιστοιχία του χρονοδιαγράμματος αποπληρωμής με τις ανάγκες και τα έσοδα των επενδύσεων αυτών,

- να προσφέρει χρηματοδοτικά σχήματα ικανά να περιορίσουν τους κινδύνους που διατρέχουν οι τράπεζες και οι επενδυτές - ιδίως οι ιδιώτες -, μέσω της παροχής διευκολύνσεων αναχρηματοδότησης (που επιτρέπουν στις τράπεζες να αναχρηματοδοτήσουν τις υποχρεώσεις τους ανάλογα με τις διάρκειες δανεισμού που προσφέρει η αγορά), της χορήγησης προκαταβολικών χρηματοδοτήσεων (οι οποίες "παγώνουν" το επιτόκιο μεταξύ της ημερομηνίας σύναψης της χρηματοδοτικής συμφωνίας και της ημερομηνίας εκταμίευσης των κεφαλαίων) και της σύναψης χρηματοδοτικών συμβάσεων-πλαισίων (των οποίων η εφαρμογή εξαρτάται από την πρόοδο της επένδυσης),

- να επεκτείνει τις χρηματοδοτήσεις της σε τμήματα δικτύων που ανταποκρίνονται στους επιδιωκόμενους στόχους, ανεξάρτητα από τη γεωγραφική τους θέση στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

- να συμμετέχει εξαρχής στα επενδυτικά σχέδια, ώστε να συμβάλλει, σε συνδυασμό με το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ) και σε συνεργασία με την ευρωπαϊκή τραπεζική κοινότητα, στον έγκαιρο καθορισμό των πιο κατάλληλων για το έργο συμβατικών και χρηματοδοτικών ρυθμίσεων, και να εκπληρώνει πλήρως το ρόλο της ως καταλύτη για τη συγκρότηση ισχυρών ομάδων συγχρηματοδοτών.

Η θέληση αυτή της Τράπεζας να προσαρμόσει τα χαρακτηριστικά των δανείων της, αποτελεί προέκταση της δράσης που αναπτύσσει ήδη υπέρ των δικτύων κοινοτικού ενδιαφέροντος στους τομείς των μεταφορών και της ενέργειας, σε συνεργασία με τους επενδυτές και με το σύνολο των ενδιαφερόμενων μερών. Η ΕΤΕπ έχει εκπονήσει ήδη την οικονομική, τεχνική και χρηματοπιστωτική αξιολόγηση των περισσότερων από τα 14 σχέδια διευρωπαϊκών δικτύων προτεραιότητας του τομέα των μεταφορών, που εγκρίθηκαν στο Έσσεν. Στο τέλος Φεβρουαρίου 1995, είχε δεσμεύσει 4,3 δισεκατομμύρια για τη χρηματοδότηση πολλών από τα έργα αυτά ή ορισμένων τμημάτων τους, που βρίσκονται ήδη υπό κατασκευή. Πρόκειται για τα εξής έργα: διαρρύθμιση του ιταλικού τμήματος του σιδηροδρομικού άξονα μεγάλης ταχύτητας Brenner, σιδηρόδρομος μεγάλης ταχύτητας (TGV) Παρίσι-Βρυξέλλες-Κολωνία-Άμστερνταμ-Λονδίνο, κύριος σιδηροδρομικός άξονας της νήσου Ιρλανδίας (Κορκ-Δουβλίνο-Μπελφάστ), βελτίωση της υποδομής των μεταφορών στην Ιρλανδία με σκοπό την ανάπτυξη των επικοινωνιών μεταξύ Ιρλανδίας-Ηνωμένου Βασιλείου-Μπενελούξ, επέκταση του αεροδρομίου του Μιλάνου-Malpensa, κατασκευή πολυάριθμων τμημάτων αυτοκινητοδρόμων στην Ελλάδα, την Ισπανία, την Πορτογαλία και τη Φινλανδία. Μέχρι το τέλος Φεβρουαρίου 1995, είχαν υπογραφεί δάνεια συνολικού ύψους 3,3 δισεκατομμυρίων για διάφορες φάσεις των έργων αυτών.

Στον τομέα των ΔΕΔ ενέργειας, η ΕΤΕπ δέσμευσε σχεδόν 1,5 δισεκατομμύριο για τον αγωγό αερίου Μαγκρέμπ-Ισπανία (συμπεριλαμβανομένων των τμημάτων του που διασχίζουν το Μαρόκο και την Αλγερία), για την ανάπτυξη των δικτύων αερίου στην Ελλάδα και την Πορτογαλία (έργα για τα οποία ήδη χορηγήθηκαν δάνεια) και για τη διασύνδεση των ηλεκτρικών δικτύων Ισπανίας και Πορτογαλίας.

Το Δεκέμβριο 1994, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν επιβεβαίωσε τη θέση που είχε λάβει τον Ιούνιο, στην Κέρκυρα, για την υποστήριξη της δημιουργίας διευρωπαϊκών δικτύων (ΔΕΔ), και ενέκρινε ένα κατάλογο σχεδίων προτεραιότητας στους τομείς των μεταφορών και της ενέργειας.

Εκτός της έμφασης που έθεσε στην ταχύτερη δυνατή εκτέλεση των έργων υψηλής προτεραιότητας του τομέα των μεταφορών, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τόνισε τη σημασία των συστημάτων διαχείρισης των μεταφορών, αναφερόμενο μεταξύ άλλων στην ανάπτυξη των συνδυασμένων μεταφορών και των συστημάτων ελέγχου και ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας.

Καθ' όλη τη διάρκεια του έτους, η ΕΤΕπ συμμετέσχε ενεργά στην προετοιμασία της έκθεσης που ανατέθηκε στην ομάδα εργασίας προσωπικών αντιπροσώπων των Αρχηγών Κρατών και Κυβερνήσεων ("Ομάδα Christophersen"), με αντικείμενο τον καθορισμό των ΔΕΔ και των δυνατοτήτων χρηματοδότησης των σημαντικών επενδύσεων που απαιτούνται, ιδίως για τα σχέδια προτεραιότητας (βλ. χάρτη σελ. 28).

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν παρέσχε στην ΕΤΕπ την ευκαιρία να επιβεβαιώσει την υποστήριξή της στην πρωτοβουλία αυτή, αναλαμβάνοντας να κινητοποιήσει σημαντικά χρηματοδοτικά μέσα ως προέκταση της δράσης της υπέρ των έργων υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος.

Από το 1990 έως το 1994, η ΕΤΕπ έχει συμβάλει, με δάνεια συνολικού ύψους άνω των 23 δισεκατομμυρίων, στην εκτέλεση έργων υποδομής στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών, τα οποία ενδιαφέρουν το σύνολο των κρατών μελών και αντιπροσωπεύουν επενδύσεις συνολικού ύψους 87 περίπου δισεκατομμυρίων.

Η ΕΤΕπ, με βάση την εμπειρία της, εκτιμά ότι είναι σε θέση να καλύψει τις δανειακές ανάγκες των έργων, εφόσον αυτά ικανοποιούν τα κριτήριά της σε όρους οικονομικού ενδιαφέροντος, σχήματος χρηματοδότησης και εγγυήσεων. Λαμβάνοντας υπόψη την εξαιρετικά μεγάλη κλίμακα ορισμένων από τα σχέδια ΔΕΔ και τις ειδικές χρηματοδοτικές ανάγκες που αυτή η κλίμακα συνεπάγεται, η Τράπεζα προσφέρθηκε να εφαρμόσει κατάλληλες χρηματοδοτικές διευκολύνσεις, τις οποίες συγκέντρωσε υπό την ονομασία "ειδική θυρίδα" και οι οποίες περιγράφονται στην απέναντι σελίδα.

Στο πλαίσιο αυτό, η ΕΤΕπ, λαμβάνοντας υπόψη το κοινό συμφέρον, συμπεριέλαβε τα έργα που αφορούν συνδέσεις με τις εταίρους χώρες, ιδίως της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Μεσογείου, καθώς και τη χρηματοδότηση μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος, εφόσον εντάσσονται στο πλαίσιο επενδυτικών σχεδίων διευρωπαϊκού χαρακτήρα.

Παράλληλα, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ), το οποίο δημιουργήθηκε τον Ιούνιο 1994 από την ΕΤΕπ, την Επιτροπή και την τραπεζική κοινότητα (βλ. σελ. 14), θα αφιερώσει σημαντικό μέρος της δραστηριότητάς του στην παροχή εγγυήσεων για τη διευκόλυνση της χρηματοδότησης των δικτύων αυτών, παρέχοντας έτσι εξασφάλιση στους υπόλοιπους χρηματοδοτικούς εταίρους.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΑΣ ΕΝΕΡΓΑ ΣΤΟΝ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΔΙΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ ...

... Η ΕΤΕπ ΣΥΜΒΑΛΛΕΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΤΗΣ ΣΤΗΝ ΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΑΝΑΓΚΑΙΩΝ ΠΟΡΩΝ ...

... ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΖΕΙ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΣΤΙΣ ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΝΑΓΚΕΣ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΕΡΓΩΝ

Η αυξανόμενη υποστήριξη που παρέχει η ΕΤΕπ στη δημιουργία δικτύων που εξυπηρετούν το σύνολο του ευρωπαϊκού χώρου, αντικατοπτρίζει επίσης τη θέληση της Τράπεζας να συμβάλει στην ισόρροπη ανάπτυξη των διαφόρων περιοχών, ώστε να ενισχυθεί η οικονομική και κοινωνική συνοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η υποστήριξη της περιφερειακής ανάπτυξης είναι πρωταρχική αποστολή της ΕΤΕπ, σύμφωνα με το άρθρο 198Ε της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο συμπληρώνεται από το Πρωτόκολλο για τη Συνοχή. Η δράση της Τράπεζας στον τομέα αυτό συνδυάζεται τις περισσότερες φορές με τις επιχορηγήσεις των κοινοτικών Διαρθρωτικών Ταμείων.

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΑΜΕΙΟ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων (ΕΤΑΕ), το οποίο τέθηκε σε λειτουργία τον Ιούνιο 1994, διευκολύνει, μέσω της παροχής εγγυήσεων, την εκτέλεση μεγάλων έργων υποδομής, ιδίως στο πλαίσιο των διευρωπαϊκών δικτύων, και την πραγματοποίηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Το ΕΤΑΕ αποτελεί **πρωτότυπο οργανισμό** από την άποψη της σύνθεσης των μετόχων του. Θα επιτρέψει σε δημόσιους και ιδιωτικούς, κοινοτικούς και εθνικούς εταίρους να συνεργαστούν, προκειμένου να στηρίξουν, με νέα μέσα, επενδύσεις σημαντικές για την οικονομική ανάκαμψη και την ισόρροπη ανάπτυξη της Κοινότητας.

—

Η δημιουργία του ΕΤΑΕ συμφωνήθηκε κατά τη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου, στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής αναπτυξιακής πρωτοβουλίας. Στις 14 Ιουνίου 1994 πραγματοποιήθηκε στο Λουξεμβούργο η ιδρυτική συνέλευση του Ταμείου, στην οποία συμμετείχαν εκπρόσωποι της ΕΤΕπ, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και 58 χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων, που είναι μέτοχοί του και προέρχονται από τα 12 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η διακυβερνητική συνδιάσκεψη που πραγματοποιήθηκε στις 25 Μαρτίου 1993, ενέκρινε, ύστερα από θετική γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μια πράξη τροποποίησης του Πρωτοκόλλου περί του Καταστατικού της ΕΤΕπ, με την οποία εξουσιοδοτήθηκε το Συμβούλιο των Διοικητών της Τράπεζας να δημιουργήσει το ΕΤΑΕ. Ύστερα από την επικύρωση της Πράξης αυτής από τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο των Διοικητών της Τράπεζας ίδρυσε το ΕΤΑΕ στις 25 Μαΐου 1994.

—

Το ΕΤΑΕ είναι **αυτόνομο**. Έχει ιδία νομική προσωπικότητα και οι λογαριασμοί του τηρούνται χωριστά από τους λογαριασμούς της ΕΤΕπ.

Το αρχικό εγκεκριμένο **κεφάλαιο** του Ταμείου ανέρχεται σε 2 δισεκατομμύρια Ecu. Στις 14 Ιουνίου 1994 είχαν αναληφθεί από το ποσό αυτό 1,7 δισεκατομμύρια - 800 εκατομμύρια από την ΕΤΕπ, 600 εκατομμύρια από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για λογαριασμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και 300 εκατομμύρια από 58 τράπεζες και άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Παραμένει διαθέσιμο ένα ποσό 300 εκατομμυρίων, επιτρέποντας τη συμμετοχή και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

Το ΕΤΑΕ λειτουργεί με τραπεζικά κριτήρια. Επί του παρόντος, οι δραστηριότητές του συνίστανται στην παροχή **χρηματοδοτικών εγγυήσεων.** Οι προμήθειες που εισπράττει γι' αυτές επιτρέπουν την κάλυψη των διοικητικών εξόδων του, τη σύσταση αποθεματικών και, σε μεταγενέστερο στάδιο, την ανταμοιβή των μετόχων του. Αργότερα, το Ταμείο ενδέχεται να αναλάβει δραστηριότητες για την ενίσχυση των ιδίων κεφαλαίων επιχειρήσεων που συμμετέχουν στην κατασκευή διευρωπαϊκών δικτύων ή την έμμεση ενίσχυση μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

—

Στις 31 Δεκεμβρίου 1994, το ΕΤΑΕ είχε υπογράψει έξι πράξεις εγγυοδοσίας συνολικού ύψους 513 εκατομμυρίων Ecu, για σχέδια επενδύσεων σε τέσσερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πέντε από τις εγγυήσεις αυτές αφορούν δάνεια της ΕΤΕπ για τη χρηματοδότηση μεγάλων έργων υποδομής, εκ των οποίων δύο έχουν χαρακτηριστεί έργα προτεραιότητας στο πλαίσιο των διευρωπαϊκών δικτύων (ΔΕΔ). Πρόκειται για το αεροδρόμιο Malpensa του Μιλάνου και για ένα αγωγό αερίου στην Πορτογαλία. Τρεις άλλες εγγυήσεις αφορούν τηλεπικοινωνιακά δίκτυα και αγωγούς αερίου στην Ιταλία, και συστήματα κινητής τηλεφωνίας στην Ελλάδα. Η έκτη εγγύηση χορηγήθηκε για ένα δάνειο του ομίλου Banque Populaire με σκοπό την υποστήριξη μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Μετά την προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το ΕΤΑΕ θα επεκτείνει τις δραστηριότητές του στις χώρες αυτές, των οποίων τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα θα μπορούν να καταστούν μέτοχοι του Ταμείου.

European Investment Fund
FEI · EIF

Το ΕΤΑΕ έχει την έδρα του στο Λουξεμβούργο και διοικείται από μια Οικονομική Επιτροπή αποτελούμενη από τρία μέλη: τους κ.κ. Eugenio Greppi (Πρόεδρο), Francois Lagrange και David McGlue. Η επιτροπή αυτή είναι υπεύθυνη έναντι του Εποπτικού Συμβουλίου του Ταμείου, του οποίου πρόεδρος είναι ο Sir Brian Unwin - Πρόεδρος της ΕΤΕπ - και μέλη εκπρόσωποι της ΕΤΕπ, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που είναι μέτοχοι του ΕΤΑΕ.

Οι δραστηριότητες του ΕΤΑΕ παρουσιάζονται αναλυτικότερα στην ετήσια έκθεση του Ταμείου, η οποία είναι διαθέσιμη στην προσωρινή διεύθυνση του ΕΤΑΕ:

c/o Banque européenne d'investissement
100, boulevard Konrad Adenauer - L-2950 Luxembourg

Η ΕΤΕπ συμμετέσχε στον προγραμματισμό της δεύτερης φάσης της μεταρρύθμισης των Διαρθρωτικών Ταμείων, που καλύπτει την περίοδο 1994-1999, προσπαθώντας, όπως και κατά το παρελθόν, να μεγιστοποιήσει, μέσω των δανείων της, την αποτελεσματικότητα των κοινοτικών ενισχύσεων.

Σε μια περίοδο οικονομικής ανάκαμψης που παραμένει ακόμη συχνά διστακτική, πολύ υψηλών δημόσιων χρεών και παρατεινόμενης, υψηλής ανεργίας, αυτή η προσπάθεια επίτευξης των καλύτερων δυνατών αποτελεσμάτων είναι ιδιαίτερα σημαντική και εντάσσεται, όπως είναι φυσικό, σε μια πολυετή προοπτική.

Το 1994, η ΕΤΕπ διέθεσε τα 3/4 σχεδόν των χορηγήσεών της σε επενδύσεις που στηρίζουν την περιφερειακή ανάπτυξη και από τις οποίες οι περισσότερες χρηματοδοτούνται παράλληλα από άλλες κοινοτικές πηγές. Η Τράπεζα συνέβαλε επίσης στην αξιολόγηση πολλών έργων στους τομείς του περιβάλλοντος και των μεταφορών στις τέσσερις χώρες που ενισχύονται από το Ταμείο Συνοχής.

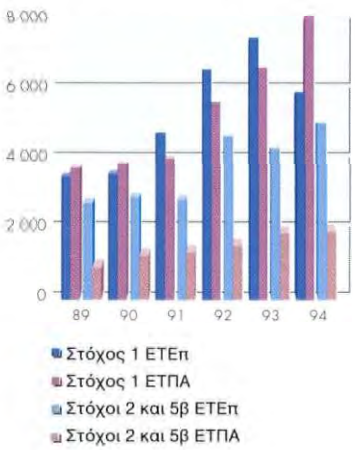
Στις ίδιες αυτές χώρες, η ΕΤΕπ έθεσε σταδιακά σε εφαρμογή το μηχανισμό χρηματοδοτικής ενίσχυσης που προβλέπεται στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

Ο μηχανισμός αυτός αποβλέπει στην υποστήριξη επενδύσεων στους τομείς του περιβάλλοντος, των μεταφορών, της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης καθώς και επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στην Ελλάδα, την Πορτογαλία, τη Νήσο Ιρλανδία και τις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές της Ισπανίας. Για την περίοδο 1994-1998 προβλέπει τη χορήγηση επιχορηγήσεων συνολικού ύψους 500 εκατομμυρίων και επιδοτήσεων επιτοκίου κατά 2% για δάνεια της ΕΤΕπ μέχρι συνολικού ύψους 1,5 δισεκατομμυρίων. Στο πλαίσιο του μηχανισμού αυτού, η ΕΤΕπ διαχειρίστηκε το 1994, για λογαριασμό του ΕΟΧ, επιχορηγήσεις και επιδοτήσεις επιτοκίου στην Πορτογαλία, την Ισπανία, την Ελλάδα και την Ιρλανδία.

Εκτός των ανωτέρω, η Τράπεζα δέχθηκε με ενδιαφέρον την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσσεν για την υποστήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Βόρεια Ιρλανδία. Προς το σκοπό αυτό, πρόκειται να τεθεί σε εφαρμογή ένα πολυετές πρόγραμμα ενίσχυσης της ανάπτυξης, το οποίο προβλέπει, επιπλέον των κοινοτικών επιχορηγήσεων, χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ, ώστε να δοθεί πρόσθετη υποστήριξη στη Βόρεια Ιρλανδία και στις γειτονικές περιοχές της Δημοκρατίας της Ιρλανδίας.

Η ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ ΠΑΡΑΜΕΝΕΙ ΠΡΩΤΑΡΧΙΚΟΣ ΣΤΟΧΟΣ ΤΗΣ ΕΤΕπ

Χωροθέτηση των δανείων της ΕΤΕπ και των επιχορηγήσεων του ΕΤΠΑ



Το 1994, η ΕΤΕπ ολοκλήρωσε τις δραστηριότητες που είχε αναλάβει από το 1993, με σκοπό την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης, σύμφωνα με την επιθυμία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου (Δεκέμβριος 1992).

- Στις 14 Ιουνίου 1994 πραγματοποιήθηκε η ιδρυτική συνέλευση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων, το οποίο έχει σκοπό να διευκολύνει, μέσω της παροχής εγγυήσεων, τη χρηματοδότηση διευρωπαϊκών δικτύων υποδομής και επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων (βλ. ένθετο στην απέναντι σελίδα). Στο τέλος της οικονομικής χρήσης 1994, το Ταμείο είχε εγκρίνει πράξεις εγγυοδοσίας συνολικού ύψους 711 εκατομμυρίων.

- Η ΕΤΕπ, εγκρίνοντας δάνεια για περισσότερα από 140 επενδυτικά σχέδια, διέθεσε το σύνολο του ποσού των 7 δισεκατομμυρίων που προβλέπονταν στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού του Εδιμβούργου, ο οποίος δημιουργήθηκε με σκοπό την επιτάχυνση της χρηματοδότησης έργων υποδομής (βλ. ένθετο σελ. 22).

Η εμπειρία που αποκτήθηκε κατά την εφαρμογή του μηχανισμού αυτού, έδειξε το ενδιαφέρον των όρων που περιλάμβανε για τους επενδυτές, σε δύο πρωταρχικούς τομείς δραστηριότητας της Τράπεζας, δηλαδή την περιφερειακή ανάπτυξη και τα δίκτυα μεταφορών και τηλεπικοινωνιών.

Στα τέλη του 1994, το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΤΕπ αποφάσισε να χαλαρώσει τους κανόνες που διέπουν τη συνδυασμένη χρηματοδότηση με δάνεια και επιχορηγήσεις στις περιοχές προτεραιότητας και να επιτρέψει τη χρηματοδότηση έργων υποδομής που εξυπηρετούν την πρόσβαση σε διευρωπαϊκά δίκτυα, στις μη ενισχυόμενες περιοχές.

ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ Η ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΩΝ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΑΝΑΚΑΜΨΗΣ

Η ΕΤΕπ ΚΑΙ Η ΔΙΕΥΡΥΝΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Από 1ης Ιανουαρίου 1995, η Ευρωπαϊκή Ένωση απέκτησε τρία νέα κράτη μέλη: την Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία. Ως εκ τούτου, η ΕΤΕπ έχει πλέον, επίσης, 15 κράτη μέλη, που είναι οι μέτοχοί της.

Έτσι, μετά την προσχώρηση της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, το 1993, της Ελλάδας, το 1981, της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, το 1986, και την ενοποίηση της Γερμανίας, το 1990, το γεωγραφικό πεδίο δραστηριότητας της ΕΤΕπ διευρύνεται ακόμη μια φορά.

Η νέα αυτή διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί την έκβαση της απόφασης που έλαβε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου, στα τέλη του 1992, για έναρξη διαπραγματεύσεων με τις υποψήφιες χώρες από τις αρχές του 1993. Η ολοκλήρωση των σχετικών συζητήσεων, το Μάρτιο 1994, επέτρεψε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εγκρίνει τις συνθήκες προσχώρησης, στις 4 Μαΐου 1994.

Η Αυστρία, η Φινλανδία και η Σουηδία επιβεβαίωσαν με δημοψήφισμα ότι αποδέχονται τους όρους προσχώρησης. Στη συνέχεια, τα εθνικά κοινοβούλια των χωρών αυτών, καθώς και των 12 χωρών της Ένωσης, επικύρωσαν τις Συνθήκες.

Η ταχύτητα με την οποία ολοκληρώθηκε η διαδικασία προσχώρησης οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στις οικονομικές και κοινωνικές δομές των υποψηφίων χωρών, οι οποίες είναι παρόμοιες με εκείνες των Δώδεκα, στην αποδοχή του κοινοτικού κεκτημένου από τις υποψήφιες χώρες, καθώς και στη σύναψη, το 1992, της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, που είχε ήδη επιτρέψει τη διευθέτηση πολλών θεμάτων.

Έτσι, η Ευρωπαϊκή Ένωση καλύπτει πλέον έκταση 3,24 εκατομμυρίων τ. χλμ., ο πληθυσμός της ανέρχεται σε 366 εκατομμύρια και ο πλούτος της, σε όρους ΑΕΠ, αυξάνεται κατά 7% περίπου.

Για την ΕΤΕπ, η προσχώρηση των τριών αυτών χωρών έχει επιπτώσεις στις δομές της, το κεφάλαιό της και τη δραστηριότητά της. Όσον αφορά τις **δομές** της, τα νέα κράτη διαθέτουν έκαστο μια έδρα στο Συμβούλιο των Διοικητών, ενώ όρισαν επίσης έκαστο ένα τακτικό μέλος στο Διοικητικό Συμβούλιο της Τράπεζας και, με κοινή συμφωνία, ένα αναπληρωματικό μέλος. Στις αρχές του 1995, το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε να αυξήσει από έξι σε επτά τον αριθμό των Αντιπροέδρων, μελών της Διευθύνουσας Επιτροπής της Τράπεζας. Τέλος, στις αρχές του χρόνου, η ΕΤΕπ υποδέχθηκε στο προσωπικό της υπηκόους των νέων κρατών μελών.

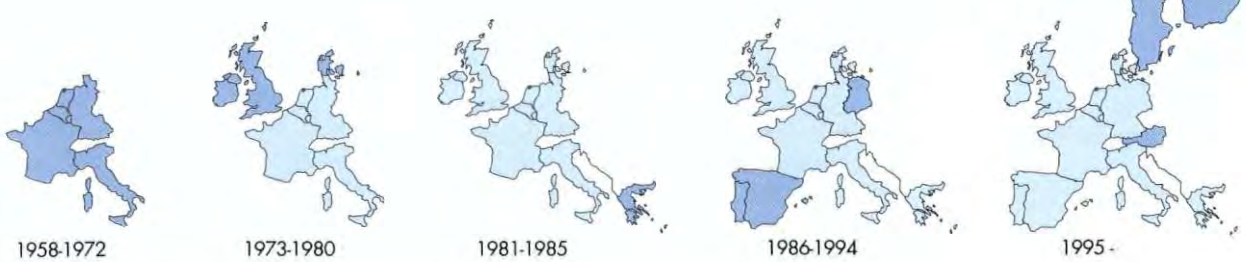
Τα νέα κράτη μέλη συμμετέχουν κατά ποσοστό 7,1% στο κεφάλαιο της Τράπεζας, με βάση κυρίως το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν τους. Το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας αυξήθηκε έτσι σε 62 δισεκατομμύρια, επιτρέποντας την αύξηση του ανώτατου ορίου που ισχύει για το υπόλοιπο των χορηγήσεών της, από 144 δισεκατομμύρια σε 155 δισεκατομμύρια. Η στάθμιση των συμμετοχών στο κεφάλαιο ανά κράτος τροποποιήθηκε επίσης. Η Σουηδία κατέστη ο όγδοος κατά σειρά ύψους συμμετοχής μέτοχος, ενώ η Αυστρία και η Φινλανδία κατέλαβαν αντίστοιχα την δέκατη και ενδέκατη θέση (βλ. κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο, σελ. 96). Το ποσοστό του κεφαλαίου που πρέπει να καταβληθεί, παραμένει αμετάβλητο, στο 7,5%, και οι καταβολές κεφαλαίου από τα νέα κράτη μέλη θα πραγματοποιηθούν σε 8 ισόποσες δόσεις, εκ των οποίων η τελευταία θα καταβληθεί τον Οκτώβριο 1998. Τέλος, τα νέα κράτη μέλη συνεισφέρουν επίσης στα αποθεματικά και στις προβλέψεις.

Σε επίπεδο **δραστηριότητας**, οι χρηματοδοτήσεις διευκολύνονται στο βαθμό που, στο πλαίσιο των σχέσεων με τις χώρες της ΕΖΕΣ, το Συμβούλιο των Διοικητών της ΕΤΕπ είχε παράσχει στις 8 Απριλίου 1994 την έγκρισή του για τη χορήγηση δανείων και εγγυήσεων στις χώρες της ΕΖΕΣ, μέχρι ανώτατου ποσού 500 εκατομμυρίων ετησίως επί μια διετία.

Η ΕΤΕπ είχε έτσι την ευκαιρία να αναπτύξει επαφές με τους οικονομικούς και χρηματοπιστωτικούς φορείς των χωρών αυτών και να εκπονήσει την αξιολόγηση πολυάριθμων επενδυτικών σχεδίων.

Στο τέλος του 1994, η ΕΤΕπ είχε ήδη χρηματοδοτήσει σχέδια στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία, με δάνεια συνολικού ύψους 165 εκατομμυρίων.

Επιπλέον, η Τράπεζα ήταν ήδη παρούσα στις κεφαλαιαγορές της Αυστρίας και της Σουηδίας. Έτσι, οι σχέσεις που είχε αναπτύξει με τη διοίκηση και τον χώρο των τραπεζών και της βιομηχανίας, θα μπορέσουν να αξιοποιηθούν για την ταχεία ανάπτυξη της χρηματοδοτικής και δανειοληπτικής δραστηριότητάς της στα τρία νέα κράτη μέλη.



Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης αποφάσισε την επέκταση του Χρηματοδοτικού μηχανισμού του Εδιμβούργου στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) που δημιουργούν θέσεις εργασίας. Ύστερα από εξέταση των όρων εφαρμογής από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο των Υπουργών ανέθεσε στην ΕΤΕπ, τον Απρίλιο 1994, τη διαχείριση των σχετικών δανείων. Αυτός ο μηχανισμός υποστήριξης των ΜΜΕ τέθηκε σε εφαρμογή μετά την υπογραφή μιας συμφωνίας συνεργασίας με την Επιτροπή, τον Ιούνιο 1994.

Στο πλαίσιο του μηχανισμού προβλέπονται συνολικά δάνεια της ΕΤΕπ ολικού ύψους 1 δισεκατομμυρίου, επιδοτούμενα από πόρους του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατ' αυτό τον τρόπο, οι ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις εργασίας μπορούν να λαμβάνουν πιστώσεις, με επιδότηση επιτοκίου κατά 2% επί μια πενταετία. Το ύψος των πιστώσεων δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 30 000 Ecu ανά δημιουργούμενη θέση εργασίας.

Στο τέλος του 1994 η Τράπεζα είχε θέσει σε εφαρμογή, σε συνεργασία με πιστωτικά ιδρύματα σε όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης, συνολικά δάνεια που κάλυπταν μια πρώτη μερίδα 650 εκατομμυρίων. Μέχρι το τέλος Φεβρουαρίου 1995, είχαν κατατεθεί αιτήσεις πιστώσεων συνολικού ύψους 324 εκατομμυρίων. Η δεύτερη μερίδα, ύψους 350 εκατομμυρίων, η οποία θα είναι διαθέσιμη και για τα τρία νέα κράτη μέλη, προβλέπεται να διατεθεί κατά τη διάρκεια του 1995.

Όσον αφορά τόσο τις ΜΜΕ, όσο και τις μεγαλύτερου μεγέθους επιχειρήσεις, η ολοκλήρωση της ενιαίας αγοράς είναι ουσιώδους σημασίας για την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, όπως είναι και η προώθηση των άυλων επενδύσεων, η ενίσχυση της τεχνολογικής έρευνας και ανάπτυξης, η βελτίωση της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης.

Οι διάφοροι αυτοί στόχοι συνιστούν παραμέτρους, τις οποίες η ΕΤΕπ εξετάζει με εξαιρετική προσοχή κατά την αξιολόγηση των επενδυτικών σχεδίων που της υποβάλλονται, και οι οποίες αποτελούν κύρια συστατικά στοιχεία πολλών από τις επενδύσεις που χρηματοδοτεί.

Οι μικρομεσαιες επιχειρήσεις έχουν πρωταρχικό ρόλο στην τοπική οικονομική ζωή και στη δημιουργία θέσεων εργασίας. Ωστόσο, ενώ διαθέτουν αξιόλογες ικανότητες αντίδρασης και προσαρμογής, οι ΜΜΕ είναι επίσης οι πιο ευαίσθητες επιχειρήσεις σε περιόδους δυσκολιών. Παράλληλα, δεν διαθέτουν ιδιαίτερα εύκολη πρόσβαση στις διάφορες πηγές χρηματοδότησης.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η ΕΤΕπ προσπάθησε να ανταποκριθεί στην αναθέρμανση της ζήτησης για πιστώσεις, που σημειώθηκε το 1994. Η ζήτηση προήλθε κυρίως από τις πιο μικρές ΜΜΕ και ιδίως από ΜΜΕ στις ενισχυόμενες περιοχές, γεγονός που ίσως αποτελεί ένδειξη βελτίωσης της κατάστασής τους.

Τέλος, η ΕΤΕπ θα συμμετάσχει στο πρόγραμμα κοινοτικών ενισχύσεων, που αποσκοπεί να βοηθήσει την υφαντουργική βιομηχανία της Πορτογαλίας να προσαρμοστεί στους νέους κανόνες της GATT. Το πρόγραμμα αυτό προβλέπει την παροχή κοινοτικών επιχορηγήσεων, ένα μέρος των οποίων θα διατεθεί υπό μορφή επιδοτήσεων του επιτοκίου δανείων της ΕΤΕπ.

ΤΑ ΜΕΤΡΑ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΑΦΟΡΟΥΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΙΣ ΜΜΕ

Η ενσωμάτωση της μέριμνας για το περιβάλλον στις διάφορες κοινοτικές πολιτικές αποτελεί επιταγή της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και αντανακλάται στο πέμπτο πρόγραμμα δράσης υπέρ του περιβάλλοντος. Εκτός από κανονιστικές ρυθμίσεις, το πρόγραμμα αυτό προθλέπει την υποστήριξη ενεργειών οικονομικής φύσης.

Η προσχώρηση νέων κρατών μελών, των οποίων οι πρακτικές στον τομέα του περιβάλλοντος είναι από τις πλέον προηγμένες, θα δώσει αναμφίβολα νέα ώθηση στην ανάληψη ενεργειών στον τομέα αυτό.

Η παραπάνω προσέγγιση, η οποία αποσκοπεί στην προώθηση μιας αειφόρου οικονομικής ανάπτυξης, αντικατοπτρίζεται επίσης στη μεταρρύθμιση των Διαρθρωτικών Ταμείων καθώς και στους τομείς παρέμβασης του Ταμείου Συνοχής.

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ ΘΑ ΑΠΟΚΟΜΙΣΕΙ ΟΦΕΛΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΕΧΝΟΓΝΩΣΙΑ ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Οι χρηματοδοτήσεις υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος αφορούν διαρκώς ευρύτερο φάσμα επενδύσεων

Από την άλλη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν εκδήλωσε ενδιαφέρον για την εφαρμογή μιας "λογικής δικτύου" σε ορισμένους τομείς σχετικούς με την προστασία του περιβάλλοντος, και η ΕΤΕπ αποφάσισε να συμπεριλάβει τα σχετικά μέτρα, που εντάσσονται στο πλαίσιο των έργων διευρωπαϊκού χαρακτήρα, μεταξύ εκείνων που μπορούν να χρηματοδοτηθούν μέσω της ειδικής θυρίδας της (βλ. σελ.12).

Η απόφαση αυτή εναρμονίζεται με τη γενικότερη πρακτική της Τράπεζας, η οποία, όχι μόνο ελέγχει τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις όλων των επενδυτικών σχεδίων που της υποβάλλονται για χρηματοδότηση, αλλά λαμβάνει επίσης υπόψη τις περιβαλλοντικές παραμέτρους κατά την οικονομική ανάλυση των σχεδίων.

Η αύξηση των χρηματοδοτήσεων - ιδίως χάρη στην πρωτοβουλία των φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης - και η επέκτασή τους σε πολυάριθμους τομείς - ιδίως στο βιομηχανικό και τον ενεργειακό τομέα - μαρτυρά ότι η μέριμνα για το περιβάλλον έχει πράγματι ενσωματωθεί στο σύνολο των οικονομικών δραστηριοτήτων.

Το ιδιο ισχύει και στις χώρες που δεν είναι μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η προστασία του περιβάλλοντος είναι μια από τις προτεραιότητες της Τράπεζας στην περιοχή της Μεσογείου και αποτελεί μια από τις κύριες συνιστώσες της δραστηριότητάς της στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, όπου, ωστόσο, βρίσκεται αντιμέτωπη με τεράστιες ανάγκες στον τομέα αυτό.

Το περιβάλλον είναι κατ' εξοχήν τομέας διεθνούς συνεργασίας. Η ΕΤΕπ συμμετέχει ενεργά σε διάφορες διεθνείς πρωτοβουλίες, όπως το Πρόγραμμα Τεχνικής Βοήθειας για την Προστασία του Περιβάλλοντος στη Μεσόγειο (πρόγραμμα METAP), το οποίο θεσπίστηκε το 1988, και στις πρωτοβουλίες που αναλήφθηκαν το 1992 για την αναβάθμιση της Βαλτικής Θάλασσας και, πιο πρόσφατα, για την εξυγίανση της λεκάνης του ποταμού Έλβα και για την προστασία και βιώσιμη αξιοποίηση του Δούναβη (βλ. ετήσια έκθεση 1993, σελ. 24).

1995, προσχώρηση της Αυστριας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας

Την 1η Ιανουαρίου 1995, η προσχώρηση της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση έθεσε ένα νέο ορόσημο στην ιστορία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

Τα τρία νέα κράτη μέλη κατέστησαν ταυτόχρονα μέλη της ΕΤΕπ, η οποία κατά το 1994 έλαβε όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διευκολύνει την ένταξη των κρατών αυτών και για να ενισχύσει τις επαφές της με τους εγχώριους επενδυτές, ώστε να αναπτύξει τις δραστηριότητές της στο έδαφός τους (βλ. ένθετο σελ. 16).

Η προοπτική προσχώρησης των χωρών αυτών είχε ληφθεί υπόψη κατά τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ), ο οποίος άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1994. Ο ΕΟΧ αποτελείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) και συνιστά τη μεγαλύτερη ολοκληρωμένη οικονομική ζώνη του κόσμου.

Σε συνεδρίαση που πραγματοποιήθηκε το Δεκέμβριο 1993, οι εκπρόσωποι των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της ΕΖΕΣ είχαν εκφράσει την επιθυμία να αυξηθεί η δραστηριότητα της ΕΤΕπ, ιδίως υπέρ των έργων υποδομής και των διευρωπαϊκών δικτύων, τόσο στις υποψήφιες για προσχώρηση χώρες - στις οποίες συμπεριλαμβανόταν τότε η Νορβηγία - όσο και στις υπόλοιπες χώρες της ΕΖΕΣ.

Τον Απρίλιο 1994, το Συμβούλιο των Διοικητών επέτρεψε στην Τράπεζα να χορηγήσει στις χώρες αυτές δάνεια ή εγγυήσεις συνολικού ύψους 500 εκατομμυρίων ετησίως επί μια διετία και, στο πλαίσιο αυτό, το 1994 χορηγήθηκαν 265 εκατομμύρια.

Το 1994, η εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των εταίρων της χωρών ήταν στο επίκεντρο αναλύσεων, που αντικατοπτρίζονται, μεταξύ άλλων, στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Έσσεν (τέλος 1994).

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, προεκτείνοντας παλαιότερες θέσεις, δήλωσε ότι, μετά την προσχώρηση των τριών νέων κρατών μελών, "η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αρχίσει την εκτέλεση του προγράμματός της για την προετοιμασία της προσχώρησης όλων των ευρωπαϊκών χωρών με τις οποίες έχει συνάψει ευρωπαϊκές συμφωνίες".

Έτσι, οι συνδεδεμένες **χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης** μπορούν, εφόσον το επιθυμούν, να καταστούν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μόλις θα είναι σε θέση να εκπληρώσουν τις σχετικές προϋποθέσεις. Σημειώνεται, επιπλέον, ότι οι βαλτικές χώρες και η Σλοβενία θα ενταχθούν σύντομα σε αυτή τη στρατηγική προσέγγισης, που αποσκοπεί κυρίως στην προετοιμασία των χωρών αυτών για ένταξη στην ενιαία αγορά. Η υποστήριξη που προσφέρει η Ευρωπαϊκή Ένωση στην οικονομική ανάπτυξη των εν λόγω χωρών, αποτελεί ένα από τα "κλειδιά" αυτής της ένταξης. Η ΕΤΕπ συνεισφέρει επίσης στην προσπάθεια αυτή. Το Συμβούλιο των Διοικητών την εξουσιοδότησε, στις 2 Μαΐου 1994, να χορηγήσει, μέχρι το τέλος του 1996, δάνεια συνολικού ύψους 3 δισεκατομμυρίων, τα οποία καλύπτονται με εγγύηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ιδιαίτερη προτεραιότητα δίδεται στα επενδυτικά σχέδια διασυνοριακού χαρακτήρα, τα οποία, είτε αφορούν τη βιομηχανία είτε τα έργα υποδομής, στηρίζουν τις προσπάθειες σύγκλισης και ένταξης των χωρών αυτών. Στον τομέα των έργων υποδομής, τα εν λόγω σχέδια θα μπορούν, εάν κριθεί αναγκαίο, να χρηματοδοτηθούν με τους όρους που προβλέπονται στο πλαίσιο της "ειδικής θυρίδας", η οποία δημιουργήθηκε για τη χρηματοδότηση των διευρωπαϊκών δικτύων.

Η δράση της ΕΤΕπ στις χώρες αυτές αναπτύσσεται σε συντονισμό ή σε συνεργασία με άλλους φορείς που παρεμβαίνουν στην περιοχή, και ιδίως με το κοινοτικό πρόγραμμα PHARE, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη και τη Διεθνή Τράπεζα.

Όσον αφορά τη δραστηριότητα της Ευρατόμ - στο πλαίσιο της οποίας αρμόδια για τις αποφάσεις δανεισμού και χρηματοδοτήσεων είναι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή - η ΕΤΕπ, κατόπιν πρόσκλησης του Συμβουλίου, δέχθηκε στις 19 Ιουλίου 1994 να εκτελέσει μια εντολή περιορισμένης εμβέλειας, που αφορά την αξιολόγηση, αποκλειστικά από χρηματοπιστωτική και οικονομική άποψη, μέτρων για την ενίσχυση της πυρηνικής ασφάλειας σε ορισμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, καθώς και στη Ρωσία, την Ουκρανία και την Αρμενία.

Στη **λεκάνη της Μεσογείου**, η Ευρωπαϊκή Ένωση επιθυμεί να εγκαθιδρύσει με τις χώρες της περιοχής εταιρική σχέση, η οποία να μπορεί μακροπρόθεσμα να οδηγήσει στη δημιουργία μιας ζώνης ελευθέρων συναλλαγών, σχήματος που αποτελεί παράγοντα ευημερίας και ειρήνης. Η ΕΤΕπ, η οποία διαδραματίζει καίριο ρόλο στην εφαρμογή της χρηματοδοτικής συνεργασίας με τις χώρες αυτές στο πλαίσιο της μεσογειακής πολιτικής της Ένωσης, θα συμμετάσχει ενεργά στην προσπάθεια αυτή.

Επιπλέον, στις 30 Νοεμβρίου 1994, το Συμβούλιο των Διοικητών επέτρεψε στην Τράπεζα να χορηγήσει δάνεια για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στα εδάφη της Γάζας και της Δυτικής Όχθης του Ιορδάνη, υποστηρίζοντας κατ' αυτό τον τρόπο την ειρηνευτική διαδικασία στην Εγγύς Ανατολή και τις προσπάθειες συνεργασίας στην περιοχή.

Στα **κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού**, η ΕΤΕπ συμμετέχει εδώ και πολλά χρόνια στην εφαρμογή της πολιτικής υπέρ της ανάπτυξης, επικεντρώνοντας σε μεγάλο βαθμό τη δράση της στην τόνωση του βιομηχανικού τομέα. Η Τράπεζα θα συνεχίσει τις δραστηριότητές της στις χώρες αυτές, στο πλαίσιο της χρηματοδοτικής συνεργασίας που προβλέπεται μετά την αναθεώρηση της Συνθήκης του Λομέ IV, η οποία τέθηκε σε ισχύ το 1994. Ένα από τα κύρια θέματα που μελετώνται, αφορά τον καθορισμό του ύψους της χρηματοδοτικής συνεργασίας, η οποία περιλαμβάνει, εκτός από σημαντική δωρεάν βοήθεια, δάνεια της ΕΤΕπ εξ ιδίων πόρων της και συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια από πόρους του προϋπολογισμού της Ένωσης.

Η ΕΤΕΠ ΕΙΝΑΙ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΕ ΠΟΛΛΕΣ ΜΕΓΑΛΕΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ, ...

... ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΜΕΝΕΣ ΜΕ ΕΤΑΙΡΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ Ή ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΔΙΑΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ...

... ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΚΟΙΝΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Στο πλαίσιο των σχέσεων που ανέπτυξε η Ευρωπαϊκή Ένωση με τη Νότια Αφρική, αφότου η χώρα αυτή εισήλθε σε πορεία εκδημοκρατισμού, η ΕΤΕπ ενδέχεται να χορηγήσει δάνεια από τους ιδίους πόρους της, βάσει της προσωρινής συμφωνίας που συνήφθη το Νοέμβριο 1994.

Τέλος, στην **Ασία και τη Λατινική Αμερική**, η χρηματοδοτική δραστηριότητα της ΕΤΕπ, που άρχισε το 1993, αναπτύχθηκε σημαντικά ύστερα από τη σύναψη διαφόρων συμφωνιών-πλαισίων με πολλές νέες χώρες. Για να μπορούν να χρηματοδοτηθούν από την ΕΤΕπ, οι επενδύσεις πρέπει να παρουσιάζουν αμοιβαίο ενδιαφέρον, είτε γιατί συμβάλλουν στην επίτευξη ορισμένων στόχων που αναγνωρίζονται ως σημαντικοί από τις ενδιαφερόμενες χώρες και την Ευρωπαϊκή Ένωση (π.χ. προστασία του περιβάλλοντος) είτε γιατί πραγματοποιούνται σε συνεργασία με επενδυτές από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το 1994, σταθεροτητα του μηχανισμου συναλλαγματος και ανοδος των μακροπροθεσμων επιτοκιων

Με την έναρξη της δεύτερης φάσης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, την 1η Ιανουαρίου 1994, άρχισε μια διαδικασία που αποσκοπεί σε μεγαλύτερη σύγκλιση των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και σε ενισχυμένη εποπτεία των δημοσιονομικών πολιτικών, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Ταυτόχρονα, ιδρύθηκε το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα (ΕΝΙ), το οποίο συνέβαλε στο συντονισμό των νομισματικών πολιτικών των κεντρικών τραπεζών και έθεσε καθ' οδόν την εκπόνηση προκαταρκτικών μελετών εν όψει της δημιουργίας του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ).

Το ECU παραμενει ενα απο τα κυρια νομισματα των εκταμιευσεων της ΕΤΕπ

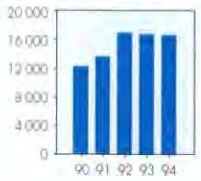
Όσον αφορά το μηχανισμό συναλλάγματος του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, σε αντίθεση με τις νομισματικές κρίσεις του 1993 και τις νέες πιέσεις που οδήγησαν σε υποτίμηση της πεσέτας και του εσκούδου στις αρχές Μαρτίου 1995, δεν υπέστη σοβαρές πιέσεις το 1994, έστω και αν μερικά νομίσματα γνώρισαν παροδικές δυσχέρειες.

Λόγω της αστάθειας των αγορών ομολόγων και της αναθέρμανσης του ενδιαφέροντος πολλών επενδυτών για τις εθνικές κεφαλαιαγορές, το συνολικό ύψος των διεθνών εκδόσεων ομολογιακών δανείων δημόσιας εγγραφής σε Ecu ανήλθε μόλις σε 5,8 δισεκατομμύρια, έναντι 7 δισεκατομμυρίων το 1993, 19 δισεκατομμυρίων το 1992, 27 δισεκατομμυρίων το 1991 και 15 δισεκατομμυρίων το 1990.

Το 1994, η ΕΤΕπ διαπίστωσε έντονη αναθέρμανση της ζήτησης για εκταμιεύσεις σε Ecu, το οποίο κατέλαβε έτσι την τέταρτη θέση μεταξύ των νομισμάτων των εκταμιεύσεών της, αντιπροσωπεύοντας το 10% του συνόλου.

Αντίθετα, έχοντας υψηλά διαθέσιμα σε Ecu, λόγω σημαντικών ταμειακών εισροών (cash flow) και πρώρων εξοφλήσεων χορηγηθέντων δανείων, η ΕΤΕπ δεν πραγματοποίησε παρά μόνο μια πράξη δανεισμού στο νόμισμα αυτό, ύψους 300 εκατομμυρίων, έναντι 650 εκατομμυρίων το 1993 και 1 450 εκατομμυρίων το 1992. Παρέμεινε, ωστόσο, δραστήρια στην αγορά βραχυπρόθεσμου δανεισμού σε Ecu, με τα προγράμματά της commercial paper και με την έκδοση βραχυπρόθεσμων τίτλων.

Στο τέλος του 1994, το υπόλοιπο των χορηγήσεων της ΕΤΕπ σε Ecu πλησίαζε τα 10 δισεκατομμύρια, αντιπροσωπεύοντας το 12% περίπου του συνόλου του χαρτοφυλακίου της.



Χορηγηθείσες χρηματοδοτήσεις: *Οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανήλθαν το 1994 σε 16 624 εκατομμύρια (έναντι 16 779 εκατομμυρίων το 1993). Το ποσό αυτό περιλαμβάνει, αφενός, τα* ***ατομικά δάνεια που υπεγράφησαν κατά τη διάρκεια της χρήσης*** *(13 861 εκατομμύρια) για τη χρηματοδότηση 190 επενδυτικών σχεδίων, και, αφετέρου, 7 712* ***πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια*** *(2 763 εκατομμύρια). Η κατανομή των συνολικών δανείων κατά οικονομικό τομέα και κατά στόχο εξαρτάται από την τελική κατανομή των πιστώσεων που χορηγούνται από αυτά.*

Ο τρόπος αυτός παρουσίασης, που εφαρμόζεται εδώ για τη λεπτομερή ανάλυση της δραστηριότητας της Τράπεζας, απεικονίζει καλύτερα την επιχειρησιακή πλευρά της και διαφέρει από την παρουσίαση με βάση τις ***υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις*** *(17 682 εκατομμύρια το 1994, έναντι 17 724 εκατομμυρίων το 1993), η οποία περιλαμβάνει τα ατομικά δάνεια (13 861 εκατομμύρια) και τις συμβάσεις συνολικών δανείων που υπέγραψε η ΕΤΕπ με τράπεζες και άλλους χρηματοδοτικούς οργανισμούς κατά τη διάρκεια της χρήσης (3 821 εκατομμύρια).*

ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΚΑΤΑ ΤΟΜΕΑ

Κατά την τελευταία τριετία, η χρηματοδοτική δραστηριότητα της Τράπεζας παρέμεινε συνολικά σταθερή, αλλά ακολούθησε διαφορετικές εξελίξεις κατά τομέα. Οι χρηματοδοτήσεις αυξήθηκαν έντονα στον τομέα των μεταφορών και της ενέργειας, ενώ παρέμειναν σταθερές στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και μειώθηκαν στον τομέα της επεξεργασίας λυμάτων και στερεών αποβλήτων. Νέα κάμψη σημειώθηκε επίσης στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών.

Το 1994, τα έργα υποδομής, στο σύνολό τους, απορρόφησαν το 78% των χρηματοδοτήσεων της χρήσης.

Οι χρηματοδοτήσεις **έργων υποδομής για τις μεταφορές και τις τηλεπικοινωνίες** ανήλθαν σε 7 792 εκατομμύρια, υπερβαίνοντας το ποσό του 1993 (7 168 εκατομμύρια), και αντιπροσώπευαν το 47% του συνολικού ύψους των χρηματοδοτήσεων.

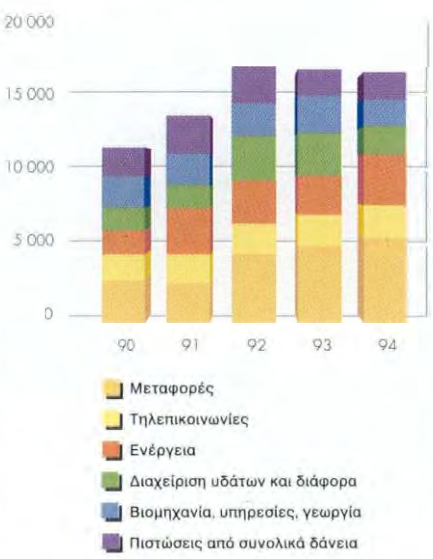
Τα δάνεια στον τομέα των *μεταφορών* (5 637 εκατομμύρια) αφορούσαν ορισμένα πολύ σημαντικά έργα (σήραγγα κάτω από τη Μάγχη, σταθερή ζεύξη του Μεγάλου Βελτ), δίκτυα δρόμων και αυτοκινητοδρόμων, σιδηροδρομικούς άξονες, έργα αστικών μεταφορών, καθώς και έργα υποδομής λιμένων και αερολιμένων. Στον τομέα των *τηλεπικοινωνιών* χορηγήθηκαν 2 155 εκατομμύρια, για τηλεφωνικά δίκτυα και για τις τηλεπικοινωνίες μέσω δορυφόρων.

Οι χρηματοδοτήσεις έργων **διαχείρισης των υδάτων και των αποβλήτων**, σημειώνοντας επιβράδυνση ύστερα από μια διετία ιδιαίτερα ταχείας ανόδου, ανήλθαν σε 1 432 εκατομμύρια, από τα οποία 462 εκατομμύρια αφορούσαν πολυάριθμα έργα μικρού ή μεσαίου μεγέθους.

Τέλος, 422 εκατομμύρια διατέθηκαν για *διάφορα έργα υποδομής*, κυρίως αστικά, πραγματοποιούμενα από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης.

Στον *ενεργειακό τομέα*, οι χρηματοδοτήσεις ανήλθαν σε 3 384 εκατομμύρια (20% του συνόλου), έναντι 2 576 εκατομμυρίων το 1993. Η σημαντική αυτή αύξηση οφείλεται στη χρηματοδότηση σημαντικών έργων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας (1 112 εκατομμύρια) και υδρογονανθράκων (565 εκατομμύρια) και έργων για τη συνέχιση της ενίσχυσης δικτύων μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος και δικτύων μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου (1 707 εκατομμύρια).

Κατανομή των χρηματοδοτήσεων
κατά τομέα:
75 819 εκατομμύρια την περίοδο 1990-1994



Οι χρηματοδοτήσεις στη **βιομηχανία**, τις **υπηρεσίες** και τη **γεωργία** ανήλθαν σε 3 594 εκατομμύρια (22% του συνόλου), έναντι 4 224 εκατομμυρίων το 1993. Η μείωση αυτή αντικατοπτρίζει την επιβράδυνση των επενδύσεων, που παρατηρείται στους τομείς αυτούς τα τελευταία χρόνια.

Το 50% του παραπάνω ποσού χορηγήθηκε υπό μορφή ατομικών δανείων (1 798 εκατομμύρια), για ένα ευρύ φάσμα επενδύσεων, κυρίως στους κλάδους της αυτοκινητοβιομηχανίας, των πετροχημικών, του χαρτιού και της τυπογραφίας. Πολλά από τα χρηματοδοτηθέντα επενδυτικά σχέδια περιλάμβαναν σημαντικές επενδύσεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

Οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους, πραγματοποιούμενων κυρίως από μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), σημείωσαν, αντίθετα, μικρή ανάκαμψη. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, για τέτοιου είδους επενδύσεις χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια 6 822 πιστώσεις, ολικού ύψους 1 797 εκατομμυρίων (εκ των οποίων 19 εκατομμύρια προέρχονταν από πόρους του ΝΚΜ), κυρίως στη βιομηχανία (3 819 πιστώσεις ή 1 336 εκατομμύρια), αλλά επίσης στον τομέα των υπηρεσιών (2 990 πιστώσεις ή 458 εκατομμύρια) και, σε μικρότερο βαθμό, στη γεωργία (13 πιστώσεις ή 2 εκατομμύρια).

Ο ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΕΔΙΜΒΟΥΡΓΟΥ ΥΠΕΡ ΤΩΝ ΕΡΓΩΝ ΥΠΟΔΟΜΗΣ: ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε στο Εδιμβούργο στο τέλος του 1992, είχε ζητήσει από την ΕΤΕπ να δημιουργήσει μια προσωρινή δανειοδοτική διευκόλυνση, ύψους 5 δισεκατομμυρίων, για μια διετία, με σκοπό να επιταχυνθεί η χρηματοδότηση έργων υποδομής ώστε να προωθηθεί η οικονομική ανάκαμψη.

Τον Ιούνιο 1993, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης αύξησε το ύψος της διευκόλυνσης σε 7 δισεκατομμύρια και παρέτεινε την διάρκειά της.

Στον τομέα των έργων υποδομής, ο "δανειοδοτικός μηχανισμός του Εδιμβούργου" μπορούσε να συμβάλλει:

- στη χρηματοδότηση επενδύσεων διευρωπαϊκών δικτύων στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών και της ενέργειας, καθώς και εξοπλισμού για τις μεταφορές και για την παραγωγή ενέργειας,

- στη χρηματοδότηση άλλων επενδύσεων, στους ίδιους τομείς (μεταφορές, τηλεπικοινωνίες, ενέργεια), οι οποίες επιτρέπουν να βελτιωθεί η πρόσβαση των ενδιαφερόμενων περιοχών στα προαναφερθέντα διευρωπαϊκά δίκτυα,

- στη χρηματοδότηση επενδύσεων στον τομέα του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένων των έργων πολεοδομικής αναβάθμισης.

Μέχρι το τέλος του 1994, η ΕΤΕπ είχε εγκρίνει συνολικά, στο πλαίσιο του μηχανισμού αυτού, τη χρηματοδότηση 140 περίπου επενδυτικών σχεδίων μεγάλης κλίμακας και επενδυτικών προγραμμάτων (4,4 δισεκατομμύρια το 1993 και 2,6 δισεκατομμύρια το 1994), καλύπτοντας έτσι το σύνολο του ποσού που είχε προβλεφθεί.

Εάν ληφθούν υπόψη και τα άλλα δάνεια της ΕΤΕπ, τα εν λόγω επενδυτικά σχέδια, των οποίων το κόστος υπολογίζεται σε 48 περίπου δισεκατομμύρια, έλαβαν συνολική χρηματοδότηση της τάξης των 22 δισεκατομμυρίων. Το ύψος αυτών των επενδύσεων αντιπροσωπεύει το 2,5% περίπου των συνολικών επενδύσεων που πραγματοποιήθηκαν στις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 1993 και το 1994.

Ο μηχανισμός του Εδιμβούργου, ο οποίος επέτρεπε στην ΕΤΕπ να αυξήσει το ανώτατο όριο των δανείων της από 50% σε 75% του κόστους της επένδυσης, ανταποκρίθηκε στις προσδοκίες των επενδυτών και επέτρεψε την επιτάχυνση της χρηματοδότησης ενός μεγάλου φάσματος έργων υποδομής, τα οποία η Τράπεζα δεν θα μπορούσε αλλιώς να υποστηρίξει σε τόσο μεγάλη κλίμακα.

Επιπλέον, ο μηχανισμός επέτρεπε την αύξηση του ανώτατου ορίου της συνολικής κοινοτικής χρηματοδότησης με δάνεια και επιχορηγήσεις, από 70% σε 90%, γεγονός που έδωσε στην Τράπεζα τη δυνατότητα να ενισχύσει τη συνεργασία της με τα υπόλοιπα διαρθρωτικά μέσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Στο τέλος του 1994, είχαν υπογραφεί στο πλαίσιο του μηχανισμού δανειακές συμβάσεις συνολικού ύψους 4,8 δισεκατομμυρίων, για 100 επενδυτικά σχέδια. Η έγκριση των σχεδίων που υποβλήθηκαν για χρηματοδότηση στην Τράπεζα και η υπογραφή των σχετικών συμβάσεων διεκπεραιώθηκαν σε πολύ σύντομο χρόνο, ώστε να επιτευχθεί ο στόχος της επιτάχυνσης της ανάκαμψης της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Χρηματοδοτήσεις έργων υποδομής στο πλαίσιο του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού του Εδιμβούργου

(σε εκατομ. Ecu)

	1994		1993-1994					
	Εγκριθέντα ποσά	Υπογραφείσες συμβάσεις	Εγκριθέντα ποσά	Υπογραφείσες συμβάσεις				
			Σύνολο	Σύνολο	Μεταφορές	Τηλεπικοινωνίες	Περιβάλλον	Ενέργεια
Βέλγιο	133,4	50,7	327,5	202,0	150,0		52,0	
Δανία	93,6	247,6	432,5	435,6	423,3			12,3
Γερμανία	359,8	139,5	854,0	427,3	102,6	153,4	51,9	119,4
Ελλάς	51,8	81,8	218,3	168,3	103,0	45,0		20,3
Ισπανία	755,6	815,5	1 460,1	1 159,9	671,7		252,6	235,6
Γαλλία	320,2	249,8	829,6	549,8	139,6		410,2	
Ιρλανδία		62,1	179,3	111,8				111,8
Ιταλία	262,4	240,8	737,4	686,9	47,3	204,6	197,1	237,9
Κάτω Χώρες	180,7	116,7	345,1	140,0			89,0	51,0
Πορτογαλία	180,2	96,6	398,5	282,8	53,6	76,3	20,4	132,5
Ηνωμένο Βασίλειο	290,9	364,7	1 142,0	664,7	517,2	96,5	31,8	19,2
Σύνολο	**2 628,6**	**2 465,8**	**6 924,3**	**4 829,1**	**2 208,3**	**575,8**	**1 105,0**	**940,0**
%				100,0	45,7	11,9	22,9	19,5

ΕΠΙΠΤΩΣΗ ΣΤΙΣ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ

Η ΕΤΕπ, της οποίας αποστολή είναι να χορηγεί μακροπρόθεσμες χρηματοδοτήσεις για επενδύσεις, συνεισφέρει στο σύνολο των διαρθρωτικών και συγκυριακών επιπτώσεων των επενδύσεων αυτών στην οικονομία.

Είναι ιδιαίτερα δύσκολο να εκτιμηθούν ποσοτικά οι επιπτώσεις που έχουν στην οικονομική δραστηριότητα και στην απασχόληση οι επενδύσεις που χρηματοδοτεί η Τράπεζα σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε όλους τους οικονομικούς τομείς. Άλλωστε, οι επιπτώσεις ποικίλουν ανάλογα με τον τομέα, την περιοχή και την εποχή. Ωστόσο, είναι δυνατόν να γίνουν μερικές σκέψεις και εκτιμήσεις.

Μπορεί, έτσι, να παρατηρήσει κανείς ότι οι επενδύσεις που χρηματοδοτεί η ΕΤΕπ συμβάλουν άμεσα και έμμεσα στην **ενίσχυση της απασχόλησης**. Αν και είναι δύσκολο να εκτιμηθεί με ακρίβεια η συμβολή τους, υπολογίζεται ότι δημιουργούν άμεσα δεκάδες χιλιάδων θέσεις απασχόλησης κάθε χρόνο, κυρίως στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών. Επιπλέον, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι πολυάριθμες θέσεις εργασίας που δημιουργούνται ή διατηρούνται έμμεσα, χάρη στα χρηματοδοτούμενα έργα υποδομής στους τομείς των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών, της προστασίας του περιβάλλοντος και της ενέργειας, τα οποία απορροφούν τα 3/4 περίπου των χρηματοδοτήσεων της Τράπεζας.

Το ύψος των επενδύσεων που χρηματοδοτεί η ΕΤΕπ υπολογίζεται σύμφωνα με τις δικές της εκτιμήσεις, οι οποίες βασίζονται στα στοιχεία που παρέχουν οι επενδυτές. Η εκτίμηση του ύψους των επενδύσεων που χρηματοδοτούνται κάθε χρόνο γίνεται με βάση το ρυθμό έγκρισης των δανείων.

Το 1994, το συνολικό ύψος των επενδύσεων στη χρηματοδότηση των οποίων συνέβαλε η ΕΤΕπ, εκτιμάται σε 45 δισεκατομμύρια περίπου, ποσό που αντιπροσωπεύει περισσότερο από το 4,2% των συνολικών επενδύσεων στα δώδεκα κράτη μέλη - υπολογιζόμενων με βάση τις ακαθάριστες επενδύσεις παγίου κεφαλαίου (ΑΕΠΚ), οι οποίες περιλαμβάνουν τομείς όπως ο στεγαστικός, που δεν μπορούν να χρηματοδοτηθούν από την ΕΤΕπ.

Σημειώνεται επίσης ότι οι ενισχύσεις της ΕΤΕπ, η οποία αποτελεί συμπληρωματική πηγή χρηματοδότησης, αντιπροσώπευαν κατά μέσον όρο λίγο περισσότερο από το 37% του κόστους των επενδύσεων, ποσοστό ελαφρώς ανώτερο από ό,τι παλαιότερα, γεγονός που οφείλεται αναμφίβολα στις αυξημένες δυνατότητες χρηματοδότησης στο πλαίσιο του Μηχανισμού του Εδιμβούργου.

Κατά την περίοδο 1990-1994, το συνολικό ύψος των επενδύσεων στων οποίων τη χρηματοδότηση συνέβαλε η ΕΤΕπ, εκτιμάται σε 250 δισεκατομμύρια - ποσό που αντιπροσωπεύει το 5% σχεδόν των ΑΕΠΚ στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Κατά την περίοδο αυτή, οι επενδύσεις που χρηματοδοτήθηκαν στον τομέα των έργων υποδομής για τις μεταφορές και τις τηλεπικοινωνίες ανέρχονται σε 108 δισεκατομμύρια, στον τομέα του περιβάλλοντος σε 26 δισεκατομμύρια, στον ενεργειακό τομέα σε 51 δισεκατομμύρια και στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών σε 65 δισεκατομμύρια. Οι επενδύσεις αυτές αντιπροσωπεύουν πολύ υψηλό ποσοστό των ΑΕΠΚ σε ορισμένα κράτη μέλη: 20% στην Πορτογαλία και 11% στην Ελλάδα, την Ισπανία και την Ιρλανδία.

Κατά τον ίδιο τρόπο εκτιμάται ότι το σωρευμένο ύψος των ατομικών δανείων και των πιστώσεων που χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια αντιστοιχεί στο 1,5% περίπου των ΑΕΠΚ των "Δώδεκα".

Πίνακας 2: Κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά χώρα και κατά τομέα το 1994

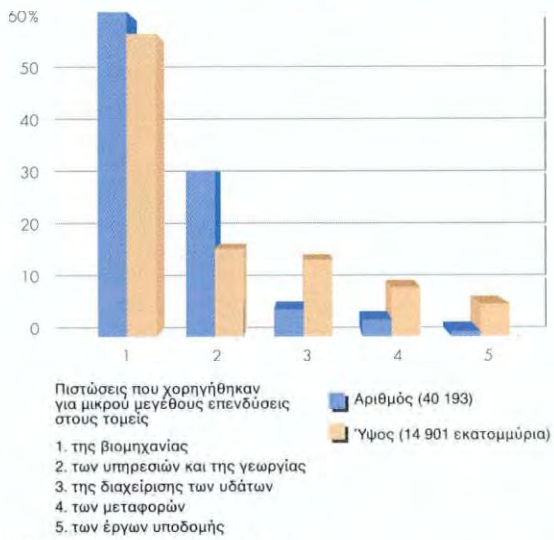
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια) (σε εκατομ.Ecu)

	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	Έργα υποδομής				Βιομηχανία Υπηρεσίες Γεωργία
				Μεταφορές	Τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση των υδάτων και λοιπά	Ενέργεια	
Βέλγιο	504,3	388,2	116,1	25,3		170,0	142,3	166,7
Δανία	819,5	776,2	43,3	674,1	49,9	9,3	42,9	43,3
Γερμανία	2 301,2	1 608,0	693,2	182,7	520,7	462,8	265,3	869,7
Ελλάς	632,1	478,2	153,9	196,6	237,0	140,2	40,4	17,9
Ισπανία	2 749,1	2 657,4	91,7	1 658,9	5,5	273,3	341,4	470,0
Γαλλία	2 198,3	1 428,1	770,2	1 289,1		138,3	0,8	770,2
Ιρλανδία	237,7	190,3	47,4	57,0	31,5	32,2	62,7	54,3
Ιταλία	2 965,9	2 261,3	704,6	134,5	627,8	120,1	1 151,7	931,8
Λουξεμβούργο								
Κάτω Χώρες	332,4	283,3	49,1			234,6	51,0	46,8
Πορτογαλία	1 127,1	1 084,2	42,9	709,5		52,0	326,9	38,7
Ηνωμένο Βασίλειο	2 346,5	2 295,5	51,0	648,7	608,6	221,9	682,4	184,9
Αυστρία	*74,0*	*74,0*			*74,0*			
Φινλανδία	*60,2*	*60,2*		*60,2*				
Σουηδία	*15,3*	*15,3*					*15,3*	
Λοιπές (1)	260,8	260,8					260,8	
Σύνολο	**16 624,4**	**13 861,0**	**2 763,4**	**5 636,6**	**2 155,0**	**1 854,7**	**3 383,9**	**3 594,3**
%	100,0	83,4	16,6	33,9	13,0	11,2	20,4	21,6

(1) Χρηματοδοτήσεις εξομοιούμενες με χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (βλ. σημείωση για τον αναγνώστη 5δ, σελ. 130).

Για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους, τις οποίες, για λόγους αποτελεσματικότητας, δεν θα ήταν δυνατό να χρηματοδοτήσει μέσω ατομικών δανείων, η ΕΤΕπ χρησιμοποιεί μια αποκεντρωτική τεχνική, που της επιτρέπει να ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες των επενδυτών. Πρόκειται για την τεχνική των συνολικών δανείων. Η ΕΤΕπ χορηγεί τα δάνεια αυτά σε ενδιάμεσους χρηματοδοτικούς φορείς, που λειτουργούν σε εθνικό, περιφερειακό ή και τοπικό επίπεδο. Αυτοί, με τη σειρά τους, αναδιαθέτουν το προϊόν των εν λόγω δανείων σε συμφωνία με την ΕΤΕπ και με βάση τα τεχνικοοικονομικά και χρηματοδοτικά της κριτήρια. Διευρύνοντας σταθερά τη συνεργασία της με το τραπεζικό σύστημα, η ΕΤΕπ διατηρεί σήμερα σχέσεις με 130 περίπου χρηματοδοτικά ιδρύματα και εμπορικές τράπεζες.

Κατανομή των πιστώσεων από συνολικά δάνεια κατά τομέα (1990-1994)



Ευρύ φάσμα παρεμβάσεων...

Το πεδίο εφαρμογής των συνολικών δανείων έχει διευρυνθεί σταδιακά, προσαρμοζόμενο στην εξέλιξη των αναγκών και στη διαφοροποίηση των κοινοτικών πολιτικών([1]).

Τα συνολικά δάνεια αφορούν:

- επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών (ιδίως του τουρισμού) και της γεωργίας, καθώς και

- μικρά έργα υποδομής που συμβάλλουν στην επίτευξη των κοινοτικών στόχων στους τομείς της περιφερειακής ανάπτυξης, της προστασίας του περιβάλλοντος, της ενέργειας και των μεταφορών.

Το ελάχιστο ύψος των επενδύσεων που μπορούν να χρηματοδοτηθούν με πιστώσεις από συνολικά δάνεια είναι 40 000 Ecu και το ελάχιστο ύψος της πίστωσης 20 000 Ecu. Τα αντίστοιχα ανώτατα όρια είναι 25 εκατομμύρια και 12,5 εκατομμύρια.

Το 1994, η ΕΤΕπ συνομολόγησε συνολικά δάνεια ολικού ύψους 3 821 εκατομμυρίων (έναντι 3 598 εκατομμυρίων το 1993 και 3 258 εκατομμυρίων το 1992).

Το 1994, από εκκρεμή συνολικά δάνεια ([2]) χρηματοδοτήθηκαν 7 712 επενδύσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους, με πιστώσεις ολικού ύψους 2 763 εκατομμυρίων - ποσό που αντιπροσωπεύει ελαφρά αύξηση έναντι του 1993 (6 094 πιστώσεις, ολικού ύψους 2 653 εκατομμυρίων).

Κατά την περίοδο 1990-1994 η ΕΤΕπ έχει χορηγήσει συνολικά δάνεια ολικού ύψους 17,7 εκατομμυρίων και οι πιστώσεις που χορηγήθηκαν κατά την ίδια περίοδο ανέρχονται σε 14,9 δισεκατομμύρια.

... για ΜΜΕ...

Όπως σημειώνεται στη σελ. 17, προς το τέλος του 1994 η ΕΤΕπ έθεσε σε εφαρμογή ένα μηχανισμό παροχής επιδοτήσεων επιτοκίου στις ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις εργασίας. Μέχρι το τέλος Φεβρουαρίου 1995, περίπου 1 400 ΜΜΕ είχαν υποβάλει αιτήσεις για επιδοτούμενα δάνεια, τα οποία αντιπροσωπεύουν συνολικό ποσό 324 εκατομμυρίων και αφορούν τη δημιουργία άνω των 15 000 θέσεων εργασίας.

Το 1994, μέσω συνολικών δανείων χρηματοδοτήθηκαν 6 776 επενδύσεις ΜΜΕ, με πιστώσεις ολικού ύψους 1 693 εκατομμυρίων.

Συνολικά, από το 1990, έχουν χρηματοδοτηθεί περισσότερες από 35 000 ΜΜΕ, με πιστώσεις ολικού ύψους άνω των 9,3 δισεκατομμυρίων, που αντιπροσωπεύουν σχεδόν το 50% των χρηματοδοτήσεων της Τράπεζας στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών. Το συνολικό κόστος των επενδύσεων που χρηματοδοτήθηκαν κατ' αυτό τον τρόπο, εκτιμάται σε 24 περίπου δισεκατομμύρια. Τα 3/5 του συνολικού ύψους των πιστώσεων κατευθύνθηκαν σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις στα περισσότερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, κυρίως, στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές. Η κατανομή των ΜΜΕ με βάση το απασχολούμενο σ' αυτές προσωπικό, δείχνει μια συγκέντρωση των ενισχύσεων στις επιχειρήσεις μικρού μεγέθους: 83% από αυτές απασχολούν λιγότερα από 50 άτομα και 97% λιγότερα από 250 άτομα (βλ. σελ. 33).

... και για μικρά έργα υποδομής

890 πιστώσεις, συνολικού ύψους 967 εκατομμυρίων (έναντι 922 εκατομμυρίων το 1993), χορηγήθηκαν το 1994 για έργα υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους, πραγματοποιούμενα κυρίως από φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης. Οι πιστώσεις αυτές αντιπροσώπευαν το 35% του ολικού ύψους των πιστώσεων που χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια.

Επιπλέον, 50 περίπου μικρά έργα υποδομής με στόχο την ορθολογική χρήση της ενέργειας και την προστασία του περιβάλλοντος χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ολικού ύψους 100 περίπου εκατομμυρίων.

Κατά την περίοδο 1990-1994 έχουν χορηγηθεί συνολικά 3 920 πιστώσεις (4 465 εκατομμύρια), για επενδύσεις ολικού κόστους 11 περίπου δισεκατομμυρίων. Το 50% σχεδόν του παραπάνω ποσού (2 100 εκατομμύρια) αφορούσε έργα διαχείρισης των υδάτων και των αποβλήτων, το 30% κατευθύνθηκε στον τομέα των μεταφορών (κυρίως για τις οδικές και τις αστικές μεταφορές) και το υπόλοιπο κατανεμήθηκε μεταξύ διαφόρων άλλων έργων υποδομής, μικρών μονάδων παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και δικτύων διανομής φυσικού αερίου.

([1]) Η διάθεση του προϊόντος των συνολικών δανείων μπορεί να γίνει σταδιακά σε περισσότερες της μιας χρήσεις. Για το λόγο αυτό, προκύπτει διαφορά μεταξύ του ύψους των συνολικών δανείων που συνομολογήθηκαν το 1994 και του ύψους των πιστώσεων που χορηγήθηκαν κατά την ίδια χρήση. Επιπλέον, δεδομένου ότι πολλά συνολικά δάνεια αφορούν περισσότερους του ενός τομείς και στόχους, μόνο η αναλυτική παρουσίαση των πιστώσεων που χορηγήθηκαν από αυτά επιτρέπει να φανούν οι γεωγραφικές περιοχές που αφορούν, οι τομείς τους οποίους καλύπτουν και οι στόχοι στους οποίους ανταποκρίνονται.

([2]) Η κατανομή των πιστώσεων κατά χώρα, κατά περιφέρεια, κατά τομέα και κατά στόχο παρουσιάζεται στους πίνακες Δ, Ε, ΣΤ, Η, Θ και Ι (σελ. 113 και εξής).

Αποστολή της ΕΤΕπ, ως χρηματοπιστωτικού οργάνου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι να χρηματοδοτεί επενδύσεις που προάγουν ένα ή περισσότερους από τους στόχους, οι οποίοι αντιστοιχούν στις πολιτικές που έχουν θεσπιστεί και στις αποφάσεις που έχουν ληφθεί μέχρι σήμερα σε επίπεδο Κοινότητας. Πολλά από τα χρηματοδοτούμενα σχέδια ανταποκρίνονται ταυτόχρονα σε περισσότερους του ενός στόχους. Ως εκ τούτου, η παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων που ακολουθεί, φωτίζει διαδοχικά διάφορες πλευρές της δραστηριότητας της Τράπεζας και τα ποσά που παρουσιάζονται, ιδίως στους πίνακες αυτού του κεφαλαίου, δεν μπορούν να αθροιστούν σωρευτικά.

ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ: ΜΙΑ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟΤΗΤΑ ΤΗΣ ΕΤΕπ

Αποστολή της ΕΤΕπ είναι να συμβάλλει στην ισόρροπη ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέσω της χρηματοδότησης υγιών επενδύσεων, τηρώντας ταυτόχρονα τους κανόνες μιας αυστηρής τραπεζικής διαχείρισης. Η Τράπεζα προσαρμόζει διαρκώς τη δράση της στην εξέλιξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της πολιτικής της. Για το λόγο αυτό, μόνο οι επενδύσεις που συμβάλλουν στην επίτευξη ενός κοινοτικού στόχου μπορούν να χρηματοδοτηθούν από αυτήν - γεγονός που αποτελεί ιδιαιτερότητα της ΕΤΕπ σε σχέση με τους άλλους χρηματοδοτικούς οργανισμούς. Η "επιλεξιμότητα", δηλαδή η δυνατότητα ενός επενδυτικόν σχεδίου να χρηματοδοτηθεί από την ΕΤΕπ, προϋποθέτει ότι η σχεδιαζόμενη επένδυση συμβάλλει στην **περιφερειακή ανάπτυξη [...]**, ή παρουσιάζει **κοινό ενδιαφέρον** για περισσότερα του ενός κράτη μέλη (Άρθρο 198Ε της Συνθήκης ΕΚ).

Η περιφερειακή ανάπτυξη

Η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση τονίζει ότι η ΕΤΕπ "πρέπει να συνεχίσει να διαθέτει το μεγαλύτερο μέρος των πόρων της στην προώθηση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής". Για το σκοπό αυτό, παράλληλα με τη δράση της για την ενίσχυση της οικονομικής δραστηριότητας στο σύνολο του κοινοτικού εδάφους, η ΕΤΕπ δίνει πάντα προτεραιότητα στη χρηματοδότηση επενδύσεων στις περιοχές με αναπτυξιακή υστέρηση (περιοχές του Στόχου 1 των Διαρθρωτικών Ταμείων) ή με προβλήματα αγροτικού ή βιομηχανικού αναπροσανατολισμού (περιοχές των Στόχων 2 και 5β). Σε συνδυασμό με τις παρεμβάσεις των Διαρθρωτικών Ταμείων, του Ταμείου Συνοχής και με τους διάφορους κοινοτικούς χρηματοδοτικούς μηχανισμούς, διαθέτει τα 2/3 περίπου των χορηγήσεών της στο σκοπό αυτό.

Το κοινό ενδιαφέρον

Η έννοια του κοινού ενδιαφέροντος καλύπτει μια σειρά στόχων, που απορρέουν από κοινοτικές πολιτικές ή αποφάσεις, όπως αυτές που αποσκοπούν στην προώθηση της οικονομικής ανάκαμψης. Στο πλαίσιο αυτό, η ΕΤΕπ έχει διευρύνει το φάσμα των παρεμβάσεών της υπέρ επενδύσεων οι οποίες προωθούν την ταχεία ανάπτυξη των ανταλλαγών μεταξύ των κρατών μελών και με το εξωτερικό (όπως π.χ. τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών και τηλεπικοινωνιών), συντελούν στη μείωση της ενεργειακής εξάρτησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στην προστασία του περιβάλλοντος ή ανταποκρίνονται στην ανάγκη ενίσχυσης της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας, και ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

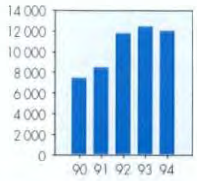
Πίνακας 3: Κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά χώρα και κατά κοινοτικό στόχο το 1994 [1]

(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

(σε εκατομ.Ecu)

	Περιφερειακή ανάπτυξη	Κοινοτικά έργα υποδομής για τις επικοινωνίες	Περιβάλλον και πλαίσιο ζωής	Ενεργειακοί στόχοι	Διεθνής ανταγωνιστικότητα	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Βέλγιο	178,6	25,3	220,6	142,3		116,1
Δανία	506,9	724,0	191,0	42,9		43,3
Γερμανία	1 801,6	624,1	609,7	285,5	75,5	341,8
Ελλάς	632,1	436,8	140,2	40,0		17,9
Ισπανία	2 659,2	860,7	1 242,3	341,1		90,9
Γαλλία	1 571,7	761,9	606,8	51,2	15,2	346,6
Ιρλανδία	237,7	42,2	32,2	62,1		46,8
Ιταλία	2 159,2	766,0	763,9	1 019,5	7,4	595,2
Λουξεμβούργο						
Κάτω Χώρες	17,7		248,0	235,3		33,4
Πορτογαλία	1 127,1	206,8	371,9	328,0		11,4
Ηνωμένο Βασίλειο	1 143,3	1 116,3	439,4	701,6		50,0
Αυστρία		*74,0*				
Φινλανδία		*60,2*				
Σουηδία				*15,3*		
Λοιπές				260,8		
Σύνολο	**12 035,1**	**5 698,3**	**4 866,0**	**3 525,6**	**98,1**	**1 693,4**

[1] Επειδή ορισμένες χρηματοδοτήσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα ποσά που ανήκουν σε διαφορετικές κολώνες δεν μπορούν να αθροιστούν.



Περιφερειακή ανάπτυξη: Οι χρηματοδοτήσεις που χορηγήθηκαν υπό μορφή ατομικών δανείων και πιστώσεων από συνολικά δάνεια υπέρ επενδύσεων που συμβάλλουν στην περιφερειακή ανάπτυξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ανήλθαν σε συνολικό ύψος 12 035 εκατομμυρίων, έναντι 12 462 εκατομμυρίων το 1993, και αντιπροσώπευαν το 72% της χρηματοδοτικής δραστηριότητας της Τράπεζας στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έναντι 74% το 1993 και 70% το 1992.

Πίνακας 4: Περιφερειακή ανάπτυξη: κατανομή κατά τομέα

	Σύνολο		Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	
	σε εκατομ. Ecu	%	σε εκατομ. Ecu	σε εκατομ. Ecu	*Αριθμός*
Ενέργεια	2 104,4	17,5	2 066,5	37,9	*39*
Μεταφορές	4 209,8	35,0	3 910,5	299,3	*285*
Τηλεπικοινωνίες	1 925,2	16,0	1 925,2		
Υδραυλικές υποδομές	766,2	6,4	497,9	268,3	*409*
Λοιπές υποδομές	404,0	3,4	277,2	126,8	*19*
Βιομηχανία, γεωργία	2 092,9	17,4	1 207,4	885,5	*2 313*
Υπηρεσίες	532,6	4,4	222,2	310,4	*2 030*
Σύνολο	**12 035,1**	**100,0**	**10 106,9**	**1 928,2**	***5 095***

Οι χρηματοδοτήσεις αυτές συνέβαλαν στην πραγματοποίηση επενδύσεων συνολικού ύψους της τάξης των 31 δισεκατομμυρίων.

Το 1994 αρχίζει η δεύτερη φάση εφαρμογής της μεταρρύθμισης των κοινοτικών Διαρθρωτικών Ταμείων (1994-1999). Όπως και κατά την πρώτη φάση (1989-1993), η ΕΤΕπ συγκεντρώνει κυρίως τη δράση της στις περιοχές που ενισχύονται από τα ταμεία αυτά. Προκειμένου να επιτευχθεί ο αποτελεσματικότερος δυνατός συνδυασμός των δανείων της με τις κοινοτικές επιχορηγήσεις, η Τράπεζα συμμετέσχε στην οργάνωση και στον προγραμματισμό των διαρθρωτικών παρεμβάσεων, που εκπόνησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, τις περιφέρειες και τις επιχειρήσεις. Στο πλαίσιο αυτό, η ΕΤΕπ παρέσχε τις αρχικές της εκτιμήσεις όσον αφορά το πιθανό ύψος των χρηματοδοτήσεων της, για την προετοιμασία των Κοινοτικών Πλαισίων Στήριξης (ΚΠΣ) και των Ενιαίων Εγγράφων Προγραμματισμού.

Λαμβάνοντας υπόψη τις κοινοτικές αυτές δράσεις, το Διοικητικό Συμβούλιο της Τράπεζας αποφάσισε, τον Οκτώβριο 1994, να γενικεύσει σε όλες τις χώρες του Ταμείου Συνοχής καθώς και στις περιοχές του Στόχου 1 των Διαρθρωτικών Ταμείων, την εφαρμογή ενός ανώτατου ορίου, ανερχόμενου στο 90% του κόστους της επένδυσης, για τη συνδυασμένη κοινοτική χρηματοδότηση με δάνεια και επιχορηγήσεις.

Έτσι, το 1994, τα 9/10 σχεδόν των χρηματοδοτήσεων της Τράπεζας υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης, ή 10 623 εκατομμύρια, διατέθηκαν για επενδύσεις πραγματοποιούμενες στις περιοχές που είναι επιλέξιμες για ενισχύσεις από τα κοινοτικά Διαρθρωτικά Ταμεία. Το 31% των χρηματοδοτήσεων αυτών αφορούσε έργα που ενισχύονταν ταυτόχρονα με επιχορηγήσεις των Διαρθρωτικών Ταμείων.

Στις περιοχές με αναπτυξιακή υστέρηση (στόχος 1 της δράσης των Διαρθρωτικών Ταμείων) διατέθηκαν 5 748 εκατομμύρια (7 228 εκατομμύρια το 1993), ποσό που αντιπροσώπευε το 35% του συνόλου των χρηματοδοτήσεων της ΕΤΕπ στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το 48% των χρηματοδοτήσεών της υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης. 4 875 εκατομμύρια (4 179 εκατομμύρια το 1993) χορηγήθηκαν σε περιοχές που πλήττονται από βιομηχανικό μαρασμό (Στόχος 2) και σε αγροτικές περιοχές που καταβάλλουν προσπάθειες διαρθρωτικής προσαρμογής (Στόχος 5β).

Τέλος, 1 352 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για επενδύσεις που αφορούν περισσότερες της μιας περιφέρειες (π.χ. τηλεπικοινωνιακά δίκτυα).

Η ΕΤΕπ ΚΑΙ ΤΑ ΔΙΑΡΘΡΩΤΙΚΑ ΤΑΜΕΙΑ 1994-1999

Σύμφωνα με τις αποφάσεις που έλαβε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου το 1992, προβλέπεται να διατεθούν, κατά την περίοδο 1994-1999, 155 δισεκατομμύρια για τις διαρθρωτικές δράσεις (Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, Ταμείο Συνοχής, Κοινωνικό Ταμείο και Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων - ΕΓΤΠΕ), κυρίως υπέρ των λιγότερο ανεπτυγμένων περιοχών. Περισσότερα από τα 2/3 του ποσού αυτού (110 δισεκατομμύρια) αφορούν τις περιοχές του Στόχου 1, οι οποίες συγκεντρώνουν το 26,6% του πληθυσμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Για την εν λόγω περίοδο, το ΕΤΠΑ προικοδοτείται με 56 δισεκατομμύρια περίπου και το Ταμείο Συνοχής με 14,5 δισεκατομμύρια.

Κατά την επεξεργασία των προγραμμάτων παρέμβασης, η ΕΤΕπ, η οποία κατά την περίοδο 1989-1993 χορήγησε στις περιοχές αυτές δάνεια συνολικού ύψους 25 δισεκατομμυρίων, εξέφρασε τη θέλησή της να διαθέσει σαφώς υψηλότερα ποσά για την υποστήριξη των επενδύσεων στις εν λόγω περιοχές, ώστε να ανταποκριθεί στη ζήτηση των επενδυτών που υποβάλλουν σχέδια οικονομικώς ενδιαφέροντα και αποδοτικά. Προβλέπει επίσης να αυξήσει τις χορηγήσεις της στις περιοχές των Στόχων 2 και 5β, στις οποίες, κατά την προηγούμενη περίοδο, χορήγησε συνολικά 17 δισεκατομμύρια.

Τέλος, η Τράπεζα θα υποστηρίξει επενδύσεις σε ανάλογες περιοχές, στα νέα κράτη μέλη: στη Burgenland της Αυστρίας, που υπάγεται στο Στόχο 1, στις διάφορες περιοχές των Στόχων 2 και 5β, καθώς και στις αραιοκατοικημένες, αρκτικές περιοχές των σκανδιναυϊκών χωρών, που υπάγονται στο Στόχο 6, ο οποίος θεσπίστηκε κατά τις διαπραγματεύσεις προσχώρησης.

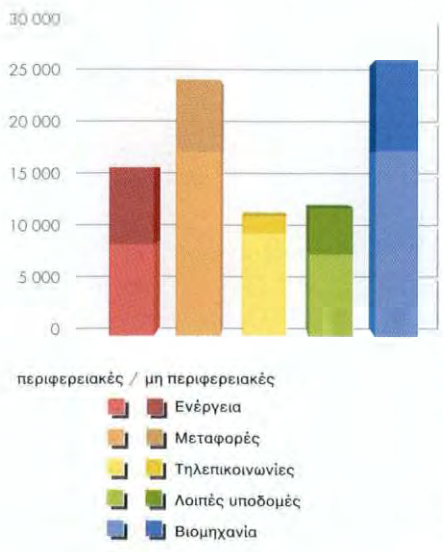
Παρά την αισθητή αύξηση των χρηματοδοτήσεων στις ανατολικές περιοχές της Γερμανίας (1 547 εκατομμύρια, έναντι 1 202 εκατομμυρίων το 1993) και στις περισσότερες από τις περιοχές των Στόχων 2 και 5β, οι συνολικές χορηγήσεις υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης σημείωσαν ελαφρά κάμψη.

Αυτό οφείλεται κυρίως στην επιβράδυνση της δραστηριότητας της Τράπεζας στο ιταλικό Μετζοτζιόρνο, καθώς και στην Ισπανία και την Πορτογαλία, δύο χώρες στις οποίες οι χρηματοδοτήσεις είχαν αυξηθεί με ταχύ ρυθμό τα τελευταία χρόνια.

Οι χώρες οι καλούμενες "της συνοχής" - Ελλάδα, Ισπανία, Ιρλανδία και Πορτογαλία - στις οποίες το κατά κεφαλήν ΑΕΠ είναι κατώτερο από το 90% του κοινοτικού μέσου όρου - είναι επιλέξιμες για ενισχύσεις από τα Διαρθρωτικά Ταμεία, στο πλαίσιο του Στόχου 1, καθώς και από ένα συμπληρωματικό μέσο, το Ταμείο Συνοχής, το οποίο έχει σκοπό την υποστήριξη επενδύσεων στους τομείς του περιβάλλοντος και των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών.

Οι χώρες αυτές συγκεντρώνουν σημαντικό μέρος των κοινοτικών επιχορηγήσεων, γεγονός που, σε συνδυασμό με τα υψηλά δημόσια χρέη τους, οδήγησε σε

Συμμετοχή των χρηματοδοτήσεων περιφερειακού ενδιαφέροντος ανά τομέα (1989-1994)



Πίνακας 5: Περιφερειακή ανάπτυξη και δράση των Διαρθρωτικών Ταμείων

	1989-1993	1994
Χρηματοδοτήσεις από ιδίους πόρους (σε εκατομ. Ecu)	70 008,5	16 605,2
εκ των οποίων περιφερειακή ανάπτυξη	*47 128,3*	*12 035,1*
% του συνόλου	*67*	*72*
Κατανομή των χρηματοδοτήσεων περιφερειακού ενδιαφέροντος (%)		
Περιοχές κοινοτικών δράσεων	**92**	**88**
Περιοχές δράσης των Διαρθρωτικών Ταμείων	*89*	*88*
εκ των οποίων:		
Στόχος αριθ. 1	53	48
Στόχοι αριθ. 2 και 5β	36	40
Περιοχές ειδικών δράσεων	*3*	
Λοιπές (Περιοχές που λαμβάνουν επιπρόσθετα κρατικές ενισχύσεις και έργα που αφορούν περισσότερες της μιας περιφέρειες)	8	12

αναβολή ή και σε προσωρινή μείωση των προσφυγών τους σε δάνεια της ΕΤΕπ. Η εξέλιξη αυτή υποβοηθήθηκε επίσης από τη μηχανική επίπτωση της υποτίμησης των νομισμάτων πολλών από τις εν λόγω χώρες σε σχέση με το Ecu.

Οι χρηματοδοτήσεις στις "χώρες της συνοχής" ανήλθαν συνολικά σε 4 746 εκατομμύρια (6 142 εκατομμύρια το 1993), αντιπροσωπεύοντας το 29% περίπου των συνολικών χρηματοδοτήσεων και το 39% των ενισχύσεων υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης. Επιπλέον, η ΕΤΕπ, στο πλαίσιο σχετικής συμφωνίας-πλαισίου που έχει συνάψει με την Επιτροπή, εκπόνησε στις χώρες αυτές την αξιολόγηση του οικονομικού ενδιαφέροντος και της τεχνικής βιωσιμότητας 30 περίπου επενδυτικών σχεδίων, κυρίως στην Ελλάδα και στην Ισπανία, για λογαριασμό του Ταμείου Συνοχής και του προσωρινού χρηματοδοτικού μέσου που προηγήθηκε του ταμείου αυτού.

Επιπλέον, η ΕΤΕπ διαχειρίζεται, για λογαριασμό των χωρών μελών της ΕΖΕΣ, ένα χρηματοδοτικό μηχανισμό που αποσκοπεί στην υποστήριξη της διαρθρωτικής ανάπτυξης των χωρών του Στόχου 1. Ο μηχανισμός αυτός, ο οποίος δημιουργήθηκε στο πλαίσιο της Συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (ΕΟΧ), επέτρεψε την επιδότηση του επιτοκίου τριών δανείων της ΕΤΕπ, συνολικού ύψους 180 εκατομμυρίων, προοριζόμενων για επενδύσεις στην Ισπανία και στην Πορτογαλία. Επιπλέον, από τους πόρους του μηχανισμού αυτού χορηγήθηκαν επιχορηγήσεις, συνολικού ύψους 71 εκατομμυρίων, για τρία επενδυτικά σχέδια στην Ισπανία, την Πορτογαλία και την Ελλάδα.

Αφότου τέθηκε σε εφαρμογή η μεταρρύθμιση των Διαρθρωτικών Ταμείων, το 1989, η ΕΤΕπ έχει χορηγήσει συνολικά υπέρ της περιφερειακής ανάπτυξης 59,2 δισεκατομμύρια, συμβάλλοντας έτσι στη χρηματοδότηση επενδύσεων των οποίων το συνολικό ύψος εκτιμάται σε 177 δισεκατομμύρια. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές αφορούσαν κατά 49% έργα υποδομής στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών, κατά 13% έργα στον ενεργειακό τομέα και κατά 28% βιομηχανικές επενδύσεις. Το σημαντικό ποσοστό που αντιπροσωπεύουν τα έργα υποδομής οφείλεται στην ανάγκη να αναβαθμιστεί το σχετικά χαμηλό επίπεδο υποδομής των αναπτυξιακά καθυστερημένων περιοχών.

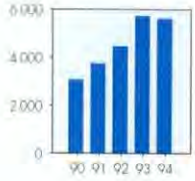
Από άλλη οπτική γωνία, το 39% των χρηματοδοτήσεων αυτών αφορούσε έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών, ενώ το 35% ανταποκρίνονταν σε στόχους της κοινοτικής ενεργειακής πολιτικής ή σε στόχους σχετικούς με το περιβάλλον.

Έτσι, η Τράπεζα έδωσε προτεραιότητα στην περιφερειακή ανάπτυξη σε αρμονία με την προώθηση των λοιπών κοινοτικών στόχων, φροντίζοντας να αναπτύσσει μια συνεκτική δράση για την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΔΙΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΔΙΚΤΥΑ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ: 14 ΣΧΕΔΙΑ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

Ο παρακάτω χάρτης δείχνει τα 14 έργα υψηλής προτεραιότητας στον τομέα των μεταφορών, που καθορίστηκαν το Δεκέμβριο 1994 από τους Αρχηγούς Κρατών και Κυβερνήσεων, κατά τη Σύνοδο κορυφής του Έσσεν. Η αναγκαιότητα αυτών των έργων, που επιλέχθηκαν για να βελτιώσουν τη διάρθρωση του ευρωπαϊκού χώρου και να εξυπηρετούν αποτελεσματικά τις διάφορες περιοχές, και ιδίως τις πιο περιφερειακές από αυτές, φαίνεται καθαρά αν ληφθούν υπόψη τα άλλα μεγάλα έργα υποδομής, που ήδη υφίστανται ή βρίσκονται υπό εκτέλεση: σήραγγα κάτω από τη Μάγχη, σταθερή ζεύξη του Μεγάλου Βελτ, τρένα μεγάλης ταχύτητας και συμβατικές σιδηροδρομικές γραμμές υψηλής δυναμικότητας, δίκτυα αυτοκινητοδρόμων κ.λπ.

Η μεγάλη σημασία των έργων αυτών για την Ευρώπη, αλλά και το μέγεθος και η ιδιαιτερότητα των επενδύσεων που απαιτούν, ώθησαν την ΕΤΕπ να εφαρμόσει ειδικούς όρους χρηματοδότησης, στο πλαίσιο μιας "ειδικής θυρίδας" (βλ. σελ. 12).



Ευρωπαϊκά έργα υποδομής για τις επικοινωνίες: Για την αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, που περιλαμβάνει στο εξής 15 χώρες, χρειάζεται, περισσότερο παρά ποτέ, η δημιουργία συνεκτικών δικτύων μεταφορών και τηλεπικοινωνιών, που θα καλύπτουν το σύνολο της Ευρώπης, συμβάλλοντας στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της οικονομίας και στην ισόρροπη χωροταξική ανάπτυξη του ευρωπαϊκού χώρου.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνοδό του στο Έσσεν (9-10 Δεκεμβρίου 1994) καθόρισε 14 σχέδια υψηλής προτεραιότητας στον τομέα των μεταφορών, βάσει πρότασης μιας ομάδας εργασίας υψηλού επιπέδου, στην οποία η ΕΤΕπ έλαβε ενεργό μέρος.

Στο πλαίσιο της συνόδου αυτής, η ΕΤΕπ επιβεβαίωσε τη θέλησή της να συνεισφέρει στον τομέα αυτό και τη διάθεσή της να κινητοποιήσει σημαντικά μέσα και να προσφέρει κατάλληλους όρους χρηματοδότησης στο πλαίσιο μιας "ειδικής θυρίδας" (βλ. ένθετο σελ. 12).

Μέχρι το τέλος του 1994, η ΕΤΕπ είχε ξεκινήσει την αξιολόγηση των περισσότερων από τα σχέδια προτεραιότητας και χορηγήσει δάνεια για πολλά από αυτά, στην Ιταλία, την Ελλάδα, την Ιρλανδία, την Ισπανία, τη Γαλλία και τη Φινλανδία.

Ύστερα από πολλά έτη διαρκούς αύξησης, οι χρηματοδοτήσεις έργων υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών παρέμειναν το 1994 στο επίπεδο της προηγούμενης οικονομικής χρήσης, ανερχόμενες σε 5 698 εκατομμύρια (έναντι 5 807 εκατομμυρίων το 1993), εκ των οποίων 1 088 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού του Εδιμβούργου.

Κατά την τελευταία πενταετία, τα δάνεια της Τράπεζας στον τομέα αυτό έχουν φτάσει συνολικά σε 23,1 δισεκατομμύρια (ετήσια αύξηση κατά 15% την περίοδο 1990-1994) και έχουν συμβάλει στη χρηματοδότηση επενδύσεων συνολικού ύψους 87 δισεκατομμυρίων περίπου.

Οι χρηματοδοτήσεις έργων υποδομής ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στον τομέα των **μεταφορών** ανήλθαν το 1994 σε 3 543 εκατομμύρια και αφορούσαν κυρίως οδικούς και σιδηροδρομικούς άξονες (3 078 εκατομμύρια), από τους οποίους οι περισσότεροι είναι ενταγμένοι στα ρυθμιστικά σχέδια που καταρτίζονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και που έχουν σχεδόν ολοκληρωθεί. Μεταξύ των έργων που χρηματοδοτήθηκαν, περιλαμβάνονται η περάτωση της κατασκευής της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη, που άρχισε να λειτουργεί το 1994, η συνέχιση της κατασκευής της ζεύξης του Μεγάλου Βελτ, κλασσικές σιδηροδρομικές γραμμές και γραμμές τρένων μεγάλης ταχύτητας και πολυάριθμοι αυτοκινητόδρομοι. Η Τράπεζα χορήγησε επίσης δάνεια για έργα υποδομής αερολιμένων (επέκταση των εγκαταστάσεων των αερολιμένων του Μιλάνου, του Χήθροου (Λονδίνο), της Φραγκφούρτης και του Μονάχου), λιμένων (Αμβέρσα, Βαρκελώνη, Βαλένθια, Dun Laoghaire), καθώς και για τον εκσυγχρονισμό των εσωτερικών αεροπορικών γραμμών στη Γαλλία.

Στον τομέα των **τηλεπικοινωνιών**, τα δάνεια ανήλθαν σε 2 155 εκατομμύρια και αφορούσαν τη συνέχιση προγραμμάτων ενίσχυσης των εσωτερικών και διεθνών τηλεφωνικών συνδέσεων, με χρήση, συνήθως, της πλέον προηγμένης τεχνολογίας: ψηφιακά δίκτυα, οπτικές ίνες, μεταβίβαση δεδομένων, κινητή τηλεφωνία, επικοινωνίες μέσω δορυφόρων. Στο πλαίσιο αυτό χορηγήθηκε ένα δάνειο με σκοπό τη βελτίωση των τηλεπικοινωνιών μεταξύ της Αυστρίας (νέου κράτους μέλους) και των ομόρων χωρών.

Το 76% περίπου αυτών των χρηματοδοτήσεων ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος αφορούσε επενδύσεις που πραγματοποιούνται στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές ή βελτιώνουν την εξυπηρέτηση αυτών των περιοχών, συμβάλλοντας έτσι στην οικονομική τους πρόοδο και την ισόρροπη χωροταξική ανάπτυξη του ευρωπαϊκού εδάφους.

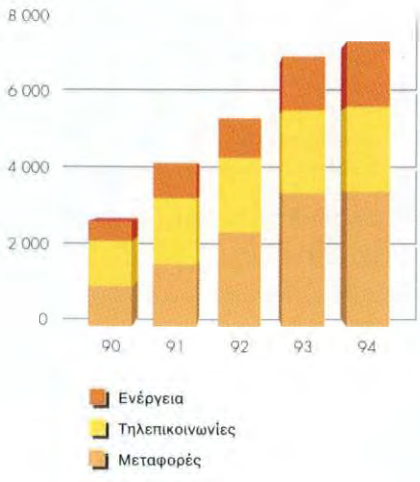
Πίνακας 6: Έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος για τις επικοινωνίες

(σε εκατομ. Ecu)

Μεταφορές	**3 543,2**
Εξαιρετικά έργα	621,7
Σιδηροδρομικές	521,5
Οδικές	1 934,6
Εναέριες	408,9
Λοιπές	56,5
Τηλεπικοινωνίες	**2 155,1**
Δίκτυα και κέντρα	2 056,1
Κινητή τηλεφωνία	72,0
Δορυφόροι και σταθμοί	27,0
Σύνολο	**5 698,3**

(*) εκ των οποίων 11,1 εκατομμύρια υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια.

Χρηματοδοτήσεις δικτύων:
26 044 εκατομμύρια την περίοδο 1990-1994



ΑΣΤΙΚΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ

Σήμερα, κάθε ευρωπαίος, ανεξαρτήτως ηλικίας, παράγει καθημερινά, κατά μέσο όρο, ένα κιλό περίπου οικιακών απορριμμάτων: όχι μόνο σηπτά απορρίμματα, αλλά επίσης πολύ χαρτί, χαρτόνι, γυαλί, πλαστικό κ.λπ. - όλων των ειδών τα απόβλητα της καθημερινής ζωής, που άλλα είναι εύκολο και άλλα δύσκολο να καταστραφούν.

Συνολικά, αυτό σημαίνει ένα τεράστιο όγκο οικιακών απορριμμάτων, ανερχόμενο σε 120 εκατομμύρια τόννων ετησίως, ο οποίος ωστόσο είναι ασήμαντος αν συγκριθεί με τον όγκο των αποβλήτων που προέρχονται από τις διάφορες δραστηριότητες, κυρίως αγροτικές και βιομηχανικές, και που είναι κατά μεγάλο μέρος τοξικά.

Αν και στον τομέα αυτό οι εκτιμήσεις είναι δύσκολες, ένα πράγμα είναι βέβαιο: ο ρυθμός αύξησης των αστικών αποβλήτων στις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ήταν της τάξης του 1% ετησίως την τελευταία δεκαετία.

Οι προσπάθειες που καταβάλλουν με κάποια επιτυχία οι Κάτω Χώρες και η Γερμανία (δυτική) για να αναστρέψουν την τάση αυτή, δεν έχουν επιτύχει να αντισταθμίσουν την ταχεία άνοδο - της τάξης του 2-3% ετησίως - που παρατηρείται σε πολλές άλλες χώρες, κυρίως στο νότιο τμήμα της Ευρώπης.

Οι κοινοτικές, όπως και οι εθνικές αρχές ενίσχυσαν κατά τα τελευταία χρόνια τη νομοθεσία για τον έλεγχο και τη διαχείριση του αυξανόμενου αυτού όγκου αστικών αποβλήτων, από τα οποία 60% απορρίπτονται σε χωματερές, 25% αποτεφρώνονται και 15% ανακυκλούνται ή αξιοποιούνται.

Η κοινοτική πολιτική όσον αφορά τη διαχείριση των αποβλήτων, η οποία αναπτύχθηκε από την Επιτροπή το 1989, εγκρίθηκε από το Συμβούλιο και υποστηρίχθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ορίζει πέντε κύριους, μεσοπρόθεσμους και μακροπρόθεσμους άξονες: την πρόληψη, επαναξιοποίηση, διάθεση και μεταφορά των αποβλήτων και την αποκατάσταση των περιοχών που έχουν προσβληθεί.

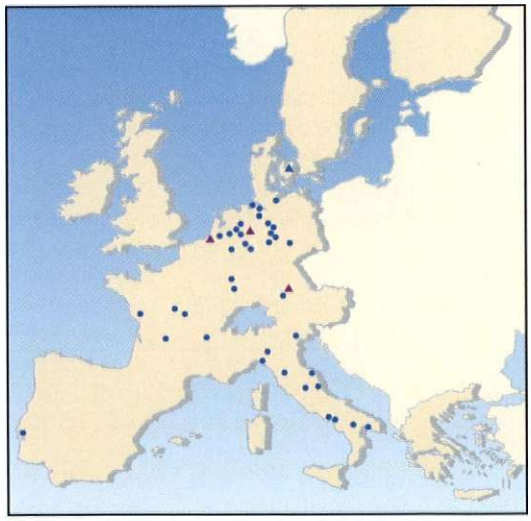
Στο πλαίσιο αυτό εγκρίθηκαν πολυάριθμα κείμενα, μεταξύ των οποίων μια "οδηγία-πλαίσιο" που αποσκοπεί στη δημιουργία ενός ολοκληρωμένου και κατάλληλου δικτύου εγκαταστάσεων διάθεσης των αποβλήτων, όσο το δυνατόν πλησιέστερα στον τόπο παραγωγής τους. Άλλα κείμενα αφορούν την εναρμόνιση των περιβαλλοντικών και τεχνικών προδιαγραφών των χώρων απόρριψης, την αξιοποίηση και την ανακύκλωση των συσκευασιών και τον έλεγχο της μεταφοράς των αποβλήτων - ιδίως των επικίνδυνων - στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η θέσπιση κανόνων και η συνειδητοποίηση των προβλημάτων που δημιουργεί αυτή η συσσώρευση, οδήγησαν στη λήψη συγκεκριμένων μέτρων σε πολλές χώρες: χωριστή συλλογή των οικιακών απορριμμάτων ώστε να διευκολύνεται η διαλογή και η ανάκτηση, χρήση ανακυκλώσιμων υλικών για τις συσκευασίες και, σε διαρκώς μεγαλύτερο βαθμό, για τα εξαρτήματα των αυτοκινήτων. Στη διαδικασία καύσης των αποβλήτων επιβλήθηκαν αυστηρότεροι κανόνες, ώστε να αποφεύγεται η ατμοσφαιρική ρύπανση, και τα κράτη ανέπτυξαν εθνικές πολιτικές για την κατάργηση των ανοργάνωτων χωματερών και τη μείωση του αριθμού των ελεγχόμενων χώρων απόρριψης, που αντιπροσωπεύουν μια όχληση όλο και πιο αφόρητη για τον πληθυσμό.

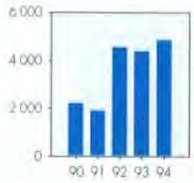
Η εξέλιξη αυτή ώθησε την ΕΤΕη να αυξήσει και να διαφοροποιήσει αισθητά τις σχετικές χρηματοδοτήσεις της, οι οποίες, ενώ παλαιότερα αφορούσαν κυρίως τη συλλογή και επεξεργασία οικιακών απορριμμάτων, έχουν πλέον στραφεί επίσης στην επεξεργασία και ανακύκλωση των βιομηχανικών αποβλήτων και στη διάθεση των τοξικών αποβλήτων.

Κατά την περίοδο 1990-1994, η ΕΤΕπ χορήγησε συνολικά για τον τομέα αυτό - κυρίως στο Βέλγιο, τις Κάτω Χώρες, τη Γερμανία, την Ιταλία και τη Γαλλία - 1,2 δισεκατομμύρια, εκ των οποίων 183 εκατομμύρια αφορούσαν 100 περίπου μικρά έργα τοπικού χαρακτήρα.

Κύρια έργα επεξεργασίας αστικών και βιομηχανικών αποβλήτων που χρηματοδοτήθηκαν κατά την περίοδο 1990-1994



● αστικά και οικιακά ▲ βιομηχανικά και τοξικά



Προστασία του περιβάλλοντος: Ο καθορισμός και η εφαρμογή κοινοτικών και εθνικών προδιαγραφών για την ποιότητα της ατμόσφαιρας και των υδάτων έχουν οδηγήσει στην εκτέλεση πολυάριθμων προγραμμάτων με στόχο την καλύτερη διαχείριση των υδατικών πόρων και των αστικών αποβλήτων και τον περιορισμό των εκπομπών ρύπων στην ατμόσφαιρα.

Το 1994, για τρίτο συνεχή χρόνο, η ΕΤΕπ υποστήριξε τις επενδύσεις αυτές με χρηματοδοτήσεις πολύ μεγάλου συνολικού ύψους: 4 866 εκατομμύρια, έναντι 4 385 εκατομμυρίων το 1993 και 4 548 εκατομμυρίων το 1992. Τα δάνεια αυτά κατευθύνθηκαν σε 11 χώρες και αφορούσαν επενδύσεις συνολικού ύψους 12 δισεκατομμυρίων.

Οι χρηματοδοτήσεις καλύπτουν ευρύ φάσμα τομέων: την προστασία και διαχείριση των υδατικών πόρων, όπως τα προηγούμενα χρόνια, αλλά επίσης, με ποσά ίσα ή και υψηλότερα, την καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης και τη βελτίωση των αστικών μεταφορών.

Παράλληλα με τη χρηματοδοτική της δραστηριότητα υπέρ της προστασίας του περιβάλλοντος και του πλαισίου ζωής, η Τράπεζα μεριμνά γενικότερα για τον τομέα αυτό, ελέγχοντας συστηματικά την τήρηση των εθνικών και κοινοτικών κανονισμών σε θέματα περιβάλλοντος, σε όλα τα επενδυτικά σχέδια που της υποβάλλονται για χρηματοδότηση.

Σημαντικό μέρος των χρηματοδοτήσεων υπέρ του περιβάλλοντος (67%) αφορούσε επενδύσεις στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές, που υποστηρίζονται παράλληλα και από άλλα κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα, όπως το Ταμείο Συνοχής και ο χρηματοδοτικός μηχανισμός του ΕΟΧ. 10% των χρηματοδοτήσεων αφορούσε επενδύσεις στον ενεργειακό τομέα και 20% βιομηχανικές επενδύσεις.

Οι χρηματοδοτήσεις με στόχο τη βελτίωση του **πλαισίου διαβίωσης στις πόλεις** αυξήθηκαν έντονα το 1994 φθάνοντας σε 1 714 εκατομμύρια (άνω του 1/3 των χρηματοδοτήσεων υπέρ του περιβάλλοντος), ενώ δεν ξεπερνούσαν το 1 δισεκατομμύριο το 1992 και το 1993.

Τα σχετικά δάνεια αφορούσαν κυρίως τη βελτίωση των μέσων μαζικής μεταφοράς: επέκταση των γραμμών μετρό και βελτίωση των σιδηροδρομικών δικτύων στη Μαδρίτη, το Μπιλμπάο, τη Βαλένθια, τη Βαρκελώνη, τη Λισσαβώνα και την Κοπεγχάγη, νέα γραμμή τραμ στο Sheffield. Παράλληλα, χρηματοδοτήθηκαν έργα βελτίωσης της οδικής υποδομής, με σκοπό την αποσυμφόρηση της κυκλοφορίας στις περιοχές του Παρισιού, της Λυόν, του Ντύσσελντορφ και του Δουβλίνου. Τέλος, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια για οδικά έργα, την αναβάθμιση κέντρων πόλεων και την αποκατάσταση κτιρίων και αρχαιολογικών χώρων στην Ιταλία.

Γενικότερα, πολλές από τις άλλες επενδύσεις που χρηματοδότησε η ΕΤΕπ συμβάλλουν, παράλληλα με τον κύριο στόχο τους, στη βελτίωση της ποιότητας διαβίωσης στις ευρωπαϊκές πόλεις.

1 380 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για έργα με αντικείμενο τη βελτίωση της **παροχής πόσιμου νερού** και τη συλλογή και **επεξεργασία** λυμάτων. Πολλά από τα δάνεια αυτά αφορούσαν πολυετή προγράμματα, που καλύπτουν μεγάλες αστικές περιοχές (στις Κάτω Χώρες, στην Ελλάδα και στη Γερμανία) ή ολόκληρες περιφέρειες (Πορτογαλία, Βέλγιο, Ηνωμένο Βασίλειο, Ισπανία και Ιταλία). Ένα άλλο μέρος χορηγήθηκε μέσω συνολικών δανείων, για 380 έργα μικρής κλίμακας πραγματοποιούμενα από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης.

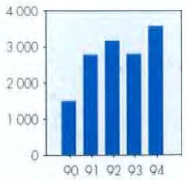
Στις Κάτω Χώρες, τη Γερμανία και το Βέλγιο, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια για έργα συλλογής και, κυρίως, **επεξεργασίας στερεών αποβλήτων,** οικιακής ή βιομηχανικής προέλευσης και συχνά τοξικών.

Τέλος, το 1994 σημειώθηκε αισθητή αύξηση των χρηματοδοτήσεων επενδύσεων με στόχο τον περιορισμό της **ατμοσφαιρικής ρύπανσης** (1092 εκατομμύρια, έναντι 417 εκατομμυρίων το 1993). Πράγματι, η Τράπεζα χορήγησε σημαντικές ενισχύσεις για τον εξοπλισμό, τον εκσυγχρονισμό ή και την ανασυγκρότηση μονάδων, με σκοπό τη μείωση του ρυπαντικού φορτίου των εκπομπών αερίων ή τέφρας. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές αφορούσαν θερμοηλεκτρικούς σταθμούς, χημικά και πετροχημικά συγκροτήματα, συνεργεία βαφής αμαξωμάτων αυτοκινήτων, χαλυβουργίες και χαρτοβιομηχανίες, στην Ιταλία, τη Γαλλία, την Ισπανία, το Βέλγιο και τη Γερμανία.

Πίνακας 7: Περιβάλλον και πλαίσιο ζωής

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Περιβάλλον	**3 152,1**	**2 564,0**	**588,1**
Προστασία και διαχείριση των υδατικών πόρων	1 379,8	1 013,8	366,0
Διαχείριση των αποβλήτων	395,2	361,0	34,2
Καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης	1 092,3	1 060,9	31,4
Λοιπά έργα	284,8	128,3	156,5
Πολεοδομικά έργα	**1 713,9**	**1 698,2**	**15,7**
Αστικά μέσα μαζικής μεταφοράς	1 247,6	1 247,6	
Λοιπά έργα	466,3	450,6	15,7
Σύνολο	**4 866,0**	**4 262,2**	**603,8**



Ενεργειακοί στόχοι: Οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων που ανταποκρίνονται στους κοινοτικούς στόχους στον τομέα της ενέργειας, ανήλθαν το 1994 σε 3 526 εκατομμύρια, έναντι 2 767 εκατομμυρίων το 1993.

Η αύξηση αυτή οφείλεται κυρίως στη χρηματοδότηση έργων σχετικών με την αξιοποίηση του υδροηλεκτρικού δυναμικού στις σκανδιναυϊκές χώρες (σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής και καλώδια διασύνδεσης), τα οποία απορρόφησαν 145 εκατομμύρια, αλλά επίσης επενδύσεων για την εκμετάλλευση νέων κοιτασμάτων υδρογονανθράκων στη Θάλασσα της Ιρλανδίας και την ενίσχυση ή κατασκευή σταθμών ηλεκτροπαραγωγής που λειτουργούν με αέριο.

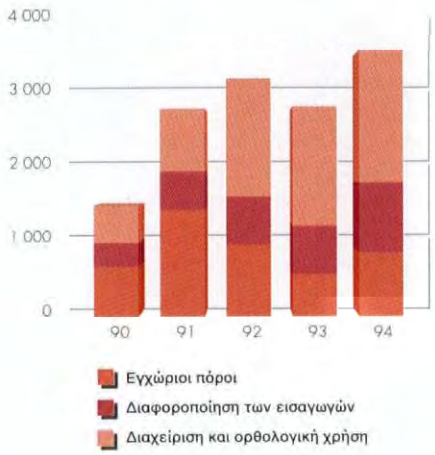
50% των χρηματοδοτήσεων της ΕΤΕπ στον ενεργειακό τομέα αφορούσαν επενδύσεις με στόχο την ορθολογική διαχείριση και χρήση της ενέργειας (1 755 εκατομμύρια, εκ των οποίων 92 εκατομμύρια κατευθύνθηκαν σε επενδύσεις μικρής και μεσαίας κλίμακας).

Μεταξύ των χρηματοδοτηθέντων έργων περιλαμβάνονται η κατασκευή σταθμών ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου στο Ηνωμένο Βασίλειο και στο Βέλγιο, σταθμών συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στις Κάτω Χώρες, την Ιταλία και τη Γερμανία, η επέκταση και ενίσχυση των δικτύων μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος στην Ισπανία και την Πορτογαλία, καθώς και η διασύνδεση των δικτύων της Σουηδίας και της Γερμανίας διαμέσου της Βαλτικής και των δικτύων της Νορβηγίας και της Δανίας διαμέσου του Σκαγγεράκη πορθμού.

Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για τη μετατροπή των παλαιών δικτύων των ανατολικών περιοχών της Γερμανίας σε δίκτυα φυσικού αερίου, για δίκτυα αστικής θέρμανσης, κυρίως στη βόρεια Ιταλία, καθώς και για μονάδες καύσης αστικών αποβλήτων, ελεγμένες ώστε να μην έχουν αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον, στις Κάτω Χώρες. Τέλος, υποστηρίχθηκαν επενδύσεις για τον εξορθολογισμό της κατανάλωσης ενέργειας σε διυλιστήρια, χαλυβουργίες και διάφορες μικρές επιχειρήσεις.

Με στόχο τη διαφοροποίηση του ενεργειακού εφοδιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Τράπεζα χορήγησε

Εξέλιξη των διαφόρων ενεργειακών στόχων κατά την περίοδο 1990-1994



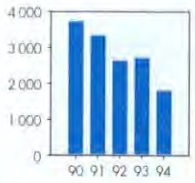
δάνεια (920 εκατομμύρια) για ένα σταθμό ηλεκτροπαραγωγής που λειτουργεί με εισαγόμενο άνθρακα, στη νότια Ιταλία, και για αγωγούς μεταφοράς αερίου. Ορισμένοι από τους αγωγούς αυτούς, π.χ. στην Πορτογαλία, την Ιταλία, τη Δανία και τη Γερμανία, έχουν σκοπό τον εφοδιασμό - συχνά από εθνικές πηγές - περιοχών που δεν διαθέτουν ακόμη σχετικά δίκτυα. Άλλοι ανήκουν σε σημαντικά δίκτυα, που συνδέουν τα κοιτάσματα της νότιας Αλγερίας με την Ισπανία και την Ιταλία και, στη συνέχεια με τις υπόλοιπες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αξίζει επίσης να σημειωθεί η χρηματοδότηση του αγωγού πετρελαίου ο οποίος, προερχόμενος από τη Ρωσία και διασχίζοντας την Τσεχική Δημοκρατία, θα συνδεθεί με το δίκτυο της Ιταλίας (βλ. σελ. 52).

Τέλος, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να υποστηρίζει την αξιοποίηση των εγχώριων πόρων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (851 εκατομμύρια), χρηματοδοτώντας την εκμετάλλευση του υδροηλεκτρικού δυναμικού στην Ελλάδα, τη Νορβηγία και την Ισπανία και, κυρίως, την εκμετάλλευση κοιτασμάτων πετρελαίου και αερίου στην Ιταλία και στα ανοιχτά του Λίβερπουλ, στη Θάλασσα της Ιρλανδίας.

Πίνακας 8: Ενεργειακοί στόχοι

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Εγχώριοι πόροι	**850,8**	**850,8**	
Υδρογονάνθρακες	583,9	583,9	
Υδροηλεκτρική ενέργεια	266,9	266,9	
Διαφοροποίηση των εισαγωγών	**919,8**	**919,8**	
Άνθρακας		107,5	
Φυσικό αέριο	812,3	812,3	
Ορθολογική χρήση και διαχείριση	**1755,0**	**1663,5**	**91,5**
Συνδυασμένη παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας/θερμότητας	183,1	160,0	23,1
Σταθμοί ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου που λειτουργούν με αέριο	473,3	473,3	
Μεταφορά και διανομή ηλεκτρικής ενέργειας	473,2	463,7	9,5
Μετατροπή δικτύων αερίου	200,4	170,7	29,7
Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας	180,3	180,3	
Εξοικονόμηση ενέργειας στη βιομηχανία	244,7	215,5	29,2
Σύνολο	**3525,6**	**3434,1**	**91,5**



Βιομηχανικοί στόχοι: Το 1994, ο συνεχιζόμενος βραδύς ρυθμός των επενδύσεων σε πολλούς παραγωγικούς τομείς, σε συνδυασμό με την ολοκλήρωση σημαντικών επενδυτικών σχεδίων στους τομείς της αυτοκινητοβιομηχανίας και της αεροναυπηγικής, ήταν από τους παράγοντες που οδήγησαν σε μείωση των ατομικών δανείων με στόχο την ενίσχυση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεων και την ολοκλήρωσή τους σε ευρωπαϊκό επίπεδο (98 εκατομμύρια). Αντίθετα, οι χρηματοδοτήσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων σημείωσαν ελαφρά ανάκαμψη, με τη χορήγηση πιστώσεων συνολικού ύψους 1 693 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια.

Ατομικά δάνεια χορηγήθηκαν, αφενός, στην αυτοκινητοβιομηχανία, για τη συνέχιση της κατασκευής μονάδων που συμμετέχουν στο ολοκληρωμένο σύστημα εφοδιασμού του εργοστασίου της Fiat στο Melfi, για μια μονάδα παραγωγής κινητήρων και κεφαλών κυλίνδρων για αυτοκίνητα στο Dillingen (Σάαρ) και για μια μονάδα παραγωγής επισώτρων στο Breuberg, κοντά στη Φραγκφούρτη.

Αφετέρου, η Τράπεζα χρηματοδότησε το σχεδιασμό και την κατασκευή του συστήματος προώθησης της νέας γενιάς των πυραύλων Ariane 5.

Παράλληλα, από εκκρεμή συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν για παραγωγικές επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων 6 776 πιστώσεις, ολικού ύψους 1 693 εκατομμυρίων (έναντι 5 257 πιστώσεων ή 1 542 εκατομμυρίων το 1993, 7 223 πιστώσεων ή 2138 εκατομμυρίων το 1992 και 9 548 πιστώσεων ή 2 354 εκατομμυρίων το 1991). Από τις πιστώσεις αυτές, 4 323 (1 163 εκατομμύρια ή 69% του συνόλου), κατευθύνθηκαν σε μικρομεσαίες επιχειρήσεις εγκατεστημένες σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης, ενώ 2 453 (530 εκατομμύρια, εκ των οποίων 83 πιστώσεις ή 19 εκατομμύρια προέρχονταν από πόρους του NKM) αφορούσαν επιχειρήσεις εκτός των περιοχών αυτών.

Επιπλέον, 46 πιστώσεις χορηγήθηκαν για επενδύσεις ΜΜΕ, συχνά μεγαλύτερης κλίμακας, με στόχο τη βελτίωση του περιβάλλοντος ή την ορθολογική χρήση της ενέργειας (103 εκατομμύρια).

Μια σύντομη ανάλυση των 6 776 ΜΜΕ που χρηματοδοτήθηκαν το 1994 δείχνει ότι, αφενός, οι ΜΜΕ που απασχολούν λιγότερα από 250 άτομα και έχουν κύκλο εργασιών κατώτερο των 20 εκατομμυρίων απορρόφησαν 1 479 εκατομμύρια, ή 87% του συνόλου. Τα 9/10 των ΜΜΕ αυτών απασχολούν λιγότερα από 50 άτομα και μόνο 2% έχουν προσωπικό άνω των 250 ατόμων. Από τις ΜΜΕ που ενισχύθηκαν μέσω συνολικών δανείων, εκείνες

Πίνακας 9: Βιομηχανικοί στόχοι

(σε εκατομ. Ecu)

Σύνολο	**1 790,8**
Διεθνής ανταγωνιστικότητα και ολοκλήρωση των μεγάλων επιχειρήσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο	98,1
Επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων	1 693,4
σε ενισχυόμενες περιοχές	*1 163,4*
εκτός ενισχυόμενων περιοχών	*530,0*

που απασχολούν λιγότερα από 50 άτομα απορρόφησαν άνω του 60% των πιστώσεων, γεγονός που δείχνει τον πολύ συγκεκριμένο στόχο των συνολικών δανείων.

Τα μέτρα υποστήριξης των ΜΜΕ, που έχουν αποφασιστεί σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο - μεταξύ των οποίων ο μηχανισμός παροχής επιδοτήσεων επιτοκίου για τις ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις εργασίας -, αναμένεται να συμβάλουν, στο πλαίσιο της σταδιακής ανάκαμψης της οικονομίας, στην αναθέρμανση των επενδύσεων των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, οι οποίες αποτελούν σημαντικό στοιχείο του παραγωγικού ιστού σε όλες τις χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχουν αποφασιστικό ρόλο στη δημιουργία θέσεων εργασίας.

Πίνακας 10: Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους

Πιστώσεις χορηγηθείσες το 1994 από εκκρεμή συνολικά δάνεια

(σε εκατομ. Ecu)

Χώρα	1994		1990 - 1994							
	Σύνολο		Σύνολο		Προσωπικό των επιχειρήσεων					
					Απασχολούμενοι<50		50<Απασχολούμενοι<250		Απασχολούμενοι > 250	
	Αριθμός	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό
Βέλγιο	*176*	116,1	*1 003*	720,8	*748*	372,9	*217*	260,5	*38*	87,4
Δανία	*286*	43,3	*1 065*	258,7	*830*	118,7	*213*	94,8	*22*	45,2
Γερμανία	*364*	341,7	*1 276*	1 097,8	*735*	446,2	*361*	336,3	*180*	315,3
Ελλάς	*18*	17,9	*161*	167,6	*91*	79,5	*34*	32,2	*36*	55,8
Ισπανία	*388*	90,9	*2 251*	652,7	*1 968*	449,0	*237*	166,5	*46*	37,3
Γαλλία	*3 932*	346,6	*19 338*	1 821,5	*17 018*	1 359,2	*2 053*	344,3	*267*	118,1
Ιρλανδία	*247*	46,8	*262*	70,4	*246*	50,7	*13*	13,9	*3*	5,7
Ιταλία	*1 150*	595,2	*7 826*	3 716,6	*6 048*	2 034,8	*1 440*	1 196,3	*338*	485,5
Κάτω Χώρες	*14*	33,4	*498*	292,1	*303*	101,9	*172*	145,2	*23*	44,9
Πορτογαλία	*59*	11,4	*1 093*	359,7	*692*	179,1	*298*	106,4	*103*	74,2
Ηνωμένο Βασίλειο	*142*	50,0	*405*	206,5	*341*	128,1	*46*	28,2	*18*	50,2
Σύνολο	***6 776***	**1 693,4**	***35 178***	**9 364,2**	***29 020***	**5 320,0**	***5 084***	**2 724,7**	***1 074***	**1 319,5**
%					83	57	14	29	3	14

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΤΟΥ ΠΙΣΤΩΤΙΚΟΥ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΣΤΗΝ ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΩΝ ΔΑΝΕΙΟΛΗΠΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ

Εδώ και μερικά χρόνια, στην Ευρώπη έχουν γίνει από τις κυβερνήσεις σημαντικές κινήσεις αποκρατικοποίησης, σε ευρεία κλίμακα και με διαφορετικές διαδικασίες σε κάθε κράτος. Αυτό οδήγησε σε αύξηση των αρμοδιοτήτων της περιφερειακής και τοπικής αυτοδιοίκησης, ιδίως σε οικονομικό επίπεδο, καθώς και στην ολική ή μερική ανάθεση στον ιδιωτικό τομέα, ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων που παλαιότερα αναλάμβανε ή διαχειριζόταν το Δημόσιο.

Η εξέλιξη αυτή είχε σημαντικές συνέπειες για την ΕΤΕπ, δεδομένου ότι μεγάλο μέρος των επενδυτικών σχεδίων που της υποβάλλονται προέρχεται πλέον από τον ιδιωτικό τομέα και οι εγγυήσεις παρέχονται από τράπεζες ή εταιρείες.

Κατά την περίοδο 1985-1994, επί του συνόλου των χορηγήσεων της Τράπεζας, το μερίδιο των δανείων που χορηγήθηκαν σε κράτη μέλη, δημόσιους οργανισμούς, περιφέρειες ή που καλύπτονταν με εγγύησή τους, μειώθηκε ταχύτατα έως τις αρχές της δεκαετίας του '90 και στη συνέχεια σταθεροποιήθηκε σε λίγο περισσότερο από 40% του συνόλου, ενώ πριν μια δεκαετία υπερέβαινε το 80%. Η υποχώρηση αυτή οφείλεται στις διάφορες διαδικασίες ιδιωτικοποίησης, αλλά επίσης στην αυξανόμενη απροθυμία των κρατών να χορηγήσουν την εγγύησή τους για σχέδια επενδύσεων. Η τάση αυτή αφορά ιδιαίτερα ορισμένους τομείς, όπως η ενέργεια, οι τηλεπικοινωνίες, η διανομή νερού, η αποχέτευση κ.λπ., κυρίως στο Ηνωμένο Βασίλειο, τη Γερμανία, τις Κάτω Χώρες και τη Γαλλία. Αντίθετα, στην Ελλάδα, την Ιρλανδία, τη Δανία, καθώς και, σε μικρότερο βαθμό, στην Ισπανία, την Πορτογαλία, την Ιταλία και το Βέλγιο, το "Δημόσιο" παραμένει ο κύριος εταίρος της ΕΤΕπ, ως εγγυοδότης των δανείων της και συχνά ως αποδέκτης.

Αντίστροφη εξέλιξη ακολούθησαν τα δάνεια που χορηγούνται σε τράπεζες και άλλα πιστωτικά ιδρύματα ή που εγγυοδοτούνται από αυτά. Το ύψος τους είναι πλέον της ίδιας τάξης με εκείνο των δανείων που χορηγούνται στα κράτη, ενώ στα μέσα της δεκαετίας του '80 ανερχόταν μόλις σε 5-10% του συνόλου. Η εξέλιξη αυτή οφείλεται στη γενική ενδυνάμωση (ιδίως στη Γερμανία και τη Γαλλία) του ρόλου των τραπεζών και των ιδρυμάτων παροχής μακροπρόθεσμων πιστώσεων, που μεσολαβούν ως ενδιάμεσοι για τη διάθεση του προϊόντος συνολικών δανείων και για τη χορήγηση πολλών ατομικών δανείων της ΕΤΕπ (κυρίως στη βιομηχανία και τις υπηρεσίες) ή ως εγγυητές, αντικαθιστώντας τα κράτη σε αυτή τη σημαντική λειτουργία.

Τέλος, το μερίδιο των δανείων που εγγυοδοτούνται από εταιρείες - κυρίως ιδιωτικές - ή που καλύπτονται με άλλες ασφάλειες, έχει αυξηθεί επίσης (ιδίως στις Κάτω Χώρες και στο Ηνωμένο Βασίλειο), αντιπροσωπεύοντας πλέον περισσότερο από το 16% του συνόλου. Λαμβανομένης υπόψη της αύξησης της δραστηριότητας της ΕΤΕπ, τα σχετικά ετήσια ποσά έχουν αυξηθεί από 500 εκατομμύρια περίπου, σε περισσότερα από 3 δισεκατομμύρια.

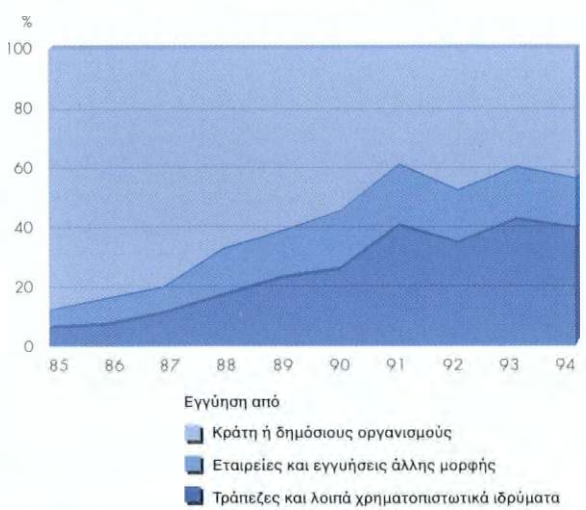
Οι εξελίξεις αυτές αντανακλώνται, κάπως λιγότερο έντονα, στο υπόλοιπο των χορηγήσεων της ΕΤΕπ, το οποίο ανερχόταν σε περισσότερα από 106 δισεκατομμύρια στο τέλος του 1994. Τα δάνεια που καλύπτονται με εγγύηση κρατών ή δημόσιων οργανισμών αντιπροσωπεύουν το 49% του συνόλου (90% το 1986), με εγγύηση τραπεζών το 38% (4%) και με εγγύηση εταιρειών το 13% (6%) (βλ. Ετήσιους λογαριασμούς 1994, συνοπτική κατάσταση των χορηγηθέντων δανείων και των εγγυήσεων, σελ. 89).

Αναμφίβολα, το δυσμενές οικονομικό κλίμα και η όξυνση του ανταγωνισμού καθιστούν πιο επισφαλή την οικονομική κατάσταση πολλών εταιρειών και τραπεζών. Ως εκ τούτου, η αύξηση του ύψους των δανείων που καλύπτονται με εγγυήσεις τραπεζών, εταιρειών ή με άλλες ασφάλειες, σε σχέση με το σύνολο του χαρτοφυλακίου χορηγήσεων της Τράπεζας, καθιστά πιο αναγκαία παρά ποτέ τη σχολαστική ανάλυση των υφιστάμενων κινδύνων και των προσφερόμενων εγγυήσεων, ώστε να περιοριστούν στο ελάχιστο οι πιθανότητες μη εξόφλησης ή έστω δυσκολίας αποπληρωμής των δανείων.

Η ΕΤΕπ, όπως και οι άλλοι χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί, άρχισε να διερευνά τρόπους για να προστατευθεί έναντι των κινδύνων που μπορούν να προέλθουν από τη συγκέντρωση πιστώσεων σε ένα επενδυτή ή σε ένα τομέα καθώς και έναντι των κινδύνων (ποιοτικά διαφορετικών από τους προηγούμενους) που συνδέονται με τις τεχνικές χρηματοδότησης ενός επενδυτικού σχεδίου (« project financing »). Στο πλαίσιο αυτό η Τράπεζα εφαρμόζει, από 1ης Ιανουαρίου 1994, την κοινοτική Οδηγία 92/121 ΕΟΚ σχετικά με την εποπτεία και τον έλεγχο των μεγάλων κινδύνων, η οποία αποσκοπεί στην αποφυγή της πρόκλησης ζημιών που μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο τη φερεγγυότητα λόγω υπερβολικής συγκέντρωσης κινδύνων σε ένα μόνο πελάτη ή σε μια ομάδα πελατών συνδεδεμένων μεταξύ τους. Παρομοίως, για λόγους συνετής διαχείρισης, η Τράπεζα δημιούργησε ένα Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, το οποίο προικοδοτήθηκε το 1994 με 350 εκατομμύρια, ποσό που αυξήθηκε σε 400 εκατομμύρια τον Ιούνιο 1995, σε συνέχεια της προσχώρησης των νέων κρατών μελών.

Τέλος, η ίδια αυτή μέριμνα ώθησε την Τράπεζα να ενισχύσει και να συγκεντρώσει σε μια Υπηρεσία, καλούμενη « Πιστώσεις και παρακολούθηση των χορηγήσεων », τις ομάδες που είναι αρμόδιες να παρακολουθούν, με ανεξάρτητο τρόπο, τους πιστωτικούς κινδύνους σε όλες τις φάσεις της διαδικασίας λήψης των αποφάσεων και κατά τη διάρκεια ζωής των δανείων. Η Υπηρεσία αυτή προσπαθεί επίσης να γνωρίζει και να εκτιμά καλύτερα τους τραπεζικούς κινδύνους σε πολλούς από τους τομείς δραστηριότητας της ΕΤΕπ.

Κατανομή των υπογραφέντων δανείων κατά μορφή εγγυοδοσίας



Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά χώρα

Οι χρηματοδοτήσεις που παρουσιάζονται παρακάτω, αφορούν τα ατομικά δάνεια (βλ. κατάλογο σελ. 99) και τις πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια (βλ. πίνακες Η και Ζ, σελ. 116 και εξής), που χορηγήθηκαν κατά τη διάρκεια της χρήσης. Η κατανομή των χρηματοδοτήσεων αυτών κατά χώρα, τομέα και στόχο φαίνεται στους πίνακες 2 και 3 (σελ. 23 και 25).

ΒΕΛΓΙΟ

Υπογραφείσες συμβάσεις:
615,3 εκατομμύρια
1993: 371,6 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια:
388,2 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια:
227,1 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια:
116,1 εκατομμύρια

Τα ατομικά δάνεια που χορηγήθηκαν στο Βέλγιο αφορούσαν, κατά τα 3/4 του συνολικού τους ύψους, επενδύσεις στους τομείς της **ενέργειας** (142 εκατομμύρια) και του **περιβάλλοντος** (221 εκατομμύρια).

Στον ενεργειακό τομέα, η Τράπεζα χρηματοδότησε την κατασκευή δύο σταθμών ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου, που λειτουργούν με φυσικό αέριο και έχουν υψηλή ενεργειακή απόδοση, στο Drogenbos, κοντά στις Βρυξέλλες, και στο Seraing, κοντά στη Λιέγη.

Στον τομέα του περιβάλλοντος χρηματοδοτήθηκαν δύο σημαντικά επενδυτικά σχέδια: αφενός, ένα ολοκληρωμένο κέντρο επεξεργασίας βιομηχανικών και τοξικών αποβλήτων στην Αμβέρσα και, αφετέρου, η πρώτη φάση του περιφερειακού, φλαμανδικού προγράμματος διαχείρισης των υδάτων, το οποίο περιλαμβάνει ένα δίκτυο συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων, που θα επιτρέψει την μείωση των ρύπων που εκχύνονται στη Βόρεια Θάλασσα (152 εκατομμύρια, εκ των οποίων 38 εκατομμύρια στο πλαίσιο του μηχανισμού του Εδιμβούργου). Στο πλαίσιο του μηχανισμού αυτού, η Τράπεζα χορήγησε επίσης ένα δάνειο για την κατασκευή του νέου, "βόρειου" τερματικού σταθμού για εμπορευματοκιβώτια στο λιμένα της Αμβέρσας.

Στο **βιομηχανικό τομέα**, οι χρηματοδοτήσεις ανήλθαν σε 167 εκατομμύρια. Ένα ατομικό δάνειο, ύψους 51 εκατομμυρίων, χορηγήθηκε για ένα συνεργείο βαφής αυτοκινήτων στη Γάνδη, το οποίο εφαρμόζει νέες τεχνικές, ανταποκρινόμενες στις προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος. Επί πλέον, 176 επενδύσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ολικού ύψους 116 εκατομμυρίων από διάφορα εκκρεμή συνολικά δάνεια.

Συνολικά, οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων σε ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης ανήλθαν σε 179 εκατομμύρια, εκ των οποίων 6 εκατομμύρια κατευθύνθηκαν στο Hainaut, περιοχή που εμπίπτει στον Στόχο 1.

ΔΑΝΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις:
849,7 εκατομμύρια
1993: 875,5 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια:
776,2 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια:
73,5 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια:
43,3 εκατομμύρια

Το 90% σχεδόν των χρηματοδοτήσεων στη Δανία αφορούσε **έργα υποδομής των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών** (724 εκατομμύρια).

674 εκατομμύρια (εκ των οποίων 235 εκατομμύρια στο πλαίσιο του μηχανισμού του Εδιμβούργου) χορηγήθηκαν για τη συνέχιση της κατασκευής της σταθερής ζεύξης του Μεγάλου Βελτ, για διάφορα τμήματα αυτοκινητοδρόμων στους ευρωπαϊκούς άξονες Ε20 και Ε45, καθώς και για την ηλεκτροδότηση νέων τμημάτων του σιδηροδρομικού δικτύου και για την αγορά τροχαίου υλικού.

Παράλληλα, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε τον εκσυγχρονισμό του τηλεπικοινωνιακού δικτύου στη Σαίλαν και το Μπόρνχολμ και εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων στο Grinsted.

Στον **ενεργειακό τομέα,** τα δάνεια (43 εκατομμύρια, εκ των οποίων 12 εκατομμύρια στο πλαίσιο του μηχανισμού του Εδιμβούργου) αφορούσαν νέες φάσεις της κατασκευής του δικτύου μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου, καθώς και το δανικό τμήμα του έργου ηλεκτρικής διασύνδεσης της Δανίας με τη Νορβηγία, διαμέσου του Σκαγγεράκη πορθμού.

Τέλος, 286 περίπου μικρομεσαίες **βιομηχανικές επιχειρήσεις** ενισχύθηκαν με πιστώσεις ολικού ύψους 43 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια.

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις:
2 407,9 εκατομμύρια
1993: 2 096,6 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια:
1 608 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια:
799,9 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια:
693,2 εκατομμύρια

Οι χρηματοδοτήσεις στη Γερμανία ισοκατανεμήθηκαν σχεδόν μεταξύ έργων υποδομής, κυρίως στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (708 εκατομμύρια), και επενδύσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών (870 εκατομμύρια). Διαρκώς αυξανόμενο ποσοστό των δανείων κατευθύνεται στα ανατολικά Länder, τα οποία εμπίπτουν στην δράση των Διαρθρωτικών Ταμείων (Στόχος 1) και τα οποία απορρόφησαν 1 547 εκατομμύρια, ήτοι τα 2/3 του συνόλου των χρηματοδοτήσεων στη Γερμανία.

Στα *ανατολικά Länder*, η Τράπεζα έχει χορηγήσει συνολικά, από το 1990, 3 850 εκατομμύρια. Όπως και τα προηγούμενα χρόνια, το 1994 τα ατομικά δάνεια (1 220 εκατομμύρια), όπως και οι πιστώσεις από συνολικά δάνεια (327 εκατομμύρια), αφορούσαν κατά μεγάλο μέρος έργα απαραίτητα για την ανάπτυξη της οικονομικής δραστηριότητας και για τη βελτίωση του περιβάλλοντος.

Στο **τομέα των τηλεπικοινωνιών,** η Τράπεζα χρηματοδότησε την επέκταση του δικτύου οπτικών ινών (521εκατομμύρια).

Στον **ενεργειακό τομέα,** οι χρηματοδοτήσεις (215 εκατομμύρια, εκ των οποίων 18 εκατομμύρια υπό μορφή πιστώσεων από συνολικά δάνεια) αφορούσαν την παροχή φυσικού αερίου, τη συνέχιση των έργων μετατροπής υφιστάμενων δικτύων αερίου πόλεως, και τη κατασκευή (στη Leuna) ενός σταθμού συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας που θα λειτουργεί με φυσικό αέριο και θα αντικαταστήσει ανθρακικούς σταθμούς, οι οποίοι δεν ανταποκρίνονται πλέον στις περιβαλλοντικές προδιαγραφές.

Επιπλέον, η Τράπεζα χρηματοδότησε το γερμανικό τμήμα ενός καλωδίου μεταφοράς *ηλεκτρικού ρεύματος υψηλής τάσης* διαμέσου της Βαλτικής, το οποίο θα επιτρέπει τις ανταλλαγές ρεύματος με τη Σουηδία και θα καταστήσει ασφαλέστερο τον εφοδιασμό της βόρειας Γερμανίας σε ηλεκτρική ενέργεια (25 εκατομμύρια).

Στον τομέα της προστασίας του **περιβάλλοντος,** η Τράπεζα χρηματοδότησε εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων στο Bitterfeld, το Wolfen, και το Wittemberg, καθώς και στη Θουριγγία και τη Σαξωνία-Άνχαλτ (111 εκατομμύρια). Επιπλέον, 39 πιστώσεις, ολικού ύψους 66 εκατομμυρίων, χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια για αποχετευτικά έργα και για εγκαταστάσεις με σκοπό τον περιορισμό της ρύπανσης και διαφόρων μορφών οχλήσεων.

Στους τομείς της **βιομηχανίας** και των **υπηρεσιών**, διάφορες επιχειρήσεις χρηματοδοτήθηκαν με ατομικά δάνεια (392 εκατομμύρια) για επενδύσεις παραγωγής χαρτιού στο Βρανδεμβούργο, ανακύκλωσης παλιού χαρτιού στην Σαξωνία, παραγωγής ειδών συσκευασίας στη Σαξωνία-Άνχαλτ, καθώς και για αποθήκες και κέντρα διαχείρισης και διανομής.

Επιπλέον, 143 περίπου επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, των υπηρεσιών και του τουρισμού χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ολικού ύψους 243 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια.

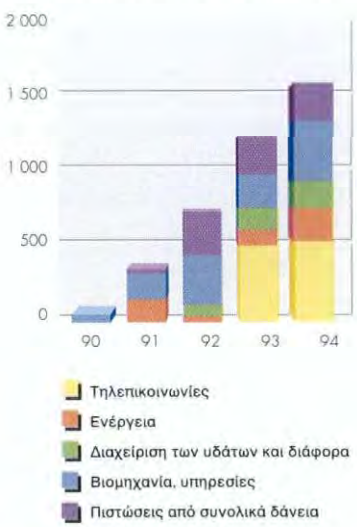
Στην υπόλοιπη χώρα, η Τράπεζα χρηματοδότησε τη συνέχιση των έργων ενίσχυσης της **υποδομής των αερολιμένων** της Φραγκφούρτης και του Μονάχου (103 εκατομμύρια).

Χρηματοδότησε επίσης επενδύσεις που συμβάλλουν στη βελτίωση **πλαισίου ζωής** στις πόλεις - όπως η κατασκευή μιας σήραγγας κατά μήκος τους Ρήνου, που θα βελτιώσει την κυκλοφορία στο Ντίσελντορφ - και στην προστασία του **περιβάλλοντος.** Στις επενδύσεις που χρηματοδοτήθηκαν στον τομέα αυτό περιλαμβάνονταν ο σταθμός επεξεργασίας των λυμάτων του Wuppertal, ένας χώρος διάθεσης απορριμμάτων στο Bielefeld, μια μονάδα καύσης τοξικών αποβλήτων βορείως του Μονάχου, εγκαταστάσεις επεξεργασίας των λυμάτων μιας χαρτοβιομηχανίας στο Stockstadt (Βαυαρία) και ο εκσυγχρονισμός ενός διυλιστηρίου στο Gelsenkirchen (163 εκατομμύρια συνολικά).

Επιπλέον, 117 μικρά αποχετευτικά έργα χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ολικού ύψους 240 εκατομμυρίων από εκκρεμή συνολικά δάνεια.

Τέλος, στον **παραγωγικό τομέα,** η Τράπεζα χορήγησε ατομικά δάνεια (75 εκατομμύρια) για μια μονάδα παραγωγής κινητήρων αυτοκινήτων και μια μονάδα παραγωγής επισώτρων, ενώ 229 επενδύσεις μικρής και μεσαίας κλίμακας χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις από συνολικά δάνεια (109 εκατομμύρια).

Χρηματοδοτήσεις στα ανατολικά Länder:
3 850 εκατομμύρια από το 1990



Η Ελλάδα είναι στο σύνολό της επιλέξιμη για ενισχύσεις από τα κοινοτικά Διαρθρωτικά Ταμεία, στο πλαίσιο του Στόχου 1, καθώς και από το Ταμείο Συνοχής. Εννέα από τα επενδυτικά σχέδια που χρηματοδότησε η ΕΤΕπ (συνολικό ποσό 436 εκατομμυρίων) ενισχύθηκαν ταυτόχρονα με κοινοτικές επιχορηγήσεις.

Τα ατομικά δάνεια που χορήγησε η ΕΤΕπ, αφορούσαν έργα για την ενίσχυση της βασικής **υποδομής** και κυρίως τη βελτίωση των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών (478 εκατομμύρια, εκ των οποίων 82 εκατομμύρια στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού του Εδιμβούργου).

Στον τομέα των *μεταφορών* (197 εκατομμύρια) η Τράπεζα χρηματοδότησε τη σιδηροδρομική γραμμή Αθήνα-Ειδομένη και πολυάριθμα έργα διαμόρφωσης αυτοκινητοδρόμων, συγκεκριμένα στις διαδρομές Αθήνα-Κόρινθος, Αθήνα-Κατερίνη και Κατερίνη-Κλειδί (άξονας Πάτρα-Αθήνα-Θεσσαλονίκη, ο οποίος καθορίστηκε ως έργο προτεραιότητας από το ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν).

Στο πλαίσιο των διευρωπαϊκών δικτύων, η ΕΤΕπ υποστήριξε επίσης τον εκσυγχρονισμό των *τηλεπικοινωνιακών δικτύων* στην Αθήνα, τη Λάρισα και τη Ρόδο, καθώς και τη δημιουργία δικτύων κινητής τηλεφωνίας (237 εκατομμύρια).

Παράλληλα, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να χρηματοδοτεί δίκτυα συλλογής και επεξεργασίας **λυμάτων** σε πολυάριθμες πόλεις - Ηράκλειο, Λάρισα, Κέρκυρα, Χίος -, αλλά η δράση της στον τομέα αυτό αναπτύχθηκε κυρίως μέσω ενός εκκρεμούς συνολικού δανείου: περισσότερα από 3 000 μικρά οδικά και αποχετευτικά έργα και σύνθετα έργα υποδομής χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις συνολικού ύψους 126 εκατομμυρίων.

Για την ενίσχυση του **ενεργειακού** δυναμικού, η Τράπεζα χρηματοδότησε (30 εκατομμύρια) τη μετατροπή δύο αεροστρόβιλων του σταθμού ηλεκτροπαραγωγής του Λαυρίου, ώστε να λειτουργούν σε συνδυασμένο κύκλο, και την κατασκευή ενός μικρού υδροηλεκτρικού σταθμού στην Ήπειρο. Επιπλέον, μέσω ενός συνολικού δανείου, χρηματοδότησε την επέκταση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος (19 πιστώσεις, ολικού ύψους 10 εκατομμυρίων).

Τέλος, 18 μικρομεσαίες επιχειρήσεις στους τομείς της **βιομηχανίας** και των υπηρεσιών χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις ολικού ύψους 18 εκατομμυρίων από εκκρεμή συνολικά δάνεια. *Επιπλέον, μια επιχορήγηση που χορηγήθηκε στο πλαίσιο του Χρηματοδοτικού Μηχανισμού του ΕΟΧ (βλ. σελ. 18) θα συμβάλει στη δημιουργία ενός κέντρου επαγγελματικής κατάρτισης για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.*

ΕΛΛΑΣ

Υπογραφείσες συμβάσεις:
534,7 εκατομμύρια
1993: 511,1 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια:
478,2 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια:
56,5 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια:
153,9 εκατομμύρια

Οι συμβάσεις δανείων που υπεγράφησαν στην Ισπανία, ύστερα από την έντονη άνοδο που είχαν σημειώσει το 1993, επανήλθαν στα επίπεδα του 1992. Όπως κατά το παρελθόν, οι χρηματοδοτήσεις υπό μορφή συνολικών δανείων και πιστώσεων από συνολικά δάνεια (2 749 εκατομμύρια) κατευθύνθηκαν κατά μεγάλο μέρος σε επενδύσεις στις περιοχές που εμπίπτουν στη δράση των Διαρθρωτικών Ταμείων (2 659 εκατομμύρια). Στις περιοχές του Στόχου 1, που είναι επιλέξιμες για κοινοτικές επιχορηγήσεις, κυρίως του Ταμείου Συνοχής, οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ ανήλθαν σε 1 491 εκατομμύρια και στις περιοχές των Στόχων 2 και 5β σε 1 168 εκατομμύρια (δώδεκα επενδυτικά σχέδια, που χρηματοδοτήθηκαν από την ΕΤΕπ με δάνεια ολικού υψους 1 457 εκατομμυρίων, ενισχύθηκαν ταυτόχρονα με επιχορηγήσεις).

Τα έργα βασικής υποδομής απορρόφησαν το μεγαλύτερο μέρος των χρηματοδοτήσεων της Τράπεζας (2 279 εκατομμύρια, εκ των οποίων 803 εκατομμύρια στο πλαίσιο του μηχανισμού του Εδιμβούργου).

Στους τομείς των **μεταφορών** και των **τηλεπικοινωνιών,** τα δάνεια ανήλθαν σε 1 659 εκατομμύρια εκ των οποίων 842 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για οδικά έργα στο σύνολο της χώρας, (κυρίως για τον άξονα Λισσαβώνα-Valladolid, ο οποίος ανήκει στα έργα προτεραιότητας που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν), καθώς και στις Βαλεαρίδες και στην Ανδαλουσία, και για την κατασκευή οδών ταχείας κυκλοφορίας στη Χώρα των Βάσκων και την Καταλωνία. 804 εκατομμύρια διατέθηκαν για την ενίσχυση των προαστιακών σιδηροδρομικών

ΙΣΠΑΝΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις:
3 011,5 εκατομμύρια
1993: 4 005,1 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια:
2 657,4 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια:
354,1 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια:
91,7 εκατομμύρια

ΙΣΠΑΝΙΑ (συνέχεια)

Χωροθέτηση των χρηματοδοτήσεων στην Ισπανία: 13 981 εκατομμύρια (1990-1994)

γραμμών και των δικτύων μετρό τεσσάρων μεγάλων αστικών περιοχών της χώρας: Μαδρίτης, Βαρκελώνης, Βαλένθιας και Μπιλμπάο. Στη Βαρκελώνη και τη Βαλένθια, η Τράπεζα χορήγησε επίσης δάνεια για την ενίσχυση της λιμενικής υποδομής.

Παράλληλα, η Τράπεζα εξακολούθησε να χρηματοδοτεί το πρόγραμμα θέσης σε λειτουργία τηλεπικοινωνιακών και τηλεοπτικών δορυφόρων.

Στην Εστρεμαδούρα, την Καταλωνία, τις Καναρίους Νήσους και την περιοχή της Βαλένθια, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε επενδύσεις για τη βελτίωση της **υδροδότησης** και έργα επεξεργασίας των λυμάτων, ενώ στη Γαλικία χρηματοδότησε δασικά έργα και έργα αγροτικής υποδομής. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές ανήλθαν συνολικά σε 273 εκατομμύρια.

Δύο από τα παραπάνω έργα έλαβαν επιδοτήσεις επιτοκίου στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού του ΕΟΧ, μέσω του οποίου ενισχύθηκαν επίσης με επιχορηγήσεις πανεπιστημιακά ιδρύματα.

Στον **ενεργειακό τομέα**, συνεχίστηκε η χρηματοδότηση δικτύων μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος σε πολυάριθμες περιοχές της χώρας (341 εκατομμύρια).

Δύο σημαντικές **βιομηχανικές** επενδύσεις χρηματοδοτήθηκαν με ατομικά δάνεια. Το ένα αφορούσε μια νέα μονάδα παραγωγής κινητήρων αυτοκινήτων με μικρή ενεργειακή κατανάλωση και χαμηλή ρυπαντικότητα, κοντά στη Βαλένθια, και το δεύτερο την εγκατάσταση μονάδων συμπαραγωγής ηλεκτρισμού και θερμότητας σε τρία διυλιστήρια (379 εκατομμύρια).

Επιπλέον, 392 μικρομεσαίες επιχειρήσεις χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις από συνολικά δάνεια, για επενδύσεις στους τομείς της βιομηχανίας και των έργων υποδομής.

Πολλές από τις επενδύσεις που χρηματοδότησε η Τράπεζα το 1994, συμβάλλουν στην *προστασία του περιβάλλοντος*. Σε αυτές περιλαμβάνονται, εκτός από τα έργα διαχείρισης των υδάτων, διάφορα έργα στον τομέα των αστικών μεταφορών, τα οποία συμβάλλουν στη βελτίωση του πλαισίου ζωής, δασικά έργα καθώς και επενδύσεις σε διυλιστήρια. Οι σχετικές χρηματοδοτήσεις ανέρχονται συνολικά σε 1 242 εκατομμύρια.

ΓΑΛΛΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις:
2 477,4 εκατομμύρια
1993: 2 205,5 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια:
1 428,1 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια:
1 049,3 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια:
770,2 εκατομμύρια

Στη Γαλλία, οι χρηματοδοτήσεις έργων υποδομής ανήλθαν σε 1 428 εκατομμύρια. Το 73% του ποσού αυτού κατευθύνθηκε σε έργα που συμβάλλουν στην ανάπτυξη των ενισχυόμενων περιοχών. Οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν κυρίως επενδύσεις στον τομέα των **μεταφορών** (1 289 εκατομμύρια), όπου χορηγήθηκαν κυρίως ατομικά δάνεια για έργα που συμβάλλουν στη βελτίωση των κύριων αξόνων ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος και στην εξυπηρέτηση των περιφερειών (1 012 εκατομμύρια).

Η Τράπεζα συνέχισε να χρηματοδοτεί τη σήραγγα κάτω από τη Μάγχη, τη σιδηροδρομική γραμμή μεγάλης ταχύτητας TGV-Nord καθώς και διάφορα τμήματα αυτοκινητοδρόμων ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος. Ορισμένα από αυτά αφορούν το δυτικό τμήμα της χώρας, ενώ άλλα εξυπηρετούν την περιοχή των Άλπεων. Μεταξύ των τελευταίων περιλαμβάνεται το τμήμα Pont d'Aiton-Modane, στον αυτοκινητόδρομο A43, με το οποίο θα ολοκληρωθεί η σύνδεση Γαλλίας-Ιταλίας μέσω αυτοκινητοδρόμου, διερχόμενου από τη σήραγγα του Fréjus. Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης στον τομέα των εναέριων μεταφορών, για την ανανέωση ενός μέρους του στόλου αεροσκαφών που εξυπηρετούν τις εσωτερικές γραμμές και για την ενίσχυση της αερολιμενικής υποδομής της νήσου Ρεϋνιόν.

Τα λοιπά έργα υποδομής που χρηματοδοτήθηκαν, αφορούσαν τη βελτίωση του **αστικού περιβάλλοντος** και της ποιότητας διαβίωσης στην περιοχή του Παρισιού, όπου χρηματοδοτήθηκε ένα υπόγειο τμήμα του αστικού αυτοκινητόδρομου A14, και στη Λυόν, όπου υποστηρίχθηκε η τελευταία φάση ενός συνόλου έργων για τη βελτίωση της κυκλοφορίας και της στάθμευσης (συνολικά 156 εκατομμύρια).

Τέλος, με πιστώσεις ολικού ύψους 416 εκατομμυρίων από συνολικά δάνεια, χρηματοδοτήθηκαν 565 μικρά έργα υποδομής, πραγματοποιούμενα κυρίως από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης. Από τις πιστώσεις αυτές, 278 εκατομμύρια αφορούσαν έργα στον τομέα των μεταφορών και 138 εκατομμύρια έργα για τη βελτίωση δικτύων υδροδότησης και αποχέτευσης.

Στους τομείς της **βιομηχανίας και των υπηρεσιών** (συνολικά 770 εκατομμύρια), χορηγήθηκαν ατομικά δάνεια (416 εκατομμύρια) για επενδύσεις στους κλάδους της αυτοκινητοβιομηχανίας (μονάδα παραγωγής κινητήρων, που ανήκει από κοινού σε δύο επιχειρήσεις, στο Pas-de-Calais, και νέο συνεργείο βαφής αμαξωμάτων στην περιοχή του Παρισιού), της αεροναυπηγικής (ανάπτυξη μιας νέας γενιάς εκτοξευτών δορυφόρων), της χημείας και της σιδηρουργίας.

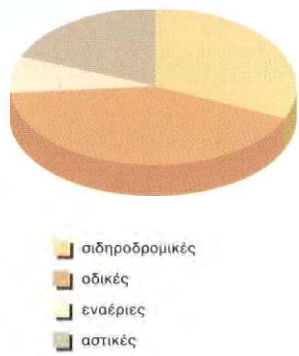
Σημαντικό μέρος των χρηματοδοτήσεων στους τομείς αυτούς αφορούσε επενδύσεις προστασίας του περιβάλλοντος. Στην περίπτωση αυτή ανήκουν τα νέα συνεργεία βαφής αυτοκινήτων, καθώς και ο εκσυγχρονισμός μιας χαλυβουργίας στη Λωραίνη και τεσσάρων μονάδων παραγωγής χημικών προϊόντων. Παράλληλα, από συνολικά δάνεια χρηματοδοτήθηκαν περισσότερεψ από 3 940 επενδύσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους, με πιστώσεις ολικού ύψους 354 εκατομμυρίων, 50% των οποίων κατευθύνθηκε στον τομέα των υπηρεσιών.

Οι χρηματοδοτήσεις υπέρ της *περιφερειακής ανάπτυξης* ανήλθαν συνολικά σε 1 572 εκατομμύρια, ή στο 72% του συνόλου. Οι σχετικές επενδύσεις βρίσκονταν κυρίως στις περιοχές του Στόχου 2 και 5β. Ωστόσο η ΕΤΕπ χορήγησε συνολικά 12 εκατομμύρια, κυρίως για έργα υποδομής, στα υπερπόντια διαμερίσματα, που έχουν οριστεί ως περιοχές του Στόχου 1.

Τέλος, πολυάριθμα δάνεια χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του μηχανισμού του Εδιμβούργου (250 εκατομμύρια). Τα δάνεια αυτά αφορούσαν δίκτυα μεταφορών και σχέδια στον τομέα του περιβάλλοντος, τα οποία χρηματοδοτήθηκαν κυρίως μέσω συνολικών δανείων.

ΓΑΛΛΙΑ (συνέχεια)

Χρηματοδοτήσεις στον τομέα των μεταφορών στη Γαλλία: 5 098 εκατομμύρια (1990-1994)



Στην Ιρλανδία, χώρα που είναι στο σύνολό της επιλέξιμη για ενισχύσεις από τα Διαρθρωτικά Ταμεία, στο πλαίσιο του Στόχου 1, και από το Ταμείο Συνοχής, οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ εξακολούθησαν να αφορούν κυρίως την ενίσχυση της βασικής **υποδομής** της χώρας (183 εκατομμύρια). Από τα έργα που χρηματοδοτήθηκαν, πέντε ενισχύονταν ταυτόχρονα με επιχορηγήσεις των κοινοτικών Διαρθρωτικών Ταμείων (συνολικό ύψος δανείων της ΕΤΕπ, 74 εκατομμύρια).

Ένα δάνειο, ύψους 62 εκατομμυρίων, χορηγήθηκε στο πλαίσιο του μηχανισμού του Εδιμβούργου για την ενίσχυση των δικτύων μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος σε πολλές περιοχές της χώρας.

Στον τομέα των μεταφορών, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να υποστηρίζει τη βελτίωση του οδικού δικτύου, και ιδίως τη δεύτερη φάση κατασκευής της παράκαμψης του Δουβλίνου, ενώ χρηματοδότησε επίσης τον εκσυγχρονισμό του τροχαίου υλικού των σιδηροδρόμων, καθώς και την κατασκευή ενός τερματικού σταθμού για πλοία οριζόντιας φορτοεκφόρτωσης στο Dun Laoghaire (έργο σημαντικό για τις επικοινωνίες μεταξύ Ιρλανδίας, Ηνωμένου Βασιλείου και Μπενελούξ, περιλαμβανόμενο μεταξύ των διευρωπαϊκών δικτύων προτεραιότητας). Η Τράπεζα συνέβαλε επίσης στην ανάπτυξη των δικτύων εσωτερικών και διεθνών τηλεπικοινωνιών και στη βελτίωση των δικτύων υδροδότησης, αποχέτευσης και επεξεργασίας λυμάτων. Οι διάφορες αυτές χρηματοδοτήσεις ανήλθαν σε συνολικό ύψος 121 εκατομμυρίων.

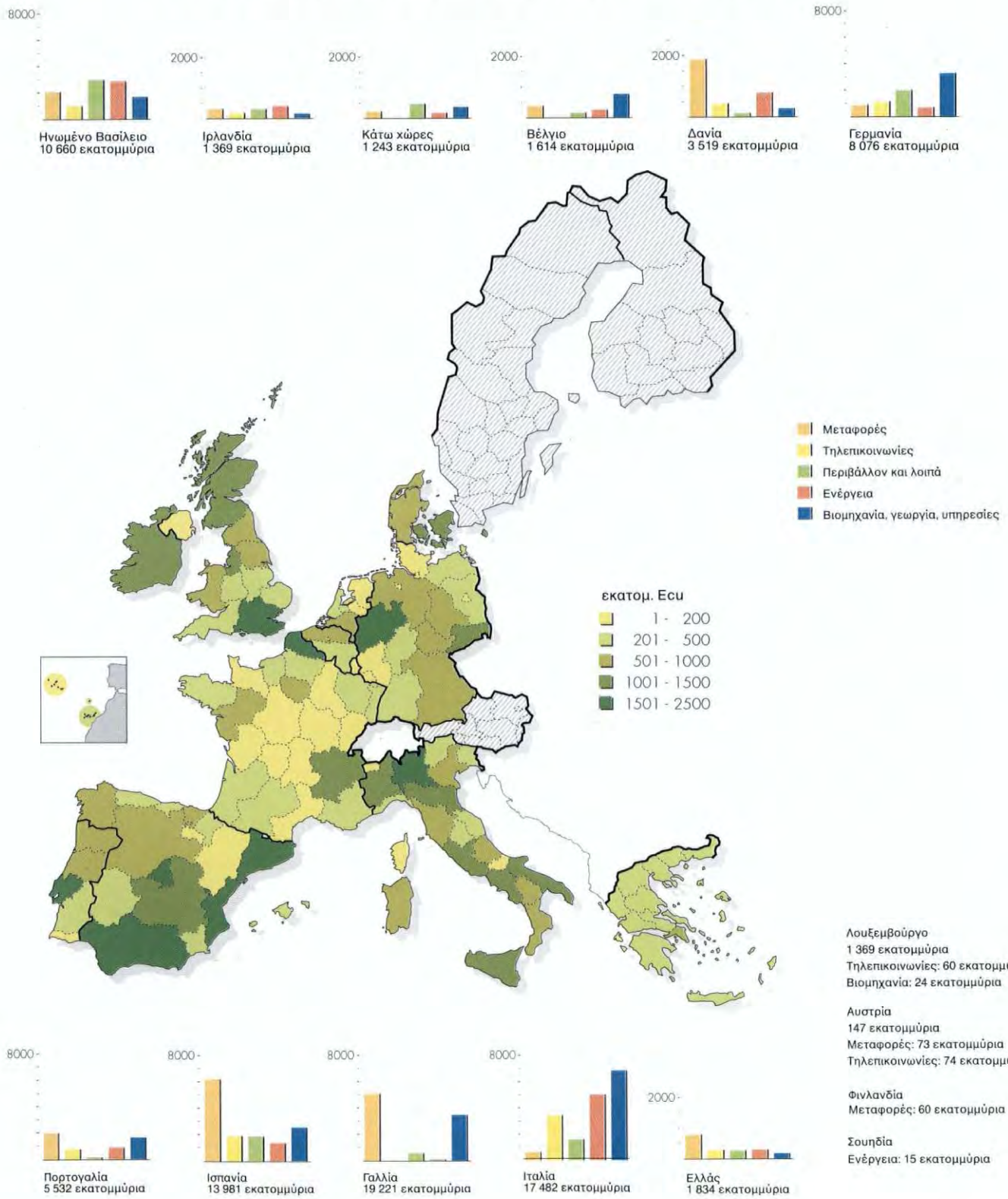
Τέλος, ένα δάνειο χορηγήθηκε για τον εκσυγχρονισμό και την επέκταση πολυάριθμων ιδρυμάτων ανώτερης τεχνικής εκπαίδευσης, ενώ από εκκρεμή συνολικά δάνεια χρηματοδοτήθηκαν 247 μικρομεσαίες επιχειρήσεις, με πιστώσεις ολικού ύψους 47 εκατομμυρίων.

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις:
291,1 εκατομμύρια
1993: 388,2 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια:
190,3 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια:
100,8 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια:
47,4 εκατομμύρια

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ 1990 - 1994

Κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια και γραφική παράσταση της κατανομής των χρηματοδοτήσεων κατά τομέα σε κάθε χώρα (βλ. πίνακα Δ, σελ. 113).



Λουξεμβούργο
1 369 εκατομμύρια
Τηλεπικοινωνίες: 60 εκατομμύρια
Βιομηχανία: 24 εκατομμύρια

Αυστρία
147 εκατομμύρια
Μεταφορές: 73 εκατομμύρια
Τηλεπικοινωνίες: 74 εκατομμύρια

Φινλανδία
Μεταφορές: 60 εκατομμύρια

Σουηδία
Ενέργεια: 15 εκατομμύρια

ΙΤΑΛΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις:
3 099,5 εκατομμύρια
1993: 3 362 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια:
2 261,3 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια:
838,2 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια:
704,6 εκατομμύρια

Στην Ιταλία, οι χρηματοδοτήσεις υπό μορφή ατομικών δανείων και πιστώσεων από συνολικά δάνεια ανήλθαν συνολικά σε 2 966 εκατομμύρια, εκ των οποίων 2 034 εκατομμύρια (69% του συνόλου) κατευθύνθηκαν σε **έργα υποδομής**.

Στον **ενεργειακό τομέα**, οι χρηματοδοτήσεις (1 152 εκατομμύρια) κάλυψαν ευρύ φάσμα επενδύσεων: κατασκευή σταθμών ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου, μετατροπή ή προσαρμογή σταθμών ηλεκτροπαραγωγής με σκοπό τον περιορισμό των εκπομπών ρύπων στην ατμόσφαιρα, αξιοποίηση κοιτασμάτων φυσικού αερίου, εκ των οποίων το ένα, στις Μάρκες, άρχισε να αξιοποιείται πρόσφατα, δίκτυα μεταφοράς και διανομής αερίου σε πολυάριθμες περιφέρειες, ολοκλήρωση των εργασιών για το διπλασιασμό του αγωγού που μεταφέρει αέριο από τη νότια Αλγερία (βλ. Ετήσια έκθεση 1993, σελ. 52) και, τέλος, δίκτυα αστικής θέρμανσης.

Στον τομέα των έργων υποδομής για τις **μεταφορές και** τις **τηλεπικοινωνίες**, σημαντικό μέρος των δανείων διατέθηκε για την ενίσχυση των τηλεπικοινωνιών (628 εκατομμύρια). Τα σχετικά έργα αφορούσαν την επέκταση των υπεραστικών δικτύων, την αύξηση των δυνατοτήτων μεταγωγής και την ανάπτυξη των επικοινωνιών μέσω δορυφόρων.

Στον τομέα των μεταφορών, τα δάνεια (135 εκατομμύρια) αφορούσαν το αεροδρόμιο του Μιλάνου-Malpensa, που περιλαμβάνεται στα σχέδια προτεραιότητας τα οποία καθόρισε το ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, και την εγκατάσταση αυτόματων διοδίων σε αυτοκινητοδρόμους.

Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε επίσης έργα παροχής πόσιμου νερού, δίκτυα συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων και στερεών αποβλήτων καθώς και διάφορα έργα για την πρόληψη της ρύπανσης, της διάβρωσης του εδάφους και των πλημμύρων (104 εκατομμύρια συνολικά).

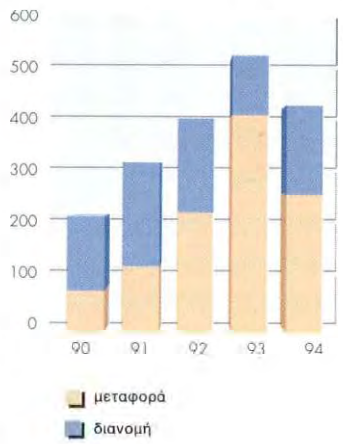
Επιπλέον, η Τράπεζα χορήγησε δάνεια (16 εκατομμύρια) για πολεοδομικά έργα στη Μπολώνια, τη Φεράρα, τη Macerata, και το Belluno, και για την αναστήλωση ιστορικών κτιρίων στη Σικελία, το Montreale και το Milazzo.

Στους τομείς της **βιομηχανίας και των υπηρεσιών** (932 εκατομμύρια), περισσότερο από το 70% των χρηματοδοτήσεων κατευθύνθηκε σε επενδύσεις μικρομεσαίων επιχειρήσεων. 1 173 ΜΜΕ χρηματοδοτήθηκαν, με πιστώσεις ολικού ύψους 663 εκατομμυρίων, από συνολικά δάνεια. Τα ατομικά δάνεια που χορηγήθηκαν (269 εκατομμύρια) αφορούσαν, αφενός, επενδύσεις μεσαίας κλίμακας στους κλάδους της παραγωγής οικιακών συσκευών, των ειδών διατροφής, του χάρτου, της υάλου και της αυτοκινητοβιομηχανίας, και, αφετέρου, σημαντικές επενδύσεις με στόχο την προστασία του περιβάλλοντος, την ασφαλή λειτουργία και την ορθολογική χρήση της ενέργειας σε δύο διυλιστήρια και μια τσιμεντοβιομηχανία.

Οι χρηματοδοτήσεις επενδύσεων που συμβάλλουν στην *περιφερειακή ανάπτυξη* ανήλθαν συνολικά σε 2 159 εκατομμύρια, αντιπροσωπεύοντας το 73% του συνόλου. Στις περιοχές που εμπίπτουν στο Στόχο 1 των κοινοτικών Διαρθρωτικών Ταμείων, χορηγήθηκαν συνολικά 672 εκατομμύρια, εκ των οποίων 535 εκατομμύρια υπό μορφή ατομικών δανείων. Στις περιοχές των Στόχων 2 και 5β οι χρηματοδοτήσεις ανήλθαν σε 1 016 εκατομμύρια.

Πολλά από τα χρηματοδοτηθέντα επενδυτικά σχέδια περιλαμβάνουν επενδύσεις που συμβάλλουν συνολικά ή εν μέρει στην *προστασία του περιβάλλοντος*. Οι επενδύσεις αυτές απορρόφησαν συνολικά 764 εκατομμύρια.

Χρηματοδοτήσεις αγωγών αερίου στην Ιταλία:
1 875 εκατομμύρια (1990-1994)



ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Συνολικό δάνειο: 5 εκατομμύρια

Ένα συνολικό δάνειο συνομολογήθηκε με τη Société Nationale de Crédit et d'Investissement, ίδρυμα που έχει αναλάβει στο Λουξεμβούργο την εφαρμογή του μηχανισμού επιδοτούμενης χρηματοδότησης των ΜΜΕ που δημιουργούν θέσεις εργασίας.

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Υπογραφείσες συμβάσεις:
399,5 εκατομμύρια
1993: 379,7 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια:
283,3 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια:
116,2 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια:
49,1 εκατομμύρια

Στις Κάτω Χώρες, τα χορηγηθέντα ατομικά δάνεια αφορούσαν κυρίως τρία έργα που συμβάλλουν στην προστασία του **περιβάλλοντος** (232 εκατομμύρια συνολικά). Πρόκειται για τη βελτίωση των εγκαταστάσεων συλλογής και διάθεσης των λυμάτων της πόλης του Άμστερνταμ και για δύο σημαντικές μονάδες καύσης οικιακών αποβλήτων στο Alkmaar (στο Noord-Holland) και κοντά στη Νιμέγη (Gelderland).

Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε επίσης, στον **ενεργειακό τομέα**, το σταθμό συμπαραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και θερμότητας του Buggenum, στο Λιμβούργο (51 εκατομμύρια).

Για τα παραπάνω έργα, 117 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του μηχανισμού του Εδιμβούργου.

Τέλος 17 μικρομεσαίες επιχειρήσεις στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις από συνολικά δάνεια.

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Υπογραφείσες συμβάσεις το 1994:
1 109,7 εκατομμύρια
1993: 1 488,8 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια:
1 084,2 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια:
25,5 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια:
42,9 εκατομμύρια

Η Πορτογαλία είναι στο σύνολό της επιλέξιμη για ενισχύσεις από τα κοινοτικά Διαρθρωτικά Ταμεία, στο πλαίσιο του Στόχου 1, και από το Ταμείο Συνοχής. Έτσι, περισσότερα από τα μισά σχέδια που χρηματοδότησε η Τράπεζα, ενισχύονταν ταυτόχρονα με κοινοτικές επιχορηγήσεις.

Οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ αφορούσαν κυρίως την ενίσχυση της βασικής υποδομής (1 088 εκατομμύρια, εκ των οποίων 97 εκατομμύρια στο πλαίσιο του μηχανισμού του Εδιμβούργου).

Το μεγαλύτερο μέρος των επενδύσεων που χρηματοδοτήθηκαν, ανήκε στον τομέα των **μεταφορών** (710 εκατομμύρια).

Αφενός, η ΕΤΕπ υποστήριξε τη συνέχιση του προγράμματος εκσυγχρονισμού του οδικού δικτύου και την κατασκευή τμημάτων αυτοκινητοδρόμων στα δυτικά και στα βόρεια της Λισσαβώνας, καθώς και στους άξονες Δύση-Ανατολή, που συνδέουν τη Σετούμπαλ με το Elvas και το Πορτό με τη Villa Real. Ορισμένα από τα τμήματα αυτά ανήκουν στα σχέδια προτεραιότητας που καθορίστηκαν στο Έσσεν. Ένα άλλο δάνειο χορηγήθηκε στο Funchal, στη νήσο Μαδέρα, για την ενίσχυση της λιμενικής υποδομής και τη σύνδεση με το αεροδρόμιο μέσω αυτοκινητοδρόμου.

Αφετέρου, η Τράπεζα χορήγησε νέα δάνεια για την επέκταση του μετρό της Λισσαβώνας, που θα επιτρέψει της αποσυμφόρηση της κυκλοφορίας και θα εξασφαλίσει τη σύνδεση με το χώρο της Έκθεσης του 1998. *Το έργο αυτό ενισχύεται παράλληλα με επιχορήγηση και με επιδότηση επιτοκίου στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού του ΕΟΧ.* Πρέπει επίσης να σημειωθεί η σύναψη μιας συμφωνίας-πλαισίου για τη μελλοντική χρηματοδότηση μιας νέας γέφυρας στον Τάγο, στα ανάντη της πρώτης γέφυρας.

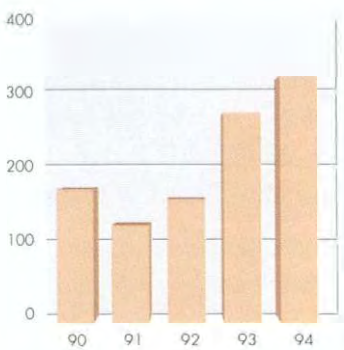
Παράλληλα, από συνολικά δάνεια χρηματοδοτήθηκαν 40 περίπου μικρά έργα βελτίωσης του δευτερεύοντος οδικού δικτύου (14 εκατομμύρια).

Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για την ενίσχυση του **ενεργειακού** δυναμικού, με μια νέα επέκταση του δικτύου διανομής ηλεκτρικού ρεύματος και με την έναρξη της πρώτης φάσης τοποθέτησης αγωγών αερίου στη δυτική χώρα (327 εκατομμύρια).

40 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για δίκτυα **παροχής πόσιμου νερού** στην περιοχή του μέσου ρου του Τάγου και στα ανατολικά της Αλγκάρβης, ενώ 12 εκατομμύρια χορηγήθηκαν σε δήμους για τη χρηματοδότηση 41 μικρών έργων υδροδότησης και αποχέτευσης.

Στο **βιομηχανικό τομέα** χορηγήθηκαν δύο ατομικά δάνεια (23 εκατομμύρια), για μια μονάδα παραγωγής εξαρτημάτων αυτοκινήτων κοντά στη Σετούμπαλ, και για τον εκσυγχρονισμό μονάδων παραγωγής ειδών διατροφής και απορρυπαντικών. Τέλος 62 πιστώσεις (16 εκατομμύρια) χορηγήθηκαν από συνολικά δάνεια για μικρομεσαίες επιχειρήσεις.

Χρηματοδοτήσεις δρόμων και αυτοκινητοδρόμων στην Πορτογαλία:
1 058 εκατομμύρια (1990-1994)



Το κύριο μέρος των χρηματοδοτήσεων στο Ηνωμένο Βασίλειο αφορούσε έργα υποδομής (2 162 εκατομμύρια, εκ των οποίων 365 εκατομμύρια στο πλαίσιο του μηχανισμού του Εδιμβούργου).

Η Τράπεζα χρηματοδότησε κυρίως έργα με στόχο τη βελτίωση των **μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών**.

Τα δάνεια στον τομέα των μεταφορών (649 εκατομμύρια) συνέβαλαν στη συνέχιση της κατασκευής της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη και μιας γέφυρας μεταξύ της Σκωτίας και της νήσου Skye. Αφορούσαν επίσης πολλούς σημαντικούς οδικούς άξονες, μεταξύ Hamshire και Surrey, στα δυτικά Μίντλαντς και στο Κεντ, την επέκταση του τερματικού σταθμού 1 του αερολιμένα του Χήθροου και ένα ελαφρό δίκτυο αστικών μεταφορών στο Sheffield.

Στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, 609 εκατομμύρια χορηγήθηκαν για επενδύσεις εκσυγχρονισμού.

Παράλληλα, η Τράπεζα χορήγησε ενισχύσεις για προγράμματα με στόχο τη βελτίωση της διαχείρισης των **υδατικών πόρων** και για δίκτυα αποχέτευσης και επεξεργασίας λυμάτων, καθώς και για διάφορα άλλα έργα, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται η αναβάθμιση περιοχών ανθρακωρυχείων στο Northumberland και η διαμόρφωση μιας βιομηχανικής ζώνης, που θα περιλαμβάνει κέντρα εκπαίδευσης σε τεχνολογίες αιχμής, στο Κάρντιφ.

Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης στον **ενεργειακό τομέα** (682 εκατομμύρια) για την αξιοποίηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων στον κόλπο του Λίβερπουλ και για την κατασκευή σταθμών ηλεκτροπαραγωγής που λειτουργούν με αέριο στη νότια Αγγλία και στο Κεντ.

Οι τομείς της **βιομηχανίας** και των υπηρεσιών απορρόφησαν 185 εκατομμύρια, με τα οποία χρηματοδοτήθηκαν μία μονάδα παραγωγής χαρτιού από ανακυκλωμένα παλιόχαρτα στο Κεντ, η εγκατάσταση εξοπλισμού αποθείωσης σε ένα διυλιστήριο στο Κλήβελαντ, και 142 επενδύσεις επιχειρήσεων μικρότερης κλίμακας (μέσω εκκρεμών συνολικών δανείων).

Οι χρηματοδοτήσεις υπέρ της *περιφερειακής ανάπτυξης* (1 143 εκατομμύρια) αφορούσαν κυρίως επενδύσεις στις περιοχές του Στόχου 2 των κοινοτικών Διαρθρωτικών Ταμείων (496 εκατομμύρια), ενώ ένα ποσό 13 εκατομμυρίων χορηγήθηκε για το έργο σύνδεσης της Σκωτίας με τη Νήσο Skye, που ανήκει στις περιοχές του Στόχου 1.

Πολλά από τα επενδυτικά σχέδια που χρηματοδοτήθηκαν, τόσο στον τομέα της βιομηχανίας όσο και στον τομέα των έργων υποδομής, συμβάλλουν στην *προστασία του περιβάλλοντος* ή στη βελτίωση της ποιότητας διαβίωσης στις πόλεις. Το ύψος των σχετικών χρηματοδοτήσεων ανέρχεται συνολικά σε 439 εκατομμύρια.

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Υπογραφείσες συμβάσεις:
2 454,7 εκατομμύρια
1993: 1 929,1 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια:
2 295,5 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια:
159,2 εκατομμύρια
Πιστώσεις από συνολικά δάνεια:
51 εκατομμύρια

ΝΕΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Υπογραφείσες συμβάσεις:
165 εκατομμύρια
Ατομικά δάνεια:
149,5 εκατομμύρια
Συνολικά δάνεια:
15,5 εκατομμύρια

Έξω από τα εδάφη των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε επενδύσεις με συνολικό ποσό 426 εκατομμυρίων.

Αφενός, χορήγησε δάνεια στην Αυστρία, τη Φινλανδία και τη Σουηδία, χώρες που ήταν το 1994 υποψήφιες για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και έχουν καταστεί, από 1ης Ιανουαρίου 1995, νέα κράτη μέλη. Αφετέρου, κατ' εφαρμογή του άρθρου 18, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο του Καταστατικού της, η Τράπεζα χρηματοδότησε στη Νορβηγία και στο Μαρόκο έργα που παρουσιάζουν κοινό ενδιαφέρον για τις χώρες αυτές και την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στην **Αυστρία** (89,5 εκατομμύρια), η ΕΤΕπ χορήγησε ένα ατομικό δάνειο για την ενίσχυση και τον εκσυγχρονισμό των τηλεφωνικών συνδέσεων μεταξύ της Αυστρίας και των επτά όμορων χωρών, καθώς και ένα πρώτο συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

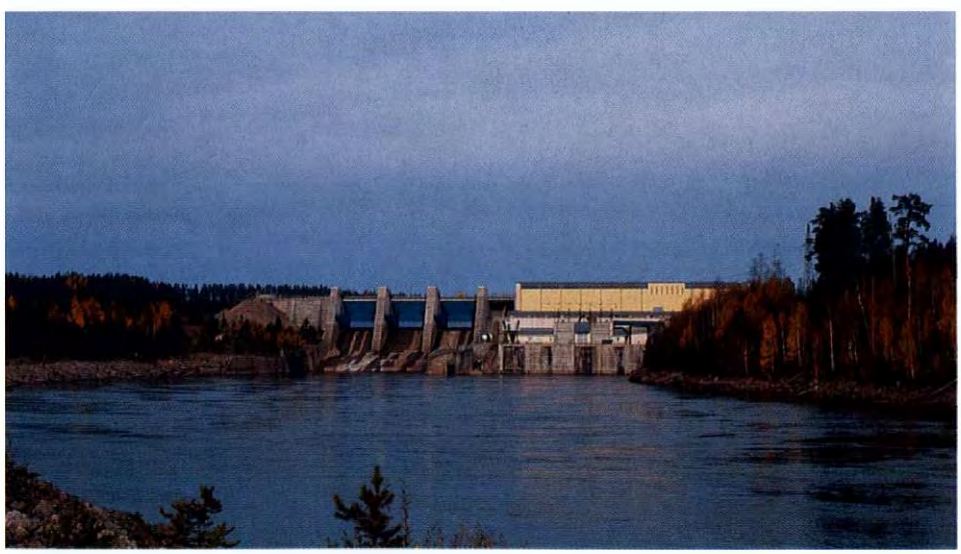
Στη **Φινλανδία** (60,2 εκατομμύρια), χρηματοδοτήθηκε η βελτίωση δύο τμημάτων του αυτοκινητοδρόμου Ε18 του « σκανδιναυϊκού τριγώνου », που συνδέει το Στάβαγκερ (Νορβηγία) με την Αγία Πετρούπολη (Ρωσία) μέσω του Όσλο, της Στοκχόλμης και του Ελσίνκι, και περιλαμβάνεται μεταξύ των διευρωπαϊκών δικτύων προτεραιότητας. Τα χρηματοδοτηθέντα τμήματα βρίσκονται στον άξονα που συνδέει το Τουρκού - ένα από τους κυριότερους λιμένες της χώρας - με το Ελσίνκι.

Στη **Σουηδία** (15,3 εκατομμύρια) η Τράπεζα χορήγησε ένα δάνειο για τη χρηματοδότηση του σουηδικού τμήματος ενός καλωδίου, που θα επιτρέπει τις ανταλλαγές ηλεκτρικής ενέργειας με τη Γερμανία διαμέσου της Βαλτικής.

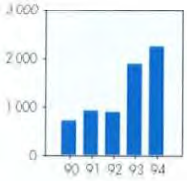
ΛΟΙΠΕΣ

Στη **Νορβηγία** (99,6 εκατομμύρια), τα χορηγηθέντα δάνεια αφορούσαν την παραγωγή και μεταφορά ηλεκτρικής ενέργειας — και συγκεκριμένα την ηλεκτρική διασύνδεση της χώρας με τη Δανία, μέσω του Σκαγγεράκη πορθμού—, την ενίσχυση του ηλεκτρικού δικτύου και την κατασκευή φραγμάτων με σκοπό την αύξηση της αποθηκευτικής ικανότητας του υδροηλεκτρικού σταθμού του Svartisen, στο βόρειο τμήμα της χώρας.

Τέλος, ένα δάνειο ύψους 161,2 εκατομμυρίων χορηγήθηκε για τη χρηματοδότηση του **μαροκινού τμήματος** ενός αγωγού που θα εφοδιάζει το δίκτυο της Ισπανίας και, στη συνέχεια, το κοινοτικό δίκτυο, με αέριο από την Αλγερία (βλ. Ετήσια εκθεση 1993, σελ. 52).



ΧΟΡΗΓΗΣΕΙΣ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ



Εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Τράπεζα πραγματοποίησε χορηγήσεις συνολικού ύψους 2 246 εκατομμυρίων, εκ των οποίων 1 979 εκατομμύρια αφορούσαν δάνεια από τους ιδίους πόρους της και τα υπόλοιπα 267 εκατομμύρια συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια από πόρους του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κρατών μελών.

Στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (κράτη ΑΚΕ) και στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη (ΥΧΕ) χορηγήθηκαν συνολικά 462 εκατομμύρια (226 εκατομμύρια το 1993), εκ των οποίων 223 εκατομμύρια υπό μορφή δανείων από τους ιδίους πόρους της ΕΤΕπ με επιδότηση επιτοκίου, και 239 εκατομμύρια υπό μορφή συνδρομών με επισφαλή κεφάλαια από πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ).

Στις μεσογειακές χώρες, οι χορηγήσεις ανήλθαν σε 607 εκατομμύρια (681 εκατομμύρια το 1993), εκ των οποίων 579 εκατομμύρια χορηγήθηκαν από τους ιδίους πόρους της ΕΤΕπ και 28 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων.

Στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους 957 εκατομμυρίων (882 εκατομμύρια το 1993). Τέλος, δάνεια συνολικού ύψους 220 εκατομμυρίων χορηγήθηκαν σε χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής.

Τα περισσότερα από τα χρηματοδοτηθέντα επενδυτικά σχέδια αποτέλεσαν αντικείμενο συγχρηματοδότησης με διμερείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς των κρατών μελών, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τη Διεθνή Τράπεζα και άλλους οργανισμούς παροχής αναπτυξιακών ενισχύσεων. Η ΕΤΕπ έχει εξάλλου αναπτύξει πολύ στενή συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ), με σκοπό το συντονισμό των χρηματοδοτικών δραστηριοτήτων στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

ΚΡΑΤΗ ΑΚΕ ΚΑΙ ΥΧΕ

ΔΙΠΛΑΣΙΑΣΜΟΣ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΝ ΠΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ ΣΕ 32 ΧΩΡΕΣ

Η οικονομική χρήση 1994 χαρακτηρίστηκε από έντονη αναθέρμανση της χρηματοδοτικής δραστηριότητας της ΕΤΕπ στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ. Η Τράπεζα υπέγραψε χρηματοδοτικές συμβάσεις σε 29 κράτη ΑΚΕ και 3 ΥΧΕ, στο πλαίσιο της τέταρτης Σύμβασης του Λομέ (223 εκατομμύρια υπό μορφή δανείων από ιδίους πόρους της ΕΤΕπ με επιδότηση επιτοκίου και 237,5 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων) και επί του υπολοίπου της τρίτης Σύμβασης του Λομέ (1,5 εκατομμύριο υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων).

Στις περισσότερες χώρες τα επενδυτικά σχέδια χρηματοδοτήθηκαν με επισφαλή κεφάλαια, είτε αποκλειστικά (σε 19 χώρες, 114 εκατομμύρια) είτε σε συνδυασμό με δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας (σε 11 χώρες, 249 εκατομμύρια). Στη νήσο Μαυρίκιο και στην Παπουασία-Νέα Γουινέα χορηγήθηκαν αποκλειστικά δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας (18 εκατομμύρια). Τέλος, 80 περίπου εκατομμύρια χορηγήθηκαν για έργα περιφερειακής συνεργασίας ή σε οργανισμούς που παρεμβαίνουν σε περισσότερες της μιας χώρες.

Όσον αφορά την κατανομή των χορηγήσεων κατά τομέα, περισσότερο από το 50% κατευθύνθηκε στη βιομηχανία, τη γεωργία, την αλιεία και τις υπηρεσίες (250 εκατομμύρια), τομείς στους οποίους πολυάριθμα σχέδια χρηματοδοτήθηκαν με ατομικά δάνεια (91 εκατομμύρια). Παράλληλα, η ΕΤΕπ χορήγησε συνολικά δάνεια ολικού ύψους 159 εκατομμυρίων. Τα δάνεια αυτά, που διατίθενται σε συνεργασία με τοπικές και περιφερειακές τράπεζες ανάπτυξης, προορίζονται κυρίως για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων. Το 1994 χορηγήθηκαν σε ΜΜΕ 156 πιστώσεις, ολικού ύψους 48 εκατομμυρίων.

Στο πλαίσιο αυτό, προκειμένου να υποστηρίξει τις επενδύσεις μικρομεσαίων παραγωγικών επιχειρήσεων, η ΕΤΕπ συνήψε με ευρωπαϊκά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα παροχής αναπτυξιακών ενισχύσεων δύο συνολικά δάνεια, έκαστο ύψους 35 εκατομμυρίων, για την παροχή χρηματοδοτήσεων στο σύνολο των κρατών ΑΚΕ.

Στον τομέα των έργων βασικής υποδομής, 32% του συνόλου των ενισχύσεων (146 εκατομμύρια) κατευθύνθηκε σε σχέδια παραγωγής και μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας, ενώ χρηματοδοτήθηκαν επίσης έργα για τη βελτίωση των τηλεπικοινωνιών, των μεταφορών και της διαχείρισης των υδατικών πόρων.

Πίνακας 11: Συμβάσεις, χρηματοδοτικά πρωτόκολλα και αποφάσεις που ισχύουν ή είναι υπό διαπραγμάτευση στις 4 Απριλίου 1995

(σε εκατομ. Ecu)

	Είδος συμφωνίας	Περίοδος εφαρμογής	Δάνεια από τους ιδίους πόρους της ΕΤΕπ (1)	Ενισχύσεις από πόρους προϋπολογισμού: Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια (2)	Ενισχύσεις από πόρους προϋπολογισμού: Δωρεάν βοήθεια (3)	Σύνολο
Κράτη ΑΚΕ - ΥΧΕ						
ΑΚΕ	Τέταρτη Σύμβαση του Λομέ	1990-1995	1200	825	9975 (4)	12000
ΥΧΕ	Απόφαση του Συμβουλίου	1990-1995	25	25	115 (4)	165
Νότια Αφρική	Υπό διαπραγμάτευση		300			300
Μεσογειακές χώρες (5)						
Τουρκία	4° χρηματοδοτικό πρωτόκολλο μη τεθέν ακόμη σε ισχύ		225		50	600 (6)
Αλγερία	4° χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1992-1996	280	18	52	350
Μαρόκο	"	"	220	25	193	438
Τυνησία	"	"	168	15	101	284
Αίγυπτος	"	"	310	16	242	568
Ιορδανία	"	"	80	2	44	126
Λίβανος	Έκτακτη βοήθεια για την ανοικοδόμηση		50			50
Λίβανος	2° χρηματοδοτικό πρωτόκολλο		34			34
Λίβανος	3° χρηματοδοτικό πρωτόκολλο		53	1	19	73
Λίβανος	4° χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1992-1996	45	2	22	69
Συρία	3° χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1987-1991	110	2	34	146
Συρία	4° χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1992-1996	115	2	41	158
Ισραήλ	4° χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1992-1996	82			82
Γάζα και Δυτική Όχθη του Ιορδάνη (7)	Απόφαση του Συμβουλίου μη τεθείσα ακόμη σε ισχύ	1994-1998	250	-	250	500
Μάλτα	4° χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1984-1998	30	2	13	45
Κύπρος	4° χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1984-1998	50	2	22	74
Οριζόντια συνεργασία εκτός πρωτοκόλλων	Απόφαση του Συμβουλίου	1992-1996	1800	25	205 (8)	2030
Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης						
Ουγγαρία, Πολωνία, Σλοβακική Δημ., Τσεχική Δημ., Βουλγαρία, Ρουμανία, Εσθονία, Λεττονία, Λιθουανία, Αλβανία	Αποφάσεις του Συμβουλίου	1994-1996	3000			3000
Σλοβενία	Χρηματοδοτικό πρωτόκολλο	1993-1997	150		20 (9)	170
Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής	Απόφαση του Συμβουλίου	1993-1996	750			750

(1)Δάνεια που χορηγούνται με επιδότηση επιτοκίου, από πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για έργα στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ, και από τους πόρους του γενικού προϋπολογισμού της Κοινότητας για έργα σε ορισμένες μεσογειακές χώρες. Τα αναγκαία για τις επιδοτήσεις επιτοκίου ποσά καταλογίζονται στη δωρεάν βοήθεια.
(2)Ενισχύσεις που χορηγεί και διαχειρίζεται η ΕΤΕπ.
(3)Ενισχύσεις που χορηγεί και διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.
(4)Συμπεριλαμβανομένων των ποσών για επιδοτήσεις του επιτοκίου των δανείων της ΕΤΕπ.
(5)Τα ποσά που παραμένουν διαθέσιμα στο πλαίσιο των προηγούμενων χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων μπορούν να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα, είτε πρόκειται για το σύνολο της προικοδότησης που είχε προβλεφθεί (Λίβανος, Συρία) είτε για υπόλοιπα.
(6)εκ των οποίων 325 εκατομμύρια υπό μορφή δανείων με ειδικούς όρους από πόρους προϋπολογισμού.
(7)Το ποσό των δανείων από ιδίους πόρους θα καταλογιστεί στο ποσό της συνεργασίας εκτός πρωτοκόλλων.
(8)εκ των οποίων 100 εκατομμύρια περίπου για επιδοτήσεις του επιτοκίου δανείων της ΕΤΕπ στον τομέα του περιβάλλοντος.
(9)Αποκλειστικά για τις επιδοτήσεις του επιτοκίου των δανείων της ΕΤΕπ υπέρ σχεδίων αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα των μεταφορών.

Στην **ΑΦΡΙΚΗ,** η Τράπεζα χορήγησε ενισχύσεις συνολικού ύψους 406 εκατομμυρίων σε 21 χώρες (207 εκατομμύρια από ιδίους πόρους και 199 εκατομμύρια υπό μορφή συνδρομών με επισφαλή κεφάλαια). Παρά τις δυσκολίες που υπάρχουν στην περιοχή, εμφανιστηκαν κάποια στοιχεία προόδου. Μεταξύ άλλων, η μετάβαση σε δημοκρατικό καθεστώς στη Νότια Αφρική ενθαρρύνει τη συνεργασία μεταξύ των χωρών της περιοχής και διευκολύνει την ανάπτυξή τους. Στο πλαίσιο αυτό εντάσσεται, παραδείγματος χάρη, η αξιοποίηση του υδροηλεκτρικού δυναμικού της Μοζαμβίκης. Παράλληλα, ένα σχέδιο περιφερειακής συνεργασίας στον τομέα των τηλεπικοινωνιών διεκπεραιώθηκε αισίως από τρεις χώρες της ανατολικής Αφρικής - την Αιθιοπία, το Τζιμπουτί και την Ερυθραία - στις οποίες η ΕΤΕπ χορηγεί ενισχύσεις για πρώτη φορά.

Υπάρχουν και άλλοι παράγοντες που μπορούν να συμβάλουν στην αναθέρμανση της οικονομικής δραστηριότητας, όπως η εφαρμογή, σε ορισμένες χώρες, νέας οικονομικής πολιτικής σε συνδυασμό με τα προγράμματα διαρθρωτικής προσαρμογής, η υποτίμηση του φράγκου CFA και η άνοδος των τιμών ορισμένων πρώτων υλών.

Στη ***μεσημβρινή Αφρική,*** οι χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ ανήλθαν το 1994 σε 173 εκατομμύρια, εκ των οποίων 88 εκατομμύρια ήταν υπό μορφή συνδρομών με επισφαλή κεφάλαια. Οι χρηματοδοτήσεις αφορούσαν κατά μεγάλο μέρος επενδύσεις στον ενεργειακό τομέα: γραμμές ηλεκτρικού ρεύματος υψηλής τάσης που συνδέουν τον υδροηλεκτρικό σταθμό της Cahora Bassa (στον ποταμό Ζαμπέζη) στη **Μοζαμβίκη** με τα δίκτυα της **Ζιμπάμπουε** και της **Νότιας Αφρικής**, κατασκευή ενός υδροηλεκτρικού σταθμού στο **Λεσότο**, αγωγός μεταφοράς πετρελαίου από το λιμένα του Νταρ-ες-Σαλάαμ, στην Τανζανία, για τον εφοδιασμό του διυλιστηρίου του Indeni, στη **Ζάμπια**.

Άλλες χρηματοδοτήσεις αφορούσαν την ενίσχυση της παροχής πόσιμου νερού στη Λομπάτσε, στη **Μποτσουάνα**, την επέκταση των δικτύων υδροδότησης, αποχέτευσης και ηλεκτρικής ενέργειας στο Windhoek, στη **Ναμίμπια**, και την ανάπτυξη των δικτύων τηλεπικοινωνιών στη νήσο **Μαυρίκιο**.

Τέλος, η Τράπεζα υποστήριξε πολυάριθμες παραγωγικές επενδύσεις, σε διάφορους τομείς - είδη διατροφής (σφαγείο στη Μποτσουάνα, αλιεία γαρίδων στη Μοζαμβίκη), εκμετάλλευση ενός κοιτάσματος χαλκού στη Ζιμπάμπουε, φυτώρια στη Ζάμπια -, ενώ συνήψε επίσης συνολικά δάνεια με χρηματοπιστωτικά ιδρύματα σε πολλές από τις παραπάνω χώρες καθώς και στη **Μαδαγασκάρη**.

Στη ***δυτική Αφρική*** οι χορηγήσεις ανήλθαν σε 70 εκατομμύρια, εκ των οποίων 33 εκατομμύρια αφορούσαν συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια. Δάνεια από τους ιδίους πόρους της Τράπεζας (36,5 εκατομμύρια) χορηγήθηκαν για την επέκταση της εκμετάλλευσης ενός χρυσωρυχείου στο **Μαλί** και την ανακαίνιση ενός ξενοδοχείου στη **Γουινέα**. Τα υπόλοιπα σχέδια χρηματοδοτήθηκαν με επισφαλή κεφάλαια: επέκταση και εκσυγχρονισμός ελαιουργείων στη Γουινέα και το Μαλί, εκμετάλλευση πετρελαϊκών πόρων στην **Ακτή του Ελεφαντοστού**, μονάδα συσκευασίας αντσούγιας στη νήσο Saò Vicente, στο **Πράσινο** Ακρωτήριο, και ενίσχυση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων μέσω ενός συνολικού δανείου στο **Μπενίν**.

Επιπλέον, από όρια πιστώσεων χρηματοδοτήθηκαν μια γαλακτοκομική μονάδα στη **Γκάνα** και ένα χυτήριο στη **Μαυριτανία**. Τέλος, η ΕΤΕπ συνέβαλε στη δημιουργία ενός ταμείου εγγυήσεων για τη χρηματοδότηση ιδιωτικών επενδύσεων στο σύνολο της περιοχής.

Στην ***ανατολική Αφρική*** (90 εκατομμύρια, εκ των οποίων 75 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων), ένα σημαντικό έργο στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, που ενδιαφέρει τρεις από τις πτωχότερες χώρες της αφρικανικής ηπείρου - **Αιθιοπία, Ερυθραία** και **Τζιμπουτί** - χρηματοδοτήθηκε με 25 εκατομμύρια. Το έργο αυτό θα επιτρέψει την ενίσχυση των τοπικών και περιφερειακών συνδέσεων και την πρόσβαση στο διεθνές σύστημα τηλεπικοινωνιών μέσω δορυφόρων.

Οι υπόλοιπες χορηγήσεις αφορούσαν ένα σταθμό ηλεκτροπαραγωγής στη **Τανζανία**, την αποκατάσταση ενός αγωγού πετρελαίου στην **Κένυα** και συνολικά δάνεια στην Κένυα και στις **Σεϋχέλλες**.

ΣΤΗΝ ΑΦΡΙΚΗ, ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΣΧΕΔΙΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ....

... ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΑΝΑΘΕΡΜΑΝΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΝ ΣΤΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ...

... ΚΑΙ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΩΝ ΓΙΑ ΕΡΓΑ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΠΟΛΥΑΡΙΘΜΑ ΣΥΝΟΛΙΚΑ ΔΑΝΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ ΜΙΚΡΗΣ ΚΛΙΜΑΚΑΣ

Στην **ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ** (46 εκατομμύρια, εκ των οποίων 35,4 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων), εκτός από ένα δάνειο για μια νέα, περιφερειακή αεροπορική εταιρεία, χρηματοδοτήθηκαν μια μονάδα παραγωγής προσθετικού για τη βενζίνη και μια μελέτη σχετικά με τη βελτίωση της υδροδότησης του Richmond, στη **Τρινιντάντ και Τομπάγκο**, η βελτίωση του ηλεκτρικού δικτύου στο **Μπελίζ** και στη **Δομινικανή Δημοκρατία,** και η ενίσχυση των εγκαταστάσεων του λιμένα της Kingstown, στον **Άγιο Βικέντιο και Γρεναδίνες**.

Επιπλέον, η Τράπεζα συνήψε συνολικά δάνεια με χρηματοπιστωτικά ιδρύματα σε πολλές χώρες, μεταξύ των οποίων στην **Αγία Λουκία**.

Στον **ΕΙΡΗΝΙΚΟ** η ΕΤΕπ χορήγησε συνολικά δάνεια σε χρηματοπιστωτικά ιδρύματα στην **Παπουασία-Νέα Γουινέα** και τις **Δυτικές Σαμόες** για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους (5,5 εκατομμύρια).

Τέλος, η Τράπεζα χορήγησε ενισχύσεις σε 3 **ΥΧΕ** (4,4 εκατομμύρια), αφενός για τη χρηματοδότηση μιας μελέτης σκοπιμότητας σχετικά με την εγκατάσταση μιας μονάδας παραγωγής αιολικής ενέργειας στις **Νήσους Τερκς και Κάικος** και, αφετέρου, υπό μορφή συνολικών δανείων για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων βιομηχανικών, αγροτοβιομηχανικών και τουριστικών επιχειρήσεων στη **Νέα Καληδονία** και στις **Παρθένους Νήσους**.

Πίνακας 12: Χορηγήσεις έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση το 1994

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο	Από ιδίους πόρους	Με επισφαλή κεφάλαια	Ατομικά δάνεια: Ενέργεια	Ατομικά δάνεια: Μεταφορές, Τηλεπικοινωνίες	Ατομικά δάνεια: Υδραυλικές υποδομές, Αγροτικά έργα	Ατομικά δάνεια: Βιομηχανία, Γεωργία, Υπηρεσίες	Συνολικά δάνεια
ΑΚΕ - ΥΧΕ	***461,6***	***222,5***	***239,1***	***146,2***	***47,8***	***17,1***	***91,2***	***159,3***
Αφρική	405,8	206,5	199,3	127,5	38,8	17,1	79,7	142,7
Καραϊβική	45,9	10,5	35,4	18,7	9,0		9,1	9,1
Ειρηνικός	5,5	4,0	1,5					5,5
ΥΧΕ	4,4	1,5	2,9				2,4	2,0
Μεσόγειος	***607,0***	***579,0***	***28,0***	***135,0***	***243,0***	***94,0***	***55,0***	***80,0***
Αλγερία	80,0	80,0			80,0			
Μαρόκο	140,0	120,0	20,0	80,0		40,0		20,0
Τυνησία	63,0	63,0			23,0	25,0	15,0	
Αίγυπτος	131,0	125,0	6,0	55,0			40,0	36,0
Ιορδανία	49,0	47,0	2,0		25,0	12,0		12,0
Λίβανος	115,0	115,0						
Κύπρος	29,0	29,0				17,0		12,0
Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (ΧΚΑΕ)	***957,0***	***957,0***		***157,0***	***697,0***	***45,0***		***58,0***
Ουγγαρία	140,0	140,0			100,0			40,0
Πολωνία	333,0	333,0			275,0	45,0		13,0
Βουλγαρία	30,0	30,0			30,0			
Σλοβακική Δημοκρατία	35,0	35,0			35,0			
Τσεχική Δημοκρατία	255,0	255,0		100,0	155,0			
Ρουμανία	66,0	66,0		50,0	16,0			
Εσθονία	42,0	42,0		7,0	35,0			
Λεττονία	5,0	5,0						5,0
Λιθουανία	10,0	10,0			10,0			
Σλοβενία	41,0	41,0			41,0			
Ασία και Λατινική Αμερική (ΑΛΑ)	***220,0***	***220,0***		***122,0***	***75,0***		***23,0***	
Αργεντινή	46,0	46,0		46,0				
Χιλή	75,0	75,0			75,0			
Πακιστάν	36,0	36,0		36,0				
Φιλιππίνες	23,0	23,0					23,0	
Ταϊλάνδη	40,0	40,0		40,0				
Γενικό σύνολο	**2 245,6**	**1 978,5**	**267,1**	**560,2**	**1 062,8**	**156,1**	**169,2**	**297,3**

Οι χορηγήσεις στις νότιες μεσογειακές χώρες ανήλθαν συνολικά σε 607 εκατομμύρια, εκ των οποίων 28 εκατομμύρια προέρχονταν από πόρους προϋπολογισμού.

Το μεγαλύτερο μέρος των δανειων (397 εκατομμύρια) χορηγήθηκε στο πλαίσιο των ισχυόντων χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων, ενώ 210 εκατομμύρια χορηγήθηκαν στο πλαίσιο της "οριζόντιας χρηματοδοτικής συνεργασίας εκτός πρωτοκόλλων", για σχέδια περιφερειακής συνεργασίας και προστασίας του περιβάλλοντος. Οι χρηματοδοτήσεις αυτές κάλυπταν 7 χώρες και αφορούσαν την ενίσχυση της υποδομής των μεταφορών (κυρίως την αποκατάσταση των υποδομών στο Λίβανο) και των τηλεπικοινωνιών (243 εκατομμύρια ή σχεδόν 40% του συνόλου), την κατασκευή γραμμών ηλεκτρικού ρεύματος, εκ των οποίων η μια εξασφαλίζει τις ανταλλαγές ρεύματος με την Ισπανία (135 εκατομμύρια), τη βελτίωση της διαχείρισης των σπάνιων υδατικών πόρων της περιοχής (94 εκατομμύρια), καθώς και επενδύσεις στους παραγωγικούς κλάδους (135 εκατομμύρια).

Οι τελευταίες αυτές επενδύσεις χρηματοδοτήθηκαν κυρίως μέσω συνολικών δανείων, που η Τράπεζα χορήγησε για την υποστήριξη ιδιωτικών κυρίως επενδύσεων και, ιδίως, επενδύσεων πραγματοποιούμενων με εταίρους επιχειρήσεις από την Ευρωπαϊκή Ένωση (βλ. σελ. 50).

Μαρόκο
Το μεγαλύτερο μέρος των ενισχύσεων στο Μαρόκο (συνολικά 140 εκατομμύρια) αφορούσε ένα σημαντικό έργο με σκοπό τη διασύνδεση του ηλεκτρικού δικτύου της χώρας με το δίκτυο της Ισπανίας, μέσω καλωδίων που θα διασχίζουν τον πορθμό του Γιβραλτάρ. Το έργο αυτό, το οποίο χρηματοδοτήθηκε εκτός πρωτοκόλλων, συμπεριλαμβάνει την ενίσχυση του ηλεκτρικού δικτύου του Μαρόκου (80 εκατομμύρια). Δάνεια χορηγήθηκαν επίσης για την καλύτερη διαχείριση των υδατικών πόρων και για την παροχή πόσιμου νερού σε πολλές μεγάλες πόλεις στις ακτές του Ατλαντικού. Επιπλέον, ένα συνολικό δάνειο χορηγήθηκε από επισφαλή κεφάλαια (20 εκατομμύρια) με σκοπό τη χρηματοδότηση συμμετοχών στο κεφάλαιο παραγωγικών επιχειρήσεων, κυρίως εκείνων που συνεργάζονται με επιχειρήσεις από ευρωπαϊκά κράτη. Τέλος, από εκκρεμή συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν περισσότερες από 20 πιστώσεις (8,2 εκατομμύρια), πολλές από τις οποίες κατευθύνθηκαν σε μικρές αγροτικές επενδύσεις.

Αλγερία
Σε ένα πολύ δυσμενές περιβάλλον, η ΕΤΕπ εξακολούθησε να χορηγεί ενισχύσεις στο πλαίσιο του τέταρτου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου, χρηματοδοτώντας ένα νέο τμήμα του αυτοκινητοδρόμου ανατολής-δύσης, μεταξύ των πόλεων Lakhdaria και Bouira (80 εκατομμύρια).

Τυνησία
Οι χρηματοδοτήσεις στην Τυνησία (63 εκατομμύρια) αφορούσαν έργα για τη βελτίωση πολλών μεγάλων πόλεων, και ιδίως της πρωτεύουσας: οδικά έργα στο αστικό δίκτυο της Τύνιδας, σταθμοί επεξεργασίας λυμάτων και αποχετευτικά δίκτυα σε έξι παράκτιες πόλεις (25 εκατομμύρια εκτός πρωτοκόλλων), εξοπλισμός βιομηχανικών ζωνών κοντά στην Τύνιδα και τη Σφαξ. Επιπλέον, από εκκρεμή συνολικά δάνεια χρηματοδοτήθηκαν 20 περίπου επενδύσεις μικρού μεγέθους στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών (5 εκατομμύρια).

Αίγυπτος
Στην Αίγυπτο η ΕΤΕπ χορήγησε 131 εκατομμύρια (εκ των οποίων 6 εκατομμύρια υπό μορφή επισφαλών κεφαλαίων), αφενός για την ενίσχυση της ηλεκτροδότησης της Αλεξάνδρειας και την ενίσχυση του δυναμικού ενός χυτηρίου κοντά στην ίδια πόλη, και, αφετέρου, υπό μορφή δύο συνολικών δανείων για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στη βιομηχανία και τον τουρισμό.

Ιορδανία
Οι χορηγήσεις στην Ιορδανία (49 εκατομμύρια, εκ των οποίων 2 εκατομμύρια υπό μορφή

ΜΑΓΚΡΕΜΠ

ΜΑΣΡΑΚ

ΑΝΟΙΚΟΔΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΥΠΟΔΟΜΗΣ ΣΤΟ ΛΙΒΑΝΟ

επισφαλών κεφαλαίων) θα συμβάλουν στη συνέχιση του προγράμματος ενίσχυσης των τηλεπικοινωνιακών δικτύων, ιδίως προς τη Δυτική Όχθη του Ιορδάνη και το Λίβανο (25 εκατομμύρια εκτός πρωτοκόλλων), στη βελτίωση της υδροδότησης και των δικτύων αποχέτευσης της πόλης Salt, δυτικά του Αμμάν, και στη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων μέσω συνολικών δανείων.

Λίβανος

Η ΕΤΕπ εξακολούθησε να υποστηρίζει την ανοικοδόμηση της χώρας χορηγώντας δάνεια (115 εκατομμύρια), αφενός για την αποκατάσταση των εγκαταστάσεων του λιμένα της Βυρηττού και, αφετέρου, για την αποκατάσταση, την επέκταση και τον εκσυγχρονισμό του διεθνούς αερολιμένα της πρωτεύουσας (80 εκατομμύρια εκτός πρωτοκόλλων).

ΕΤΑΙΡΙΚΗ ΣΧΕΣΗ ΕΥΡΩΠΗΣ-ΜΕΣΟΓΕΙΟΥ: ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν ενέκρινε τη θέση που υιοθέτησε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στο πλαίσιο της Ανανεωμένης Μεσογειακής Πολιτικής, υπέρ της δημιουργίας εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ευρώπης και των χωρών της Μεσογείου. Η εταιρική αυτή σχέση θα βασίζεται στην ενίσχυση της συνεργασίας - ιδίως της χρηματοδοτικής - μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών της Μεσογείου, με τις οποίες η ΕΕ διατηρεί σχέσεις εδώ και πολλά χρόνια.

Η ΕΤΕπ, η οποία είναι παρούσα στις μεσογειακές χώρες από το 1976, έχει σημαντικό ρόλο στο πλαίσιο της "Ανανεωμένης Μεσογειακής Πολιτικής". Η πολιτική αυτή εφαρμόζεται από το 1992 και βασίζεται, αφενός, σε διμερή χρηματοδοτικά πρωτόκολλα, που έχουν συναφθεί με τις διάφορες εταίρους χώρες, και, αφετέρου, σε μια "οριζόντια" χρηματοδοτική συνεργασία εκτός πρωτοκόλλων (βλ. λεπτομέρειες πίνακα 11, σελ. 46).

Μια από τις προτεραιότητες αυτής της πολιτικής είναι η προώθηση της ανάπτυξης του **ιδιωτικού βιομηχανικού και βιοτεχνικού τομέα** στις εν λόγω χώρες και, ιδίως, η υποστήριξη της συνεργασίας μεταξύ εγχώριων και ευρωπαίων επενδυτών.

Η συνεργασία αυτή επιτρέπει την εισροή ξένων κεφαλαίων και, επιπλέον, τη μεταφορά τεχνογνωσίας και τεχνολογίας, στοιχείων που είναι απαραίτητα για την ανάπτυξη και τον εκσυγχρονισμό των επιχειρήσεων και των χωρών αυτών.

Από το 1976 έως το τέλος του 1994, το 30% του συνόλου των χορηγήσεων της ΕΤΕπ εξ ιδίων πόρων της στις μεσογειακές χώρες, ήτοι 900 εκατομμύρια, κατευθύνθηκε σε παραγωγικές επενδύσεις, ιδίως για την ανάπτυξη της βιομηχανίας και του τουρισμού.

Η Τράπεζα χρηματοδότησε επενδύσεις **μεγάλης κλίμακας** (π.χ. στην Αίγυπτο τις πρώτες μονάδες παραγωγής επισώτρων για βαρέα οχήματα και, πρόσφατα, μια χαλυβουργία στην Αλεξάνδρεια) και χορήγησε δάνεια για τη δημιουργία σύγχρονων βιομηχανικών ζωνών στην Ιορδανία (κοντά στο Αμμάν) και στην Τυνησία (κοντά στην Τύνιδα και τη Σφαξ). Επιπλέον, σε όλες σχεδόν τις μεσογειακές χώρες, έχει ανοίξει "**γραμμές πιστώσεων**" από τους ιδίους πόρους της σε τοπικές εμπορικές τράπεζες ή τράπεζες ανάπτυξης. Οι ενισχύσεις αυτές προορίζονται για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων και έχουν επιτρέψει την υποστήριξη χιλιάδων μικρών παραγωγικών επενδύσεων στη βιομηχανία και τον τουρισμό (κυρίως στην Ιορδανία, το Ισραήλ, την Τυνησία, το Μαρόκο και την Αίγυπτο). Το 1994, η ΕΤΕπ άνοιξε νέες γραμμές πιστώσεων, για τη χρηματοδότηση επενδύσεων στην Κύπρο, την Αίγυπτο και την Ιορδανία.

Παράλληλα, για να ενθαρρύνει την ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα και να προωθήσει τις κοινές επενδυτικές πρωτοβουλίες μεταξύ εγχώριων και ευρωπαίων επιχειρηματιών, η ΕΤΕπ χορηγεί από το 1987 συνδρομές με **επισφαλή κεφάλαια** προερχόμενα από τους πόρους του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι ενισχύσεις αυτές, οι οποίες είναι μακροπρόθεσμες (έως 25 χρόνια), επιτρέπουν την προσαρμογή των επιτοκίων και των όρων αποπληρωμής ανάλογα με τα αποτελέσματα του χρηματοδοτούμενου επενδυτικού σχεδίου, ενώ ταυτόχρονα ενισχύουν τη χρηματοοικονομική βάση της επιχείρησης που αναλαμβάνει την επένδυση. Οι συνδρομές με επισφαλή κεφάλαια μπορούν να χορηγούνται τόσο σε εγχώριους επενδυτές, όσο και σε ευρωπαίους, στο πλαίσιο της "οριζόντιας" χρηματοδοτικής συνεργασίας.

Η ΕΤΕπ έχει χορηγήσει μέχρι σήμερα επισφαλή κεφάλαια συνολικού ύψους άνω των 40 εκατομμυρίων, κυρίως υπό μορφή συνολικών δανείων σε τοπικές τράπεζες, υποστηρίζοντας τη δημιουργία ή βοηθώντας την ανάπτυξη 200 περίπου κοινών επιχειρήσεων (joint ventures), σε ευρύ φάσμα τομέων. Οι ενισχύσεις αυτές συνέβαλαν στη δημιουργία 12 000 περίπου θέσεων εργασίας και στην πραγματοποίηση νέων επενδύσεων συνολικού ύψους άνω των 700 εκατομμυρίων. Το 1994 η Τράπεζα χορήγησε νέες γραμμές πιστώσεων στο Μαρόκο (με το μεγαλύτερο ύψος, ήτοι 20 εκατομμύρια), στην Ιορδανία και στην Αίγυπτο. Στο πλαίσιο του τέταρτου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου αναμένεται να χορηγηθούν ακόμη λίγο περισσότερα από 60 εκατομμύρια.

Πρέπει να υπογραμμιστεί ότι η επιτυχία πολλών επιχειρήσεων είναι άμεσα συνδεδεμένη με τη μεταφορά γνώσεων και τεχνικών από τους εταίρους.

Η ΕΤΕπ θα μπορέσει να αξιοποιήσει την εμπειρία που έχει αποκτήσει, έστω και σε μικρή κλίμακα, σε ορισμένες χώρες, ώστε να δώσει νέα ώθηση στη δραστηριότητά της στο πλαίσιο της ενισχυμένης ευρω-μεσογειακής συνεργασίας, που αποτελεί τη βάση της μελλοντικής μεσογειακής πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κύπρος
Το 1994, οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στην Κύπρο (29 εκατομμύρια) αφορούσαν τη βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού στις κύριες πόλεις της νήσου και τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους. Επιπλέον, από εκκρεμή συνολικά δάνεια, χρηματοδοτήθηκαν μια δωδεκάδα μικρές επενδύσεις, με πιστώσεις ολικού ύψους 3,5 εκατομμυρίων.

Ισραήλ
Καμία δανειακή σύμβαση δεν υπογράφηκε στο Ισραήλ το 1994, αλλά από ένα συνολικό δάνειο, που είχε συνομολογηθεί το 1993, χορηγήθηκαν πιστώσεις ολικού ύψους 19 εκατομμυρίων για μια δεκάδα μικρές βιομηχανικές επενδύσεις.

ΛΟΙΠΕΣ

ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη ανήλθαν το 1994 σε συνολικό ύψος 957 εκατομμυρίων και αφορούσαν 10 χώρες, μεταξύ των οποίων, για πρώτη φορά, τη Λεττονία και τη Λιθουανία.

Το κύριο μέρος των ενισχύσεων (866 εκατομμύρια) χορηγήθηκε στο πλαίσιο της απόφασης που έλαβε το Συμβούλιο των Διοικητών της ΕΤΕπ το Μάιο 1994, με την οποία εξουσιοδοτούσε την Τράπεζα να χορηγήσει δάνεια μέχρι ύψους 3 δισεκατομμυρίων στις χώρες αυτές, καλυπτόμενα με κοινοτική εγγύηση. Ένα ποσό 50 εκατομμυρίων, που παρέμενε διαθέσιμο στο πλαίσιο των πρώτων συμφωνιών με τις εν λόγω χώρες, διατέθηκε, καθώς και 41 εκατομμύρια στη Σλοβενία, στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που είχε τεθεί σε ισχύ το 1993.

Οι χρηματοδοτήσεις το 1994 αφορούσαν κυρίως την ενίσχυση της βασικής υποδομής, που είναι αναγκαία για την ανάπτυξη των χωρών αυτών: μεταφορές (397 εκατομμύρια), τηλεπικοινωνίες (300 εκατομμύρια) και ενέργεια (157 εκατομμύρια). Πολλά από τα χρηματοδοτηθέντα έργα αποτελούν άμεση προέκταση διευρωπαϊκών δικτύων. Στην περίπτωση αυτή ανήκουν ο πολωνικός αυτοκινητόδρομος στον άξονα Δρέσδη-Κίεβο, η σιδηροδρομική ζεύξη Βερολίνο-Βιέννη και ο αγωγός μεταφοράς πετρελαίου από τη Ρωσία για τον εφοδιασμό του ευρωπαϊκού δικτύου.

Στην ίδια περίπτωση ανήκει επίσης το συντονισμένο πρόγραμμα επενδύσεων με σκοπό τη βελτίωση των εγκαταστάσεων ελέγχου και ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας, στο πλαίσιο του οποίου η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια σε 4 χώρες το 1994 και είχε χορηγήσει άλλα δύο το 1993 (βλ. Ετήσια έκθεση 1993, σελ. 40). Η σημασία των επενδύσεων που αφορούν τα διευρωπαϊκά συστήματα διαχείρισης των εναέριων μεταφορών τονίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσσεν, στο πλαίσιο της μελέτης των διευρωπαϊκών δικτύων και της επέκτασής τους στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Πολωνία
Στην Πολωνία χορηγήθηκαν δάνεια συνολικού ύψους 333 εκατομμυρίων, αφενός για τον εκσυγχρονισμό και την ενίσχυση του τηλεφωνικού δικτύου, τη μετατροπή σε αυτοκινητόδρομο του τμήματος Wroclaw-Gliwice στον ευρωπαϊκό άξονα Ε40 (Δρέσδη-Κίεβο) και τη βελτίωση της επεξεργασίας των λυμάτων της Βαρσοβίας χάρη σε ένα νέο σταθμό καθαρισμού, και, αφετέρου, υπό μορφή ενός συνολικού δανείου, για τη χρηματοδότηση επιχειρήσεων. Παράλληλα, από εκκρεμή συνολικά δάνεια χορηγήθηκαν πιστώσεις ολικού ύψους 12,4 εκατομμυρίων, κυρίως για μια μονάδα παραγωγής εξαρτημάτων αυτοκινήτων και για την κατασκευή αποθηκών.

ΕΡΓΑ ΑΜΕΣΑ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΑ ΜΕ ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΔΙΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΠΟΛΥΑΡΙΘΜΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ...

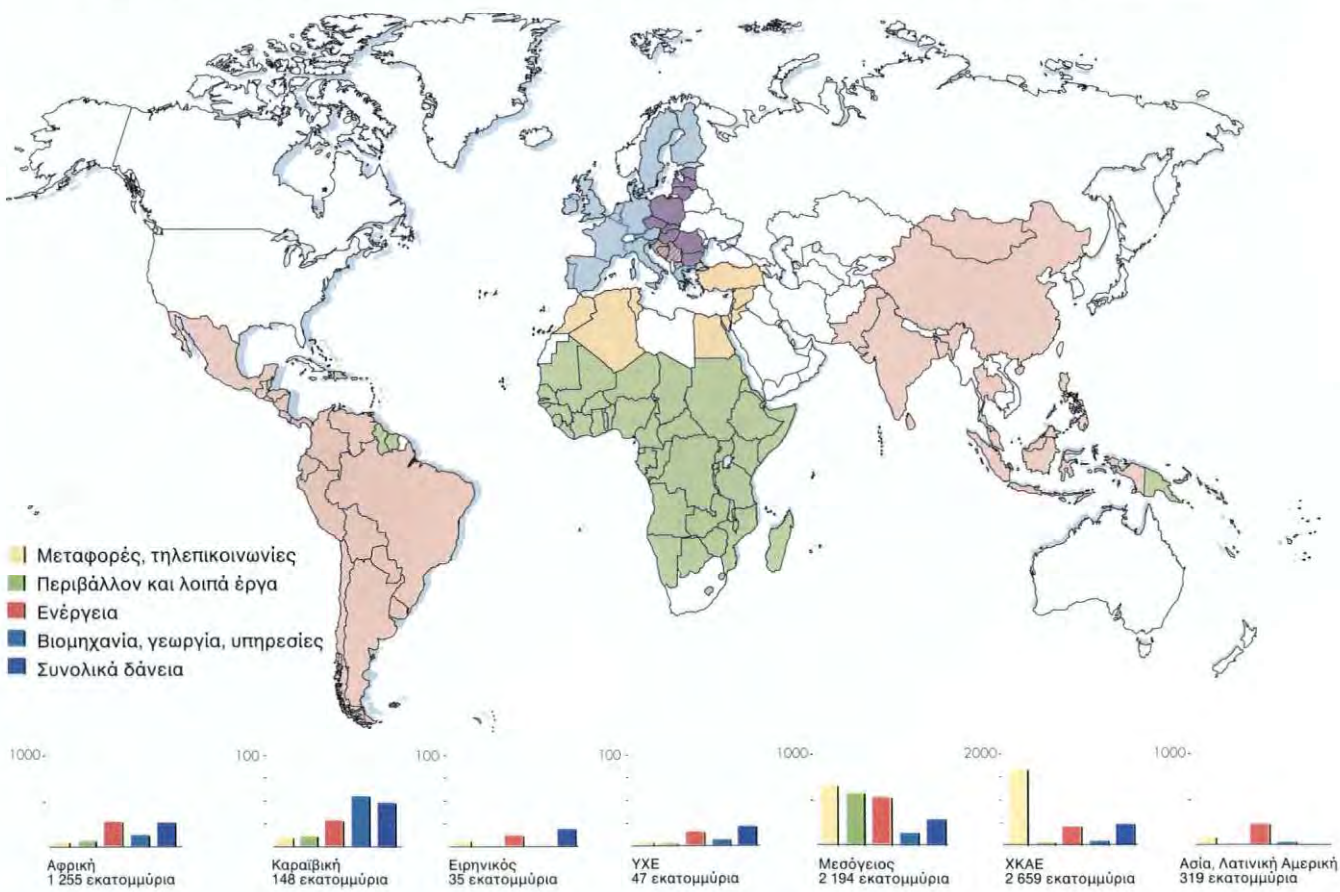
Ουγγαρία
Τα δάνεια στην Ουγγαρία (140 εκατομμύρια) αφορούσαν έργα για την ενίσχυση και τον εκσυγχρονισμό του τηλεφωνικού δικτύου, που είναι απαραίτητα για την ανάπτυξη της οικονομικής δραστηριότητας, και έργα υποδομής πραγματοποιούμενα από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης. Επιπλέον, με πιστώσεις ολικού ύψους 27 εκατομμυρίων από εκκρεμή συνολικά δάνεια, χρηματοδοτήθηκαν ένα τμήμα του αυτοκινητοδρόμου Βουδαπέστη-Βιέννη, 10 ξενοδοχειακές μονάδες και 3 βιομηχανικές επενδύσεις μικρού μεγέθους.

... ΤΗΝ ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΤΩΝ ΟΔΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ ΔΙΚΤΥΩΝ...

Σλοβακική Δημοκρατία
Στη Σλοβακική Δημοκρατία χορηγήθηκαν 35 εκατομμύρια, για τη βελτίωση του συστήματος ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, στο πλαίσιο του ίδιου προγράμματος, και για την επέκταση και τον εκσυγχρονισμό του τηλεπικοινωνιακού δικτύου. Παράλληλα, από εκκρεμή συνολικά δάνεια χρηματοδοτήθηκαν τρεις βιομηχανικές επενδύσεις, με πιστώσεις ολικού ύψους 13,8 εκατομμυρίων.

Τσεχική Δημοκρατία
Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε τρία σημαντικά έργα, με δάνεια συνολικού ύψους 255 εκατομμυρίων. Πρόκειται για τον εκσυγχρονισμό του τσεχικού τμήματος της σιδηροδρομικής γραμμής που συνδέει το Βερολίνο με τη Βιέννη μέσω Πράγας, την κατασκευή ενός αγωγού πετρελαίου, ο οποίος συνδέει το δίκτυο που διασχίζει τις Άλπεις, ερχόμενο από την Ιταλία, με το δίκτυο που μεταφέρει πετρέλαιο από τη Ρωσία, και, τέλος, το συνεχιζόμενο πρόγραμμα εκσυγχρονισμού του τηλεφωνικού δικτύου. Επιπλέον, μια πίστωση ύψους 6,7 εκατομμυρίων χορηγήθηκε από ένα παλαιότερο συνολικό δάνειο, για ένα χυτήριο που εξυπηρετεί την αυτοκινητοβιομηχανία.

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΕΙΣ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ 1990-1994
Ένδειξη των περιοχών παρέμβασης και γραφική παράσταση της κατανομής των χρημαδοτήσεων κατά τομέα



Βουλγαρία
Με ένα νέο δάνειο, ύψους 30 εκατομμυρίων, για τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας, η ΕΤΕπ συνέχισε τη δράση της υπέρ της βελτίωσης της ασφάλειας του εναέριου χώρου στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη.

Ρουμανία
Τα δάνεια στη Ρουμανία (66 εκατομμύρια) συνέβαλαν στην αποκατάσταση του δικτύου μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου και στη συνέχιση του προγράμματος εκσυγχρονισμού των εγκαταστάσεων ελέγχου και ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας.

Εσθονία
Στην Εσθονία, η Τράπεζα χορήγησε συνολικά 42 εκατομμύρια, για τον εκσυγχρονισμό των εγκαταστάσεων ελέγχου και ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας, την κατασκευή ενός τερματικού σταθμού για πλοία οριζόντιας φορτοεκφόρτωσης στη Muuga και την αποκατάσταση του δικτύου αστικής θέρμανσης του Pärnu. Επιπλέον, έξι μικρές βιομηχανικές επιχειρήσεις χρηματοδοτήθηκαν με πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια (3,4 εκατομμύρια).

Λεττονία
Στη Λεττονία, ένα συνολικό δάνειο (5 εκατομμύρια) θα συμβάλει στη χρηματοδότηση εξοπλισμού για τη βιομηχανία και τις υπηρεσίες καθώς και επενδύσεων με στόχο την προστασία του περιβάλλοντος και την εξοικονόμηση ενέργειας.

Λιθουανία
Η ΕΤΕπ χρηματοδότησε τον εκσυγχρονισμό του αερολιμένα της πρωτεύουσας Βίλνιους, με ένα δάνειο ύψους 10 εκατομμυρίων.

Σλοβενία
Στη Σλοβενία χορηγήθηκαν δύο δάνεια για την ενίσχυση της υποδομής των μεταφορών, όπως προβλέπεται στο χρηματοδοτικό πρωτόκολλο που έχει υπογράψει η χώρα αυτή με τη Κοινότητα. Τα δάνεια αυτά, συνολικού ύψους 41 εκατομμυρίων, αφορούσαν τις επικοινωνίες μεταξύ της δυτικής και της ανατολικής Σλοβενίας, και συγκεκριμένα την κατασκευή νέων τμημάτων του αυτοκινητοδρόμου Λουμπλιάνα-Celje και τον εκσυγχρονισμό της κύριας διεθνούς σιδηροδρομικής γραμμής της χώρας.

... ΚΑΙ ΤΗ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΕΝΑΕΡΙΑΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ

ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΑΤΙΝΙΚΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΤΟΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑΣ ΣΤΙΣ ΗΠΕΙΡΟΥΣ ΑΥΤΕΣ

Η ΕΤΕπ χορήγησε δάνεια συνολικού ύψους 220 εκατομμυρίων για επενδυτικά σχέδια σε 5 χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής, που έχουν υπογράψει συμφωνίες συνεργασίας με την Κοινότητα.

Οι χρηματοδοτήσεις αυτές πραγματοποιήθηκαν κατόπιν απόφασης που έλαβε το Συμβούλιο των Διοικητών της ΕΤΕπ το Φεβρουάριο 1993, με την οποία η Τράπεζα εξουσιοδοτείτο να χορηγήσει δάνεια, μέχρι συνολικού ύψους 750 εκατομμυρίων εντός μιας τριετίας, για επενδύσεις που παρουσιάζουν αμοιβαίο ενδιαφέρον για τις χώρες αυτές και την Ευρωπαϊκή Ένωση ή στις οποίες συμμετέχουν ευρωπαίοι εταίροι. Μέχρι το τέλος του 1994, η Τράπεζα είχε χορηγήσει συνολικά 319 εκατομμύρια.

Αργεντινή
Στην Αργεντινή, η ΕΤΕπ χρηματοδότησε (46 εκατομμύρια) τον εκσυγχρονισμό και την ενίσχυση του δικτύου διανομής φυσικού αερίου στα βόρεια του Μπουένος Άιρες.

Χιλή
Στη Χιλή, η Τράπεζα συνέβαλε στην ενίσχυση των δικτύων εσωτερικών και διεθνών τηλεπικοινωνιών (75 εκατομμύρια).

Ταϊλάνδη
Ένας αγωγός αερίου, που θα συνδέσει ένα κοίτασμα στον κόλπο της Ταϊλάνδης με το υπάρχον δίκτυο, χρηματοδοτήθηκε με ένα δάνειο ύψους 40 εκατομμυρίων.

Πακιστάν
Ένα δάνειο ύψους 36 εκατομμυρίων συνέβαλε στην ενίσχυση και τη βελτίωση της διαχείρισης του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος στην περιφέρεια Καρατσίου.

Φιλιππίνες
Στις Φιλιππίνες χρηματοδοτήθηκε μια νέα αλυσίδα παραγωγής σε μια τσιμεντοβιομηχανία, στη Νήσο Μιντανάο (23 εκατομμύρια).

Η ΕΤΕπ ΕΚΤΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΤΟ 1995

Η ΕΤΕπ αναπτύσσει το κύριο μέρος της δραστηριότητάς της στα κράτη μέλη της, που είναι τα 15 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι ωστόσο επίσης παρούσα στις χώρες μέλη της ΕΖΕΣ και συμμετέχει στην εφαρμογή των διαφόρων συμφωνιών που έχει συνάψει η Κοινότητα με μεγάλο αριθμό χωρών (βλ. πίνακα 11, σελ. 46). Στον κατάλογο που ακολουθεί παρουσιάζονται οι χώρες που μπορούν να λάβουν χρηματοδοτήσεις της ΕΤΕπ. Ο αριθμός των χωρών στις οποίες ανάπτυξε δραστηριότητα κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους είναι πολύ μικρότερος.

ΕΖΕΣ - Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών

Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος (ΕΟΧ)
Ισλανδία
Λιχτενστάιν
Νορβηγία

Ελβετία

Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη

Ουγγαρία
Πολωνία
Βουλγαρία
Σλοβακική Δημοκρατία
Τσεχική Δημοκρατία
Ρουμανία
Εσθονία
Λεττονία
Λιθουανία
Αλβανία
Σλοβενία

Μεσόγειος

Μαγκρέμπ
Αλγερία
Μαρόκο
Τυνησία

Μασράκ
Αίγυπτος
Ιορδανία
Λίβανος
Συρία

Ισραήλ
Γάζα και Δυτική Όχθη του Ιορδάνη
Μάλτα
Κύπρος
Τουρκία

Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός

Αφρική

Δυτική Αφρική
Ακτή Ελεφαντοστού
Γκάμπια
Γκάνα
Γουινέα
Γουινέα Μπισάου
Λιβερία
Μαλί
Μαυριτανία
Μπενίν
Μπουρκίνα Φάσο
Νίγηρ
Νιγηρία
Πράσινο Ακρωτήριο
Σενεγάλη
Σιέρα Λεόνε
Τόγκο

Κεντρική και Ισημερινή Αφρική
Γκαμπόν
Ζαΐρ
Ισημερινή Γουινέα
Καμερούν
Κεντραφρική
Κογκό
Μπουρούντι
Ρουάντα
Σάο Τομέ και Πρίνσιπε
Τσαντ

Ανατολική Αφρική
Αιθιοπία
Ερυθραία
Κένυα
Ουγκάντα
Σεϋχέλλες
Σομαλία
Σουδάν
Τανζανία
Τζιμπουτί

Μεσημβρινή Αφρική
Αγκόλα
Ζάμπια
Ζιμπάμπουε
Κομόρες
Λεσότο
Μαδαγασκάρη
Μαλάουι
Νήσος Μαυρίκιος
Μοζαμβίκη
Μποτσουάνα
Ναμίμπια
Σουαζιλάνδη

Καραϊβική

Αγία Λουκία
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες
Άγιος Χριστόφορος-Νέβις
Αϊτή
Αντίγκουα
Γουιάνα
Γρενάδα
Δομινίκα
Δομινικανή Δημοκρατία
Μπαχάμες
Μπαρμπάντος
Μπελίζ
Σούριναμ
Τζαμάικα
Τρινιντάντ και Τομπάγκο

Ειρηνικός

Βανουάτου (Νέες Εβρίδες)
Δυτικές Σαμόες
Κιριμπάτι (Νήσοι Γκίλμπερτ)
Νήσοι Σολομώντος
Παπουασία-Νέα Γουινέα
Τόνγκα
Τουβαλού
Φίτζι

ΥΧΕ - Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη

Ολλανδικές Αντίλλες
Αρούμπα

Άγιος Πέτρος και Μικελόν
Γαλλική Πολυνησία
Μαγιότ
Νέα Καληδονία
Νήσοι Γουώλις και Φουτούνα
Νότια και ανταρκτικά εδάφη

Αγία Ελένη
Ανγκουίλα
Βρετανικές Παρθένοι Νήσοι
Βρετανικό Ανταρκτικό Έδαφος
Βρετανικό Έδαφος του Ινδικού Ωκεανού
Μονσεράτ
Νήσοι Κάυμαν
Νήσοι Τερκς και Κάικος
Νήσοι Φώλκλαντ
Νότιοι Νήσοι Σάντουιτς
Πίτκαιρν

Ασία

Ινδία
Κίνα
Μακάο
Μογκολία
Μπανγκλαντές
Πακιστάν
Σρι Λάνκα

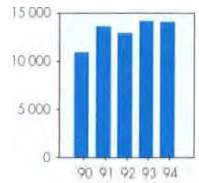
Ομάδα ASEAN
Ινδονησία
Μαλαισία
Μπρουνέι
Σιγκαπούρη
Ταϊλάνδη
Φιλιππίνες

Λατινική Αμερική

Αργεντινή
Βραζιλία
Μεξικό
Ουρουγουάη
Παραγουάη
Χιλή

Ομάδα των Άνδεων
Βενεζουέλα
Βολιβία
Ισημερινός
Κολομβία
Περού

Χώρες της Κεντρικής Αμερικής
Γουατεμάλα
Κόστα Ρίκα
Νικαράγουα
Ονδούρα
Παναμάς
Σαλβαδόρ



Το 1994, η Τράπεζα δανείστηκε συνολικά από τις κεφαλαιαγορές 14 156 εκατομμύρια (έναντι 14 215 εκατομμυρίων το 1993) με μακροπρόθεσμο και μεσοπρόθεσμο δανεισμό.

Ο δανεισμός αυτός πραγματοποιήθηκε σε ένα περιβάλλον αυξητικών τάσεων και αστάθειας των επιτοκίων στις κεφαλαιαγορές.

Η ΕΤΕπ προσπάθησε να ανταποκριθεί στις αιτήσεις εκταμιεύσεων αναπτύσσοντας ενεργό παρουσία σε διάφορες αγορές και αυξάνοντας τις προσφυγές της σε πράξεις ανταλλαγής (swaps).

Μετά τις πράξεις ανταλλαγής, το ύψος των αντληθέντων πόρων διαμορφώθηκε σε 14 148 εκατομμύρια, εκ των οποίων 10 636 εκατομμύρια ήταν με σταθερό επιτόκιο και 3 512 εκατομμύρια με κυμαινόμενο επιτόκιο.

Τα κοινοτικά νομίσματα αντιπροσώπευαν τα 4/5 σχεδόν του συνόλου των αντληθέντων πόρων.

ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΩΝ ΑΓΟΡΩΝ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ

Το 1994, η σταθερά πτωτική πορεία των επιτοκίων στις αγορές ομολόγων των κύριων χωρών του ΟΟΣΑ διεκόπη απότομα το Φεβρουάριο, και η τάση αναστράφηκε. Στο τέλος του 1994, τα εν λόγω επιτόκια είχαν υπερβεί το επίπεδό τους των αρχών του 1993.

Η έντονη αυτή άνοδος οφειλόταν σε διάφορους λόγους. Κατ' αρχάς, η κεντρική τράπεζα των ΗΠΑ υιοθέτησε συνετότερη νομισματική πολιτική, που την ώθησε να αυξήσει τα βραχυπρόθεσμα επιτόκια για να συγκρατήσει τις πληθωριστικές τάσεις. Δεύτερον, ύστερα από τη σοβαρή ύφεση του 1993, οι οικονομίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ιαπωνίας άρχισαν να ανακάμπτουν ταχύτερα από ό,τι αναμενόταν, τροφοδοτώντας ανησυχίες για τον κίνδυνο πληθωρισμού. Τέλος, οι κεφαλαιαγορές δεν πείστηκαν ότι θα λαμβάνονταν αποφασιστικά μέτρα για τον περιορισμό των διαρθρωτικών δημοσιονομικών ελλειμμάτων και την κάλυψη των κεφαλαιακών αναγκών των νέων αγορών, των χωρών που διανύουν μεταβατικές φάσεις και των μεγάλων έργων υποδομής που εκτελούνται στις βιομηχανικές χώρες.

Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης τα μακροπρόθεσμα επιτόκια αυξήθηκαν, ωθούμενα από την άνοδο των επιτοκίων στις ΗΠΑ και από το φόβο αναθέρμανσης του πληθωρισμού. Ωστόσο, αντίθετα από ό,τι συνέβη στις Ηνωμένες Πολιτείες και στο Ηνωμένο Βασίλειο, όπου η οικονομική ανάκαμψη άρχισε ενωρίτερα, η καμπύλη των αποδόσεων απέκτησε θετικότερη κλίση στις ευρωπαϊκές χώρες που μόλις εξέρχονταν από την ύφεση.

Η εξέλιξη αυτή των επιτοκίων στην ηπειρωτική Ευρώπη αντανακλά τις προβλέψεις για μελλοντική αύξηση των βραχυπρόθεσμων επιτοκίων, μόλις η οικονομική ανάκαμψη φθάσει σε ώριμο στάδιο. Η Γερμανία μείωσε τα βραχυπρόθεσμα επιτόκιά της, προκειμένου να μετριάσει την αύξηση της κυκλοφορίας χρήματος, προτρέποντας τους επενδυτές να στραφούν προς πιο μακροπρόθεσμες επενδύσεις.

Λόγω των δυσμενών αυτών συνθηκών, που επικράτησαν στις αγορές, το συνολικό ύψος των ομολογιακών δανείων που εκδόθηκαν στις διεθνείς αγορές μειώθηκε ελαφρά, διαμορφούμενο σε 474 δισεκατομμύρια USD.

Το δολάριο ΗΠΑ διατήρησε την υπεροχή του στην αγορά των διεθνών εκδόσεων ομολογιακών δανείων, όπου αντιπροσώπευε το 1/3 του συνόλου, ακολουθούμενο από το ιαπωνικό γιεν, στο οποίο οι εκδόσεις αυξήθηκαν κατά περισσότερο από 50%. Όσον αφορά τα ευρωπαϊκά νομίσματα, η λίρα στερλίνα προηγήθηκε του γερμανικού μάρκου, του γαλλικού φράγκου και του ελβετικού φράγκου, το συνολικό ύψος των εκδόσεων σε ιταλικές λίρες διπλασιάστηκε, ενώ οι εκδόσεις σε Ecu δεν μπόρεσαν να ανακτήσουν τα προ του 1992 επίπεδά τους.

Επίσημα επιτόκια
των κυριότερων νομισμάτων

Ο αριθμός των "παγκόσμιων εκδόσεων" αυξήθηκε σημαντικά, από 35 το 1993, σε 80 το 1994. Κατά το μεγαλύτερο μέρος τους, οι εκδόσεις αυτές πραγματοποιήθηκαν σε δολάρια. Το συνολικό ύψος τους αυξήθηκε με βραδύτερο ρυθμό (52 δισεκατομμύρια USD, έναντι 40 δισεκατομμυρίων USD το 1993), μειώνοντας το μέσο ύψος των εκδόσεων από 1,1 δισεκατομμύριο USD το 1993, σε 650 εκατομμύρια USD το 1994. Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι το 1994 πραγματοποιήθηκαν τέτοιου είδους εκδόσεις σε Ecu και σε νομίσματα των σκανδιναυϊκών χωρών.

Η αγορά των παράγωγων χρηματοπιστωτικών μέσων (προθεσμιακές συμβάσεις (futures), συμβάσεις με δικαιώματα επιλογής (options), συμβάσεις ανταλλαγής) εξακολούθησε να αναπτύσσεται με ταχύ ρυθμό. Τα παράγωγα μέσα (derivatives), εφόσον χρησιμοποιούνται με σύνεση, μπορούν να βελτιώσουν τη συνολική αποτελεσματικότητα των κεφαλαιαγορών και να επιτρέψουν καλύτερη κατανομή των κινδύνων. Η έκταση που έχουν αποκτήσει οι αγορές αυτές και η δημοσιότητα που δόθηκε στις σημαντικές ζημίες που προκλήθηκαν από κερδοσκοπικές ενέργειες, γέννησαν ερωτηματικά ως προς την ανάγκη επιβολής ελέγχου και θέσπισης οδηγιών, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος του να αποτελέσουν τα μέσα αυτά απειλή για το παγκόσμιο χρηματοπιστωτικό σύστημα.

ΠΡΑΞΕΙΣ ΔΑΝΕΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΕΤΕπ ΣΤΙΣ ΚΕΦΑΛΑΙΑΓΟΡΕΣ

Το 1994, η ΕΤΕπ **δανείστηκε**, σε μακροπρόθεσμη και μεσοπρόθεσμη βάση, **14 156 εκατομμύρια** - ποσό σχεδόν ίσο με εκείνο του 1993 (14 215 εκατομμύρια). Για να συλλέξει κεφάλαια ανταποκρινόμενα στις ανάγκες της, η Τράπεζα διενέργησε πράξεις ανταλλαγής (swaps) σημαντικού ύψους. Λόγω των προσαρμογών που συνεπάγονται οι πράξεις αυτές, το συνολικό **ύψος των αντληθέντων πόρων** διαμορφώθηκε τελικά σε **14 148 εκατομμύρια**, έναντι 14 224 εκατομμυρίων το 1993.

Οι πόροι αυτοί αντλήθηκαν κατά κύριο λόγο με σταθερό επιτόκιο (10 636 εκατομμύρια, έναντι 12 695 εκατομμυρίων το 1993), αλλά το μερίδιο των πόρων κυμαινόμενου επιτοκίου αυξήθηκε αισθητά, φθάνοντας στο 1/4 του συνόλου, έναντι 11% το 1993. Η Τράπεζα δεν αύξησε ύψος των υφιστάμενων προγραμμάτων της commercial paper, κυρίως διότι τα αντικατέστησε εν μέρει, ως πηγή χρηματοδότησης των χορηγήσεών της κυμαινόμενου επιτοκίου, με δανεισμό που της προσέφερε ελκυστικότερους όρους και της επέτρεπε να προσαρμοστεί καλύτερα στις νέες μεθόδους τιμολόγησης των εν λόγω χορηγήσεων.

Η ΕΤΕπ χρησιμοποίησε το μεγαλύτερο μέρος των πόρων που άντλησε, για εκταμιεύσεις δανείων με σταθερό ή κυμαινόμενο επιτόκιο. Παράλληλα χρησιμοποίησε, σε μεγαλύτερο βαθμό από ό,τι το 1993, το προϊόν εκδόσεων για να προβεί σε πρόωρες εξοφλήσεις δανείων που είχε εκδώσει (1 997 εκατομμύρια, έναντι 288 εκατομμυρίων το 1993). Πράγματι, η ανοδική τάση των επιτοκίων, που επικράτησε στις κεφαλαιαγορές το 1994, ήταν ασυνεχής και διαφοροποιημένη, επιτρέποντας ως εκ τούτου, ιδίως για ορισμένα νομίσματα (ιταλική λίρα, βελγικό φράγκο, φράγκο Λουξεμβούργου, ελβετικό φράγκο και γιεν), την επίτευξη πλεονεκτικών επιτοκίων αναχρηματοδότησης. Σε αντίθεση με το 1993, η ΕΤΕπ χρησιμοποίησε μικρό ποσό από τα διαθέσιμά της (424 εκατομμύρια) για τη χρηματοδότηση τέτοιων πράξεων.

Κατά τη διάρκεια του έτους οι κεφαλαιαγορές χαρακτηρίστηκαν από εξαιρετική αστάθεια, λόγω της μεγάλης διστακτικότητας των θεσμικών επενδυτών να δεσμευθούν σε μακροπρόθεσμη βάση, γεγονός που υποχρέωσε όσους είχαν παρουσία στις αγορές να χρησιμοποιούν συστηματικά τα παράγωγα προϊόντα για να καλύπτουν τις θέσεις τους. Στο πολύ δυσμενές αυτό περιβάλλον, όπου ο κίνδυνος ενός "κραχ" των κεφαλαιαγορών εμφανίστηκε αρκετές φορές, η ΕΤΕπ εφάρμοσε για την έκδοση των ομολογιακών δανείων της μια στρατηγική πιο ευέλικτη από ό,τι στο παρελθόν. Λόγω, ιδίως, των δυσκολιών "εξόδου" στην αγορά, ήταν παρούσα όποτε της ήταν δυνατόν, αποσυνδέοντας, εν ανάγκη, ορισμένες εκδόσεις δανείων της από τις άμεσες εκταμιευτικές της ανάγκες. Παράλληλα, η αστάθεια των επιτοκίων κατέστησε πιο αναγκαία από ό,τι παλαιότερα, την προσφυγή της ΕΤΕπ στα παραδοσιακά της μέσα κάλυψης κατά κινδύνων.

Κατανομή των αντληθέντων πόρων την περίοδο 1990-1994

Το συνολικό ονομαστικό ύψος των **πράξεων κάλυψης κατά κινδύνων** αντιπροσώπευε περισσότερα από τα 2/3 του συνόλου των πόρων που αντλήθηκαν με σταθερό επιτόκιο.

Οι συμβάσεις καθορισμού των επιτοκίων σε μεταγενέστερη ημερομηνία (deffered rate setting) ήταν, όπως και τα προηγούμενα χρόνια, το πλέον χρησιμοποιηθέν μέσο (5 679 εκατομμύρια ή 97,5% των καλυφθέντων ποσών). Χρησιμοποιήθηκε για τα περισσότερα κοινοτικά νομίσματα, με εξαίρεση όσα αντλήθηκαν με δανεισμό που δεν είχε ανάγκη κάλυψης (IEP που αντλήθηκαν με σύστημα "ανοικτής εγγραφής" (tap issue) στο πλαίσιο ενός προγράμματος μεσοπρόθεσμων ομολόγων), ή αφορούσαν μικρό ποσό σε σχέση με το σύνολο (DKK και LUF).

Η χρησιμοποίηση των συμβάσεων ανταλλαγής (swaps) κυμαινόμενου επιτοκίου έναντι σταθερού εντός μιας προκαθορισμένης χρονικής περιόδου (deferred swaps) περιορίστηκε στην κάλυψη δύο δανείων σε PTE. Τέλος, ο εσωτερικός μηχανισμός κάλυψης, που συνίσταται στην αγορά από την ΕΤΕπ ομολόγων τα οποία επαναπωλεί ανάλογα με τις εκταμιευτικές της ανάγκες, επέτρεψε την κάλυψη εκταμιεύσεων σε IEP.

Λόγω της ανόδου των επιτοκίων των χορηγήσεων σταθερού επιτοκίου, η ζήτηση εκ μέρους των πελατών της Τράπεζας στράφηκε, περισσότερο από ό,τι το 1993, προς τα δάνεια με **κυμαινόμενο επιτόκιο**.

Για το λόγο αυτό, η ΕΤΕπ διεύρυνε το φάσμα των προϊόντων της, μεταβάλλοντας, για τα περισσότερα νομίσματα των χορηγήσεών της, τον τρόπο καθορισμού των επιτοκίων. Προηγουμένως, το επιτόκιο καθοριζόταν ex-post, ανάλογα με το κόστος άντλησης των κεφαλαίων, αφήνοντας μια χρονική διαφορά μεταξύ του επιτοκίου που πρότεινε η ΕΤΕπ στους πελάτες της και του επιτοκίου LIBOR, το οποίο εφάρμοζαν οι εμπορικές τράπεζες για δάνεια αντίστοιχης διάρκειας, κατά την ημερομηνία γνωστοποίησης του επιτοκίου της ΕΤΕπ. Η ΕΤΕπ τροποποίησε τους όρους καθορισμού των επιτοκίων δανεισμού της ώστε να εφαρμόζει ένα επιτόκιο που θα αντιστοιχεί στο LIBOR της ημέρας υπογραφής της σύμβασης δανειοδότησης, ανάλογα με την επιλεγείσα διάρκεια, ενδεχομένως προσαρμοσμένο κατά ένα **μεταβλητό περιθώριο** εξαρτώμενο από τη διάρθρωση των αντληθέντων πόρων.

Επιπλέον, η ΕΤΕπ προσέφερε - όποτε της το επέτρεψαν οι συνθήκες της αγοράς - ένα προϊόν με κυμαινόμενο επιτόκιο, καθοριζόμενο με βάση το LIBOR και προσαρμοσμένο κατά ένα **σταθερό περιθώριο**. Τέλος, τα μετατρέψιμα δάνεια της ΕΤΕπ - δάνεια κυμαινόμενου επιτοκίου με δυνατότητα μετατροπής του σε σταθερό επιτόκιο - τροποποιήθηκαν ώστε να καταστούν πιο ευέλικτα.

Χάρη στις ρυθμίσεις αυτές, η ΕΤΕπ εκταμίευσε 3,7 δισεκατομμύρια με κυμαινόμενο επιτόκιο, έναντι 1,7 δισεκατομμυρίων το 1993.

Η Τράπεζα προσέφυγε, περισσότερο από ό,τι παλαιότερα, στην **αγορά παράγωγων προϊόντων (derivatives)** υπό μορφή πράξεων ανταλλαγής (swaps).

Το συνολικό ύψος των πράξεων αυτών ανήλθε σε 4,3 δισεκατομμύρια το 1994, έναντι 2,4 δισεκατομμυρίων το 1993, συμπεριλαμβανομένων των ανταλλαγών που πραγματοποίησε η Τράπεζα με κεφάλαια προερχόμενα από τα διαθέσιμά της. Το μεγαλύτερο μέρος των ανταλλαγών, το οποίο έγινε με βάση το προϊόν δανεισμού της Τράπεζας από τις κεφαλαιαγορές, αποσκοπούσε στην εξεύρεση πόρων κυμαινόμενου επιτοκίου (85,5% του συνόλου των πόρων που αντλήθηκαν με κυμαινόμενο επιτόκιο).

Σε άλλες περιπτώσεις, οι πράξεις ανταλλαγής επέτρεψαν την άντληση πόρων σταθερού επιτοκίου σε ορισμένα νομίσματα, στα οποία η ζήτηση, που εμφανίστηκε στο τέλος του χρόνου, δεν μπορούσε να καλυφθεί από την αγορά (ESP και BEF). Η ΕΤΕπ προσέφυγε επίσης στα διαθέσιμά της - τα οποία τροφοδοτήθηκαν εν μέρει από πρόωρες αποπληρωμές χορηγηθέντων δανείων - για τη διενέργεια ανταλλαγών νομισμάτων ή επιτοκίων επί συνολικού ποσού 0,6 δισεκατομμυρίου. Τέλος, η αναδιάρθρωση των πόρων της Τράπεζας που προορίζονται για εκταμιεύσεις δανείων κυμαινόμενου επιτοκίου, οδήγησε σε αναδιαπραγμάτευση ορισμένων συμβάσεων και στη σύναψη νέων, με σκοπό την τροποποίηση της ημερομηνίας καθορισμού των επιτοκίων των πόρων που άντλησε η Τράπεζα.

Σε μια περίοδο χαρακτηριζόμενη από πολλές πιέσεις και αβεβαιότητες, η ΕΤΕπ δεν απέκλινε από τη συνετή πολιτική της όσον αφορά τη διαχείριση των κινδύνων, και προσπάθησε να κρατήσει υπό έλεγχο την προσφυγή της σε παράγωγα προϊόντα, περιορίζοντάς την στα αυστηρά όρια που έχει η ίδια καθορίσει.

Ακαθάριστη απόδοση των 10ετών κρατικών ομολόγων

Για συγκριτικούς λόγους, όλες οι αποδόσεις εκφράζονται σε ετήσια βάση.

Όσον αφορά τη **νομισματική σύνθεση** των αντληθέντων πόρων, η αναλογία μεταξύ κοινοτικών νομισμάτων (11 δισεκατομμύρια ή 77,7% του συνόλου) και νομισμάτων τρίτων χωρών δεν μεταβλήθηκε αισθητά σε σχέση με το 1993.

ΚΟΙΝΟΤΙΚΑ ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ

Ιταλική λίρα
4 900 δισεκατομμύρια ITL
2 560 εκατομμύρια Ecu

Η ITL, ήταν το 1994 το κυριότερο κοινοτικό νόμισμα δανεισμού της ΕΤΕπ, αντιπροσωπεύοντας περισσότερο από το 18% του συνόλου των αντληθέντων πόρων, παρά την αστάθεια που χαρακτήρισε την αγορά του νομίσματος αυτού και την αισθητή αύξηση των αποδόσεων από το τέλος Ιανουαρίου έως τα μέσα Σεπτεμβρίου. Η ΕΤΕπ προσέφυγε κυρίως στην αγορά ευρωλιρών, όπου η δραστηριότητά της ανήλθε στο 16% του συνόλου των εκδόσεων. Στην αγορά του ιταλικού νομίσματος - η οποία κατέστη πιο φιλελεύθερη ύστερα από τα μέτρα που έλαβαν οι ιταλικές νομισματικές αρχές και όπου η φορολογική μεταρρύθμιση, που τέθηκε σε εφαρμογή το Σεπτέμβριο 1992, αποκατέστησε την ισότητα μεταξύ των κύριων εκδοτών δανείων - η ΕΤΕπ εξακολούθησε να αναλαμβάνει πρωτοβουλίες, αυξάνοντας αισθητά το ύψος των εκδόσεών της. Προς το σκοπό αυτό, εφάρμοσε ένα πρωτότυπο σύστημα εποικοδομητικής συνεργασίας μεταξύ ιταλικών και ξένων τραπεζών, καλούμενο "κοινή τήρηση βιβλίων" (joint book running), το οποίο προώθησε τη διεθνοποίηση της αγοράς της ευρωλίρας.

Γερμανικό μάρκο
3 950 εκατομμύρια DEM
2 051 εκατομμύρια Ecu

Το DEM ήταν το νόμισμα που χρησιμοποιήθηκε περισσότερο για εκταμιεύσεις δανείων της ΕΤΕπ, κυρίως με σταθερό επιτόκιο. Παρά την επιβράδυνση των εκδόσεων σε DEM, τόσο στην εγχώρια όσο και στην διεθνή αγορά, η Τράπεζα εξακολούθησε να εφαρμόζει την πολιτική της κατανέμοντας τις εκδόσεις της σε όλη τη διάρκεια του έτους. Εκτός από μερικές πράξεις ιδιωτικού δανεισμού (Schulscheindarlehen), το κύριο μέρος της δραστηριότητάς της συγκεντρώθηκε στην ευρωαγορά, όπου η ΕΤΕπ έδωσε το προβάδισμα - όποτε το επέτρεπαν οι συνθήκες της αγοράς - σε εκδόσεις δημόσιας εγγραφής σημαντικού ύψους (750 εκατομμύρια έως 1 δισεκατομμύριο DEM), με σκοπό να συγκροτήσει δάνεια με υψηλή ρευστότητα, που μπορούσαν να θεωρηθούν ως δάνεια αναφοράς. Επιπλέον, η Τράπεζα πραγματοποίησε μια ανταλλαγή επιτοκίων, με βάση το προϊόν μιας έκδοσης ύψους 100 εκατομμυρίων, προκειμένου να συλλέξει DEM με κυμαινόμενο επιτόκιο.

Λίρα στερλίνα
1 175 εκατομμύρια GBP
1 518 εκατομμύρια Ecu

Η μείωση της ζήτησης για εκταμιεύσεις σε GBP αντικατοπτρίστηκε στο επίπεδο του δανεισμού. Όπως και το 1993, οι πόροι στο νόμισμα αυτό αντλήθηκαν κυρίως από την αγορά ευρωστερλινών, η οποία χαρακτηρίστηκε από ζήτηση των επενδυτών για εκδόσεις μάλλον μικρής διάρκειας.

Γαλλικό φράγκο
7 589 εκατομμύρια FRF
1 153 εκατομμύρια Ecu

Λόγω σημαντικών πρόωρων εξοφλήσεων χορηγηθέντων δανείων και της μείωσης των εκταμιεύσεων δανείων σταθερού επιτοκίου σε FRF, η ΕΤΕπ εξέδωσε μόνο τρία δάνεια στο νόμισμα αυτό: ένα στην αγορά ευρωφράγκων, στις αρχές του χρόνου, όταν υπήρχε ακόμη ζήτηση για το νόμισμα αυτό εκ μέρους των διεθνών επενδυτών, και, αργότερα, δύο δάνεια που τοποθετήθηκαν κυρίως σε εγχώριους επενδυτές.

Πίνακας 13: Κατανομή των αντληθέντων πόρων κατά νόμισμα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	ITL	DEM	GBP	FRF	ESP	BEF	NLG	PTE	ECU	LUF	IEP	DKK	GRD	USD	CHF	JPY	ATS	CAD	**Σύνολο**
1994																			
Ποσό	2 560	2 051	1 518	1 153	948	752	661	584	300	201	177	53	36	1 659	856	580	59		**14 148**
%	18,1	14,5	10,7	8,1	6,7	5,3	4,7	4,1	2,1	1,4	1,2	0,4	0,3	11,7	6,0	4,1	0,4		**100,0**
1993																			
Ποσό	2 039	1 948	2 639	1 811	1 241		227	243	960	100	125			1 502	453	657		278	**14 224**
%	14,3	13,7	18,6	12,7	8,7		1,6	1,7	6,8	0,7	0,9			10,6	3,2	4,6		2,0	**100,0**

Πεσέτα
151 δισεκατομμύρια ESP
948 εκατομμύρια Ecu

Η άντληση πόρων σε ESP, ύστερα από την έντονη άνοδο των προηγούμενων ετών, σημείωσε μια παύση το 1994. Η ΕΤΕπ εξέδωσε δάνεια αποκλειστικά στην αγορά "matador" (εγχώρια αγορά εκδόσεων ομολόγων σε ESP από μη εγχώριους δανειολήπτες). Οι εκδόσεις της ΕΤΕπ αντιπροσώπευαν το 60% του συνόλου των εκδόσεων στην αγορά αυτή, όπου η Τράπεζα εξέδωσε, εξάλλου, τα σημαντικότερα δάνεια σταθερού και κυμαινόμενου επιτοκίου. Για να συμπληρώσει τους πόρους της σε ESP, η Τράπεζα προσέφυγε στην αγορά των πράξεων ανταλλαγής. Συνολικά, η ΕΤΕπ εξέδωσε πέντε δάνεια. Τις εκδόσεις αυτές πραγματοποίησε κυρίως κατά τη διάρκεια του τελευταίου τριμήνου - λόγω της εμφάνισης υψηλής ζήτησης για εκταμιεύσεις - και συντομεύοντας τις διάρκειες, όπως και σε όλες τις άλλες διεθνείς αγορές, προκειμένου να ανταποκριθεί σε μια ζήτηση προερχόμενη κυρίως από ιδιώτες επενδυτές.

Πίνακας 14: Αντληθέντες πόροι κατά το 1994

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Πριν από τις πράξεις ανταλλαγής		Πράξεις ανταλλαγής	Μετά τις πράξεις ανταλλαγής	
	Ποσό	%	(Ποσό)	Ποσό	%
ΜΕΣΟΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ					
Δανεισμός σταθερού επιτοκίου	**12 713,7**	**89,8**	**-2 127,6**	**10 586,1**	**74,8**
Νομίσματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης	***9 364,3***	***66,1***	***-1 226,6***	***8 137,8***	***57,5***
DEM	2 051,1	14,5	-52,1	1 999,1	14,1
ITL	2 222,2	15,7	-776,5	1 445,6	10,2
GBP	1 422,8	10,1	-277,0	1 145,8	8,1
FRF	1 062,8	7,5		1 062,8	7,5
BEF	629,8	4,4	121,9	751,7	5,3
NLG	649,0	4,6	-46,5	602,5	4,3
ESP	660,4	4,7	-157,3	503,1	3,6
PTE	76,1	0,5	134,5	210,6	1,5
LUF	201,3	1,4		201,3	1,4
IEP			126,5	126,5	0,9
DKK	53,0	0,4		53,0	0,4
GRD	36,0	0,3		36,0	0,3
ECU	300,0	2,1	-300,0		
Νομίσματα τρίτων χωρών	***3 349,4***	**23,7**	***-901,0***	***2 448,3***	**17,3**
USD	1 615,5	11,4	-501,6	1 113,8	7,9
CHF	855,9	6,0		855,9	6,0
JPY	419,4	3,0		419,4	3,0
ATS	59,2	0,4		59,2	0,4
CAD	399,4	2,8	-399,4		
Δανεισμός κυμαινόμενου επιτοκίου	**1 392,2**	**9,8**	**2 119,4**	**3 511,6**	**24,8**
Νομίσματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης	***692,2***	**4,9**	***2 113,5***	***2 805,7***	**19,8**
ITL	338,3	2,4	776,5	1 114,8	7,9
ESP	125,7	0,9	319,0	444,7	3,1
PTE	228,2	1,6	144,8	373,0	2,6
GBP			372,5	372,5	2,6
ECU			300,0	300,0	2,1
FRF			89,8	89,8	0,6
NLG			58,8	58,8	0,4
DEM			52,1	52,1	0,4
Νομίσματα τρίτων χωρών	***700,1***	**4,9**	***5,8***	***705,9***	**5,0**
USD	89,6	0,6	455,9	545,5	3,9
JPY	610,4	4,3	-450,1	160,4	1,1
Μεσοπρόθεσμα ομόλογα σε IEP	50,4	0,4		50,4	0,4
ΣΥΝΟΛΟ	**14 156,3**	**100,0**	(1) **- 8,2**	**14 148,0**	**100,0**

(1) Προσαρμογές λόγω πράξεων ανταλλαγής.

Βελγικό φράγκο
29 814 εκατομμύρια BEF
752 εκατομμύρια Ecu

Ολλανδικό φιορίνι
1 427 εκατομμύρια NLG
661 εκατομμύρια Ecu

Φράγκο Λουξεμβούργου
8 000 εκατομμύρια LUF
201 εκατομμύρια Ecu

Η άντληση πόρων από τις κεφαλαιαγορές της Μπενελούξ αυξήθηκε σημαντικά, από 327 εκατομμύρια το 1993, σε 1 614 εκατομμύρια το 1994.

Η ΕΤΕπ επανήλθε στην αγορά του **Βελγίου** - από όπου ήταν απούσα το 1993 - αντλώντας συνολικά 25 000 εκατομμύρια BEF μέσω ιδιωτικού δανεισμού και μιας τραπεζικής πίστωσης. Οι πόροι αυτοί αντλήθηκαν κυρίως με σκοπό την πρόωρη εξόφληση ληφθέντων δανείων. Η Τράπεζα αντήλλαξε επίσης 150 εκατομμύρια USD για να συλλέξει συμπληρωματικούς πόρους σε BEF.

Στην αγορά των **Κάτω Χωρών**, η Τράπεζα εξέδωσε τρία δάνεια: δύο το πρώτο εξάμηνο, συνολικού ύψους 600 εκατομμυρίων NLG, και ένα τρίτο το Νοέμβριο, με αρχικό ύψος 600 εκατομμυρίων NLG, το οποίο αυξήθηκε στη συνέχεια σε 800 εκατομμύρια NLG με την προσθήκη μιας νέας σειράς "συγχωνεύσιμων" (fungible) τίτλων. Επιπλέον, δύο πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων και νομισμάτων επέτρεψαν στην ΕΤΕπ να αντλήσει 126,6 εκατομμύρια NLG με κυμαινόμενο επιτόκιο.

Στο **Λουξεμβούργο**, του οποίου η αγορά γνώρισε ιδιαίτερα υψηλή δραστηριότητα, η Τράπεζα εξέδωσε τέσσερα δάνεια, συνολικού ύψους 8 δισεκατομμυρίων LUF, σε δημόσια εγγραφή.

Εσκούδο
115 δισεκατομμύρια PTE
584 εκατομμύρια Ecu

Η ΕΤΕπ ήταν ο κυριότερος εκδότης στην αγορά "Caravela" (εγχώρια αγορά εκδόσεων ομολόγων σε PTE από μη εγχώριους δανειολήπτες), όπου εξέδωσε σε δημόσια εγγραφή δύο δάνεια, έκαστο ύψους 15 δισεκατομμυρίων PTE, εκ των οποίων το ένα αποτελούσε το πρώτο δάνειο κυμαινόμενου επιτοκίου που εκδόθηκε στην αγορά αυτή. Επιπλέον, η Τράπεζα διενέργησε δύο ιδιωτικές τοποθετήσεις και συνήψε πράξεις ανταλλαγής (USD έναντι PTE σταθερού επιτοκίου και JPY έναντι PTE κυμαινόμενου επιτοκίου). Συνολικά, τα 2/3 σχεδόν των αντληθέντων πόρων σε PTE ήταν με κυμαινόμενο επιτόκιο.

Ecu
300 εκατομμύρια

Το Ecu δεν αντιπροσώπευε παρά μικρό μέρος του δανεισμού της ΕΤΕπ στις κεφαλαιαγορές. Η Τράπεζα πραγματοποίησε μόνο μια έκδοση, ύψους 300 εκατομμυρίων, το Σεπτέμβριο, με σταθερό επιτόκιο, το οποίο αντήλλαξε έναντι κυμαινόμενου επιτοκίου. Η συρρίκνωση αυτή του δανεισμού της ΕΤΕπ σε Ecu οφειλόταν στο γεγονός ότι η Τράπεζα είχε σημαντικά διαθέσιμα στο νόμισμα αυτό, προερχόμενα κυρίως από υψηλές θετικές ταμειακές ροές και πρόωρες αποπληρωμές δανείων που είχε χορηγήσει.

Ιρλανδική λίρα
140 εκατομμύρια IEP
177 εκατομμύρια Ecu

Στο πλαίσιο ενός προγράμματος μεσοπρόθεσμων ομολόγων, που επέτρεπε την έκδοση τίτλων τόσο στην εγχώρια όσο και στη διεθνή αγορά, η ΕΤΕπ άντλησε 40 εκατομμύρια IEP. Επιπλέον, άντλησε 100 εκατομμύρια μέσω ανταλλαγής USD.

Δανική κορόνα
400 εκατομμύρια DKK
53 εκατομμύρια Ecu

Η ΕΤΕπ εξέδωσε ένα δάνειο ύψους 300 εκατομμυρίων DKK στην αγορά ευρωκορονών και συνήψε ένα ιδιωτικό δάνειο ύψους 100 εκατομμυρίων.

Δραχμή
10 δισεκατομμύρια GRD
36 εκατομμύρια Ecu

Με την έκδοση του πρώτου δανείου της στην αγορά "Μαραθών" (εγχώρια αγορά εκδόσεων μη εγχώριων δανειοληπτών σε δραχμές) η ΕΤΕπ απέκτησε πλέον παρουσία στις αγορές και των 12 κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συνέβαλε στη διεθνοποίηση της ελληνικής αγοράς.

Δολάριο ΗΠΑ
1 932 εκατομμύρια USD
1 659 εκατομμύρια Ecu

Παρά το γεγονός ότι στην αγορά του USD το συνολικό ύψος των εκδόσεων μειώθηκε και οι συνθήκες κατέστησαν δυσκολότερες, λόγω κυρίως της απόφασης της Federal Reserve να αυξήσει τα επίσημα επιτόκια, η ΕΤΕπ επέτυχε να αυξήσει ελαφρά το δανεισμό της. Οι προσφυγές της περιορίστηκαν αποκλειστικά στη διεθνή αγορά, διότι η εθνική αγορά εκδόσεων μη εγχώριων δανειοληπτών ("Yankee bond market") δεν προσέφερε ελκυστικούς όρους. Η Τράπεζα εξέδωσε πέντε δάνεια, ύψους μεταξύ 200 και 500 εκατομμυρίων USD, καθώς και δύο συμπληρωματικές σειρές τίτλων (εκάστη ύψους 100 εκατομμυρίων USD) "συγχωνεύσιμων" (fungible) με προηγούμενες εκδόσεις της. Τα περισσότερα από τα δάνεια αυτά εκδόθηκαν με σχετικά μικρές διάρκειες, για να ανταποκρίνονται στη ζήτηση των επενδυτών. Όπως και παλαιότερα, σημαντικό μέρος τους χρησιμοποιήθηκε για πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων και/ή επιτοκίων.

Γιεν
70 δισεκατομμύρια JPY
580 εκατομμύρια Ecu

Επωφελούμενη από μια αγορά η οποία, αντίθετα με τις άλλες, προσέφερε ευνοϊκούς όρους, η ΕΤΕπ αύξησε αισθητά το ύψος του δανεισμού της σε γιεν. Το 50% περίπου των πόρων που άντλησε, ανταλλάχθηκαν έναντι άλλων νομισμάτων. Η Τράπεζα προσέφυγε αποκλειστικά στην αγορά ευρωγιέν - η οποία προσέφερε τους πιο ελκυστικούς όρους -, εκδίδοντας δύο πολύ μεγάλα δάνεια, ύψους 50 δισεκατομμυρίων JPY έκαστο. Οι αντληθέντες πόροι που δεν αποτέλεσαν το αντικείμενο ανταλλαγών, χρησιμοποιήθηκαν κυρίως για τη χρηματοδότηση πρόωρων εξοφλήσεων ληφθέντων δανείων.

Ελβετικό φράγκο
1 400 εκατομμύρια CHF
856 εκατομμύρια Ecu

Η ΕΤΕπ αύξησε σημαντικά το δανεισμό της σε CHF, πραγματοποιώντας τέσσερις εκδόσεις δανείων κατανεμημένες σε όλη τη διάρκεια του έτους. Όπως και στην περίπτωση του γιεν, το προϊόν τους προοριζόταν κυρίως για τη χρηματοδότηση πρόωρων εξοφλήσεων ληφθέντων δανείων.

Αυστριακό σελίνι
800 εκατομμύρια ATS
59,2 εκατομμύρια Ecu

Μία μόνο έκδοση δανείου πραγματοποιήθηκε σε ATS, με σκοπό να χρησιμοποιηθεί για την πρόωρη εξόφληση ενός ληφθέντος δανείου.

Καναδικό δολάριο

Στην αγορά του καναδικού νομίσματος η ΕΤΕπ εξέδωσε τέσσερα δάνεια, συνολικού ύψους 665 CAD (399 εκατομμύρια Ecu), τα οποία αποτέλεσαν στο σύνολό τους το αντικείμενο ανταλλαγών έναντι άλλων νομισμάτων. Έτσι, το τελικό ύψος των πόρων σε CAD κατέστη μηδενικό.

ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ

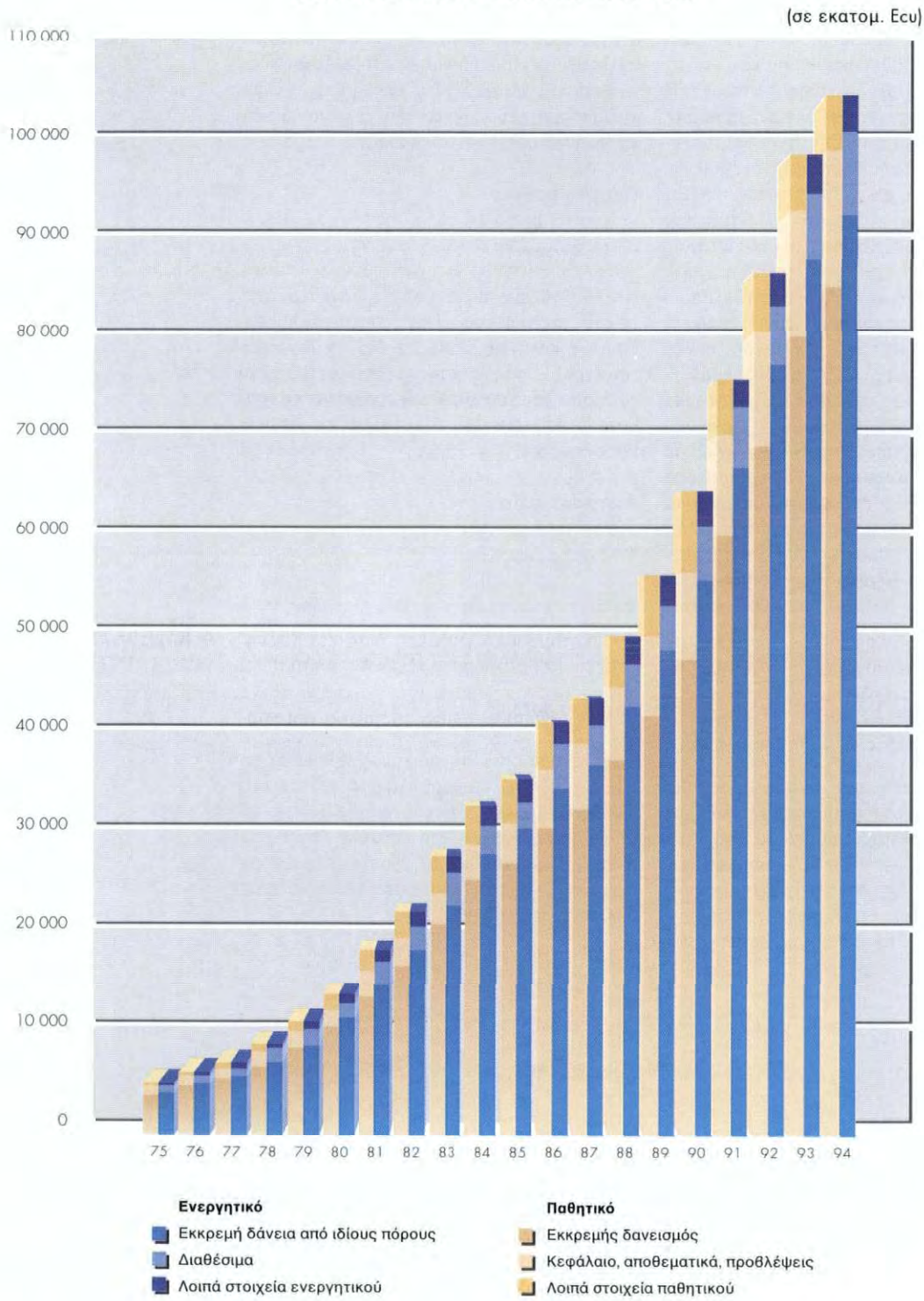
Εξέλιξη των τιμών ενός δολαρίου ΗΠΑ και 100 γιεν έναντι του Ecu

Πίνακας 15: Εξέλιξη των αντληθέντων πόρων

(σε εκατομ. Ecu)

	1990	1991	1992	1993	1994
Μεσομακροπρόθεσμος δανεισμός (μετά τις πράξεις ανταλλαγής)	**9 804,3**	**12 539,7**	**12 861,7**	**14 223,8**	**14 148,0**
Δάνεια σε δημόσια εγγραφή	8 217,7	11 614,9	12 103,4	14 079,7	12 728,4
Ιδιωτικός δανεισμός	1 230,3	575,5	535,9	144,0	1 369,3
Μεσοπρόθεσμα ομόλογα (notes)	356,3	349,3	222,3		50,4
Βραχυπρόθεσμος δανεισμός	**1 155,7**	**1 132,6**	**111,9**		
Commercial paper	1 145,7	1 132,6	111,9		
Πιστοποιητικά καταθέσεων	10,0				
Συμμετοχή τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας	**35,6**				
Σύνολο	**10 995,6**	**13 672,3**	**12 973,6**	**14 223,8**	**14 148,0**

ΕΞΕΛΙΞΗ ΤΟΥ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ



ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΡΕΥΣΤΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ

Τα ρευστά διαθέσιμα της Τράπεζας ανέρχονταν στις 31 Δεκεμβρίου 1994 σε 7 825 εκατομμύρια περίπου, εκφρασμένα σε 16 νομίσματα, συμπεριλαμβανομένου του Ecu.

Η διαχείρισή τους ασκήθηκε σε τρία επίπεδα:

- Το μεγαλύτερο μέρος (5 537 εκατομμύρια), που αποτελεί την "πρώτη γραμμή" των διαθέσιμων, συνίστατο από βραχυπρόθεσμους πόρους με μέση διάρκεια περίπου ενός μηνός. Το 80% σχεδόν κατατέθηκε σε τράπεζες, ενώ το υπόλοιπο επενδύθηκε σε υψηλής ποιότητας και εύκολα ρευστοποιήσιμους, βραχυπρόθεσμους τίτλους.

- Ένα άλλο τμήμα των διαθέσιμων (2 214 εκατομμύρια), αποτελείτο από ένα χαρτοφυλάκιο ομολόγων που έχουν εκδοθεί από επιλεγμένα κράτη μέλη του ΟΟΣΑ και από δημόσιους οργανισμούς πρώτης κατηγορίας. Η Τράπεζα διαχειρίστηκε ενεργά το χαρτοφυλάκιο αυτό, προσφεύγοντας, όποτε χρειαζόταν, στην αγορά προθεσμιακών πράξεων (futures) για ορισμένα νομίσματα, ως μέσο κάλυψης κατά κινδύνων. Οι τίτλοι του χαρτοφυλακίου αποτελούσαν το αντικείμενο περιοδικών αποτιμήσεων με βάση τις τιμές της αγοράς.

- Το τρίτο τμήμα συνιστά ένα χαρτοφυλάκιο κάλυψης κατά κινδύνων (74 εκατομμύρια), με στόχο την κάλυψη, μέσω της αγοράς ομολόγων, του συνόλου ή μέρους ορισμένων από τις νέες εκδόσεις ομολογιακών δανείων που πραγματοποιεί η Τράπεζα. Το μέσο αυτό επιτρέπει στην ΕΤΕπ να διατηρεί στα διαθέσιμά της το προϊόν εκδόσεων, τις οποίες πραγματοποιεί για να επωφεληθεί από κάποιες ιδιαίτερα ευνοϊκές, συγκυριακές συνθήκες της αγοράς, ανεξάρτητα από τις εκταμιευτικές της ανάγκες.

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΟΥ ΧΑΡΤΟΦΥΛΑΚΙΟΥ ΟΜΟΛΟΓΩΝ

Το 1994 ήταν δύσκολο έτος, από την άποψη της πολιτικής επενδύσεων σε τίτλους και της διαχείρισης του χαρτοφυλακίου, λόγω της μεγάλης αστάθειας των αγορών και της απότομης αλλαγής προσανατολισμού των μακροπρόθεσμων επιτοκίων. Τα αποτελέσματα του χαρτοφυλακίου περιλαμβάνουν τους τόκους, τα κέρδη και τις ζημίες από πωλήσεις τίτλων, την επίπτωση της κάλυψης κατά κινδύνων και τη λογιστική αναπροσαρμογή που πραγματοποιείται στο τέλος του έτους με βάση τις τιμές της αγοράς.

Η απόδοση του χαρτοφυλακίου, εκφρασμένη σε όρους "return" [1], ήταν της τάξης του -3,1% (77 εκατομμύρια) για μέση διάρκεια τίτλων 5,4 έτη. Παρά την παραδοσιακά συνετή πολιτική που ακολούθησε η Τράπεζα, χρειάστηκε να γίνει αναπροσαρμογή της αξίας του χαρτοφυλακίου κατά 240 εκατομμύρια, σύμφωνα με ό,τι ορίζουν οι λογιστικοί κανόνες. Η υποτίμηση αυτή δεν πραγματοποιήθηκε και θα ανακτηθεί σταδιακά στο σύνολό της.

[1] *Το "return" είναι το συνολικό άθροισμα των αποτελεσμάτων του χαρτοφυλακίου, εκφραζόμενο ως ποσοστό επί της μέσης αξίας των τίτλων που συνθέτουν το χαρτοφυλάκιο.*

(σε εκατομ. Ecu)

	1ο τρίμηνο	2ο τρίμηνο	3ο τρίμηνο	4ο τρίμηνο	**Σύνολο**
Τόκοι (α)	41	40	42	41	164
Αγορές/Πωλήσεις και κάλυψη κατά κινδύνων (β)	47	-40	-3	-5	-1
Αναπροσαρμογή της αξίας του χαρτοφυλακίου (γ)	-101	-68	-65	-6	-240
Καθαρό αποτέλεσμα	-13	-68	-26	30	-77
Μέσο επενδυθέν ποσό					2481
Καθαρή απόδοση ("return") σε %					-3,1%

(α) Συνολικό ύψος των τόκων που εισπράχθηκαν από ομόλογα, βραχυπρόθεσμες καταθέσεις και τρέχοντες λογαριασμούς.
(β) Αγορές και πωλήσεις τίτλων και πράξεις κάλυψης κατά κινδύνων.
(γ) Ύψος της αναπροσαρμογής της αξίας του χαρτοφυλακίου με βάση τις τιμές της αγοράς.

ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΤΩΝ ΡΕΥΣΤΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ

Η Τράπεζα, λαμβάνοντας υπόψη την πρόσφατη εμπειρία της και για να ενισχύσει τη σταθερότητα των ετήσιων αποτελεσμάτων της, επανεξέτασε σε βάθος την πολιτική της όσον αφορά τη διαχείριση των ρευστών διαθεσίμων της, και αποφάσισε, από 1ης Ιανουαρίου 1995, να την αναδιαρθρώσει σε τρεις διαφορετικούς τομείς διαχείρισης:

- Ένας τομέας, καλούμενος "επιχειρησιακός" θα έχει ως αντικείμενο τη διαχείριση των βραχυπρόθεσμων διαθεσίμων. Τα διαθέσιμα αυτά θα επενδύονται σε ρευστούς τίτλους και θα παρέχουν στην Τράπεζα τη δυνατότητα να διατηρεί ομόλογα μέχρι συνολικού ύψους 500 εκατομμυρίων. Η αξία του χαρτοφυλακίου αυτού θα αποτιμάται περιοδικά, με βάση τις τιμές της αγοράς, και η απόδοσή του θα παρακολουθείται καθημερινά στο πλαίσιο ενός συστήματος "περιορισμού της ενδεχόμενης ζημίας", που θα βασίζεται στις διάρκειες των τίτλων και στην εγγενή αστάθεια των αγορών.

- Ένα χαρτοφυλάκιο επενδύσεων σε ομόλογα θα έχει ως σκοπό να ενισχύσει τη φερεγγυότητα της Τράπεζας. Δεν θα υποβάλλεται σε περιοδικές αποτιμήσεις της αξίας του και οι τίτλοι θα διατηρούνται, κατ' αρχήν, έως τη λήξη τους. Το χαρτοφυλάκιο αυτό είναι περίπου όμοιο με το παλαιότερο "χαρτοφυλάκιο ομολόγων".

- Ένα χαρτοφυλάκιο κάλυψης κατά κινδύνων, το οποίο ενδέχεται να ενισχυθεί στο μέλλον, αποσκοπεί στην κάλυψη ορισμένων νέων εκδόσεων ομολογιακών δανείων της Τράπεζας, κατά των κινδύνων διακύμανσης των επιτοκίων.

ΟΡΓΑΝΑ ΛΗΨΗΣ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΕΤΕπ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΩΝ

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποτελείται από υπουργούς οριζόμενους από τα κράτη μέλη - συνήθως τους Υπουργούς Οικονομικών. Οι Διοικητές είναι υπεύθυνοι, έναντι των κυβερνήσεων και των κοινοβουλίων των κρατών μελών που εκπροσωπούν, για ό,τι αφορά τη συμμετοχή των κρατών αυτών στην ΕΤΕπ, υπό την ιδιότητά τους ως μετόχων της. Από τον Ιανουάριο 1995, με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης Προσχωρήσεως των Δημοκρατιών της Αυστρίας και της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο αριθμός των μελών του Συμβουλίου των Διοικητών αυξήθηκε σε 15.

Το Συμβούλιο των Διοικητών ορίζει τις γενικές κατευθύνσεις της πιστωτικής πολιτικής της Τράπεζας, εγκρίνει τον ισολογισμό, το λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης και την ετήσια έκθεση, αποφασίζει για τις αυξήσεις του κεφαλαίου και διορίζει τα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου, της Διευθύνουσας Επιτροπής και της Ελεγκτικής Επιτροπής.

Ο κ. Jacques SANTER άσκησε την προεδρία του Συμβουλίου των Διοικητών έως την ετήσια σύνοδο του Ιουνίου 1994. Σύμφωνα με το σύστημα της εκ περιτροπής ανάληψης της προεδρίας του συμβουλίου από τα κράτη μέλη, τον διαδέχθηκε ο κ. Wim KOK, Διοικητής για τις Κάτω Χώρες.

Ο κ. Wim KOK αντικαταστάθηκε, ως Διοικητής για τις Κάτω Χώρες, από τον κ. Gerrit ZALM, ο οποίος ανέλαβε καθήκοντα Προέδρου του Συμβουλίου των Διοικητών από 16ης Αυγούστου 1994.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Το Διοικητικό Συμβούλιο διασφαλίζει ότι η διαχείριση της Τράπεζας ασκείται σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης και του Καταστατικού και με τις γενικές κατευθύνσεις που ορίζει το Συμβούλιο των Διοικητών, και έχει αποκλειστική αρμοδιότητα να αποφασίζει για τη λήψη και τη χορήγηση δανείων και εγγυήσεων. Τα μέλη του διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών για περίοδο πέντε ετών (ανανεώσιμη), βάσει πρότασης των κρατών μελών και είναι υπεύθυνα μόνον έναντι της Τράπεζας. Από 1ης Ιανουαρίου 1995, κατόπιν της προσχώρησης των Δημοκρατιών της Αυστρίας και της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το Διοικητικό Συμβούλιο αποτελείται, σύμφωνα με τα τροποποιημένο άρθρο 11, παράγραφος 2 του Καταστατικού της ΕΤΕπ, από 25 τακτικά μέλη και 13 αναπληρωτές, εκ των οποίων 24 και 12, αντίστοιχα, ορίζονται από τα κράτη μέλη. Ένα τακτικό μέλος και ένας αναπληρωτής ορίζονται από την Επιτροπή.

Το Συμβούλιο των Διοικητών συμπλήρωσε τη σύνθεση του Διοικητικού Συμβουλίου διορίζοντας τους κ.κ. Thomas WEISER, Veikko KANTOLA και Leif PAGROTSKY τακτικά μέλη, και τον κ. Herbert LUST αναπληρωματικό μέλος.

Από την ημερομηνία έκδοσης της τελευταίας ετήσιας έκθεσης, τα τακτικά μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου κα Ariane OBOLENSKY και κ.κ. David BOSTOCK, Manuel CONTHE GUITIERREZ, Jean-Yves HABERER, Maurice O'CONNEL και Roy WILLIAMS αντικαταστάθηκαν αντίστοιχα από τους κ.κ. Francis MAYER, Paul McINTYRE, Federico FERRER DELSO, Emmanuel RODOCANACHI, Noel Thomas O'GORMAN και Geoffrey DART. Τα αναπληρωματικά μέλη, κ.κ. Oliver PAGE, Vincente J. FERNANDEZ, M. J.L. JONKHART και Michael J. SOMERS, αντικαταστάθηκαν αντίστοιχα από την κα Susan Jane CAMPER και τους κ.κ. Antonio MERINO GARCIA, Jean-Pierre ARNOLDI και Per Bremer RASMUSSEN.

Το Διοικητικό Συμβούλιο εκφράζει τις ευχαριστίες του προς τα αποχωρήσαντα μέλη για τη συνεισφορά τους στις εργασίες της Τράπεζας.

Εις μνήμην

Ο κ. MORAWITZ, τακτικό μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας από τον Αύγουστο 1977 και αναπληρωματικό μέλος από τον Ιούνιο 1973, απεβίωσε αιφνίδια στις 22 Μαΐου 1995. Ο κ. MORAWITZ προσέφερε πολύτιμες υπηρεσίες στην Τράπεζα, χάρη στη μεγάλη εμπειρία που είχε αποκτήσει στην πολυετή και λαμπρή σταδιοδρομία του. Το Διοικητικό Συμβούλιο αποτίει φόρο τιμής στη μνήμη του και εκφράζει τα θερμά συλληπητήριά του στην οικογένεια του κ. MORAWITZ.

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΩΝ

Κατάσταση της 25ης Μαΐου 1995

Πρόεδρος

Gerrit ZALM (Κάτω Χώρες)

Wim KOK (Κάτω Χώρες)
μέχρι τον Αύγουστο 1994

Jacques SANTER (Λουξεμβούργο)
μέχρι τον Ιούνιο 1994

ΒΕΛΓΙΟ	Philippe MAYSTADT, Υπουργός Οικονομικών
ΔΑΝΙΑ	Mogens LYKKETOFT, Υπουργός Οικονομικών
ΓΕΡΜΑΝΙΑ	Theo WAIGEL, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών
ΕΛΛΑΣ	Γιάννος ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας
	Γεώργιος ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας *απεβίωσε στις 25 Απριλίου 1994*
ΙΣΠΑΝΙΑ	Pedro SOLBES MIRA, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών
ΓΑΛΛΙΑ	Alain MADELIN, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών
	Edmond ALPHANDERY, Υπουργός Εθνικής Οικονομίας *μέχρι το Μάιο 1995*
ΙΡΛΑΝΔΙΑ	Ruairi QUINN, Υπουργός Οικονομικών
ΙΤΑΛΙΑ	Lamberto DINI, Πρωθυπουργός, Υπουργός Δημόσιου Θησαυρού
	Piero BARUCCI, Υπουργός Δημόσιου Θησαυρού *μέχρι το Μάιο 1994*
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ	Jean-Claude JUNCKER, Πρωθυπουργός, Υπουργός Επικρατείας, Υπουργός Οικονομικών
	Jacques SANTER, Πρωθυπουργός, Υπουργός Επικρατείας, Υπουργός Δημόσιου Θησαυρού *μέχρι τον Ιανουάριο 1995*
ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ	Gerrit ZALM, Υπουργός Οικονομικών
	Wim KOK, Αντιπρόεδρος της Κυβέρνησης και Υπουργός Οικονομικών *μέχρι τον Αύγουστο 1995*
ΑΥΣΤΡΙΑ	Andreas STARIBACHER, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών
	Ferdinand LACINA, Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών *μέχρι τον Μάρτιο 1995*
ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ	Eduardo CATROGA, Υπουργός Οικονομικών
ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ	Iiro VIINANEN, Υπουργός Οικονομικών
ΣΟΥΗΔΙΑ	Göran PERSSON, Υπουργός Οικονομικών
ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ	Kenneth CLARKE, Υπουργός Οικονομικών

ΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Κατάσταση της 25ης Μαΐου 1995

Πρόεδρος

Albert HANSEN, Secrétaire général du Conseil du gouvernement, Λουξεμβούργο

Κωνσταντίνος ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, *μέχρι τον Ιούνιο 1994*
Πρώην Διοικητής της Εθνικής Κτηματικής Τράπεζας της Ελλάδος, Αθήνα

Μέλη

Ciriaco DE VICENTE MARTÍN,
Consejero del Tribunal de Cuentas, Μαδρίτη

Michael J. SOMERS
Chief Executive, National Treasury Management Agency, Δουβλίνο

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Κατάσταση της 25ης Μαΐου 1995

Πρόεδρος
Sir Brian UNWIN
Αντιπρόεδροι
Wolfgang RÖTH
Corneille BRÜCK
Παναγιώτης-Λουκάς ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ
Massimo PONZELLINI
Luis MARTÍ
Ariane OBOLENSKY
...

Οι κ.κ. Lucio IZZO, Alain PRATE, Hans DUBORG (†) και José de OLIVEIRA COSTA άσκησαν καθήκοντα Αντιπροέδρου έως τον Ιούνιο 1994 και έλαβαν έκτοτε τον τίτλο του Επίτιμου Αντιπροέδρου.

Τακτικά μέλη

Luigi ARCUTI	Presidente dell'Istituto Mobiliare Italiano, Ρώμη
Isabel CORREIA BARATA	Subdirectora-Geral do Tesouro, Direcção-Geral do Tesouro, Υπουργείο Οικονομικών, Λισσαβώνα
Richard BRANTNER	Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Φραγκφούρτη
Sinbad COLERIDGE	Chief Executive, Structured Finance Division, Barclays de Zoete Wedd Ltd., Λονδίνο
Geoffrey DART	Head of Regional Development Division, Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας, Λονδίνο
Jos de VRIES	Plaatsvervangend Directeur, Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Υπουργείο Οικονομικών, Χάγη
Mario DRAGHI	Direttore Generale del Tesoro, Υπουργείο Δημόσιου Θησαυρού, Ρώμη
Federico FERRER DELSO	Subdirector General de Financiación Exterior, Dirección General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη
Winfried HECK	Ministerialdirigent i. R., Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βόννη
Philippe JURGENSEN	Directeur Général de la Caisse Française de Développement, Παρίσι
Veikko KANTOLA	Σύμβουλος Υπουργού, Υπουργείο Οικονομικών, Ελσίνκι
Francis MAYER	Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Παρίσι
Paul McINTYRE	Under Secretary, Head of European Union Group (Overseas Finance), HM Treasury, Λονδίνο
Yves MERSCH	Directeur du Trésor, Υπουργείο Δημόσιου Θησαυρού, Λουξεμβούργο
Rudolf MORAWITZ	Ministerialdirigent, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Βόννη († 22.5.95)
Miguel MUPIZ DE LAS CUEVAS	Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Μαδρίτη
Noel Thomas O'GORMAN	Second Secretary, Finance Division, Υπουργείο Οικονομικών, Δουβλίνο
Leif PAGROTSKY	Sous-secrétaire d'Etat, Υπουργείο Οικονομικών, Στοκχόλμη
Πέτρος Π. ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ	Αναπληρωτής Καθηγητής, Τμήμα Οικονομίας, Πανεπιστήμιο Πειραιώς, Πειραιάς
Vincenzo PONTOLILLO	Direttore Centrale, Τράπεζα της Ιταλίας, Ρώμη
Giovanni RAVASIO	Γενικός Διευθυντής Οικονομικών και Χρηματοδοτικών Υποθέσεων, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες
Emmanuel RODOCANACHI	Président-Directeur Général, Crédit National, Παρίσι
Lars TYBJERG	Μόνιμος Αναπληρωτής Γραμματέας, Γραφείο του Πρωθυπουργού, Κοπεγχάγη
Jan M.G. VANORMELINGEN	Ere-Directeur-generaal van de Administratie der Thesaurie, Υπουργείο Οικονομικών, Βρυξέλλες
Thomas WIESER	Abteilungsleiter, Abteilung für Koordination der Europäischen Integrationsangelegenheiten, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βιέννη

Αναπληρωτές

Jean Pierre ARNOLDI	Auditeur Général, Administration de la Trésorerie, Υπουργεί Οικονομικών, Βρυξέλλες
Giancarlo DEL BUFALO	Dirigente Generale, Υπουργείο Δημόσιου Θησαυρού, Ρώμη
Susan Jane CAMPER	Chief Manager, Reserves Management, Foreign Exchange Division, Τράπεζα της Αγγλίας, Λονδίνο
Pierre DUQUESNE	Sous-Directeur des Affaires multilatérales, Direction du Trésor, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, Παρίσι
Francesco GIAVAZZI	Dirigente Generale, Direzione Generale del Tesoro, Υπουργείο Δημόσιου Θησαυρού, Ρώμη
Eberhard KURTH	Ministerialdirektor, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης, Βόννη
Herbert LUST	Direktor, Abteilung für Internationale Finanzinstitutionen, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βιέννη
Eneko LANDABURU ILLARRAMENDI	Γενικός Διευθυντής Περιφερειακών Πολιτικών, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Βρυξέλλες
Pedro Antonio MERINO GARCIA	Subdirector General del Tesoro y Política Financiera, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών, Μαδρίτη
Per Bremer RASMUSSEN	Kontorchef, Υπουργείο Οικονομικών, Κοπεγχάγη
Pierre RICHARD	Président-Directeur Général du Crédit Local de France, Παρίσι
Konrad SOMMER	Ministerialrat, Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομικών, Βόννη
Philip WYNN OWEN	Head of the Treasury's Transport Policy Division, Λονδίνο

ΔΙΕΥΘΥΝΟΥΣΑ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Η Διευθύνουσα Επιτροπή είναι το εκτελεστικό όργανο, του οποίου τα μέλη απασχολούνται πλήρως στην Τράπεζα. Διαχειρίζεται τις τρέχουσες υποθέσεις της Τράπεζας, προετοιμάζει τις αποφάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου και διασφαλίζει την εκτέλεσή τους. Ο Πρόεδρος της Τράπεζας, ή, σε περίπτωση απουσίας του, ένας από τους επτά Αντιπροέδρους προεδρεύει των συνεδριάσεων του Διοικητικού Συμβουλίου. Τα μέλη της Διευθύνουσας Επιτροπής είναι υπεύθυνα μόνον έναντι της Τράπεζας. Διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών, βάσει πρότασης του Διοικητικού Συμβουλίου, για περίοδο 6 ετών (ανανεώσιμη). Κατόπιν της προσχώρησης των νέων κρατών μελών, το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε να αυξήσει τον αριθμό των μελών της Διευθύνουσας Επιτροπής, από επτά σε οκτώ.

Το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε Αντιπροέδρους της Τράπεζας, από 7ης Ιουνίου 1994, τους κ.κ. Παναγιώτη-Λουκά Γεννηματά, Σύμβουλο στην Τράπεζα της Ελλάδος, και Massimo PONZELLINI, υπεύθυνο του τομέα Τουρισμού και Ακινήτων στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη.

Το Συμβούλιο των Διοικητών διόρισε επίσης Αντιπροέδρους, από 1ης Ιουλίου 1994, την κα Ariane OBOLENSKY, Προϊσταμένη της Υπηρεσίας Διεθνών Υποθέσεων της Διεύθυνσης Δημόσιου Θησαυρού, Γαλλία, και τακτικό μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της ΕΤΕπ από το 1992, και τον κ. Luis MARTÍ, Σύμβουλου του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών, Ισπανία.

Η κ. OBOLENSKY και οι κ.κ. ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ, PONZELLINI και MARTÍ, αντικαθιστούν, αντίστοιχα, τους Αντιπροέδρους της ΕΤΕπ κ.κ. Alain PRATE, Hans DUBORG, Lucio IZZO και Josi de OLIVEIRA COSTA, στους οποίους το Συμβούλιο των Διοικητών απένειμε το τίτλο του Επίτιμου Αντιπροέδρου, σε αναγνώριση του έργου που επιτέλεσαν στην υπηρεσία της Τράπεζας.

—

Εις μνήμην

Ο κ. Hans DUBORG, Αντιπρόεδρος της ΕΤΕπ από τον Απρίλιο 1990, απεβίωσε αιφνίδια στις 18 Ιουνίου 1994, λίγο μετά την αποχώρησή του από τη Διευθύνουσα Επιτροπή. Το Διοικητικό Συμβούλιο, η Διευθύνουσα Επιτροπή και το προσωπικό της Τράπεζας αποτίουν ομόψυχα φόρο τιμής στον κ. Duborg. Θα μείνει στη μνήμη όλων για τις ανθρώπινες, όσο και για τις επαγγελματικές αρετές του.

ΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Η Ελεγκτική Επιτροπή αποτελείται από τρία μέλη, διοριζόμενα με βάση τις ικανότητές τους από το Συμβούλιο των Διοικητών, για περίοδο τριών ετών (ανανεώσιμη). Η Ελεγκτική Επιτροπή ελέγχει την κανονικότητα των εργασιών και των βιβλίων της Τράπεζας. Λειτουργώντας ως ανεξάρτητο όργανο υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο των Διοικητών, το οποίο λαμβάνει υπόψη τα συμπεράσματα της πριν προβεί στην έγκριση της Ετήσιας Έκθεσης, που συντάσσεται από το Διοικητικό Συμβούλιο.

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε, στις 20 Σεπτεμβρίου 1994, να διορίσει μέλος της Ελεγκτικής Επιτροπής για τις χρήσεις 1994, 1995 και 1996, τον κ. M. J. SOMERS, πρώην μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου της Τράπεζας, σε αντικατάσταση του παραιτηθέντα κου Κωνσταντίνου ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΥ. Η προεδρία της επιτροπής, την οποία άσκησε ο κ. ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ έως την ετήσια σύνοδο του Συμβουλίου των Διοικητών του Ιουνίου 1994, πέρασε, σύμφωνα με το παραδοσιακό σύστημα της ετήσιας εναλλαγής, στον κ. Albert HANSEN, έως την έγκριση των ετήσιων λογαριασμών της χρήσης 1994 κατά την ετήσια σύνοδο του 1995. Το Συμβούλιο των Διοικητών εξέφρασε τις ευχαριστίες του προς τον κ. ΘΑΝΟΠΟΥΛΟ για την πολύτιμη συνεισφορά του στις εργασίες της Ελεγκτικής Επιτροπής.

Το 1994, η Ελεγκτική Επιτροπή συνέχισε το έργο της, που συνίσταται στον έλεγχο των βιβλίων και των λογαριασμών της Τράπεζας, με τη βοήθεια των υπηρεσιών ελέγχου της Τράπεζας - ιδίως του Τμήματος Εσωτερικού Ελέγχου - και του εξωτερικού γραφείου ελεγκτών Price Waterhouse.

Στο πλαίσιο των διερευνητικών της εργασιών, η Ελεγκτική Επιτροπή συνέχισε τις επισκέψεις της σε χρηματοδοτηθέντα έργα. Ορισμένες από τις επισκέψεις αυτές διεξήχθησαν με συμμετοχή αντιπροσώπων του Ελεγκτικού Συνεδρίου, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που έχουν καθοριστεί στην τριμερή Συμφωνία, η οποία συνήφθη το 1992 μεταξύ της Επιτροπής, του Ελεγκτικού Συνεδρίου και της ΕΤΕπ.

Λόγω της αυξανόμενης πολυπλοκότητας των εργασιών της, η Τράπεζα λαμβάνει επί του παρόντος μέτρα για την ενίσχυση των ελεγκτικών δομών της.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΕΤΕπ

ΔΟΜΕΣ

Για να φέρει σε πέρας τα σημαντικά νέα καθήκοντα που της έχουν ανατεθεί και για να ανταποκριθεί κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο στην εξέλιξη του οικονομικού περιβάλλοντος στο οποίο εργάζεται - και το οποίο καθίσταται διαρκώς πολυπλοκότερο - η Τράπεζα πρέπει να ενισχύσει τις ικανότητές της και, για το λόγο αυτό, προσαρμόζει ανάλογα την εσωτερική οργάνωσή της και τις δομές λειτουργίας της.

Η ΕΤΕπ διεξήγαγε επίσης μια σε βάθος ανάλυση, στην οποία κλήθηκε να συμμετάσχει και το προσωπικό, με σκοπό την επαναδιατύπωση των στόχων δράσης της και την αποσαφήνιση της αποστολής της. Τα συμπεράσματα αυτής της ανάλυσης παρουσιάζονται στο εσώφυλλο, κάτω από τον τίτλο "Η αποστολή της ΕΤΕπ".

Προκειμένου να αντιμετωπιστεί η αύξηση και η διεύρυνση του φάσματος των δραστηριοτήτων της Τράπεζας, έγιναν οι ακόλουθες μεταρρυθμίσεις στη διοικητική της διάρθρωση:

- *Γενική Γραμματεία:*
Λαμβάνοντας υπόψη την ανάπτυξη της επικοινωνίας και της πληροφόρησης, αποφασίστηκε η μετατροπή του Τμήματος "Πληροφόρηση και Επικοινωνία" σε Υπηρεσία, αποτελούμενη από δύο Τμήματα: "Πολιτική επικοινωνίας και Εκδόσεις" και "Σχέσεις με τα μέσα μαζικής ενημέρωσης".

- *Διευθύνσεις Χορηγήσεων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης:*
Για να αντιμετωπιστούν καλύτερα οι ανάγκες της χρηματοδοτικής δραστηριότητας, το Τμήμα Γαλλίας, της Υπηρεσίας Γαλλία/Μπενελούξ, χωρίστηκε σε δύο Τμήματα: Γαλλία-Έργα υποδομής και Γαλλία-Επιχειρήσεις. Για τους ίδιους λόγους και ως αποτέλεσμα της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η Υπηρεσία Δανία/Γερμανία διευρύνθηκε και συμπεριλαμβάνει στο εξής τις χορηγήσεις στην Αυστρία και τη Σουηδία. Το Τμήμα Γερμανίας χωρίστηκε σε δύο Τμήματα: αφενός, Γερμανία (βόρεια Länder) και, αφετέρου, Γερμανία (νότια Länder) και Αυστρία. Το Τμήμα Δανίας κατέστη Τμήμα Δανία/Σουηδία. Τέλος, η Υπηρεσία Ελλάς/Ιρλανδία διευρύνθηκε με την προσθήκη της Φινλανδίας και το Τμήμα Ελλάδος κατέστη Τμήμα Ελλάς/Φινλανδία.

- *Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση:*
Η αύξηση των καθηκόντων της ΕΤΕπ οδήγησε σε αναδιάρθρωση της Διεύθυνσης αυτής σε τέσσερις Υπηρεσίες: Αφρική-Καραϊβική-Ειρηνικός, Μεσόγειος, Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη και Έλεγχος/Συντονισμός. Οι χορηγήσεις στην Ασία και τη Λατινική Αμερική ανατέθηκαν σε ένα Τμήμα εξαρτώμενο άμεσα από το Διευθυντή.

- *Διεύθυνση Νομικών Υποθέσεων:*
Με σκοπό μια πιο εναρμονισμένη προσέγγιση των νομικών προβλημάτων, ιδίως στον τομέα της αξιολόγησης των επενδυτικών σχεδίων, η Διεύθυνση αυτή αναδιαρθρώθηκε σε δύο Υπηρεσίες: την Υπηρεσία "Χρηματοδοτικές δραστηριότητες", η οποία καλύπτει τις νομικές υποθέσεις κατά χώρα, και την Υπηρεσία "Γενική Πολιτική", η οποία είναι αρμόδια για τις γενικές αρχές και για τα θεσμικά θέματα.

ΔΙΕΥΘΥΝΟΥΣΑ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Κατάσταση της 25ης Μαΐου 1995

Πρόεδρος: Sir Brian UNWIN

Αντιπρόεδροι: Wolfgang ROTH
Corneille BRÜCK
Παναγιώτης-Λουκάς ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ
Massimo PONZELLINI
Luis MARTÍ
Arianne OBOLENSKY
...

Διοικητική διάρθρωση

Κατάσταση της 25ης Μαΐου 1995

Γενικός Γραμματέας
Thomas OURSIN

Διευθυντές

Αυτόνομες Υπηρεσίες

Γενικές Υποθέσεις Martin CURWEN	*Συντονισμός*	Ferdinand SASSEN Θεοχάρης ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΣ
	Γραμματεία	Peter HELGER
	Προϋπολογισμός	Hugo WOESTMANN
Joachim MÜLLER-BORLE	*Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες*	
Roger ADAMS, *Ειδικός Σύμβουλος*		
Πληροφόρηση και επικοινωνία Karl Georg SCHMIDT	*Πολιτική επικοινωνίας και Δημοσιεύσεις*	Henry MARTY-GAUQUIÉ
	Σχέσεις με τα μέσα ενημέρωσης	Adam McDONAUGH, ff
Ανθρώπινο Δυναμικό Ronald STURGES	*Διοίκηση Προσωπικού*	Gerlando GENUARDI Ζαχαρίας ΖΑΧΑΡΙΑΔΗΣ
	Πολιτική Προσωπικού	Δάφνη BENTOYPA Jenny QUILLIEN
	Προσλήψεις	Jörg-Alexander UEBBING
Τεχνολογία πληροφόρησης Rémy JACOB	*Μελέτες και Ανάπτυξη*	Albert BRANDT
	Συστήματα και Διαχείριση	Ernest FOUSSE
Διοικητικές Υπηρεσίες Alessandro MORBILLI	*Εσωτερικές Υπηρεσίες*	Adriaan ZILVOLD
	Μετάφραση	Werner MAIDORN
	Εσωτερικός Έλεγχος	Jean-Claude CARREAU

Διευθύνσεις Χορηγήσεων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Διεύθυνση 1

Γενικός Διευθυντής
... (1)

Διεύθυνση 2

Γενικός Διευθυντής
Pitt TREUMANN (1)

André DUNAND	*Συντονισμός*	
Ιταλία, Ρώμη Caroline REID	*Έργα υποδομής*	Filippo MANZI
	Ενέργεια και Περιβάλλον	Michael O'HALLORAN
	Βιομηχανία	Laurent DE MAUTORT
	Πιστωτικά ιδρύματα	Bruno LAGO
Ισπανία Armin ROSE	*Δημόσιος τομέας*	Francisco DOMINGUEZ
	Ιδιωτικός τομέας	Jos VAN KAAM
	Γραφείο Μαδρίτης	Fernando DE LA FUENTE
Δανία, Γερμανία, Αυστρία, Σουηδία Fridolin WEBER-KREBS	*Γερμανία (Βόρεια Länder)*	Henk DELSING
	Γερμανία II (Νότια Länder), Αυστρία	Joachim LINK
	Δανία, Σουηδία	Paul DONNERUP
Βέλγιο, Γαλλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες Alain BELLAVOINE	*Γαλλία (Έργα υποδομής)*	Jacques DIOT
	Γαλλία (Επιχειρήσεις)	Isabel LOPES DIAS
	Βέλγιο, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες	Christian CAREAGA
Πορτογαλία, Ηνωμένο Βασίλειο, Βόρεια Θάλασσα Thomas HACKETT	*ΗΒ, Βόρεια Θάλασσα, Έργα υποδομής*	Ανδρέας ΒΕΡΥΚΙΟΣ
	Βιομηχανία, Τράπεζες	
	Γραφείο Λονδίνου	Guy BAIRD
	ΗΒ, Βόρεια Θάλασσα, Μεταφορές, Ενέργεια	Thomas BARRETT
	Πορτογαλία	Filipe CARTAXO
	Γραφείο Λισσαβώνας	Ian PACE
Ελλάς, Ιρλανδία, Φινλανδία Ernest LAMERS	*Ελλάδα, Φινλανδία*	Antonio PUGLIESE
	Γραφείο Αθήνας	Αργυρώ ΓΙΑΡΜΕΝΙΤΟΥ
	Ιρλανδία	Richard POWER
Πιστώσεις και Παρακολούθηση των Χορηγήσεων Francis CARPENTER	*Δημόσιος τομέας (χώρες της Διεύθυνσης 1)*	Agostino FONTANA
	Δημόσιος τομέας (χώρες της Διεύθυνσης 2)	Brian FEWKES
	Ιδιωτικός τομέας (χώρες της Διεύθυνσης 1)	José Manuel MORI
	Ιδιωτικός τομέας (χώρες της Διεύθυνσης 2)	John Anthony HOLLOWAY
	Χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί	Dominique de CRAYENCOUR

(1) Στο τέλος Ιανουαρίου 1995, ο κ. RATTI, Διευθυντής της Διεύθυνσης 1, ανέλαβε πολιτικά καθήκοντα στην ιταλική κυβέρνηση. Προσωρινά αντικαθίσταται από τον κ. Pitt Treumann.

(2) Διαδέχθηκε τον κ. Philippe MARCHAT, ο οποίος αποχώρησε συνταξιοδοτούμενος στις 31.3.1995.

Διεύθυνση Χορηγήσεων έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση

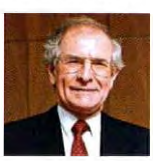
Γενικός Διευθυντής
Michel DELEAU

Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών

Γενικός Διευθυντής
René KARSENTI ([2])

Διεύθυνση Οικονομικών και Χρηματοοικονομικών Μελετών

Γενικός Διευθυντής
Herbert CHRISTIE



Διεύθυνση Νομικών Υποθέσεων

Γενικός Διευθυντής
Bruno EYNARD

Διεύθυνση Τεχνικών Συμβούλων

Γενικός Διευθυντής
Jean-Jacques SCHUL

Διευθυντές		
	Ασία και Λατινική Αμερική	Patrick THOMAS
ΑΚΕ Jean-Louis BIANCARELLI	*Δυτική Αφρική και Αφρική του Σαχέλ* *Κεντρική και Ανατολική Αφρική* *Μεσημβρινή Αφρική και Ινδικός Ωκεανός* *Καραϊβική και Ειρηνικός*	Tassilo HENDUS Jacqueline NOËL Justin LOASBY Claudio CORTESE
Μεσόγειος Rex SPELLER	*Μαγκρέμπ, Τουρκία, Συντονισμός ΜΕΤΑΡ* *Μασράκ Μέση Ανατολή, Μάλτα, Κύπρος*	Alain SÈVE Robert WILSON
Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη Terence BROWN	*Πολωνία, Ουγγαρία, Βαλτικές Χώρες,,* *Πρώην Γιουγκοσλαβία, Σλοβενία* *Τσεχική Δημ., Σλοβακία, Βουλγαρία,* *Ρουμανία, Αλβανία*	Walter CERNOIA Guido BRUCH Christopher KNOWLES
Έλεγχος και Συντονισμός Manfred KNETSCH	*Συντονισμός* *Έλεγχος Α* *Έλεγχος Β*	Marc BECKER Michel HATTERER Guy BERMAN
	Συντονισμός *Διαχείριση κινδύνων*	Henri-Pierre SAUNIER Georg HUBER
Αγορές Κεφαλαίων Ulrich DAMM Jean-Claude BRESSON, Αναπληρωτής Διευθυντής	*Ελλάς, Γαλλία, Ιταλία, Πορτογαλία* *ECU, Ισπανία, Ιρλανδία, Ηνωμένο Βασίλειο,* *ΗΠΑ, Καναδάς, Νοτιοανατολική Ασία* *Γερμανία, Αυστρία, Ελβετία,* *Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη* *Βέλγιο, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες,* *Ιαπωνία, Σκανδιναυϊκές χώρες*	Carlo SARTORELLI Jean-Claude BRESSON Carlos GUILLE Barbara STEUER Joseph VOGTEN
Οικονομική Υπηρεσία LUC WINAND	*Προγραμματισμός Εκταμιεύσεις,* *Εξυπηρέτηση Δανείων* *Αγορές Χρήματος* *Διαχείριση Χαρτοφυλακίου* *Back-Office*	Eberhard UHLMANN Francis ZEGHERS Ralph BAST Erling CRONQVIST
Λογιστική François ROUSSEL	*Λογιστική των Χορηγήσεων* *Γενική Λογιστική*	Charles ANIZET Luis BOTELLA MORALES
	Συντονισμός	Patrice GÉRAUD
Οικονομικές Μελέτες στο εσωτερικό της Ευρωπακής Ένωσης Horst FEUERSTEIN	*Βιομηχανία* *Υποδομή* *Ενέργεια*	Carlo BOLATTI Stephen WRIGHT Mateu TURRÓ CALVET Juan ALARIO GASULLA
Οικονομικές Μελέτες στις χώρες ΑΚΕ και στις Μεσογειακές χώρες Luigi GENAZZINI	*ΑΚΕ* *Μεσόγειος*	Stephen McCARTHY Daniel OTTOLENGHI Henri BETTELHEIM
Οικονομικές Μελέτες στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, την Ασία και τη Λατινική Αμερική, Χρηματοοικονομικές Μελέτες, Τεκμηρίωση Alfred STEINHERR	*Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη,* *Ασία, Λατινική Αμερική* *Χρηματοοικονομικές Μελέτες* *Τεκμηρίωση και Βιβλιοθήκη*	Jacques GIRARD Pier Luigi GILIBERT Marie-Odile KLEIBER
Χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες Κωνσταντίνος ΑΝΔΡΕΟΠΟΥΛΟΣ	*Ιταλία* *Ιρλανδία, Ηνωμένο Βασίλειο* *Γαλλία* *Βέλγιο, Δανία, Ελλάς, Φινλανδία,* *ουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Σουηδία* *Γερμανία, Αυστρία* *Ισπανία, Πορτογαλία*	... Roderick DUNNETT Marc DUFRESNE Robert WAGENER Hans-Jürgen SEELIGER Alfonso QUEREJETA
Γενική Πολιτική Giannangelo MARCHEGIANI		... ...
	Συντονισμός	Jean-Pierre DAUBET
Γεωργία και αγροτοβιομηχανία		Peder PEDERSEN
Μεταποιητική βιομηχανία, Ηλεκτρονική και Τηλεπικοινωνίες J.-Garry HAYTER		Bernard BÉLIER Patrick MULHERN Carillo ROVERE
Υδρογονάνθρακες, Χημική βιομηχανία, Αεροναυπηγική, Τουρισμός Hemming JØRGENSEN		Richard DEELEY Jean-Jacques MERTENS Κωνσταντίνος ΧΡΙΣΤΟΦΙΔΗΣ
Ηλεκτρική ενέργεια, Ορυχεία, Διαχειριση αποβλήτων Günter WESTERMANN		René VAN ZONNEVELD Heiko GEBHARDT Angelo BOIOLI
Έργα υποδομής Peter BOND		Philippe OSTENC Luis LÓPEZ RODRÍGUEZ Barend STOFKOPER Andrew ALLEN

ΑΝΘΡΩΠΙΝΟ ΔΥΝΑΜΙΚΟ

PERSONALIA

κ.κ. Marchat και Karsenti.

Από την ημερομηνία έκδοσης της τελευταίας ετήσιας έκθεσης, επήλθαν οι εξής μεταβολές:

- *Γενική Γραμματεία*: ο κ. Karl Georg SCHMIDT διορίστηκε Διευθυντής της Υπηρεσίας που είναι αρμόδια για την πληροφόρηση και την επικοινωνία.

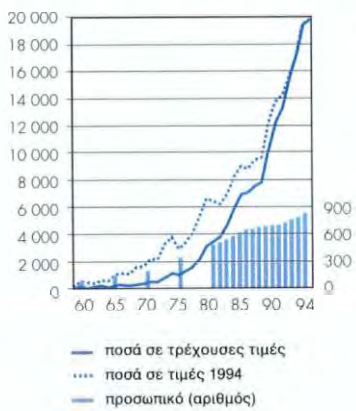
- *Διευθύνσεις 1 και 2 Χορηγήσεων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης*: Ο κ. Giorgio RATTI, Διευθυντής της Διεύθυνσης 1 από τον Απρίλιο 1994, κλήθηκε στα τέλη Ιανουαρίου 1995 να αναλάβει πολιτικά καθήκοντα στην ιταλική κυβέρνηση. Ο κ. Pitt TREUMANN, Γενικός Διευθυντής της Διεύθυνσης 2, αντικαθιστά προσωρινά τον κ. RATTI. Ο κ. Alain BELLAVOINE αντικατέστησε, στη θέση του Διευθυντή της Υπηρεσίας Γαλλία/χώρες της Μπενελούξ, τον κ. Gérard d'ERM, ο οποίος αποχώρησε συνταξιοδοτούμενος. Ο κ. André DUNAND, υπεύθυνος του "Συντονισμού", διορίστηκε Διευθυντής.

- *Διεύθυνση Οικονομικών Υπηρεσιών*: Ο κ. Réné KARSENTI διορίστηκε Διευθυντής από 1ης Μαΐου 1995, σε αντικατάσταση του κ. Philippe MARCHAT, ο οποίος αποχώρησε συνταξιοδοτούμενος.

- *Διεύθυνση Νομικών Υποθέσεων*: Ύστερα από την αναδιάρθρωση της Διεύθυνσης αυτής σε δύο Υπηρεσίες, ο κ. Κωνσταντίνος ΑΝΔΡΕΟΠΟΥΛΟΣ διορίστηκε Διευθυντής της Υπηρεσίας "Χρηματοπιστωτικές δραστηριότητες" και ο κ. Giannangelo MARCHEGIANI Διευθυντής της Υπηρεσίας "Γενική Πολιτική".

ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ

Εξέλιξη του προσωπικού και της δραστηριότητας της Τράπεζας



Στις 31 Δεκεμβρίου 1994, το προσωπικό της Τράπεζας ανερχόταν σε 859 άτομα. Ύστερα από πολλά χρόνια, κατά τα οποία η δύναμη προσωπικού αυξανόταν με ρυθμό βραδύτερο από το ρυθμό αύξησης της δραστηριότητας, οι προσλήψεις που έγιναν το 1994 επέτρεψαν την προσαρμογή του δυναμικού της Τράπεζας στις ανάγκες που προέκυψαν από την εντατικοποίηση των εργασιών της και την αύξηση των καθηκόντων της, τόσο στο εσωτερικό όσο και εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης. Μετά την προσχώρηση των τριών νέων κρατών στην Ευρωπαϊκή Ένωση - με την οποία κατέστησαν ταυτόχρονα μέλη της ΕΤΕπ - η Τράπεζα θα δώσει το 1995 προτεραιότητα στην πρόσληψη υπηκόων των κρατών αυτών.

	Προσωπικό	Διοικητικοί υπάλληλοι	Γραμματείς, Τεχνικοί
1991	751	400	351
1992	785	424	361
1993	810	445	365
1994	859	473	386

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ

Μεριμνώντας για την αποτελεσματική και ταυτόχρονα ισόρροπη διαχείριση του ανθρωπίνου δυναμικού της, η Τράπεζα συνέχισε τις προσπάθειές της με στόχο να ενισχύσει, υπό τους καλύτερους δυνατούς όρους, την ικανότητα λειτουργίας της σε ένα διαρκώς απαιτητικότερο περιβάλλον.

Προσαρμογή της διοικητικής διάρθρωσης

Η ΕΤΕπ προέβη σε αξιολόγηση των καθηκόντων της διοίκησης της, με σκοπό την προσαρμογή της διοικητικής της διάθρωσης στις νέες ανάγκες των χρηματοπιστωτικών δραστηριοτήτων της. Οι Διευθυντές Διευθύνσεων και Υπηρεσιών συνενώθηκαν σε μια ενιαία δομή, υπό την ονομασία "Senior Cadre" ("Ανώτατα στελέχη") και φέρουν στο εξής τον τίτλο του Γενικού Διευθυντή και του Διευθυντή, αντίστοιχα. Στη νέα αυτή δομή εφαρμόζεται ένα σύστημα αξιολόγησης των επιδόσεων, που θα επιτρέψει στην Τράπεζα να αντιμετωπίσει πιο ευέλικτα τα πολλαπλά καθήκοντά της, τηρώντας ταυτόχρονα υπό έλεγχο τις δαπάνες της.

Αποδοχές προσωπικού

Η Τράπεζα μελέτησε επίσης, σε συνεργασία με τους Αντιπροσώπους του Προσωπικού, την αναπροσαρμογή του συστήματος αξιολόγησης και ανταμοιβής των επιδόσεων και των ικανοτήτων του προσωπικού της, τηρώντας τις υφιστάμενες υποχρεώσεις Η μελέτη αυτή διεξήχθη λαμβάνοντας υπόψη το οικονομικό περιβάλλον και τις μεταρρυθμίσεις που εφάρμοσαν οι οργανισμοί και επιχειρήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προκειμένου να θέσουν υπό έλεγχο την αύξηση των μισθολογικών δαπανών.

Ισότητα ευκαιριών

Στο πλαίσιο της πολιτικής παροχής ίσων ευκαιριών που εφαρμόζει η Τράπεζα, και στην οποία η διοίκησή της αποδίδει μεγάλη σημασία, η Επιτροπή για την Παροχή Ίσων Ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών πρότεινε ένα πενταετές "Πρόγραμμα δράσης", που εγκρίθηκε το Νοέμβριο 1994. Η επιτροπή αυτή είναι ένα μικτό όργανο, αποτελούμενο από αντιπροσώπους της διοίκησης και αντιπροσώπους του προσωπικού. Στόχος της είναι να "μεριμνά για την εφαρμογή της πολιτικής παροχής ίσων ευκαιριών σε επίπεδο σταδιοδρομιών, κατάρτισης και κοινωνικών παροχών".

Βρεφονηπιακός σταθμός

Προκειμένου να συμβάλει απτά στην παροχή ίσων ευκαιριών, η Τράπεζα εγκαινίασε τον Ιανουάριο 1995 το δικό της βρεφονηπιακό σταθμό, για τα μικρής ηλικίας παιδιά των υπαλλήλων της. Πρόκειται για ένα νέο βήμα της κοινωνικής πολιτικής της Τράπεζας. Η πρωτοβουλία αυτή ξεκίνησε ύστερα από σφυγμομέτρηση που διεξήγαν οι Αντιπρόσωποι του προσωπικού και την εκπόνηση μιας μελέτης από ένα σύμβουλο. Ο βρεφονηπιακός σταθμός βρίσκεται κοντά στο κτίριο της Τράπεζας και έχει διαρρυθμιστεί σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου.

Κατάρτιση

Η Τράπεζα επανεξέτασε, σε συνεργασία με τους Αντιπροσώπους του προσωπικού, τις ρυθμίσεις που αφορούν τη διαρκή επιμόρφωση του προσωπικού, κατά τρόπο ώστε να ανταποκρίνεται καλύτερα στους στόχους της. Μεταξύ άλλων, θεσπίστηκε ένα εξειδικευμένο εκπαιδευτικό πρόγραμμα για το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για την αξιολόγηση των αιτήσεων χρηματοδότησης, ώστε να είναι σε θέση να αντιμετωπίσει καλύτερα το νέο περιβάλλον δραστηριότητας της Τράπεζας. Παράλληλα, όπως τα προηγούμενα χρόνια, ο αριθμός ημερών που αφιερώθηκαν στην επαγγελματική κατάρτιση, την εκμάθηση ξένων γλωσσών και σε μαθήματα πληροφορικής παρέμεινε σημαντικός. Το 1994, τα προγράμματα κατάρτισης κάλυψαν σημαντικά 5 000 περίπου ημέρες εργασίας ήτοι, κατά μέσον όρο, 6,4 ημέρες ανά μέλος του προσωπικού.

Αντιπρόσωποι του προσωπικού

Η Επιτροπή Αντιπροσώπων του Προσωπικού αποτελείται από 11 μέλη, εκ των οποίων 8 εκλέγονται από τις διάφορες κατηγορίες υπαλλήλων και 3 από το σύνολο του προσωπικού. Η επιτροπή αυτή είναι αρμόδια να μελετά όλα τα θέματα που αφορούν τα συμφέροντα του προσωπικού, στο πλαίσιο μιας σύμβασης που έχει συναφθεί με την Τράπεζα. Επί του παρόντος, η σύμβαση αυτή τελεί υπό αναθεώρηση.

ΑΛΛΕΣ ΕΞΕΛΙΞΕΙΣ

Τεχνολογία πληροφοριών

Η Τράπεζα εξακολουθεί να εξοπλίζεται με συστήματα πληροφορικής για τις διάφορες δραστηριότητές της. Τελειοποιεί, ιδίως, τις μεθόδους εποπτείας του χαρτοφυλακίου χορηγήσεών της και διαχείρισης των χρηματοπιστωτικών πράξεών της. Επεξέτεινε επίσης την χρήση της πληροφορικής στην αξιολόγηση και διαχείριση των χρηματοδοτήσεών της καθώς και στη διαχείριση των συνολικών δανείων και τη νομική προετοιμασία των δανειακών συμβάσεων. Το δίκτυο ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των διαφόρων αυτών τομέων προσαρμόστηκε ανάλογα: στο εξής, κάθε μέλος του προσωπικού διαθέτει εξοπλισμό γραφείου που αντιστοιχεί στις ιδιαίτερες ανάγκες του. Τέλος, η Τράπεζα ανέπτυξε ένα νέο, αποτελεσματικότερο σύστημα πληροφόρησης, που επιτρέπει στη διοίκησή της να έχει διαρκώς στη διάθεσή της στοιχεία διαχείρισης και πρόβλεψης, προσαρμοσμένα στην αυξανόμενη πολυπλοκότητα των καθηκόντων της.

Πληροφόρηση και Επικοινωνία

Το Μάιο 1994, η Τράπεζα υιοθέτησε ένα νέο πρόγραμμα επικοινωνίας, που αναπτύσσει τους άξονες της πολιτικής πληροφόρησης, τόσο εκτός Τράπεζας όσο και στο εσωτερικό της. Εφαρμόζοντας τη νέα αυτή πολιτική, η Υπηρεσία που είναι αρμόδια για την πληροφόρηση και την επικοινωνία διεύρυνε το φάσμα των δημοσιεύσεών της, αναπτύσσοντας κυρίως μέσα εσωτερικής ενημέρωσης, απευθυνόμενα στο σύνολο του προσωπικού.

Επέκταση του κτιρίου της Τράπεζας

Σε λιγότερο από μια τριετία μετά την προκήρυξη του πρώτου διεθνούς διαγωνισμού, οι εργασίες για την επέκταση των κεντρικών γραφείων της Τράπεζας περατώθηκαν στα τέλη του 1994, εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών και χωρίς ιδιαίτερα προβλήματα. Το νέο κτίριο, που καλύπτει συνολική κτισμένη επιφάνεια 22 000 τ.μ. περίπου - συμπεριλαμβανομένων τριών ορόφων πάρκιγκ - μπορεί να στεγάσει 300 περίπου θέσεις εργασίας, υπό εργονομικές συνθήκες ίδιες με εκείνες του παλαιότερου κτιρίου. Το όλο συγκρότημα τροφοδοτείται από ένα σταθμό συμπαραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας και θερμότητας, που περιλαμβάνει δύο μονάδες τροφοδοτούμενες με αέριο από το δίκτυο πόλεως. Η εγκατάσταση αυτή επιτρέπει στην Τράπεζα να καλύπτει οικονομικότερα τις ενεργειακές ανάγκες των κτιρίων της, προστατεύοντας ταυτόχρονα το περιβάλλον.

Βραβεία και υποτροφίες της ΕΤΕπ

Το Βραβείο ΕΤΕπ, το οποίο ανέρχεται σε 12 000 Ecu, απονέμεται ανά διετία με σκοπό να προάγει την πολύπλευρη μελέτη των επενδύσεων και της χρηματοδότησής τους στα ακαδημαϊκά ιδρύματα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το Βραβείο ΕΤΕπ θα απονεμηθεί εκ νέου το 1995.

Από το 1978, η ΕΤΕπ χορηγεί κάθε χρόνο τρεις υποτροφίες σε φοιτητές που ακολουθούν μεταπτυχιακές σπουδές στο Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο της Φλωρεντίας, με σκοπό να προάγει την έρευνα σε ευρωπαϊκά θέματα.

Επιπλέον, κάθε χρόνο χορηγείται η Υποτροφία σπουδών "Erling Jørgensen", η οποία θεσπίστηκε το 1990 στη μνήμη του τέως Αντιπροέδρου της Τράπεζας, Erling Jørgensen. Η υποτροφία αυτή, την οποία διαχειρίζονται τα Ινστιτούτα Οικονομίας και Στατιστικής του Πανεπιστημίου της Κοπεγχάγης, χορηγείται σε ένα σπουδαστή ή σπουδάστρια για την εκπόνηση μιας μελέτης σχετικά με πολιτικά και οικονομικά θέματα που αφορούν την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το Διοικητικό Συμβούλιο εκφράζει τις ευχαριστίες του στο προσωπικό της Τράπεζας για την έκταση και την ποιότητα της εργασίας που επιτέλεσε με επαγγελματισμό και αφοσίωση κατά τη διάρκεια του έτους και το ενθαρρύνει να συνεχίσει προς αυτή την κατεύθυνση.

Λουξεμβούργο, 4 Απριλίου 1995

Ο Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου

Sir Brian Unwin

Το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΤΕπ (βλ. σύνθεση στη σελ. 67). Ο Πρόεδρος της Τράπεζας (στο κέντρο) ή, σε περίπτωση απουσίας του, ένας από τους Αντιπροέδρους της Διευθύνουσας Επιτροπής (σε πρώτο πλάνο) προεδρεύει των συνεδριάσεων του Δ.Σ. Αριστερά του Προέδρου, ο κ. Thomas Oursin, Γενικός Γραμματέας της ΕΤΕπ.

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΧΡΗΣΗΣ

Το σύνολο του ενεργητικού της Τράπεζας **υπερέβη τα 100 δισεκατομμύρια**, ανερχόμενο σε 102,753 δισεκατομμύρια στις 31 Δεκεμβρίου 1994, έναντι 96,537 δισεκατομμυρίων το 1993 (αύξηση κατά 6,4%).

Τα έσοδα από τόκους και προμήθειες επενδύσεων μειώθηκαν, από 498 εκατομμύρια το 1993, σε 421 εκατομμύρια το 1994. Το ύψος των εισπραχθέντων το 1994 τόκων και προμηθειών επί χορηγηθέντων δανείων ανήλθε σε 7 334 εκατομμύρια, έναντι 7 348 εκατομμυρίων το 1993, ενώ οι τόκοι και οι δαπάνες επί ληφθέντων δανείων ανήλθαν σε 6 293 εκατομμύρια, έναντι 6 287 εκατομμυρίων το 1993.

Τα αποτελέσματα από χρηματοπιστωτικές πράξεις αντικατοπτρίζουν την υποτίμηση της αξίας χαρτοφυλακίου τίτλων κατά 240 εκατομμύρια, που καταχωρήθηκε στις 31 Δεκεμβρίου 1994. Όπως σημειώνεται στο κεφάλαιο "Αποτελέσματα του χαρτοφυλακίου ομολόγων" (σελ. 63), η υποτίμηση αυτή αναμένεται να ανακτηθεί σταδιακά μέσω ετήσιας απόσβεσης σε πίστωση του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης. Λαμβανομένων υπόψη των συναλλαγματικών διαφορών και ύστερα από καταλογισμό των αποσβέσεων των δαπανών εκδόσεων και των πριμ εξόφλησης, των δαπανών και εξόδων διοίκησης, καθώς και των αποσβέσεων των κτιρίων, των επίπλων και σκευών και του λοιπού εξοπλισμού, το αποτέλεσμα που προκύπτει από τις δραστηριότητες της Τράπεζας ανέρχεται σε 986 εκατομμύρια (έναντι 1 334,5 εκατομμυρίων το 1993). Ύστερα από καταλογισμό της επίπτωσης των μεταβολών των τιμών μετατροπής έναντι του Ecu (–16,3 εκατομμύρια) το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης 1994 ανέρχεται σε 969,7 εκατομμύρια, έναντι 1 127,2 εκατομμυρίων το 1993 (αποτέλεσμα λαμβανόμενο μετά τη διάθεση 200 εκατομμυρίων στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους).

Το Διοικητικό Συμβούλιο αποφάσισε να συστήσει στο Συμβούλιο των Διοικητών να διαθέσει το ποσό των 74,3 εκατομμυρίων του κονδυλίου "Συνεισφορά των τριών νέων κρατών μελών στο προς διανομή υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης", κατά 23,2 εκατομμύρια στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους και κατά το υπόλοιπο, ήτοι 51,1 εκατομμύρια, αυξημένο κατά το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης, ύψους 969,7 εκατομμυρίων, ή συνολικά 1 020,8 εκατομμύρια, στο συμπληρωματικό αποθεματικό.

ΕΤΗΣΙΟΙ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ

	Σελ.
Ισολογισμός	76
Κατάσταση του Ειδικού Τμήματος	78
Λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσης	80
Κατάσταση μεταβολών των ταμειακών διαθεσίμων	81
Συνοπτική κατάσταση χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων	82
Συνοπτική κατάσταση των υποχρεώσεων για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι	86
Κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο της Τράπεζας	86
Σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων	87
Έκθεση εξωτερικών ελεγκτών λογιστών	92
Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής	93
Κατάσταση της 1ης Ιανουαρίου 1995	94

ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1994

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

		31.12.1994		*31.12.1993*
1. Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμιευτήρια		**37 497 709**		19 920 089
2. Κρατικά αξιόγραφα που γίνονται δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες για επαναχρηματοδότηση (Σημείωση Β)		**1 038 722 088**		422 132 501
3. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων				
α) όψεως		**72 846 206**		65 344 667
β) λοιπές απαιτήσεις (Σημείωση Γ)		**4 668 108 879**		3 490 522 091
γ) χορηγηθέντα δάνεια: συνολικό υπόλοιπο [1]	**38 491 533 270**		36 164 978 411	
μείον μη εκταμιευθέν τμήμα	**5 433 688 101**		4 101 265 835	
		33 057 845 169		32 063 712 576
		37 798 800 254		35 619 579 334
4. Απαιτήσεις κατά πελατών				
χορηγηθέντα δάνεια: συνολικό υπόλοιπο [1]	**67 523 772 600**		61 415 138 640	
μείον μη εκταμιευθέν τμήμα	**9 577 948 246**		7 240 262 001	
		57 945 824 354		54 174 876 639
5. Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης (Σημείωση Β)				
α) του Δημοσίου	**1 577 826 247**		1 880 076 981	
β) άλλων εκδοτών	**429 564 006**		175 299 299	
		2 007 390 253		2 055 376 280
6. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης (Σημείωση Ν)		**72 000 000**		54 000 000
7. Συμμετοχές (Σημείωση Ν)		**40 000 000**		0
8. Άυλα πάγια στοιχεία				
δαπάνες εκδόσεων και πριμ εξόφλησης προς απόσβεση		**392 966 694**		400 272 999
9. Ενσώματα πάγια στοιχεία (Σημείωση Δ)		**87 297 087**		49 772 565
10. Λοιπά στοιχεία του ενεργητικού				
α) απαιτήσεις από τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Σημείωση Ε)	**0**		7 929 136	
β) απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στο πλαίσιο του ΕΝΣ (Σημείωση ΣΤ)	**66 669 022**		85 205 163	
γ) διάφοροι χρεώστες (Σημείωση Ζ)	**322 353 544**		636 757 396	
		389 022 566		729 891 695
11. Κεφάλαιο αναληφθέν, καταβλητέο αλλά μη καταβεβλημένο [3]		**400 000 000**		500 000 000
12. Προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα		**2 543 662 198**		2 511 070 686
		102 753 183 203		96 536 892 788

ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΟΙ ΕΞΗΣ ΣΥΝΟΠΤΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ:

[1] Χορηγηθέντα δάνεια και εγγυήσεις, σελ. 82.

[2] Υποχρεώσεις για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι, σελ. 86.

[3] Εγγραφές στο κεφάλαιο της Τράπεζας, σελ. 86.

ΠΑΘΗΤΙΚΟ		**31.12.1994**		31.12.1993
1. Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα				
α) όψεως	**44 056 561**		40 644 748	
β) προθεσμίας ή με προειδοποίηση (Σημείωση Ξ)	**23 639 951**		29 720 178	
		67 696 512		70 364 926
2. Υποχρεώσεις για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι [2]				
α) χρεόγραφα και ομολογίες σε κυκλοφορία	**79 770 795 645**		74 742 398 527	
β) λοιπά	**3 902 329 561**		3 918 532 827	
		83 673 125 206		78 660 931 354
3. Λοιπά στοιχεία του παθητικού				
α) υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Σημείωση Ε)	**1 777 408**		0	
β) προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση ΣΤ)	**292 088 377**		338 503 972	
γ) διάφοροι πιστωτές (Σημείωση Ζ)	**581 191 614**		335 112 119	
δ) διάφορα (Σημείωση Ζ)	**28 884 555**		23 485 092	
		903 941 954		697 101 183
4. Προεισπραχθέντα έσοδα και δεδουλευμένα έξοδα		**3 414 234 869**		3 415 887 532
5. Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη				
ταμείο συντάξεων προσωπικού (Σημείωση Η)		**238 328 790**		206 442 838
6. Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους (Σημείωση Θ)		**350 000 000**		350 000 000
7. Κεφάλαιο [3]				
αναληφθέν	**57 600 000 000**		57 600 000 000	
μη απαιτητό	**– 53 279 061 724**		– 53 279 061 724	
		4 320 938 276		4 320 938 276
8. Αποθεματικά (Σημείωση Μ)				
α) αποθεματικό κεφάλαιο	**5 760 000 000**		5 760 000 000	
β) συμπληρωματικό αποθεματικό	**3 055 226 679**		1 928 007 148	
		8 815 226 679		7 688 007 148
9. Αποτελέσματα χρήσης		**969 690 917**		1 127 219 531
		102 753 183 203		96 536 892 788

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

		31.12.1994		*31.12.1993*
Εγγυήσεις [1]				
– επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους	**360 738 017**		353 750 845	
– επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας	**71 386 579**		87 650 082	
		432 124 596		441 400 927
Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού (Σημείωση Π)		**5 605 496 680**		4 871 308 381
Συμβάσεις ανταλλαγής (swaps) (Σημείωση Ρ)				
– νομισμάτων	**400 300 000**		350 700 000	
– επιτοκίων	**102 500 000**		77 200 000	
		502 800 000		427 900 000
Χαρτοφυλάκιο τίτλων				
– προθεσμιακές αγορές τίτλων		**0**		181 239 124
– προθεσμιακές πωλήσεις τίτλων (Σημείωση Σ)		**370 835 341**		1 247 852 469

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ([1]) ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1994

σε Ecu - βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ		***31.12.1994***	*31.12.1993*
Χώρες μέλη της Κοινότητας			
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας			
Εκκρεμή δάνεια			
- εκταμιευθέντα ([2])		**785 767 732**	909 096 182
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας			
(Νέο Κοινοτικό Μέσο σύναψης και χορήγησης δανείων)			
Εκκρεμή δάνεια			
- προς εκταμίευση		0	30 240 254
- εκταμιευθέντα		1 213 651 936	1 781 780 956
	Σύνολο ([3])	**1 213 651 936**	1 812 021 210
Τουρκία			
Από πόρους των κρατών μελών			
Εκκρεμή δάνεια			
- προς εκταμίευση		15 366 790	15 860 213
- εκταμιευθέντα		157 557 566	178 337 632
	Σύνολο ([4])	**172 924 356**	194 197 845
Μεσογειακές χώρες			
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας			
Εκκρεμή δάνεια			
- προς εκταμίευση		1 292 489	1 852 441
- εκταμιευθέντα		269 998 689	276 791 252
		271 291 178	278 643 693
Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια			
- ποσά προς καταβολή		35 918 034	14 380 148
- ποσά καταβληθέντα		45 287 350	39 209 500
		81 205 384	53 589 648
	Σύνολο ([5])	**352 496 562**	332 233 341
Χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και υπερπόντιες χώρες και εδάφη			
Από πόρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας			
Συμβάσεις της Γιαουντέ			
Εκταμιευθέντα δάνεια		66 810 937	69 910 435
Συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων			
Ποσά καταβληθέντα		646 310	1 292 292
	Σύνολο ([6])	**67 457 247**	71 202 727
Συμβάσεις του Λομέ			
Πράξεις με επισφαλή κεφάλαια			
- ποσά προς καταβολή		435 953 804	298 003 766
- ποσά καταβληθέντα		754 327 041	717 562 146
	Σύνολο ([7])	**1 190 280 845**	1 015 565 912
	Γενικό σύνολο	**3 782 578 678**	4 334 317 217

Προς υπόμνηση:

Καταβληθέντα και μη εξοφληθέντα ποσά από δάνεια που χορηγήθηκαν με ειδικούς όρους από την Επιτροπή και για τα οποία η Τράπεζα έκανε αποδεκτή εντολή της ΕΚ για είσπραξη των τοκοχρεωλυσίων:
α) στα πλαίσια των Συμβάσεων του Λομέ I, II και III: στις 31.12.1994: 1 447 891 167, στις 31.12.1993: 1 362 988 476
β) στα πλαίσια των Πρωτοκόλλων που υπογράφηκαν με τις μεσογειακές χώρες: στις 31.12.1994: 160 182 792, στις 31.12.1993: 152 548 285

([1]) Το Ειδικό Τμήμα δημιουργήθηκε από το Συμβούλιο των Διοικητών στις 27 Μαΐου 1963. Με απόφαση της 4ης Αυγούστου 1977, με την οποία επανακαθορίστηκε το αντικείμενό του, στο Ειδικό Τμήμα καταχωρούνται οι πράξεις που διενεργεί η Τράπεζα για λογαριασμό και με εντολή τρίτων.

([2]) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (77/271/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 29ης Μαρτίου 1977, (82/170/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 15ης Μαρτίου 1982 και (85/537/ΕΥΡΑΤΟΜ) της 5ης Δεκεμβρίου 1985 μέχρι συνολικού ποσού τριών δισεκατομμυρίων για τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενεργείας στις χώρες της Κοινότητας, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας:

	2 773 167 139
Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές	+ 188 825 214
Μείον: αποπληρωμές	- 2 176 224 621
	785 767 732

ΠΑΘΗΤΙΚΟ		**31.12.1994**	31.12.1993
Κεφάλαια καταπιστευθέντα προς διαχείριση			
Με εντολή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων			
Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας		785 767 732	909 096 182
Ευρωπαϊκή Κοινότητα:			
- Νέο Κοινοτικό Μέσο		1 213 651 936	1 781 780 956
- Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα με τις μεσογειακές χώρες		315 286 039	316 000 752
- Συμβάσεις της Γιαουντέ		67 457 247	71 202 727
- Συμβάσεις του Λομέ		754 327 041	717 562 146
		3 136 489 995	3 795 642 763
Με εντολή των κρατών μελών		157 557 566	178 337 632
	Σύνολο	**3 294 047 561**	3 973 980 395
Κεφάλαια προς καταβολή			
Για δάνεια του Νέου Κοινοτικού Μέσου			30 240 254
Για δάνεια στην Τουρκία στο πλαίσιο του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου		15 366 790	15 860 213
Για δάνεια και πράξεις με επισφαλή κεφάλαια στις μεσογειακές χώρες		37 210 523	16 232 589
Για πράξεις με επισφαλή κεφάλαια βάσει των Συμβάσεων του Λομέ		435 953 804	298 003 766
	Σύνολο	**488 531 117**	360 336 822
	Γενικό σύνολο	**3 782 578 678**	4 334 317 217

([3]) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (78/870/ΕΟΚ) της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), (82/169/ΕΟΚ) της 15ης Μαρτίου 1982, (83/200/ΕΟΚ) της 19ης Απριλίου 1983 και (87/182/ΕΟΚ) της 9ης Μαρτίου 1987 για την προώθηση των επενδύσεων στην Κοινότητα, καθώς και (81/19/ΕΟΚ) της 20ής Ιανουαρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών στην Καμπανία και τη Βασιλικάτα (Ιταλία) τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Νοεμβρίου 1980, και (81/1013/ΕΟΚ) της 14ης Δεκεμβρίου 1981 για την ανασυγκρότηση των περιοχών της Ελλάδας τις οποίες έπληξαν οι σεισμοί του Φεβρουαρίου/Μαρτίου 1981, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: 6 399 144 856

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές		+	101 957 404
Μείον: ακυρώσεις	201 990 536		
αποπληρωμές	5 085 459 788	-	5 287 450 324
			1 213 651 936

([4]) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στην Τουρκία, με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο των κρατών μελών: 417 215 000

Πλέον: συναλλαγματικές προσαρμογές		+	8 741 273
Μείον: ακυρώσεις	215 000		
αποπληρωμές	252 816 917	-	253 031 917
			172 924 356

([5]) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στις χώρες του Μαγκρέμπ και του Μασράκ, καθώς και στη Μάλτα, Κύπρο, Τουρκία και Ελλάδα (10 000 000 χορηγήθηκαν πριν από την προσχώρησή της στην ΕΟΚ την 1η Ιανουαρίου 1981), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: 393 689 000

Μείον: ακυρώσεις	6 939 157		
αποπληρωμές	33 718 849		
συναλλαγματικές προσαρμογές	534 432	-	41 192 438
			352 496 562

([6]) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στα συνδεδεμένα αφρικανικά κράτη, τη Μαδαγασκάρη και το Μαυρίκιο και στις υπερπόντιες χώρες, εδάφη και διαμερίσματα (ΣΑΚΜΜ-ΥΧΕΔ), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

- δάνεια με ειδικούς όρους	139 483 056		
- συμμετοχή σε επενδύσεις επισφαλών κεφαλαίων	2 502 615		141 985 671
Πλέον:			
- κεφαλαιοποιημένοι τόκοι	1 178 272		
- συναλλαγματικές προσαρμογές	10 054 105	+	11 232 377
Μείον:			
- ακυρώσεις	1 573 610		
- αποπληρωμές	84 187 191	-	85 760 801
			67 457 247

([7]) Αρχικό ποσό των συμβάσεων που υπογράφηκαν για τη χρηματοδότηση επενδυτικών σχεδίων στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού καθώς και στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (ΑΚΕ-ΥΧΕ), με εντολή, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

- δάνεια υπό αίρεση και εξαρτημένα δάνεια	1 485 929 048		
- συμμετοχές σε μετοχικό κεφάλαιο	28 214 649		1 514 143 697
Πλέον:			
- κεφαλαιοποιημένοι τόκοι		+	1 651 038
Μείον:			
- ακυρώσεις	164 882 940		
- αποπληρωμές	150 800 333		
- συναλλαγματικές προσαρμογές	9 830 617	-	325 513 890
			1 190 280 845

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΣ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΟΥ ΕΛΗΞΕ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1994

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

		31.12.1994		*31.12.1993*
1. Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα (Σημείωση Ι)		**7 766 558 981**		7 915 048 883
2. Τόκοι και εξομοιούμενα έξοδα		**– 6 321 762 996**		– 6 320 584 079
3. Έσοδα προμηθειών (Σημείωση Κ)		**18 364 756**		15 181 166
4. Έξοδα προμηθειών		**– 11 936 227**		– 7 758 565
5. Αποτέλεσμα που προκύπτει από χρηματοπιστωτικές πράξεις (Σημείωση Τ)		**– 207 754 949**		– 33 989 811
6. Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης		**2 766 068**		1 030 001
7. Γενικά έξοδα διοίκησης (Σημείωση Λ)		**– 131 907 923**		– 119 697 103
α) δαπάνες προσωπικού	**108 154 206**		98 111 366	
β) λοιπά έξοδα διοίκησης	**23 753 717**		21 585 737	
8. Διορθώσεις αξίας		**– 128 336 166**		– 104 750 648
α) επί δαπανών εκδόσεων και πριμ εξόφλησης	**119 020 349**		97 599 878	
β) επί των κτιρίων και των επίπλων, σκευών και λοιπού εξοπλισμού (Σημείωση Δ)	**9 315 817**		7 150 770	
9. Ποσά διατεθέντα στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους		**—**		– 200 000 000
10. Αποτέλεσμα που προκύπτει από συνήθεις δραστηριότητες		**985 991 544**		1 144 479 844
11. Καθαρή υποτίμηση που προκύπτει από την αποτίμηση των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας που δεν υπόκεινται στην προσαρμογή του άρθρου 7 του καταστατικού της (Σημείωση Α §1)		**– 16 300 627**		– 17 260 313
12. Αποτελέσματα χρήσης (Σημείωση Μ)		**969 690 917**		1 127 219 531

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕΤΑΒΟΛΩΝ ΤΩΝ ΤΑΜΕΙΑΚΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1994

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

	31.12.1994	*31.12.1993*
Α. Μεταβολές που προκύπτουν από δραστηριότητες εκμετάλλευσης:		
Αποτελέσματα χρήσης	969 690 917	1 127 219 531
Προσαρμογές με σκοπό την προσέγγιση των αποτελεσμάτων χρήσης προς τις καθαρές μεταβολές που προκύπτουν από τις δραστηριότητες εκμετάλλευσης:		
- ποσά διατεθέντα στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους		200 000 000
- αποσβέσεις	128 336 166	104 750 648
- καθαρή μεταβολή δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών προς καταβολή και προεισπραχθέντων τόκων	- 1 652 663	410 581 059
- αύξηση δεδουλευμένων τόκων και προμηθειών προς είσπραξη	- 32 591 512	- 260 019 886
Καθαρές μεταβολές που προκύπτουν από δραστηριότητες εκμετάλλευσης [1]	**1 063 782 908**	**1 582 531 352**
Β. Μεταβολές που προκύπτουν από επενδυτικές δραστηριότητες:		
Χορηγήσεις:		
Καθαρές εκταμιεύσεις	- 15 600 486 687	- 16 065 651 465
Αποπληρωμές	9 453 949 749	7 095 669 755
Συναλλαγματικές προσαρμογές	1 381 456 630	- 1 555 619 037
Χαρτοφυλάκιο τίτλων:		
Πωλήσεις	9 346 676 430	15 400 707 858
Αγορές	- 10 188 534 949	- 15 652 346 893
Καθαρή μεταβολή της πρόβλεψης για υποτίμηση	239 658 629	- 30 200 766
Συναλλαγματικές προσαρμογές	11 261 669	2 134 315
Λοιπά:		
Καθαρή μεταβολή των λογαριασμών Γήπεδα, κτίρια και έπιπλα, σκεύη και λοιπός εξοπλισμός	- 46 840 339	- 16 224 805
Λοιπές μεταβολές στοιχείων του ενεργητικού	29 036 388	- 15 657 058
Καθαρές μεταβολές που προκύπτουν από επενδυτικές δραστηριότητες [2]	**- 5 373 822 480**	**- 10 837 188 096**
Γ. Μεταβολές που προκύπτουν από πράξεις χρηματοδότησης:		
Υποχρεώσεις για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι		
Μεσοπρόθεσμος και μακροπρόθεσμος δανεισμός:		
Προϊόν εκδόσεων	14 018 786 784	14 701 113 139
Αποπληρωμές	- 7 379 884 841	- 5 314 035 177
Συναλλαγματικές προσαρμογές	- 1 504 906 166	2 163 785 497
Καθαρή αύξηση των δαπανών εκδόσεων και των πριμ εξόφλησης	- 111 714 044	- 78 054 782
Καθαρή μεταβολή των πράξεων ανταλλαγής νομισμάτων	311 832 741	- 277 396 049
Βραχυπρόθεσμος δανεισμός:		
Καθαρή μεταβολή	- 259 271 396	- 187 804 938
Λοιπά στοιχεία παθητικού:		
Ποσά που κατέβαλαν τα κράτη μέλη στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο	100 000 000	164 437 500
Καθαρή μεταβολή των υποχρεώσεων προς πιστωτικά ιδρύματα	- 2 668 414	- 95 535 721
Λοιπές μεταβολές στοιχείων του παθητικού	238 726 723	- 649 465 636
Καθαρές μεταβολές που προκύπτουν από πράξεις χρηματοδότησης [3]	**5 410 901 387**	**10 427 043 833**
Κατάσταση των ταμειακών διαθεσίμων		
Διαθέσιμα στην έναρξη της χρήσης	4 146 922 313	2 974 535 224
Καθαρές μεταβολές που προκύπτουν:		
(1) από δραστηριότητες εκμετάλλευσης	1 063 782 908	1 582 531 352
(2) από επενδυτικές δραστηριότητες	- 5 373 822 480	- 10 837 188 096
(3) από πράξεις χρηματοδότησης	5 410 901 387	10 427 043 833
Σύνολο καθαρών μεταβολών	**1 100 861 815**	**1 172 387 089**
Διαθέσιμα στη λήξη της χρήσης	**5 247 784 128**	**4 146 922 313**
Ανάλυση των διαθεσίμων		
Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμιευτήρια	37 497 709	19 920 089
Αξιόγραφα με προθεσμία λήξης μέχρι τρεις μήνες από την έκδοσή τους	757 847 183	722 181 844
Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων:		
- λογαριασμοί όψεως	72 846 206	65 344 667
- λογαριασμοί καταθέσεων προθεσμίας	4 379 593 030	3 339 475 713
	5 247 784 128	**4 146 922 313**

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΧΟΡΗΓΗΘΕΝΤΩΝ ΔΑΝΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1994

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

1. Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων (*)

Συνολικό ιστορικό ύψος των χορηγηθέντωνδανείων, υπολογιζόμενο με βάση τις ισοτιμίες που εφαρμόστηκαν κατά τις ημερομηνίες υπογραφής τους	159 149 530 930
Πλέον:	
συναλλαγματικές προσαρμογές	+ 1 223 319 298
	160 372 850 228
Μείον:	
καταγγελίες και ακυρώσεις	2 097 834 880
καταβληθέντα χρεωλύσια	52 188 322 899
συμμετοχές τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια	71 386 579
	- 54 357 544 358
Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων .	**106 015 305 870**

(*) Το υπόλοιπο των χορηγηθέντων δανείων περιλαμβάνει τόσο το εκταμιευθέν τμήμα των δανείων, όσο και το τμήμα που απομένει προς εκταμίευση.

2. Καταστατικό όριο για τις πράξεις δανειοδοσίας και εγγυοδοσίας

Σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 5 του καταστατικού της Τράπεζας, το συνολικό τρέχον ύψος (υπόλοιπο) των δανείων και εγγυήσεων που αυτή χορηγεί δεν πρέπει να υπερβαίνει το 250% του ποσού του αναληφθέντος κεφαλαίου.

Με βάση το σημερινό ύψος του κεφαλαίου, το ανώτατο αυτό όριο ανέρχεται σε 144 δισεκατομμύρια, ενώ το συνολικό υπόλοιπο των χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων ανέρχεται σε 106 447 430 466 και αναλύεται ως εξής:

- συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων	106 015 305 870
- συνολικό υπόλοιπο εγγυήσεων (λογαριασμοί εκτός ισολογισμού):	
επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους	360 738 017
επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας	71 386 579
	432 124 596
Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων	**106 447 430 466**

3. Ανάλυση του συνολικού υπολοίπου χορηγηθέντων δανείων

	Δάνεια χορηγηθέντα		
	σε πιστωτικά ιδρύματα ως διαμέσους	απευθείας στον τελικό δικαιούχο	Σύνολο
Εκταμιευθέντα δάνεια	33 057 845 169	57 945 824 354	91 003 669 523
Μη εκταμιευθέν τμήμα	5 433 688 101	9 577 948 246	15 011 636 347
Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων	**38 491 533 270**	**67 523 772 600**	**106 015 305 870**

4. Ανάλυση του μη εκταμιευθέντος τμήματος κατά τύπο επιτοκίου

σταθερό επιτόκιο και σταθερή δέσμη νομισμάτων, που καθορίζονται στη χρηματοδοτική σύμβαση	369 740 083	438 463 687	808 203 770
σταθερό επιτόκιο, που καθορίζεται στη χρηματοδοτική σύμβαση, ενώ η Τράπεζα διατηρεί το δικαίωμα επιλογής των νομισμάτων εκταμίευσης	785 160 812	1 284 267 537	2 069 428 349
ανοικτό επιτόκιο, ενώ η Τράπεζα διατηρεί το δικαίωμα επιλογής των επιτοκίων και των νομισμάτων εκταμίευσης .	4 175 634 515	7 293 369 162	11 469 003 677
κυμαινόμενο επιτόκιο	60 668 258	325 319 157	385 987 415
αναθεωρήσιμο επιτόκιο	42 484 433	236 528 703	279 013 136
Μη εκταμιευθέν τμήμα	**5 433 688 101**	**9 577 948 246**	**15 011 636 347**

5. Χρονοδιάγραμμα αποπληρωμής του υπολοίπου των εκταμιευθέντων δανείων

Εναπομένουσα περίοδος έως την ημερομηνία λήξης:			
μέχρι τρεις μήνες	768 811 199	839 458 160	1 608 269 359
περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος	2 766 670 473	3 543 447 174	6 310 117 647
περισσότερο από ένα έτος έως πέντε έτη	16 805 270 997	25 630 148 127	42 435 419 124
περισσότερο από πέντε έτη	12 717 092 500	27 932 770 893	40 649 863 393
Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων	**33 057 845 169**	**57 945 824 354**	**91 003 669 523**

6. Ανάλυση του υπολοίπου των εκταμιευθέντων δανείων κατά νόμισμα αποπληρωμής

νομίσματα των κρατών μελών και Ecu	27 761 613 363	43 613 349 542	71 374 962 905
λοιπά νομίσματα	5 296 231 806	14 332 474 812	19 628 706 618
Υπόλοιπο εκταμιευθέντων δανείων	**33 057 845 169**	**57 945 824 354**	**91 003 669 523**

7. Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων

Θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμιευθέν τμήμα	Εκταμιευθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου
7.1. **Δάνεια για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας και εξομοιούμενα δάνεια (α)**					
Γερμανία	349	9 429 957 889	306 272 404	9 123 685 485	8,89
Γαλλία	437	13 062 105 295	1 651 408 343	11 410 696 952	12,32
Ιταλία	2 190	25 509 831 988	1 920 691 382	23 589 140 606	24,06
Ηνωμένο Βασίλειο	371	12 725 152 936	2 382 643 645	10 342 509 291	12,00
Ισπανία	310	15 687 202 367	1 203 170 050	14 484 032 317	14,80
Βέλγιο	62	1 732 644 086	287 688 318	1 444 955 768	1,63
Κάτω Χώρες	49	1 892 319 012	177 474 886	1 714 844 126	1,78
Δανία	176	3 841 866 951	479 493 687	3 362 373 264	3,62
Ελλάς	209	3 255 169 260	268 724 851	2 986 444 409	3,07
Πορτογαλία	246	6 857 942 278	1 342 358 018	5 515 584 260	6,47
Ιρλανδία	222	2 925 309 298	195 330 924	2 729 978 374	2,76
Λουξεμβούργο	7	83 597 203	5 107 070	78 490 133	0,08
Εξομοιούμενα δάνεια (α)	21	871 083 163	112 442 150	758 641 013	0,84
Μερικό σύνολο	4 649	97 874 181 726	10 332 805 728	87 541 375 998	92,32
Νέα κράτη μέλη					
Σουηδία	1	15 446 652	—	15 446 652	
Αυστρία	5	251 726 669	—	251 726 669	
Φινλανδία	1	59 931 875	—	59 931 875	
Μερικό σύνολο	7	327 105 196		327 105 196	0,31
Σύνολο	**4 656**	**98 201 286 922**	**10 332 805 728**	**87 868 481 194**	**92,63**
7.2. **Δάνεια για επενδύσεις έξω από την Κοινότητα**					
7.2.1 Χώρες ΑΚΕ/ΥΧΕ					
Νιγηρία	8	293 804 170	128 901 165	164 903 005	
Ζιμπάμπουε	14	183 994 808	90 757 495	93 237 313	
Κένυα	10	119 913 406	15 000 000	104 913 406	
Ακτή Ελεφαντοστού	13	103 229 779	17 237 113	85 992 666	
Γκάνα	4	78 240 655	50 000 000	28 240 655	
Τρινιντάντ και Τομπάγκο	5	71 141 533	37 937 383	33 204 150	
Σύνολο χωρών ΑΚΕ	2	70 000 000	70 000 000	—	
Ιαμαϊκή	8	58 947 010	14 813 786	44 133 224	
Καμερούν	8	52 831 466	—	52 831 466	
Παπουασία-Νέα Γουινέα	6	51 226 803	17 620 000	33 606 803	
Μποτσουάνα	13	45 508 412	15 540 763	29 967 649	
Μαυρίκιος	7	45 344 551	24 255 400	21 089 151	
Μαλί	1	35 000 000	35 000 000	—	
Φίτζι	7	29 488 096	—	29 488 096	
Μοζαμβίκη	1	20 000 000	20 000 000	—	
Γουινέα	3	18 475 911	10 500 000	7 975 911	
Μπαρμπάντος	5	18 416 843	10 000 000	8 416 843	
Σενεγάλη	3	16 226 291	—	16 226 291	
Ολλανδικές Αντίλλες	5	15 506 225	4 000 000	11 506 225	
Μαυριτανία	1	14 556 578	—	14 556 578	
Μπαχάμες	2	14 130 054	—	14 130 054	
Γαλλική Πολυνησία	4	13 998 443	4 200 000	9 798 443	
Περιφερειακό - Αφρική	1	13 938 439	11 024 361	2 914 078	
Ναμίμπια	2	11 100 000	11 100 000	—	
Μαλάουι	5	10 564 203	—	10 564 203	
Γκαμπόν	3	9 792 388	—	9 792 388	
Ζαΐρ	1	8 869 804	—	8 869 804	
Αγία Λουκία	3	7 854 456	2 000 000	5 854 456	
Νέα Καληδονία	2	7 116 250	4 000 000	3 116 250	
Σουαζιλάνδη	3	6 111 042	—	6 111 042	
Νήσοι Κάυμαν	3	5 328 793	—	5 328 793	
Ζάμπια	1	5 046 993	—	5 046 993	
Βρετανικές Παρθένοι Νήσοι	2	4 622 438	2 606 971	2 015 467	
Λεσότο	1	4 552 697	—	4 552 697	
Κογκό	2	4 497 270	—	4 497 270	
Ανατολική Αφρική	1	3 935 541	—	3 935 541	
Δυτική Αφρική	1	3 313 818	—	3 313 818	
Αρούμπα	2	3 216 556	2 000 000	1 216 556	
Άγιος Βικέντιος	1	2 800 570	—	2 800 570	
Τόγκα	2	2 625 398	620 000	2 005 398	
Φώλκλαντ	1	2 516 669	—	2 516 669	
Τόγκο	1	2 471 353	—	2 471 353	
Κεντραφρική	1	1 996 683	—	1 996 683	
Νίγηρ	1	1 899 428	—	1 899 428	
Σεϋχέλλες	1	1 676 687	—	1 676 687	
Μπελίζ	2	1 386 895	—	1 386 895	
Λιβερία	1	416 687	—	416 687	
Μονσεράτ	1	383 353	—	383 353	
Μερικό σύνολο	175	1 498 015 445	599 114 437	898 901 008	1,42

(α) Τα δάνεια που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 18.1, εδάφιο 2 του καταστατικού της Τράπεζας, για επενδύσεις που πραγματοποιούνται εκτός των εδαφών των κρατών μελών αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Κοινότητα, εξομοιούνται με δάνεια στο εσωτερικό της Κοινότητας. Το υπόλοιπο των δανείων που χοσηγήθηκαν στο πλαίσιο αυτό στην Αυστρία πριν από τις 31.12.1993, καταχωρούνται εφεξής στα στοιχεία που αφορούν τη χώρα αυτή.

7. Ανάλυση των χορηγηθέντων δανείων σύμφωνα με τη γεωγραφική θέση των επενδυτικών σχεδίων

Θέση επενδυτικών σχεδίων	Αριθμός δανείων	Συνολικό υπόλοιπο δανείων	Μη εκταμιευθέν τμήμα	Εκταμιευθέν τμήμα	% του συνολικού υπολοίπου
7.2.2 Μεσογειακές χώρες					
Αλγερία	17	701 706 327	518 108 984	183 597 343	
Πρώην Ο.Δ. Γιουγκοσλαβίας (β)	18	563 403 545	113 420 000	449 983 545	
Μαρόκο	16	552 833 460	336 914 676	215 918 784	
Αίγυπτος	24	521 358 618	228 248 698	293 109 920	
Τυνησία	28	403 933 811	207 149 140	196 784 671	
Λίβανος	7	188 617 817	156 601 741	32 016 076	
Ιορδανία	27	172 098 096	91 000 000	81 098 096	
Κύπρος	7	69 579 827	29 223 500	40 356 327	
Συρία	5	62 409 007	19 010 000	43 399 007	
Μάλτα	5	51 598 197	12 287 000	39 311 197	
Ισραήλ	2	39 645 563	10 000 000	29 645 563	
Τουρκία	4	6 066 027	—	6 066 027	
Μερικό σύνολο	160	3 333 250 295	1 721 963 739	1 611 286 556	3,14
7.2.3 Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης					
Πολωνία	13	888 777 508	672 125 353	216 652 155	
Ουγγαρία	11	538 564 087	360 845 000	177 719 087	
Τσεχική Δημοκρατία	6	477 613 341	424 374 621	53 238 720	
Βουλγαρία	6	225 988 037	189 000 000	36 988 037	
Ρουμανία	6	210 045 334	170 300 000	39 745 334	
Σλοβακική Δημοκρατία	6	173 273 815	126 046 130	47 227 685	
Σλοβενία	4	87 995 491	82 451 910	5 543 581	
Εσθονία	4	46 979 514	44 609 429	2 370 085	
Λιθουανία	1	10 000 000	10 000 000	—	
Λεττονία	1	5 000 000	5 000 000	—	
Μερικό σύνολο	58	2 664 237 127	2 084 752 443	579 484 684	2,51
7.2.4 Χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής					
Χιλή	1	75 000 000	75 000 000	—	
Ινδία	1	55 000 000	55 000 000	—	
Αργεντινή	1	45 516 081	—	45 516 081	
Κόστα Ρίκα	1	44 000 000	44 000 000	—	
Ταϊλάνδη	1	40 000 000	40 000 000	—	
Πακιστάν	1	36 000 000	36 000 000	—	
Φιλιππίνες	1	23 000 000	23 000 000	—	
Μερικό σύνολο	7	318 516 081	273 000 000	45 516 081	0,30
Σύνολο	**400**	**7 814 018 948**	**4 678 830 619**	**3 135 188 329**	**7,37**
Γενικό σύνολο	**5 056**	**106 015 305 870**	**15 011 636 347**	**91 003 669 523**	**100 %**

(β) Τα δάνεια που χορηγήθηκαν σε οργανισμούς δημοσίου δικαίου της πρώην Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας εξακολουθούν να εξομοιούνται με δάνεια στις μεσογειακές χώρες.

8. Ανάλυση των χορηγηθέτων δανείων κατά κύρια μορφή εγγυοδοσίας (α)

8.1 Δάνεια χορηγηθέντα για επενδύσεις στο εσωτερικό της Κοινότητας και εξομοιούμενα δάνεια (β)

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη μέλη ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	43 153 131 938	(γ-δ)
Δάνεια χορηγηθέντα σε δημόσιους οργανισμούς των κρατών μελών ή εγγυοδοτηθέντα από αυτούς	4 833 731 069	
Δάνεια χορηγηθέντα σε χρηματοπιστωτικά ιδρύματα (τράπεζες, ιδρύματα μακροπρόθεσμων πιστώσεων, ασφαλιστικές εταιρείες) ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά	34 175 469 157	(γ)
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από εταιρείες (εκτός από χρηματοπιστωτικά ιδρύατα), η πλειοψηφία των μετοχών των οποίων ελέγχεται από κράτη μέλη ή από δημόσια ιδρύματα κρατών μελών	3 035 174 962	(γ)
Δάνεια εγγυημένα με εμπράγματες ασφάλειες επί ακινήτων	539 517 818	
Δάνεια εγγυοδοτηθέντα από ιδιωτικές επιχειρήσεις (εκτός από τράπεζες) . . .	10 389 503 187	
Δάνεια εγγυημένα με άλλες εμπράγματες ασφάλειες επί άλλων πραγμάτων, λοιπές ασφάλειες	2 074 758 791	
Μερικό σύνολο	98 201 286 922	

8.2 Δάνεια χορηγηθέντα για επενδύσεις έξω από την Κοινότητα

8.2.1 Αφρική, Καραϊβική, Ειρηνικός – Υπερπόντιες χώρες και εδάφη

Δάνεια χορηγηθέντα στα κράτη που έχουν υπογράψει συμβάσεις συνεργασίας ή εγγυοδοτηθέντα από αυτά:		
Πρώτη Σύμβαση του Λομέ	15 779 199	
Δεύτερη Σύμβαση του Λομέ	169 304 854	
Τρίτη Σύμβαση του Λομέ	552 252 367	
Τέταρτη Σύμβαση του Λομέ	532 073 321	
	1 269 409 741	
Δάνεια καλυπτόμενα με άλλες εγγυήσεις:		
Πρώτη Σύμβαση του Λομέ	3 116 250	
Δεύτερη Σύμβαση του Λομέ	13 503 788	
Τρίτη Σύμβαση του Λομέ	33 535 686	
Τέταρτη Σύμβαση του Λομέ	178 449 980	
	228 605 704	
Σύνολο ΑΚΕ/ΥΧΕ	1 498 015 445	(ε)

8.2.2 Τρίτες μεσογειακές χώρες που απολαύουν χρηματοδοτικής συνεργασίας με την ΕΚ

Χρηματοδοτικά πρωτόκολλα		
Δάνεια χορηγηθέντα στις χώρες που έχουν υπογράψει τα εν λόγω πρωτόκολλα ή εγγυοδοτηθέντα ή αντεγγυηθέντα από αυτές	2 800 344 776	
Δάνεια καλυπτόμενα με άλλες εγγυήσεις .	6 000 000	
Οριζόντια συνεργασία		
Δάνεια χορηγηθέντα στις χώρες που απολαύουν της εν λόγω συνεργασίας ή εγγυοδοτηθέντα από αυτές	526 905 519	
Σύνολο μεσογειακών χωρών	3 333 250 295	(γ)

8.2.3 Τρίτες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ)

Δάνεια χορηγηθέντα στις χώρες που έχουν υπογράψει συμφωνίες οικονομικής συνεργασίας ή εγγυοδοτηθέντα από αυτές . . .	2 633 237 127	(στ-γ)
Δάνεια καλυπτόμενα με άλλες εγγυήσεις .	31 000 000	(στ)
Σύνολο χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης	2 664 237 127	

8.2.4 Τρίτες χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής (ΑΛΑ)

Δάνεια χορηγηθέντα στις χώρες που έχουν υπογράψει συμφωνίες οικονομικής συνεργασίας ή εγγυοδοτηθέντα από αυτές . .	175 000 000	
Δάνεια καλυπτόμενα με άλλες εγγυήσεις .	143 516 081	
Σύνολο χωρών της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής	318 516 081	(στ)
Μερικό σύνολο	7 814 018 948	
Συνολικό υπόλοιπο χορηγηθέντων δανείων	**106 015 305 870**	

(α) Ορισμένα δάνεια καλύπτονται σωρευτικά από περισσότερες της μιας μορφές εγγυήσεων ή ασφαλειών.

(β) Τα δάνεια που χορηγούνται δυνάμει του άρθρου 18.1, εδάφιο 2 του καταστατικού για επενδύσεις που πραγματοποιούνται εκτός των εδαφών των κρατών μελών αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Κοινότητα, εξομοιούνται με δάνεια στο εσωτερικό της Κοινότητας.

(γ) Το ανώτατο όριο της καθολικής εγγύησης που παρέχει η ΕΚ ανερχόταν σε 4 038 085 710 Ecu στις 31 Δεκεμβρίου 1994, έναντι 3 643 526 013 στις 31 Δεκεμβρίου 1993. Η εγγύηση αυτή παρέχεται για την κάλυψη κάθε κινδύνου προερχόμενου απο τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις στις μεσογειακές χώρες, καθώς και από τις παρεμβάσεις που πραγματοποιήθηκαν στην Ελλάδα, την Ισπανία και την Πορτογαλία πριν από την προσχώρησή τους στην ΕΚ, των οποίων το συνολικό υπόλοιπο ανερχόταν στις 31 Δεκεμβρίου 1994 σε 470 265 315 Ecu.

(δ) Το συνολικό υπόλοιπο των δανείων για τα οποία έχει δώσει την εγγύησή της η ΕΚ ανερχόταν στις 31 Δεκεμβρίου 1994 σε 2 235 932 Ecu.

(ε) Οι εγγυήσεις που παρέχουν να κράτη μέλη για την κάλυψη κάθε κινδύνου προερχόμενου από τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις στα πλαίσια των Συμβάσεων του Λομέ, όσον αφορά τις χώρες ΑΚΕ, και των αποφάσεων του Συμβουλίου σχετικά με τις ΥΧΕ, ανέρχονται κατ'ανώτατο όριο σε, αντίστοιχα:
- 18 895 449 Ecu για την πρώτη Σύμβαση,
- 182 808 642 Ecu για την δεύτερη Σύμβαση,
- 474 797 704 Ecu για την τρίτη Σύμβαση,
- 535 637 900 Ecu για την τέταρτη Σύμβαση.

(στ) Τα δάνεια που χορηγήθηκαν σε τρίτες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής, έχουν την πλήρη εγγυητική κάλυψη της ΕΚ.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΠΑΡΑΣΤΑΤΙΚΟΙ ΤΙΤΛΟΙ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1994

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

					Ληφθέντα δάνεια	Πράξεις ανταλλαγής (swaps) νομισμάτων			Καθαρό ποσό	
					Ποσά προς καταβολή (+) ή προς είσπραξη (–)					
Πληρωτέα σε	Υπόλοιπο στις 31.12.1993	Υπόλοιπο στις 31.12.1994	Μέσο επιτόκιο	Περίοδος εξόφλησης	31.12.1993	31.12.1994	Μέσο επιτόκιο	Υπόλοιπο στις 31.12.1993	Υπόλοιπο στις 31.12.1994
ECU	10 612 038 580	9 908 447 981	8,27	1995/2004	416 390 002 +	341 290 002 +	6,71	11 028 428 582	10 249 737 983
DEM	11 163 654 304	12 338 552 377	6,70	1995/2016	42 336 325 +	48 521 778 +	5,31	11 205 990 629	12 387 074 155
FRF	8 462 622 293	9 312 063 798	8,45	1995/2004	416 389 642 +	506 033 731 +	7,58	8 879 011 935	9 818 097 529
GBP	8 220 113 890	8 555 710 908	8,61	1995/2011	1 245 485 527 +	1 215 934 943 +	8,02	9 465 599 417	9 771 645 851
ITL	5 956 870 447	7 426 864 252	9,90	1995/2004	342 945 999 +	327 928 108 +	8,32	6 299 816 446	7 754 792 360
BEF	1 781 038 005	1 684 377 984	8,48	1995/2004	—	122 933 552 +	8,25	1 781 038 005	1 807 311 536
NLG	3 739 010 145	4 044 997 730	7,10	1995/2009	—	12 463 453 +	4,87	3 739 010 145	4 057 461 183
DKK	76 524 871	90 613 485	9,46	1995/1999	—	—	—	76 524 871	90 613 485
IEP	221 292 373	267 778 196	8,47	1995/2003	—	125 776 513 +	6,89	221 292 373	393 554 709
LUF	436 733 777	498 605 770	7,41	1995/2001	—	—	—	436 733 777	498 605 770
GRD	—	33 843 238	17,50	1995/1999	—	—	—	—	33 843 238
ESP	2 952 318 031	3 558 728 944	10,60	1995/2004	570 226 824 +	777 427 709 +	8,02	3 522 544 855	4 336 156 653
PTE	748 540 979	1 059 300 402	11,68	1995/2001	50 748 541 +	331 829 042 +	10,04	799 289 520	1 391 129 444
USD	10 267 645 503	10 484 641 689	7,54	1995/2008	688 870 124 –	751 166 781 –	6,85	9 578 775 379	9 733 474 908
CHF	4 153 019 107	4 415 924 870	5,79	1995/2004	553 286 006 +	640 156 211 +	6,05	4 706 305 113	5 056 081 081
JPY	6 876 984 254	6 927 742 767	5,16	1995/2008	856 235 769 –	1 184 584 906 –	4,97	6 020 748 485	5 743 157 861
ATS	80 822 330	82 044 244	6,32	1995/1996	—	—	—	80 822 330	82 044 244
CAD	2 339 812 572	2 393 208 915	8,26	1995/2008	2 053 070 835 –	2 147 113 152 –	8,42	286 741 737	246 095 763
AUD	455 780 205	472 974 251	9,08	1999/2001	455 780 205 –	472 974 251 –	9,08	—	—
SEK	107 569 215	108 957 031	10,00	1999/1999	107 569 215 –	108 957 031 –	10,00	—	—
Σύνολο	**78 652 390 881**	**83 665 378 832**							
Πριμ εξόφλησης	8 540 473	7 746 374							
Σύνολο	**78 660 931 354**	**83 673 125 206**							

Στον πίνακα που ακολουθεί σημειώνονται τα συνολικά ποσά που απαιτούνται για την αποπληρωμή των ληφθέντων δανείων

	Χρεόγραφα και ομολογίες	Λοιπά	Σύνολο
Προθεσμία εξόφλησης: Μέχρι τρεις μήνες	4 102 054 491	168 294 856	4 270 349 347
Περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος	3 043 999 660	483 003 184	3 527 002 844
Περισσότερο από ένα έτος έως πέντε έτη	40 492 597 618	1 664 435 355	42 157 032 973
Περισσότερο από πέντε έτη	32 132 143 876	1 586 596 166	33 718 740 042
Σύνολο	**79 770 795 645**	**3 902 329 561**	**83 673 125 206**

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΣΤΙΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1994

σε Ecu — βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

			Καταβεβλημένο και προς καταβολή κεφάλαιο		
Χώρες μέλη	Αναληφθέν κεφάλαιο (1)	Μη απαιτητό κεφάλαιο (2)	Καταβεβλημένο στις 31.12.1994	Προς καταβολή (2)	Σύνολο
Γερμανία	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	76 510 070	827 479 050
Γαλλία	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	76 510 070	827 479 050
Ιταλία	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	76 510 070	827 479 050
Ηνωμένο Βασίλειο	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	76 510 070	827 479 050
Ισπανία	4 049 856 000	3 747 237 310	274 494 690	28 124 000	302 618 690
Βέλγιο	3 053 960 000	2 825 758 011	206 993 934	21 208 055	228 201 989
Κάτω Χώρες	3 053 960 000	2 825 758 011	206 993 934	21 208 055	228 201 989
Δανία	1 546 308 000	1 430 762 746	104 807 004	10 738 250	115 545 254
Ελλάς	828 380 000	766 479 995	56 147 366	5 752 639	61 900 005
Πορτογαλία	533 844 000	493 953 399	36 183 351	3 707 250	39 890 601
Ιρλανδία	386 576 000	357 689 755	26 201 690	2 684 555	28 886 245
Λουξεμβούργο	77 316 000	71 538 697	5 240 387	536 916	5 777 303
Σύνολο	**57 600 000 000**	**53 279 061 724**	**3 920 938 276**	**400 000 000**	**4 320 938 276**

(1) Με απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της 11ης Ιουνίου 1990, το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας αυξήθηκε από την 1η Ιανουαρίου 1991, από 28 800 000000 Ecu σε 57 600 000 000 Ecu. Ο διπλασιασμός αυτός είναι αποτέλεσμα, αφενός της μεταφοράς ενός ποσού 1 225 000 000 από το συμπληρωματικό αποθεματικό στο κεφάλαιο υπό μορφή αναληφθέντος και καταβεβλημένου κεφαλαίου και, αφετέρου, της αύξησης της συνεισφοράς των κρατών μελών κατά το ποσό των 27 575 000 000 Ecu, το οποίο θα καταβληθεί κατά ποσοστό 1,81323663 %.

(2) Το προς καταβολή ποσό των 400 000 000 Ecu αντιπροσωπεύει τις οκτώ ισόποσες εξαμηνιαίες δόσεις που πρέπει να καταβάλουν τα κράτη μέλη στις 30 Απριλίου και στις 31 Οκτωβρίου των ετών 1995 έως 1998, στο πλαίσιο της αύξησης του κεφαλαίου που αποφασίστηκε στις 11 Ιουνίου 1990.

(3) Το Διοικητικό Συμβούλιο μπορεί να απαιτήσει την καταβολή του, εφόσον αυτή καταστεί αναγκαία για να αντιμετωπιστούν οι υποχρεώσεις της Τράπεζας προς τους πιστωτές της.

Προς υπόμνηση: από 1ης Ιανουαρίου 1995, το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας αυξήθηκε από 57 600 000 000 Ecu σε 62 013 000 000 Ecu. Η αύξηση αυτή είναι αποτέλεσμα της συνεισφοράς των τριών νέων κρατών μελών - Σουηδίας, Αυστρίας και Φινλανδίας - στο κεφάλαιο της Τράπεζας (βλ. κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο την 1η Ιανουαρίου 1995, σελ. 96).

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΕΠΙ ΤΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

στις 31 Δεκεμβρίου 1994 — σε Ecu

Σημείωση Α — **Κύριες λογιστικές αρχές**

1. *Βάσεις μετατροπής*

Σύμφωνα με το άρθρο 4 (1) του καταστατικού της, η Τράπεζα χρησιμοποιεί, ως μονάδα έκφρασης των λογαριασμών κεφαλαίου των κρατών μελών και για την παρουσίαση των χρηματοοικονομικών της καταστάσεων, το Ecu που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Το Ecu είναι ίσο με το άθροισμα των παρακάτω ποσών των εθνικών νομισμάτων των κρατών μελών:

DEM	0,6242	NLG	0,2198	IEP	0,008552
GBP	0,08784	BEF	3,301	GRD	1,440
FRF	1,332	LUF	0,13	ESP	6,885
ITL	151,8	DKK	0,1976	PTE	1,393

Οι τιμές μετατροπής μεταξύ των νομισμάτων των κρατών μελών και του Ecu καθορίζονται με βάση τις αγοραίες τιμές και δημοσιεύονται καθημερινά στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Η Τράπεζα χρησιμοποιεί αυτές τις τιμές μετατροπής και για τον υπολογισμό των τιμών των άλλων νομισμάτων που χρησιμοποιεί στις εργασίες της.

Η Τράπεζα διενεργεί τις εργασίες της, τόσο στα νομίσματα των κρατών μελών της και σε Ecu, όσο και σε μη κοινοτικά νομίσματα.

Οι πόροι της προέρχονται από το κεφάλαιο της, τα δάνεια που συνάπτει και τα σωρευμένα καθαρά έσοδά της στα διάφορα νομίσματα και διατηρούνται, επενδύονται ή χορηγούνται στα ίδια νομίσματα.

Για την κατάρτιση των ισολογισμών της 31ης Δεκεμβρίου 1994 και 1993 χρησιμοποιήθηκαν οι ακόλουθες τιμές μετατροπής:

1 Ecu =	31.12.1994	31.12.1993
Γερμανικά μάρκα	1,90533	1,935690
Γαλλικά φράγκα	6,57579	6,577450
Ιταλικές λίρες	1997,45	1909,98
Λίρες στερλίνες	0,787074	0,755108
Ισπανικές πεσέτες	162,070	158,928
Βελγικά φράγκα	39,1614	40,2869
Ολλανδικά φιορίνια	2,13424	2,16541
Σουηδικές κορόνες	9,17793	9,29634
Δανικές κορόνες	7,48233	7,55310
Αυστριακά σελίνια	13,4074	13,6101
Φινλανδικά μάρκα	5,82915	6,46222
Δραχμές	295,480	277,97
Πορτογαλικά εσκούδα	195,884	197,05
Ιρλανδικές λίρες	0,795061	0,790809
Φράγκα Λουξεμβούργου	39,1614	40,2869
Δολάρια ΗΠΑ	1,23004	1,11567
Ελβετικά φράγκα	1,61320	1,65231
Λίρες Λιβάνου	2025,88	1908,91
Γιεν	122,659	124,732
Δολάρια Καναδά	1,72697	1,48217
Δολάρια Αυστραλίας	1,58571	1,64553
Φράγκα CFA	657,579	328,873

Τα στοιχεία του ενεργητικού και του παθητικού της Τράπεζας μετατρέπονται σε Ecu. Τα κέρδη ή οι ζημίες που προκύπτουν από τη μετατροπή αυτή εγγράφονται σε χρέωση ή σε πίστωση του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης.

Από τους υπολογισμούς αυτούς εξαιρούνται τα περιουσιακά στοιχεία που αντιστοιχούν στο μερίδιο του κεφαλαίου που έχουν καταβάλει τα κράτη μέλη στο εθνικό τους νόμισμα και το οποίο αποτελεί αντικείμενο περιοδικής αναπροσαρμογής, σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού της Τράπεζας.

2. *Κρατικά αξιόγραφα και άλλα αξιόγραφα που γίνονται δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες για επαναχρηματοδότηση και ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης*

Τα εθνικά έντοκα γραμμάτια, τα γραμμάτια και οι ομολογίες αποτιμώνται κατά κανόνα στη χαμηλότερη αξία μεταξύ της αξίας κτήσης, της ονομαστικής αξίας ή της χρηματιστηριακής αξίας.

Το χαρτοφυλάκιο κάλυψης κατά κινδύνων (hedging portofolio), που συμπεριλαμβάνεται στα παραπάνω στοιχεία, συντίθεται από τίτλους με συγκεκριμένες ημερομηνίες λήξης, που αντιστοιχούν σε ληφθέντα δάνεια. Χρησιμοποιείται από την Τράπεζα ως μέσο ενεργού διαχείρισης των κινδύνων διακύμανσης των επιτοκίων, που είναι εγγενείς στη δανειοδοτική και δανειοληπτική δραστηριότητά της. Τα στοιχεία του χαρτοφυλακίου αυτού καταχωρούνται στον ισολογισμό στην αξία κτήσης τους, όπως διαμορφώνεται ύστερα από την απόσβεση των πριμ ή των εκπτώσεων εφόσον η αξία κτήσης των τίτλων διαφέρει από την τιμή εξόφλησής τους. Η εν λόγω απόσβεση υπολογίζεται γραμμικά, σε όλη τη διάρκεια του υπολοίπου ζωής του τίτλου. Κατά την πώληση των τίτλων αυτών, τα προκύπτοντα κέρδη ή ζημίες αποσβένυνται καθ'όλη την υπολειπόμενη διάρκεια ζωής των ληφθέντων δανείων.

3. *Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων και κατά πελατών*

Τα χορηγηθέντα δάνεια καταχωρούνται στο ενεργητικό του ισολογισμού της Τράπεζας κατά το καθαρά εκταμιευθέν τμήμα τους.

4. *Ενσώματα πάγια στοιχεία*

Τα γήπεδα και τα κτίρια αποτιμώνται στην αξία κτήσης τους, αφού αφαιρεθεί η αρχική υποτίμηση του κτιρίου του Kirchberg και οι συνολικές αποσβέσεις. Η κατ' εκτίμηση αξία των κτιρίων του Kirchberg και της Λισσαβώνας αποτελεί αντικείμενο γραμμικής απόσβεσης σε περίοδο 30 και 25 ετών αντίστοιχα. Η απόσβεση των εγκαταστάσεων, των επίπλων και σκευών και του λοιπού εξοπλισμού γίνεται στο έτος κτήσης τους.

5. *Άυλα πάγια στοιχεία*

Η απόσβεση των δαπανών εκδόσεων και των πριμ εξόφλησης γίνεται σε όλη τη διάρκεια του δανείου με βάση τα ανεξόφλητα υπόλοιπα.

6. *Ταμείο συντάξεων προσωπικού*

Το βασικό συνταξιοδοτικό καθεστώς της Τράπεζας είναι ένα καθεστώς καθορισμένων παροχών, το οποίο τροφοδοτείται από εισφορές και καλύπτει το σύνολο του προσωπικού της Τράπεζας. Όλες οι εισφορές που καταβάλλονται από την Τράπεζα και το προσωπικό της επενδύονται στα στοιχεία ενεργητικού της Τράπεζας. Οι ετήσιες εισφορές συσσωρεύονται και καταχωρούνται σε ένα ειδικό λογαριασμό πρόβλεψης, ο οποίος εγγράφεται στο Παθητικό του ισολογισμού της Τράπεζας. Μια αναλογιστική αποτίμηση του καθεστώτος πραγματοποιείται κάθε τρία χρόνια τουλάχιστον. Τα αναλογιστικά πλεονάσματα ή ελλείμματα κατανέμονται σε μια περίοδο ίση με τη μέση υπολειπόμενη υπηρεσιακή ζωή των ενεργών υπαλλήλων.

7. *Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους*

Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τα ποσά που η Τράπεζα αποφασίζει να διαθέσει για την κάλυψη έναντι των κινδύνων των δανειοδοτικών πράξεων, λόγω των ιδιαίτερων κινδύνων που είναι εγγενείς στις πράξεις αυτές, οι οποίες αποτελούν την κύρια δραστηριότητα της Τράπεζας.

Τα ποσά που διατίθενται για την πρόβλεψη αυτή εμφανίζονται ξεχωριστά στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, στη θέση «Ποσά διατεθέντα στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους».

8. *Φορολογία*

Σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι προσαρτημένο στη Συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, τα στοιχεία ενεργητικού, τα έσοδα και τα λοιπά περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας απαλλάσσονται από όλους τους άμεσους φόρους.

9. *Πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων και νομισμάτων (swaps)*

Η Τράπεζα συνάπτει πράξεις ανταλλαγής νομισμάτων, χάρη στις οποίες το προϊόν ενός δανείου που έχει λάβει σε ένα νόμισμα δύναται να μετατραπεί σε άλλο νόμισμα. Ταυτόχρονα, συνάπτει μια προθεσμιακή πράξη συναλλάγματος, προκειμένου να αντλήσει τα αναγκαία ποσά για την εξυπηρέτηση του δανείου στο αρχικό νόμισμα. Τα καθαρά ποσά των πράξεων αυτών αναγράφονται στον ισολογισμό, είτε στο λογαριασμό « Λοιπά στοιχεία του ενεργητικού - διάφοροι χρεώστες », όταν το εισπρακτέο ποσό είναι ανώτερο του πληρωτέου, είτε στο λογαριασμό « Λοιπά στοιχεία του παθητικού - διάφορα », στην αντίθετη περίπτωση. Η Τράπεζα συνάπτει επίσης πράξεις ανταλλαγής επιτοκίων. Οι πράξεις αυτές επιτρέπουν την αντικατάσταση ενός ομολόγου σταθερού επιτοκίου με ένα ομόλογο κυμαινόμενου επιτοκίου στο ίδιο νόμισμα, ή αντιστρόφως.

10. *Πράξεις με προθεσμιακά χρηματοπιστωτικά μέσα (financial futures)*

Χρησιμοποιούμενες από την Τράπεζα ως μέσο κάλυψης έναντι των διακυμάνσεων της τιμής των ομολόγων που έχει στην κατοχή της, οι προθεσμιακές συμβάσεις (*futures contracts*) που έχει συνάψει σε οργανωμένες αγορές και οι οποίες παραμένουν εκκρεμείς κατά την ημερομηνία κλεισίματος των λογαριασμών, επανεκτιμώνται κατά την εν λόγω ημερομηνία. Συνακολούθως, και κατά παρέκκλιση από την αρχή που εφαρμόζει η Τράπεζα για την αποτίμηση του χαρτοφυλακίου, το τμήμα του χαρτοφυλακίου που αφορά αυτή η κάλυψη, αποτιμάται στη χρηματιστηριακή του αξία. Τα αποτελέσματα που προκύπτουν από τις πράξεις κάλυψης εγγράφονται στο λογαριασμό αποτελεσμάτων χρήσης, συμμετρικά ως προς τα αποτελέσματα που προκύπτουν από το καλυπτόμενο τμήμα του χαρτοφυλακίου.

Σημείωση Β —

	Κρατικά αξιόγραφα που γίνονται δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες για επαναχρηματοδότηση		Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	
	31. 12. 1994	31. 12. 1993	31. 12. 1994	31. 12. 1993
Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης:				
- μέχρι τρεις μήνες	266 620 482	58 138 139	502 714 736	762 383 996
- περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος	250 758	440 318	—	144 205 148
- περισσότερο από ένα έτος έως πέντε έτη	284 634 278	124 477 158	196 288 461	118 487 848
- περισσότερο από πέντε έτη	487 216 570	239 076 886	1 308 387 056	1 030 299 288
	1 038 722 088	422 132 501	2 007 390 253	2 055 376 280
Χρηματιστηριακή αξία:	1 038 833 265	422 715 195	2 007 393 126	2 057 312 522

Σημείωση Γ — **Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων (λοιπές απαιτήσεις)**

	31. 12. 1994		31. 12. 1993	
Προϊόν δανεισμού προς είσπραξη				
Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης:				
- μέχρι τρεις μήνες	195 391 364		151 046 378	
- περισσότερο από τρεις μήνες μέχρι ένα έτος	93 124 485		—	
		288 515 849		151 046 378
Καταθέσεις προθεσμίας				
Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης:				
- μέχρι τρεις μήνες	4 379 593 030		3 339 468 675	
- περισσότερο από τρεις μήνες έως ένα έτος	—		7 038	
		4 379 593 030		3 339 475 713
		4 668 108 879		3 490 522 091

Σημείωση Δ — **Ενσώματα πάγια στοιχεία**

	Γήπεδα	Προκαταβολές καταβληθείσες για κτίρια υπό κατασκευή	Κτίριο Kirchberg	Κτίριο Λισσαβώνας	Έπιπλα, σκεύη και λοιπός εξοπλισμός	Σύνολο
Καθαρή αξία κτήσης στην αρχή του έτους	3 358 412	17 848 647	28 329 000	236 506	—	49 772 565
Κτήσεις κατά τη διάρκεια του έτους	—	41 071 522	—	—	5 768 817	46 840 339
Μεταφορά κατά τη διάρκεια του έτους	—	- 58 920 169	58 920 169	—	—	—
Αποσβέσεις κατά τη διάρκεια του έτους	—	—	3 533 000	14 000	5 768 817	9 315 817
Καθαρή λογιστική αξία στις 31.12.1994	3 358 412	—	83 716 169	222 506	—	87 297 087

Σημείωση Ε — **Απαιτήσεις από τα κράτη μέλη και υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου**

Σύμφωνα με το άρθρο 7 του καταστατικού, η εφαρμογή των τιμών μετατροπής που υπάρχουν στη σημείωση Α συνεπάγεται την προσαρμογή των ποσών που καταβάλλονται από τα κράτη μέλη στα εθνικά τους νομίσματα στα πλαίσια της συμμετοχής τους στο κεφάλαιο της Τράπεζας.

Τα προς είσπραξη ή προς καταβολή από την Τράπεζα ποσά είναι τα εξής:

	31. 12. 1994	31. 12. 1993
Προς είσπραξη από:		
Γερμανία	—	6 616 425
Κάτω Χώρες	—	1 312 711
	—	7 929 136
Προς καταβολή σε:		
Γερμανία	1 112 583	—
Κάτω Χώρες	664 825	—
	1 777 408	—

Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της 30ής Δεκεμβρίου 1977, τα προς είσπραξη ή προς καταβολή από την Τράπεζα ποσά θα κανονίζονται στις 31 Οκτωβρίου κάθε χρόνου, εφόσον η διαφορά μεταξύ της λογιστικής τιμής μετατροπής ενός νομίσματος και της επιλεγείσας για τον καθορισμό της αναπροσαρμογής τιμής μετατροπής υπερβαίνει το 1,5 %. Στην περίπτωση που η διαφορά αυτή δεν υπερβαίνει το ± 1,5 %, τα προς αναπροσαρμογή ποσά θα παραμένουν σε μη τοκοφόρους λογαριασμούς, που καλούνται « λογαριασμοί προσαρμογής ».

Σημείωση ΣΤ — **Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου**

α) Ένα μέρος των ποσών που εισπράχθηκαν στα πλαίσια του ΕΝΣ χορηγήθηκε ως μακροπρόθεσμη προκαταβολή. Ο αντίστοιχος αντίθετος λογαριασμός ενεργητικού είναι ο λογαριασμός 10.β «Απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στα πλαίσια του ΕΝΣ».

β) Οι «Προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου» (λογαριασμός 3.β) στο παθητικό περιλαμβάνουν:

- τα ποσά των επιδοτήσεων επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται για επενδυτικά σχέδια έξω από την Κοινότητα στα πλαίσια των συμβάσεων που έχουν υπογραφεί με τα κράτη ΑΚΕ και των πρωτοκόλλων που έχουν συναφθεί με τις μεσογειακές χώρες, καθώς και τις επιδοτήσεις επιτοκίου ορισμένων δανείων που χορηγεί η Τράπεζα από τους ιδίους πόρους της στο εσωτερικό της Κοινότητας, οι οποίες τίθενται στη διάθεσή της στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979,

- τα ποσά που λαμβάνονται ως επιδοτήσεις επιτοκίου των δανείων που χορηγούνται από πόρους της ΕΟΚ στα πλαίσια των αποφάσεων του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 78/870/ΕΟΚ της 16ης Οκτωβρίου 1978 (Νέο Κοινοτικό Μέσο), 82/169/ΕΟΚ της 15ης Μαρτίου 1982 και 83/200/ΕΟΚ της 19ης Απριλίου 1983 και σε εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1736/79 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Αυγούστου 1979, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2790/82 του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 18ης Οκτωβρίου 1982.

Σημείωση Ζ — **Λογαριασμοί ισολογισμού Διάφορα**

Διάφοροι χρεώστες:	31. 12. 1994	31. 12. 1993
- στεγαστικά δάνεια και προκαταβολές στο προσωπικό . .	55 119 854	51 244 428
- πράξεις ανταλλαγής (swaps) νομισμάτων	213 711 514	525 544 255
- λοιπά	53 522 176	59 968 713
	322 353 544	636 757 396

Διάφοροι πιστωτές:		
- λογαριασμοί της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:		
. για πράξεις στο πλαίσιο του Ειδικού Τμήματος και διάφορα άλλα συναφή υπό εκκαθάριση ποσά	255 653 075	232 409 297
. λογαριασμοί καταθέσεων .	79 832 719	34 504 809
- λοιπά	245 705 820	68 198 013
	581 191 614	335 112 119
Διάφορα στο παθητικό:	28 884 555	23 485 092

Σημείωση Η — **Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη (ταμείο συντάξεων προσωπικού)**

Στις προηγούμενες οικονομικές χρήσεις, το κόστος του συνταξιοδοτικού καθεστώτος, σε όρους επιβαρύνσεων, αντιστοιχούσε στην εργοδοτική εισφορά της Τράπεζας, ίση με το 16% των μισθών. Για τη χρήση 1994, το κόστος του συνταξιοδοτικού καθεστώτος εκτιμάται σύμφωνα με τις αρχές που περιέχονται στο διεθνές λογιστικό πρότυπο « IAS 19 αναθεωρημένο το 1993 ». Η εφαρμογή του προτύπου αυτού δεν είχε σημαντική επίπτωση στο ύψος της επιβάρυνσης για το συνταξιοδοτικό καθεστώς το 1994 και, ως εκ τούτου, δεν απαιτήθηκε καμία αναπροσαρμογή των ποσών της προηγούμενης χρήσης ύστερα από την εφαρμογή της νέας αυτής αρχής.

Το κόστος των συνταξιοδοτικών παροχών εκτιμήθηκε για τελευταία φορά στις 30 Ιουνίου 1994 από ένα εμπειρογνώμονα αναλογιστή, σύμφωνα με τη μέθοδο της προβολής. Οι κύριες παραδοχές αυτής της αναθεώρησης ήταν οι εξής:

- προεξοφλητικό επιτόκιο 7,5% για τον προσδιορισμό της αναλογιστικής παρούσας αξίας των μελλοντικών συνταξιοδοτικών παροχών,

- μέση ηλικία συνταξιοδότησης τα 62 έτη,

- μέση συνδυασμένη επίπτωση της αύξησης του κόστους διαβίωσης και της εξέλιξης της σταδιοδρομίας εκτιμώμενη σε 4,5%.

Η εκτίμηση αυτή κατέδειξε ότι η πρόβλεψη που είναι εγγεγραμμένη στο σκέλος του Παθητικού στον ισολογισμό, αντιστοιχεί στο 103% των μελλοντικών συνταξιοδοτικών παροχών και επίσης ότι η πρόβλεψη αυτή είναι επαρκής για την κάλυψη των υποχρεώσεων σε περίπτωση εκκαθάρισης του συνταξιοδοτικού συστήματος.

Το συνολικό κόστος του συνταξιοδοτικού καθεστώτος για τη χρήση 1994, συμπεριλαμβανομένων των τόκων που πιστώθηκαν από την Τράπεζα, ανερχόταν στις 31 Δεκεμβρίου 1994 σε 32 770 600 Ecu (1993: 30 428 926). Το κόστος των συνταξιοδοτικών παροχών που επιβάρυνε τα αποτελέσματα της χρήσης που έληξε την ίδια ημερομηνία, ανέρχεται σε 8 351 822 Ecu (1993: 8 825 506). Η πρόβλεψη που περιλαμβάνεται στο σκέλος του Παθητικού στον ισολογισμό, αυξήθηκε κατά 31 885 952 Ecu (1993: 23 918 976).

Σημείωση Θ — **Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους**

Στις 31.12.1993, η Τράπεζα είχε διαθέσει 200 000 000 Ecu για την κάλυψη έναντι των κινδύνων των δανειοδοτικών πράξεων, λόγω των ιδιαίτερων κινδύνων που είναι εγγενείς στις πράξεις αυτές, οι οποίες συνιστούν την κύρια δραστηριότητα της Τράπεζας.

	31. 12. 1994	31. 12. 1993
Πρόβλεψη στην αρχή της χρήσης .	350 000 000	150 000 000
Ποσό διατεθέν στο Ταμείο εντός της χρήσης	0	200 000 000
Πρόβλεψη στο τέλος της χρήσης .	350 000 000	350 000 000

Κατόπιν της συνεισφοράς των τριών νέων κρατών μελών στο εν λόγω Ταμείο, το υπόλοιπό του θα ανέλθει την 1η Ιανουαρίου 1995 σε 376 815 105. Για το λόγο αυτό, δεν απαιτήθηκε να διατεθούν στο Ταμείο αυτό νέα ποσά κατά το 1994. Ωστόσο, λαμβάνοντας υπόψη το γενικό χαρακτήρα του Ταμείου, συνιστάται, όπως αναφέρεται στη Σημείωση Μ, να αυξηθεί το ύψος του σε 400 000 000 όταν διατεθεί συνεισφορά των τριών νέων κρατών μελών στο προς διανομή υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης.

Σημείωση Ι — **Ανάλυση των τόκων και εξομοιούμενων εσόδων** (λογαριασμός 1 των αποτελεσμάτων χρήσης) **κατά γεωγραφική αγορά:**

	31.12.1994	31. 12. 1993
Γερμανία	605 105 860	545 879 329
Γαλλία	999 240 900	972 824 177
Ιταλία	2 062 142 207	2 277 122 820
Ηνωμένο Βασίλειο	869 520 118	848 111 755
Ισπανία	1 084 475 203	1 030 378 754
Βέλγιο	97 180 376	80 238 984
Κάτω Χώρες	118 453 542	99 961 213
Δανία	335 176 336	356 693 695
Ελλάς	209 455 283	200 793 609
Πορτογαλία	439 514 696	423 205 951
Ιρλανδία	224 494 616	228 272 020
Λουξεμβούργο	9 186 897	10 948 571
	7 053 946 034	7 074 430 878
Λοιπές χώρες	280 542 739	273 184 732
	7 334 488 773	7 347 615 610
Μη αναλυθέντα αποτελέσματα (')	432 070 208	567 433 273
	7 766 558 981	7 915 048 883

(') Μη αναλυθέντα αποτελέσματα:

Τόκοι και προμήθειες επενδύσεων	432 070 208	519 067 551
Λοιπά έσοδα του χαρτοφυλακίου τίτλων	—	48 365 722
	432 070 208	567 433 273

Σημείωση Κ — **Ανάλυση των εσόδων προμηθειών** (λογαριασμός 3 των αποτελεσμάτων χρήσης) **κατά γεωγραφική αγορά:**

	31.12.1994	31.12.1993
Γερμανία	—	51 495
Γαλλία	562 175	734 096
Ιταλία	653 860	1 015 917
Ηνωμένο Βασίλειο	238 299	264 704
Ισπανία	40 610	65 173
Βέλγιο	17 206	24 590
Κάτω Χώρες	2 846	2 966
Δανία	247 351	345 940
Ελλάς	168 077	208 019
Πορτογαλία	17 634	22 540
Ιρλανδία	225 698	258 800
	2 173 756	2 994 240
Κοινοτικά όργανα	16 191 000	12 186 926
	18 364 756	15 181 166

Σημείωση Λ — **Δαπάνες και έξοδα διοίκησης**

	31.12.1994	31.12.1993
Δαπάνες προσωπικού		
Μισθοί και επιδόματα	78 934 295	72 616 218
Κοινωνικές δαπάνες	19 656 466	16 982 579
Λοιπές δαπάνες προσωπικού	9 563 445	8 512 569
	108 154 206	98 111 366
Γενικά και διοικητικά έξοδα	23 753 717	21 585 737
	131 907 923	119 697 103

Το προσωπικό της Τράπεζας ανερχόταν σε 859 άτομα στις 31 Δεκεμβρίου 1994 (810 στις 31 Δεκεμβρίου 1993).

Σημείωση Μ — **Αποθεματικά και διάθεση του υπολοίπου του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης**

Το Συμβούλιο των Διοικητών αποφάσισε στις 6 Ιουνίου 1994 να διαθέσει το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης, όπως διαμορφώθηκε ύστερα από τη διάθεση 200 000 000 Ecu στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους, ήτοι 1 127 219 531, στο συμπληρωματικό αποθεματικό.

Κίνηση των λογαριασμών αποθεματικών για τη χρήση που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1994:

	Κατάσταση των λογαριασμών στις 31.12.1993	Διάθεση του υπολοίπου του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης 1993	Κατάσταση των λογαριασμών στις 31.12.1994
Αποθεματικό κεφάλαιο	5 760 000 000	—	5 760 000 000
Συμπληρωματικό αποθεματικό	1 928 007 148	+ 1 127 219 531	3 055 226 679
	7 688 007 148	+ 1 127 219 531	8 815 226 679

Βάσει πρότασης της Διευθύνουσας Επιτροπής, το Διοικητικό Συμβούλιο συνιστά στο Συμβούλιο των Διοικητών να διαθέσει το ποσό ύψους 74 292 465 του κονδυλίου «Συνεισφορά στο προς διανομή υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης» (τρία νέα κράτη μέλη) ως εξής: 23 184 895 στο Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους και το υπόλοιπο, ύψους 51 107 570, αυξημένο κατά το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης, ύψους 969 690 917, ήτοι συνολικά 1 020 798 487, στο συμπληρωματικό αποθεματικό.

Σημείωση Ν — **Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης και συμμετοχές**

Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης

Το κονδύλι αυτό, ύψους 72 000 000, αφορά τις τέσσερις πρώτες από τις πέντε ισόποσες ετήσιες δόσεις, συνολικού ύψους 90 000 000, που πρέπει να καταβάλει η Τράπεζα στο πλαίσιο της συμμετοχής της (300 000 000) στο κεφάλαιο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ).

Συμμετοχές

Το κονδύλι αυτό, ύψους 40 000 000, αφορά την πρώτη από τις τέσσερις ισόποσες ετήσιες δόσεις, συνολικού ύψους 160 000 000, που πρέπει να καταβάλει η Τράπεζα στο πλαίσιο της συμμετοχής της (800 000 000) στο κεφάλαιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επενδύσεων (ΕΤΑΕ), το οποίο έχει την έδρα του στο Λουξεμβούργο.

Για τη χρήση 1994, η Τράπεζα αποφάσισε να μη ενοποιήσει τους λογαριασμούς του ΕΤΑΕ. Συνεπώς, καμία άλλη σχετική πληροφορία δεν θα δοθεί στο πλαίσιο της παρούσας έκθεσης, δεδομένου ότι δεν θα επηρέαζε σημαντικά την ακριβοδίκαιη παρουσίαση των στοιχείων, στην οποία αποβλέπει η Οδηγία του Συμβουλίου της 8ης Δεκεμβρίου 1986 για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

Σημείωση Ξ — **Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα (προθεσμίας ή με προειδοποίηση)**

	31.12.1994	31.12.1993
Ανάλυση κατά ημερομηνία λήξης:		
– μέχρι τρεις μήνες	23 639 951	29 720 178

Σημείωση Ο — **Συνολικό ύψος των στοιχείων ενεργητικού και παθητικού που ήσαν εκφρασμένα σε ξένα νομίσματα και μετατράπηκαν σε Ecu**

Ενεργητικό		Παθητικό	
31.12.1994	31.12.1993	31.12.1994	31. 12. 1993
87 182 204 572	80 584 935 556	77 900 566 210	72 043 795 138

Σημείωση Π — **Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού**

Η θέση αυτή αφορά το ποσό των οφειλόμενων τοκομεριδίων και ομολόγων που δεν έχουν παρουσιαστεί προς είσπραξη.

Σημείωση Ρ — **Η εκτίμηση του κινδύνου που προέρχεται από τις συναλλαγές βάσει προθεσμιακών συμβάσεων ανταλλαγής** γίνεται σύμφωνα με την οδηγία 89/657/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με το συντελεστή φερεγγυότητας των πιστωτικών ιδρυμάτων.

Σημείωση Σ — **Κατάσταση των προθεσμιακών πράξεων που ήσαν εκκρεμείς στις 31 Δεκεμβρίου 1994**

Το ποσό των 370 835 341 αντιπροσωπεύει το συνολικό ύψος των πωλήσεων που πραγματοποίησε η Τράπεζα στην αγορά MATIF (1 950 συμβάσεις σε FRF) και στην αγορά LIFFE (970 συμβάσεις σε DEM και 1 500 σε GBP), προκειμένου να καλύψει το χαρτοφυλάκιο τίτλων της σε FRF, DEM, και GBP έναντι των διακυμάνσεων των επιτοκίων.

Σημείωση Τ — **Αποτέλεσμα που προκύπτει από χρηματοπιστωτικές πράξεις**

Το κονδύλι αυτό περιλαμβάνει κυρίως τη διόρθωση της αξίας που καταχωρήθηκε κατά την αποτίμηση του χαρτοφυλακίου στις 31 Δεκεμβρίου 1994, ήτοι 239 658 629. Ως αποτέλεσμα της μεταφοράς των τίτλων του χαρτοφυλακίου σε ένα χαρτοφυλάκιο επενδύσεων την 1η Ιανουαρίου 1995, και τη συνακόλουθη μεταβολή της λογιστικής μεθόδου αποτίμησης, αυτή η μη πραγματοποιηθείσα υποτίμηση θα ανακτηθεί σταδιακά, μέσω ετήσιας απόσβεσης, σε πίστωση του Λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης, της διαφοράς μεταξύ της αποτίμησης που έγινε στις 31 Δεκεμβρίου 1994 και της τελικής τιμής εξαγοράς των τίτλων.

Σημείωση Υ — **Γεγονότα που προκύπτουν μετά την ημερομηνία κλεισίματος των λογαριασμών**

Η Τράπεζα, επιθυμώντας να επιτύχει μεγαλύτερη σαφήνεια στη διαχείριση των ρευστών διαθεσίμων της και να ενισχύσει τη φερεγγυότητά της, αποφάσισε να δημιουργήσει ένα χαρτοφυλάκιο επενδύσεων.

Το χαρτοφυλάκιο επενδύσεων δημιουργήθηκε την 1η Ιανουαρίου 1995 μέσω μεταφοράς των τίτλων σταθερής απόδοσης που κατείχε στο χαρτοφυλάκιό της στις 31 Δεκεμβρίου 1994, στην καθαρή λογιστική τους αξία.

Το χαρτοφυλάκιο επενδύσεων θα αποτιμάται στο μέλλον είτε με βάση την τιμή μεταβίβασης των υφιστάμενων τίτλων είτε με βάση το κόστος αγοράς για τους νέους τίτλους. Σκοπός της Τράπεζας είναι να διατηρεί τους τίτλους αυτούς μέχρι την οριστική λήξη τους.

Από 1ης Ιανουαρίου 1995, τα κρατικά αξιόγραφα και τα λοιπά αξιόγραφα που γίνονται δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες για επαναχρηματοδότηση και οι ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης θα αποτιμώνται διαφορετικά, ανάλογα με το εάν αποτελούν αξίες επένδυσης, κάλυψης ή διαπραγμάτευσης.

ΕΚΘΕΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΛΕΓΚΤΩΝ

Προς τον Πρόεδρο
της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων
Λουξεμβούργο

Ελέγξαμε τις συνημμένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων που αναφέρονται κατωτέρω. Οι χρηματοοικονομικές αυτές καταστάσεις καταρτίσθηκαν με ευθύνη της Διοίκησης της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων. Η δική μας ευθύνη είναι να εκφέρουμε γνώμη επί αυτών των χρηματοοικονομικών καταστάσεων, βασιζόμενοι στον έλεγχο που διενεργήσαμε.

Ο έλεγχός μας έγινε σύμφωνα με τα Διεθνή Ελεγκτικά Πρότυπα. Αυτά τα Πρότυπα απαιτούν να σχεδιάζουμε και εφαρμόζουμε εκείνες τις ελεγκτικές διαδικασίες που κρίνουμε κατάλληλες προκειμένου να εξασφαλιστεί, μέσα σε λογικά πλαίσια, ότι οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις δεν περιέχουν ουσιώδη σφάλματα ή παραλείψεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει την δειγματοληπτική εξέταση δικαιολογητικών και στοιχείων που υποστηρίζουν τα κονδύλια, καθώς και τις σημειώσεις που συνοδεύουν τις χρηματοοικονομικές καταστάσεις. Ο έλεγχος περιλαμβάνει επίσης αξιολόγηση των λογιστικών αρχών που χρησιμοποιήθηκαν και των σημαντικών εκτιμήσεων και αποφάσεων της Διοίκησης βάσει των οποίων συντάσσονται οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις καθώς και μία εκτίμηση της συνολικής παρουσίασης των χρηματοοικονομικών καταστάσεων. Πιστεύουμε ότι ο έλεγχος μας παρέχει μια λογική βάση για την έκφραση της γνώμης μας.

Κατά τη γνώμη μας, οι συνημμένες χρηματοοικονομικές καταστάσεις παρουσιάζουν ακριβοδίκαια την οικονομική κατάσταση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων κατά την 31η Δεκεμβρίου 1994, τα αποτελέσματα των εργασιών της και τις ταμειακές της ροές για την χρήση που έληξε την ίδια ημερομηνία, σύμφωνα με τα Διεθνή Λογιστικά Πρότυπα και τις αρχές της Οδηγίας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τους ετήσιους και ενοποιημένους λογαριασμούς των τραπεζών και λοιπών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων. Οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις που καλύπτονται από την έκθεσή μας είναι οι ακόλουθες:

Ισολογισμός

Κατάσταση του Ειδικού Τμήματος

Λογαριασμός αποτελεσμάτων χρήσεως

Κατάσταση μεταβολών των ταμειακών διαθεσίμων

Συνοπτική κατάσταση χορηγηθέντων δανείων και εγγυήσεων

Συνοπτική κατάσταση των υποχρεώσεων για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι

Κατάσταση των εγγράφων στο κεφάλαιο της Τράπεζας

Σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων

Λουξεμβούργο, 10 Φεβρουαρίου 1995

Price Waterhouse

ΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Η Ελεγκτική Επιτροπή αποτελείται από τρία μέλη, τα οποία διορίζονται από το Συμβούλιο των Διοικητών της Τράπεζας για μια περίοδο τριών ετών. Κάθε χρόνο, ένα μέλος της Επιτροπής αντικαθίσταται ή η θητεία του ανανεώνεται. Η προεδρία της Επιτροπής ασκείται για ένα χρόνο από το μέλος εκείνο του οποίου η θητεία λήγει το χρόνο αυτό. Η Επιτροπή επαληθεύει ότι οι εργασίες της Τράπεζας έχουν διεξαχθεί σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται από το καταστατικό, ελέγχει την κανονικότητα των εργασιών και των βιβλίων και βεβαιώνει ότι ο ισολογισμός και οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις απεικονίζουν με ακρίβεια, τόσο στο ενεργητικό όσο και στο παθητικό, την κατάσταση της Τράπεζας.

Η Ελεγκτική Επιτροπή εκπληρώνει την αποστολή της στηριζόμενη στις διαρκείς εργασίες του Τμήματος Εσωτερικού Ελέγχου της Τράπεζας και ενός διεθνούς γραφείου εξωτερικών ελεγκτών, καθώς και στις εργασίες ελέγχου των διαφόρων υπηρεσιών της Τράπεζας.

Η Ελεγκτική Επιτροπή αναφέρεται στο Συμβούλιο των Διοικητών, το οποίο, πριν εγκρίνει την ετήσια έκθεση και τους λογαριασμούς της λήγουσας χρήσης, έλαβε υπόψη την ακόλουθη δήλωση:

Δήλωση της Ελεγκτικής Επιτροπής

Η Επιτροπή που συστάθηκε σύμφωνα με το άρθρο 14 του καταστατικού και το άρθρο 25 του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων με σκοπό να βεβαιώσει ότι οι εργασίες της Τράπεζας διεξήχθησαν κανονικά και τα βιβλία της τηρούνται κατά ορθό τρόπο,

— αφού μελέτησε τα βιβλία, τα δικαιολογητικά και τα λοιπά έγγραφα που έκρινε απαραίτητο να εξετάσει κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της,

— αφού εξέτασε τις εκθέσεις που συνέταξε η Price Waterhouse στις 10 Φεβρουαρίου 1995,

έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση 1994, τον ισολογισμό της Τράπεζας και την κατάσταση του Ειδικού Τμήματος στις 31 Δεκεμβρίου 1994, καθώς και τα αποτελέσματα της χρήσης που έληξε αυτή την ημερομηνία, όπως τα συνέταξε το Διοικητικό Συμβούλιο κατά την συνεδρίασή του της 4ης Απριλίου 1995,

έχοντας υπόψη τα άρθρα 22, 23 και 24 του εσωτερικού κανονισμού,

βεβαιώνει:

ότι οι εργασίες της Τράπεζας κατά τη διάρκεια της οικονομικής χρήσης 1994 διεξήχθησαν σύμφωνα με τους τύπους και τις διαδικασίες που προβλέπουν το καταστατικό και ο εσωτερικός κανονισμός,

ότι ο ισολογισμός, τα αποτελέσματα χρήσης και η κατάσταση του Ειδικού Τμήματος συμφωνούν με τις λογιστικές εγγραφές και απεικονίζουν με ακρίβεια, τόσο στο ενεργητικό όσο και στο παθητικό, την κατάσταση της Τράπεζας.

Λουξεμβούργο, 16 Μαΐου 1995

Η Ελεγκτική Επιτροπή

A. HANSEN C. VICENTE MARTÍN M. J. SOMERS

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ 1ης ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1995

σε Ecu - βλ. σημειώσεις επί των χρηματοοικονομικών καταστάσεων (σελ. 87)

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ		**31.12 1995**		*31.12.1994*
1. Ταμείο, διαθέσιμα σε κεντρικές τράπεζες και σε ταχυδρομικά ταμιευτήρια		**37 497 709**		37 497 709
2. Κρατικά αξιόγραφα που γίνονται δεκτά από τις κεντρικές τράπεζες για επαναχρηματοδότηση (Σημείωση Β)		**1 038 722 088**		1 038 722 088
3. Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων				
α) όψεως		**72 846 206**		72 846 206
β) λοιπές απαιτήσεις (Σημείωση Γ)		**4 668 108 879**		4 668 108 879
γ) χορηγηθέντα δάνεια: συνολικό υπόλοιπο	**38 491 533 270**		38 491 533 270	
μείον μη εκταμιευθέν τμήμα	**5 433 688 101**		5 433 688 101	
		33 057 845 169		33 057 845 169
		37 798 800 254		37 798 800 254
4. Απαιτήσεις κατά πελατών				
χορηγηθέντα δάνεια: συνολικό υπόλοιπο	**67 523 772 600**		67 523 772 600	
μείον μη εκταμιευθέν τμήμα	**9 577 948 246**		9 577 948 246	
		57 945 824 354		57 945 824 354
5. Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης (Σημείωση Β)				
α) του Δημοσίου	**1 577 826 247**		1 577 826 247	
β) άλλων εκδοτών	**429 564 006**		429 564 006	
		2 007 390 253		2 007 390 253
6. Μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής απόδοσης (Σημείωση Ν)		**72 000 000**		72 000 000
7. Συμμετοχές (Σημείωση Ν)		**40 000 000**		40 000 000
8. Άυλα πάγια στοιχεία				
δαπάνες εκδόσεων και πριμ εξόφλησης προς απόσβεση		**392 966 694**		392 966 694
9. Ενσώματα πάγια στοιχεία (Σημείωση Δ)		**87 297 087**		87 297 087
10. Λοιπά στοιχεία του ενεργητικού				
α) απαιτήσεις από τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Σημείωση Ε)	**0**		0	
β) απαιτήσεις από επιδοτήσεις επιτοκίου που έχουν προκαταβληθεί στο πλαίσιο του ΕΝΣ (Σημείωση ΣΤ)	**776 482 489**		0	
γ)	**66 669 022**		66 669 022	
δ) διάφοροι χρεώστες (Σημείωση Ζ)	**322 353 544**		322 353 544	
		1 165 505 055		389 022 566
11. Κεφάλαιο αναληφθέν, καταβλητέο αλλά μη καταβεβλημένο		**731 046 885**		400 000 000
12. Προπληρωθέντα έξοδα και έσοδα εισπρακτέα		**2 543 662 198**		2 543 662 198
		103 860 712 577		102 753 183 203

ΠΑΘΗΤΙΚΟ	**31.12 1995**		31.12.1994	
1. Υποχρεώσεις προς πιστωτικά ιδρύματα				
α) όψεως	**44 056 561**		44 056 561	
β) προθεσμίας ή με προειδοποίηση (Σημείωση Ξ)	**23 639 951**		23 639 951	
		67 696 512		67 696 512
2. Υποχρεώσεις για τις οποίες υπάρχουν παραστατικοί τίτλοι				
α) χρεόγραφα και ομολογίες σε κυκλοφορία	**79 770 795 645**		79 770 795 645	
β) λοιπά	**3 902 329 561**		3 902 329 561	
		83 673 125 206		83 673 125 206
3. Λοιπά στοιχεία του παθητικού				
α) υποχρεώσεις προς τα κράτη μέλη λόγω αναπροσαρμογής του κεφαλαίου (Σημείωση Ε)	**1 777 408**		1 777 408	
β) προεισπραχθείσες επιδοτήσεις επιτοκίου (Σημείωση ΣΤ)	**292 088 377**		292 088 377	
γ) διάφοροι πιστωτές (Σημείωση Ζ)	**581 191 614**		581.191 614	
δ) διάφορα (Σημείωση Ζ)	**28 884 555**		28 884 555	
		903 941 954		903 941 954
4. Προεισπραχθέντα έσοδα και δεδουλευμένα έξοδα		**3 414 234 869**		3 414 234 869
5. Προβλέψεις για κινδύνους και βάρη				
ταμείο συντάξεων προσωπικού (Σημείωση Η)		**238 328 790**		238 328 790
6. Ταμείο για γενικούς τραπεζικούς κινδύνους (Σημείωση Θ)		**376 815 105**		350 000 000
7. Κεφάλαιο				
αναληφθέν	**62 013 000 000**		57 600 000 000	
μη απαιτητό	**– 57 361 014 839**		– 53 279 061 724	
		4 651 985 161		4 320 938 276
8. Αποθεματικά (Σημείωση Μ)				
α) αποθεματικό κεφάλαιο	**6 201 300 000**		5 760 000 000	
β) συμπληρωματικό αποθεματικό	**3 289 301 598**		3 055 226 679	
		9 490 601 598		8 815 226 679
9. Συνεισφορά στα προς διανομή αποτελέσματα		**74 292 465**		0
10. Αποτελέσματα χρήσης		**969 690 917**		969 690 917
		103 860 712 577		102 753 183 203

ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟΙ ΕΚΤΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΥ

	01.01.1995		*31.12.1994*	
Εγγυήσεις				
– επί δανείων που χορηγήθηκαν από τρίτους	**360 738 017**		360 738 017	
– επί συμμετοχών τρίτων σε χορηγηθέντα δάνεια της Τράπεζας	**71 386 579**		71 386 579	
		432 124 596		432 124 596
Ειδικές καταθέσεις προς εξυπηρέτηση δανεισμού (Σημείωση Π)		**5 605 496 680**		5 605 496 680
Συμβάσεις ανταλλαγής (swaps) (Σημείωση Π)				
– νομισμάτων	**400 300 000**		400 300 000	
– επιτοκίων	**102 500 000**		102 500 000	
		502 800 000		502 800 000
Χαρτοφυλάκιο τίτλων				
– προθεσμιακές αγορές τίτλων		**0**		0
– προθεσμιακές πωλήσεις τίτλων (Σημείωση Σ)		**370 835 341**		370 835 341

Παράρτημα της κατάστασης της 1ης Ιανουαρίου 1995

Από 1ης Ιανουαρίου 1995, το αναληφθέν κεφάλαιο της Τράπεζας αυξήθηκε, από 57 600 000 000 Ecu σε 62 013 000 000 Ecu. Η αύξηση αυτή είναι αποτέλεσμα της συνεισφοράς των τριών νέων κρατών μελών, ήτοι του Βασιλείου της Σουηδίας, της Δημοκρατίας της Αυστρίας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας.

Σε συνέχεια της προσχώρησής τους, τα τρία αυτά κράτη θα καταβάλουν ποσό ύψους 300 401 052 Ecu, που αντιστοιχεί στη συμμετοχή τους στο μερίδιο του καταβεβλημένου από τα κράτη μέλη κεφαλαίου την 1η Ιανουαρίου 1995. Η καταβολή θα πραγματοποιηθεί σε πέντε ισόποσες δόσεις, ύψους 60 080 210,40, εκ των οποίων η πρώτη θα καταβληθεί στις 30 Απριλίου 1995 και η τελευταία στις 30 Απριλίου 1997.

Όσον αφορά το τμήμα που παραμένει προς καταβολή στο πλαίσιο της αύξησης του κεφαλαίου που αποφασίστηκε στις 11 Ιουνίου 1990, τα τρία νέα κράτη μέλη θα συμμετάσχουν κατ' αναλογία και σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα που καθορίστηκε για την εν λόγω αύξηση. Στο πλαίσιο αυτό, τα 15 κράτη μέλη θα καταβάλουν ποσό ύψους 430 646 833 Ecu, σε οκτώ ισόποσες δόσεις ύψους 53 830 729, εκ των οποίων η πρώτη θα καταβληθεί στις 30 Απριλίου 1995 και η τελευταία στις 30 Οκτωβρίου 1998.

Τα νέα κράτη μέλη συνεισφέρουν επίσης στο αποθεματικό κεφάλαιο, στο συμπληρωματικό αποθεματικό και στις προβλέψεις που ισοδυναμούν με αποθεματικά, καθώς και στα ποσά τα οποία παραμένουν προς διανομή στα αποθεματικά και στις προβλέψεις, που συγκροτούνται από το υπόλοιπο του λογαριασμού αποτελεσμάτων χρήσης, όπως αναφέρονται στον ισολογισμό της 31ης Δεκεμβρίου 1994. Οι συνεισφορές αυτές, οι οποίες εκφράζονται ως ποσοστό των ανωτέρω λογαριασμών, ανέρχονται, αντίστοιχα, σε 3,51736111% για το Βασίλειο της Σουηδίας, 2,63194444% για τη Δημοκρατία της Αυστρίας και 1,51215278% για τη Δημοκρατία της Φινλανδίας. Έως ότου καθοριστούν οριστικά οι συνεισφορές των χωρών αυτών στα αποθεματικά και τις προβλέψεις, η κατάσταση των λογαριασμών της Τράπεζας την 1η Ιανουαρίου 1995 παραμένει προσωρινή. Η κατάσταση των εγγραφών στο κεφάλαιο είναι αυτή που παρουσιάζεται κατωτέρω.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΓΓΡΑΦΩΝ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ ΤΗΝ 1η ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1995

σε Ecu

			Καταβεβλημένο και προς καταβολή κεφάλαιο					
				Προς καταβολή				
Χώρες μέλη	Αναληφθέν κεφάλαιο	Μη απαιτητό κεφάλαιο	Καταβεβλημένο στις 1.1.1995	το 1995	το 1996	το 1997	το 1998	Σύνολο
Γερμανία	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	19 127 517	19 127 517	19 127 518	19 127 518	827 479 050
Γαλλία	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	19 127 517	19 127 517	19 127 518	19 127 518	827 479 050
Ιταλία	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	19 127 517	19 127 517	19 127 518	19 127 518	827 479 050
Ηνωμένο Βασίλειο	11 017 450 000	10 189 970 950	750 968 980	19 127 517	19 127 517	19 127 518	19 127 518	827 479 050
Ισπανία	4 049 856 000	3 747 237 310	274 494 690	7 031 000	7 031 000	7 031 000	7 031 000	302 618 690
Βέλγιο	3 053 960 000	2 825 758 011	206 993 934	5 302 014	5 302 014	5 302 013	5 302 014	228 201 989
Κάτω Χώρες	3 053 960 000	2 825 758 011	206 993 934	5 302 014	5 302 014	5 302 013	5 302 014	228 201 989
Σουηδία	2 026 000 000	1 874 016 998	—	58 682 784	58 682 784	31 100 073	3 517 361	151 983 002
Δανία	1 546 308 000	1 430 762 746	104 807 004	2 684 563	2 684 563	2 684 562	2 684 562	115 545 254
Αυστρία	1 516 000 000	1 402 275 305	—	43 910 711	43 910 711	23 271 328	2 631 945	113 724 695
Φινλανδία	871 000 000	805 660 812	—	25 228 383	25 228 383	13 370 269	1 512 153	65 339 188
Ελλάς	828 380 000	766 479 995	56 147 366	1 438 160	1 438 160	1 438 160	1 438 159	61 900 005
Πορτογαλία	533 844 000	493 953 399	36 183 351	926 813	926 813	926 812	926 812	39 890 601
Ιρλανδία	386 576 000	357 689 755	26 201 690	671 139	671 139	671 139	671 138	28 886 245
Λουξεμβούργο	77 316 000	71 538 697	5 240 387	134 229	134 229	134 229	134 229	5 777 303
	62 013 000 000	**57 361 014 839**	**3 920 938 276**	**227 821 878**	**227 821 878**	**167 741 670**	**107 661 459**	**4 651 985 161**

1994: ΕΤΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΑΝΑΚΑΜΨΗΣ

Η άνοδος της παγκόσμιας οικονομικής δραστηριότητας, που είχε ήδη γίνει αισθητή (σχεδόν 2%), επιταχύνθηκε φθάνοντας σχεδόν στο 3% [1] το 1994.

Στα 15 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η έξοδος από την ύφεση χαρακτηρίστηκε από μια ταχύτερη της αναμενόμενης οικονομική ανάκαμψη (2,6% ύστερα από -0,4% το 1993). Η ανάκαμψη αυτή εξαπλώθηκε επίσης, σε διαφόρους βαθμούς, στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Ενώ η Ιαπωνία εξερχόταν διστακτικά από την ύφεση (0,7%, έναντι 0,1% το 1993), στις ΗΠΑ ο ρυθμός αύξησης της οικονομικής δραστηριότητας εξακολουθούσε να επιταχύνεται (3,9% έναντι 3,2% το 1993). Οι αναπτυσσόμενες χώρες συμμετέσχαν με άνισο τρόπο σε αυτή την ανάκαμψη.

Υπό τις συνθήκες αυτές, οι διεθνείς εμπορικές ανταλλαγές αυξήθηκαν με ταχύ ρυθμό.

Στις **χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης**, η ανάκαμψη χαρακτηρίστηκε από δυναμισμό των εξαγωγών, αύξηση του ρυθμού των επενδύσεων και τόνωση της κατανάλωσης. Ωστόσο, η ανεργία, της οποίας η ανοδική πορεία ανακόπηκε το πρώτο εξάμηνο, παρέμεινε σε πολύ ανησυχητικά επίπεδα. Η άνοδος των τιμών, σημειώνοντας επιβράδυνση σε σχέση με το 1993, παρέμεινε κοντά στο 3%, ένα από τα χαμηλότερα επίπεδα πληθωρισμού στην ιστορία της Κοινότητας. Τα δημοσιονομικά ελλείμματα μειώθηκαν ελαφρά. Αντίθετα, τα μακροπρόθεσμα επιτόκια ακολούθησαν έντονα ανοδική πορεία και οι κεφαλαιαγορές παρέμειναν ασταθείς καθ' όλη τη διάρκεια του έτους.

Ο ρυθμός αύξησης της οικονομικής δραστηριότητας επιταχύνθηκε σε όλες τις χώρες, συμπεριλαμβανομένων των νέων χωρών μελών, αν και ασθενέστερα στην Πορτογαλία και στην Ελλάδα.

Ωθούμενη αρχικά από τις εξαγωγές και την ανασυγκρότηση των αποθεμάτων, η ανάκαμψη εξαπλώθηκε στις επενδύσεις και, πιο άνισα, στην ιδιωτική κατανάλωση.

Όσον αφορά τις *συνολικές επενδύσεις* - υπολογιζόμενες με βάση τις ακαθάριστες επενδύσεις παγίου κεφαλαίου (ΑΕΠΚ) -, ύστερα από την έντονη κάμψη του 1993 (-5,7%) σημειώθηκε αναθέρμανση από τις αρχές του 1994, η οποία οδήγησε σε μέσο ρυθμό αύξησης της τάξης του 2,6%.

Ωστόσο, το 1994, το ποσοστό των ΑΕΠΚ επί του ΑΕγχΠ εκτιμάται, όπως και το 1993, μόλις σε 19%, έναντι 20% περίπου την τελευταία δεκαετία - ποσοστού ήδη σχετικά χαμηλού.

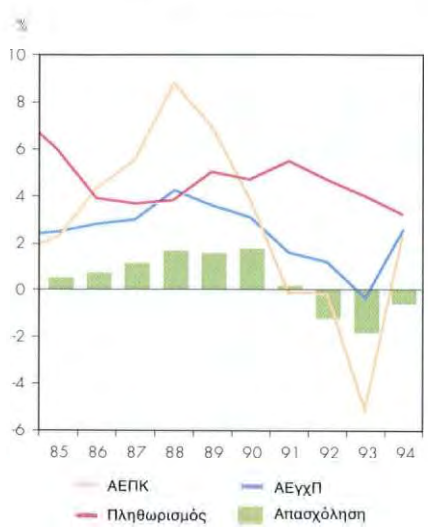
Οι επενδύσεις σε κεφαλαιουχικό εξοπλισμό, οι οποίες είχαν επιβραδυνθεί πολύ έντονα το 1993 (-9,6%), ύστερα από την ήδη αισθητή κάμψη που είχαν σημειώσει το 1991 και το 1992, αυξήθηκαν συνολικά κατά 2,8% περίπου, με αποκλίνοντες ρυθμούς ανά χώρα.

Στο Βέλγιο, στις Κάτω Χώρες, στην Ισπανία και στην Πορτογαλία, οι επενδύσεις αυτές εξακολούθησαν να μειώνονται σε σχέση με το 1993, αν και με σαφώς βραδύτερο ρυθμό.

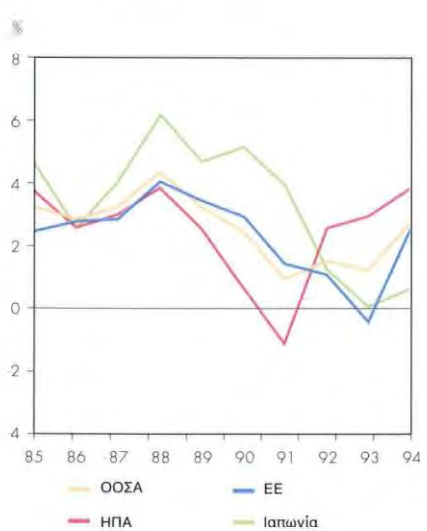
Αντίθετα, σε όλες τις άλλες χώρες σημείωσαν άνοδο, και μάλιστα πολύ έντονη στην Ιρλανδία, στη Δανία, στα ανατολικά Länder της Γερμανίας και στα νέα κράτη μέλη.

Στον τομέα των κατασκευών σημειώθηκε αναθέρμανση των επενδύσεων, κυρίως στη Δανία, την Ιρλανδία, τη Γερμανία και το Ηνωμένο Βασίλειο.

ΑΕγχΠ, πληθωρισμός, ΑΕΠΚ, απασχόληση
(ετήσιες μεταβολές)



ΑΕγχΠ/ΑΕΠ
διεθνείς συγκρίσεις
(ετήσιες μεταβολές)



[1] Τα στατιστικά στοιχεία για τα μακροοικονομικά μεγέθη που υπάρχουν σε αυτό το κεφάλαιο έχουν ληφθεί από τον προϋπολογισμό 1994-1996, που δημοσιεύτηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο τέλος του 1994. Τα στοιχεία αυτά είναι ακόμη προσωρινά. Τα ποσοστά αύξησης των διαφόρων οικονομικών μεγεθών εκφράζονται κατ' όγκο και ο πληθωρισμός υπολογίζεται με βάση το δείκτη τιμών καταναλωτή.
Τα στοιχεία καλύπτουν και τα 15 κράτη μέλη. Τα σχετικά με τη Γερμανία στοιχεία λαμβάνουν υπόψη τα νέα γερμανικά Länder από το 1992 (από το 1991 όσα αφορούν το εμπορικό ισοζύγιο).

Το έτος 1994 χαρακτηρίστηκε επίσης από ελαφρά άνοδο της *κατανάλωσης των νοικοκυριών*, υποβοηθούμενη από μια μείωση της αποταμίευσης. Ωστόσο, η συνεχιζόμενη επιδείνωση της απασχόλησης (-0,6%) και η διαρκής αύξηση του *αριθμού των ανέργων*, που έφθασε στο 10,9% του ενεργού πληθυσμού, επιβάρυναν την κατανάλωση.

Η πτωτική πορεία του πληθωρισμού συνεχίστηκε, υποβοηθούμενη από την επιβράδυνση του ρυθμού αύξησης των ονομαστικών μισθών και από την άνοδο της παραγωγικότητας της εργασίας. Η μέτρια εσωτερική ζήτηση, η όξυνση του διεθνούς ανταγωνισμού και η εξασθένιση του δολαρίου, η οποία αντιστάθμισε εν μέρει την άνοδο των τιμών των μη πετρελαϊκών βασικών προϊόντων, επέδρασαν στην εξέλιξη των τιμών, μετριάζοντας την άνοδό τους. Η *μέση άνοδος των τιμών* στην Ευρωπαϊκή Ένωση, της τάξης του 3,1% (έναντι 4,0% το 1993), συνοδεύτηκε από αισθητή σύγκλιση των εθνικών ποσοστών πληθωρισμού.

Η βελτίωση της οικονομικής συγκυρίας είχε θετικό αντίκτυπο στα *δημόσια οικονομικά*. Τα δημοσιονομικά ελλείμματα μειώθηκαν ελαφρά, αντιπροσωπεύοντας το 5,7% του ΑΕγχΠ της Ευρωπαϊκής Ένωσης (έναντι 6,2% το 1993).

Ο δυναμισμός των εξαγωγών επέτρεψε τη βελτίωση του ισοζυγίου εμπορικών συναλλαγών (1,5% του ΑΕγχΠ, έναντι 1% το 1993) και κατέστησε θετικό το ισοζύγιο τρεχουσών συναλλαγών (0,3% του ΑΕγχΠ, έναντι -0,1% το 1993).

Στα νέα κράτη μέλη, η αναθέρμανση της οικονομικής δραστηριότητας ήταν εντονότερη από ό,τι στην υπόλοιπη Ευρωπαϊκή Ένωση, λόγω μεγαλύτερου δυναμισμού των επενδύσεων.

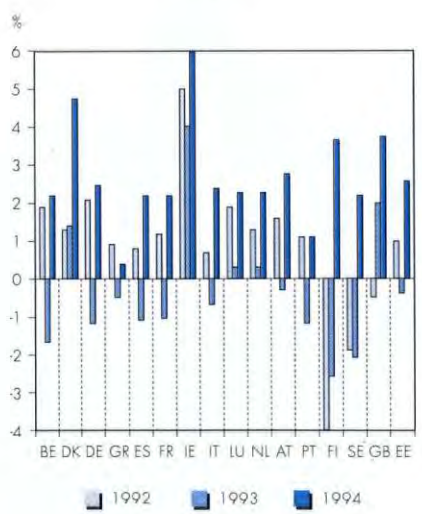
Στην *Αυστρία*, η σαφής ανόρθωση της οικονομικής δραστηριότητας βασίστηκε στην υψηλή εσωτερική ζήτηση που προκάλεσε η επιτάχυνση των επενδύσεων και η αύξηση των δημοσιονομικών δαπανών.

Η *Σουηδία*, εξερχόμενη από τη σοβαρότερη ύφεση που είχε γνωρίσει μετά τη δεκαετία του '30, επέτυχε αξιόλογους ρυθμούς ανάπτυξης χάρη σε μια υψηλή εσωτερική ζήτηση και σε μια πολύ έντονη αναθέρμανση των επενδύσεων σε κεφαλαιουχικό εξοπλισμό (20,3%)

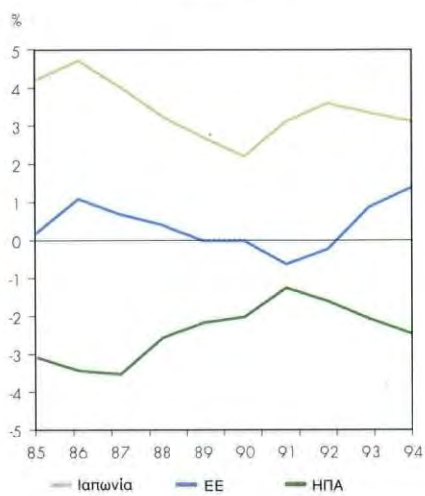
Η οικονομία της *Φινλανδίας*, ύστερα από μια δύσκολη τετραετία, κατά την οποία το ΑΕγχΠ μειώθηκε συνολικά κατά 13% και η ανεργία έπληξε το 19% του ενεργού πληθυσμού, γνώρισε σημαντική ανάκαμψη, υποβοηθούμενη από την αύξηση των εξαγωγών και την αναστροφή της πτωτικής τάσης της εσωτερικής ζήτησης.

Στις **αναπτυσσόμενες χώρες,** οι εξελίξεις διέφεραν ανά περιοχή. Στις νέες βιομηχανικές χώρες της Ασίας, η οικονομική ανάπτυξη παρέμεινε σε πολύ υψηλά επίπεδα, της τάξης του 8%. Στην Αφρική, ο ρυθμός οικονομικής μεγέθυνσης υπερέβη το 3% και ήταν για πρώτη φορά, εδώ και πολλά χρόνια, ταχύτερος του ρυθμού αύξησης του πληθυσμού. Αντίθετα, στις αναπτυσσόμενες χώρες της Μεσογείου και της Λατινικής Αμερικής, ο ρυθμός αύξησης της οικονομικής δραστηριότητας σημείωσε κάποια επιβράδυνση.

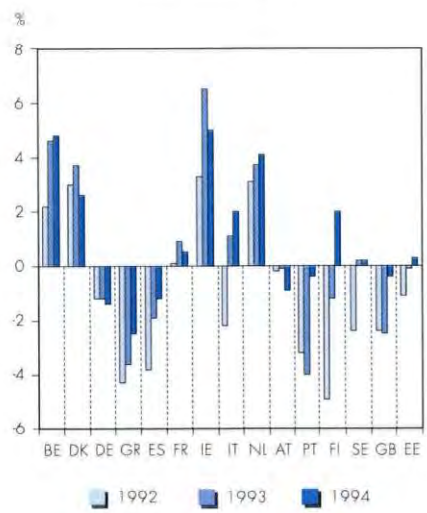
ΑΕγχΠ
1992-1994
(ποσοστά αύξησης)



Εμπορικά ισοζύγια fob/fob:
διεθνείς συγκρίσεις
(ως % του ΑΕγχΠ)



Ισοζύγια τρεχουσών συναλλαγών
1992-1994
(ως % του ΑΕγχΠ)



ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΘΗΚΑΝ ΤΟ 1994 ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ([1])

Οι συμβάσεις δανείων και μιας εγγύησης που υπεγράφησαν για τη χρηματοδότηση επενδύσεων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης το 1994, ανέρχονται σε συνολικό ύψος 17 682 εκατομμυρίων. Η Τράπεζα έχει την οικονομική ευθύνη των πράξεων αυτών, που χρηματοδοτήθηκαν όλες από τους ιδίους πόρους της, και τις καταχωρεί στον ισολογισμό της.

Η ΕΤΕπ συνεργάζεται στενά με αυξανόμενο αριθμό χρηματοπιστωτικών οργανισμών και εμπορικών τραπεζών, συνομολογώντας μαζί τους συνολικά δάνεια. Παράλληλα, χορηγεί και ορισμένα ατομικά δάνεια μέσω χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και τραπεζών. Οι ενδιάμεσοι φορείς μέσω των οποίων χορηγήθηκαν ατομικά δάνεια παρουσιάζονται παρακάτω, στην αρχή του καταλόγου για κάθε χώρα.

Οι κοινοτικοί στόχοι στους οποίους ανταποκρίνονται τα ατομικά δάνεια, σημειώνονται στα δεξιά των αντίστοιχων ποσών. Τα συνολικά δάνεια αφορούν περισσότερους του ενός τομείς και στόχους, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη (βλ. ένθετο, σελ. 24).

Οι στόχοι αναπαριστώνται με τα εξής σύμβολα:

- ■ Περιφερειακή ανάπτυξη
- ► Ανταγωνιστικότητα των επιχειρήσεων και ευρωπαϊκή ολοκλήρωση
- ● Έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος
- ◆ Ενεργειακοί στόχοι
- ◄ Προστασία του περιβάλλοντος και πολεοδομία

Τα επιπρόσθετα δάνεια που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού μηχανισμού του Εδιμβούργου, σημειώνονται με τη συντομογραφία (ΕΔ).

ΒΕΛΓΙΟ

	σε εκατομ. Ecu
24 342,8 εκατομμύρια βελγικά φράγκα	**(615,3)**
Ατομικά δάνεια	(388,2)
Ενδιάμεσοι φορείς: *Générale de Banque S.A., Volvo Group Finance Europe S.A., Stad Antwerpen*	
Κατασκευή δύο σταθμών ηλεκτροπαραγωγής που χρησιμοποιούν ταυτόχρονα αεροστρόβιλους και ατμοστρόβιλους και λειτουργούν με φυσικό αέριο, στο Drogenbos (περιοχή Βρυξελλών) και στο Seraing (κοντά στη Λιέγη) *Tractebel Centre de Coordination S.A.*	142,3 ■ ◆
Επέκταση εγκαταστάσεων συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων	113,9 ◄
Aquafin NV	(ΕΔ) 38,0 ◄
Κατασκευή μιας δεύτερης εγκατάστασης καύσης βιομηχανικών αποβλήτων στο λιμένα της Αμβέρσας *Indaver-Industriële Afvalverwerking NV*	18,0 ◄
Κατασκευή ενός νέου τερματικού σταθμού στο λιμένα της Αμβέρσας	12,7 ●
Havenbedrijf Antwerpen	(ΕΔ) 12,7 ●
Κατασκευή ενός νέου συνεργείου βαφής αυτοκινήτων σε μια αυτοκινητοβιομηχανία στη Γάνδη *Volvo Cars Europe Industry NV*	50,6 ◄
Συνολικά δάνεια	(227,1)
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους	
Kredietbank NV	75,4
Société Nationale de Crédit à l'Industrie	50,6
Banque Bruxelles Lambert S.A.	50,5
Crédit Général S.A. de Banque	25,3
Cera Hoofdkantoor C.V.	25,1

([1]) Τα ανοίγματα πιστώσεων εκφράζονται κατά κανόνα στο ισότιμο του αντίστοιχου εθνικού νομίσματος.

ΔΑΝΙΑ

	σε εκατομ. Ecu
6 408,0 εκατομμύρια δανικές κορόνες	**849,7**
Ατομικά δάνεια	(776,2)
Ενδιάμεσοι φορείς: *KommuneKredit København, Kongeriget Danmark, KTAS Finans A/S*	
Κατασκευή ενός καλωδίου μεταφοράς συνεχούς ηλεκτρικού ρεύματος υψηλής τάσης μεταξύ Δανίας και Νορβηγίας *Statnett SF*	5,5 ◆
Επέκταση και εκσυγχρονισμός του περιφερειακού δικτύου μεταφοράς και του τοπικού δικτύου διανομής φυσικού αερίου στην κεντρική και βόρεια Γιουτλάνδη	25,1 ■ ◆
Naturgas Midt/Nord I/S	(ΕΔ) 12,3 ■ ◆
Εγκαταστάσεις επεξεργασίας των λυμάτων του Grindsted και της ευρύτερης περιοχής του *Grindsted Kommune*	9,3 ◄
Ηλεκτροδότηση και εκσυγχρονισμός πολυάριθμων τμημάτων της σιδηροδρομικής γραμμής Odense-Padborg και αγορά ηλεκτρικών αμαξοστοιχιών για τις περιφερειακές και προαστειακές γραμμές	141,9 ● ◄
Danske Statsbaner - DSB	(ΕΔ) 39,8 ● ◄
Τμήματα αυτοκινητοδρόμων: Århus-Ålborg, Vejle-Horsens (Βόρεια Γιουτλάνδη) και Ringsted-Skovse (Σαίλαν), στον αυτοκινητόδρομο που συνδέει την Κοπεγχάγη με το Μεγάλο Βελτ *Kongeriget Danmark*	(ΕΔ) 65,1 ■ ●
Κατασκευή τριών νέων τμημάτων αυτοκινητοδρόμων: Borup-Herslev, Kolding-Esbjerg, Syvsten-Frederikshavn (Γιουτλάνδη)	56,4 ●
Kongeriget Danmark	(ΕΔ) 28,1 ●
Κρεμαστή γέφυρα-αυτοκινητόδρομος στο ανατολικό τμήμα της σταθερής ζεύξης του Μεγάλου Βελτ	240,4 ■ ●
A/S Storebæltsforbindelsen	(ΕΔ) 102,3 ■ ●
Ενίσχυση του δικτύου ψηφιακής μεταγωγής και μεταβίβασης μέσω οπτικών ινών στη Σαίλαν και στο Μπόρνχολμ *Teledanmark A/S*	50,0 ■ ●
Συνολικά δάνεια	(73,5)
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους: *Finance for Danish Industry International S.A.*	73,5

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

	σε εκατομ. Ecu
4 636,7 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα	**2 407,9**
Ατομικά δάνεια	(1 608,0)
Ενδιάμεσοι φορείς: *Deutsche Bank AG, Landesbank Berlin Girozentrale, Westdeutsche Landesbank Girozentrale, Commerzbank AG, Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale, Bayerische Landesanstalt für Aufbaufinanzierung, Bayerische Landesbank Girozentrale, Pirelli SpA, ENSO (Deutschland) Verwaltungs-GmbH, IKB Deutsche Industriebank AG, Norddeutsche Landesbank Girozentrale, Hamburgische Landesbank Girozentrale.*	
Σταθμός ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου, που λειτουργεί με φυσικό αέριο, στη Leuna *STEAG Energieanlagen Sachsen-Anhalt GmbH*	10,3 ■ ◆ ◄
Καλώδιο ηλεκτρικής διασύνδεσης μεταξύ Σουηδίας και Γερμανίας *Baltic Cable AB*	25,0 ■ ◆
Μετατροπή υφιστάμενου δικτύου αερίου πόλης για τη διανομή φυσικού αερίου στις ανατολικές περιοχές της χώρας *Verbundnetz Gas AG*	36,2 ■ ◆ (ΕΔ) 77,5 ■ ◆
Μετατροπή υφιστάμενου δικτύου αερίου πόλης για τη διανομή φυσικού αερίου και επέκταση του δικτύου διανομής *Gasversorgung Ost GmbH*	41,3 ■ ◆
Εκσυγχρονισμός και επέκταση του δικτύου διανομής αερίου στο Βερολίνο *GASAG Berliner Gaswerke AG*	52,1 ■ ◆
Έργα συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων:	
- στο Herbringhausen *Wuppertaler Stadtwerke AG*	10,3 ◄
- στην περιοχή της Rudolstadt και του Saalfeld (Θουριγγία)	10,6 ■ ◄
- στο Bernburg και στους γειτονικούς του δήμους (Σαξωνία-Άνχαλτ) *Wasserverband "Saaleaue"*	7,8 ■ ◄
- στη Lutherstadt Wittenberg (Σαξωνία-Άνχαλτ) *Lutherstadt Wittenberg*	27,6 ■ ◄ (ΕΔ) 36,2 ■ ◄
- στην περιοχή της Rudolstadt και του Saalfeld (Θουριγγία) *Zweckverband Wasserversorgung Landkreise Rudolstadt & Saalfeld*	28,6 ■ ◄
Κατασκευή μονάδας καύσης τοξικών αποβλήτων στο Ebenhausen, βορείως του Μονάχου *Gesellschaft zur Beseitigung von Sondermüll in Bayern mbH*	10,4 ◄
Κατασκευή ενός χώρου διάθεσης των εμπορικών και βιομηχανικών απορριμμάτων της πόλης Bielefeld και του "Kreis" του Herford (Βόρεια Ρηνανία-Βεστφαλία) *Zweckverband Verbunddeponie Bielefeld-Herford*	25,8 ◄
Κατασκευή μιας σήραγγας στην Rheinuferstrasse, μια από τις κυριότερες οδικές αρτηρίες του Ντίσελντορφ *Landeshauptstadt Düsseldorf*	67,2 ◄
Νέος "ανατολικός" τερματικός σταθμός στο διεθνή αερολιμένα της Φραγκφούρτης *Flughafen Frankfurt Main AG*	25,9 ● (ΕΔ) 25,9 ●
Νέος διεθνής αερολιμένας στο Erding, βορειοανατολικώς του Μονάχου *Flughafen München GmbH*	51,7 ●
Επέκταση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου στις ανατολικές περιοχές της χώρας *Deutsche Bundespost Telekom*	520,7 ■ ●
Εκσυγχρονισμός του διυλιστηρίου του Gelsenkirchen-Horst, με σκοπό την παραγωγή ελαφρών πετρελαϊκών προϊόντων *Ruhr Oel GmbH*	23,8 ■ ◆ ◄
Μελέτη και σχεδιασμός ενός ευέλικτου, εργαστηρίου μεταβλητών διαστάσεων, για την παραγωγή επισώτρων αυτοκινήτων, και εγκατάστασή του στο εργοστάσιο του Breuberg (Έσση) *Pirelli Reifenwerke GmbH (Deutschland)*	5,2 ►
Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής κινητήρων και κεφαλών κυλίνδρων για αυτοκίνητα στο Dillingen (Σάαρ) *VAW Alucast GmbH*	70,3 ■ ►
Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής δημοσιογραφικού χαρτιού στο Schwedt, στον ποταμό Όντερ (Βρανδεμβούργο) *Haindl Papier Schwedt GmbH*	20,1 ■
Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής δημοσιογραφικού χαρτιού από απομελανωμένο πολτό προερχόμενο από παλιόχαρτα, στο Eilenburg (Σαξωνία) *Sachsen Papier Eilenburg GmbH & Co.*	145,2 ■
Εγκαταστάσεις επεξεργασίας των λυμάτων σε μια μονάδα παραγωγής χαρτοπολτού στο Stockstadt (Βαυαρία) (Εγγύηση) *PWA Graphische Papiere GmbH*	25,8 ◄
Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής ειδών συσκευασίας από χαρτόνι για υγρά τρόφιμα, στο Wittenberg (Σαξωνία-Άνχαλτ) *PKL Verpackungssysteme GmbH*	18,1 ■
Κατασκευή ενός κέντρου αποθήκευσης, διαχείρισης και διανομής στη Λειψία (Σαξωνία) *Grossversandhaus Quelle G. Schickedanz KG*	135,1 ■
Κατασκευή αποθηκών στο Haldensleben (Σαξωνία-Άνχαλτ) και στο Ohrdruf (Θουριγγία), για μια εταιρεία πωλήσεων με αλληλογραφία *OTTO Versand GmbH & Co.*	73,4 ■
Συνολικά δάνεια	(799,9)
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους	
Kreditanstalt für Wiederaufbau	414,6
Westdeutsche Landesbank Girozentrale	143,0
remer Landesbank Kreditanstalt Oldenburg Girozentrale	65,3
Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale	50,8
Norddeutsche Landesbank Girozentrale	32,7
Deutsche Ausgleichsbank	26,0
Commerzbank AG	26,0
Südwestdeutsche Landesbank Girozentrale	26,0
IKB Deutsche Industriebank AG	15,6

ΕΛΛΑΣ

	σε εκατομ. Ecu
154 535 εκατομμύρια δραχμές	**534,7**
Ατομικά δάνεια	(478,2)
Κατασκευή ενός μικρού υδροηλεκτρικού σταθμού στο Πουρνάρι (κοντά στην Άρτα), στον ποταμό Άραχθο (Ήπειρος) *ΔΕΗ - Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού*	10,5 ■ ◆
Μετατροπή δύο μονάδων του θερμοηλεκτρικού σταθμού του Λαυρίου, ώστε να λειτουργούν σε συνδυασμένο κύκλο (Αττική) *ΔΕΗ*	20,0 ■ ◆
Έργα συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων στο Ηράκλειο Κρήτης, τη Λάρισα, την Κέρκυρα και τη Χίο *Ελληνική Δημοκρατία*	14,1 ■ ◄
Εκσυγχρονισμός της υποδομής της κύριας σιδηροδρομικής γραμμής Αθήνα-Ειδομένη *ΟΣΕ - Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος*	54,0 ■ ●
Μετατροπή σε αυτοκινητόδρομο, διαφόρων τμημάτων του οδικού άξονα Πάτρα-Αθήνα-Θεσσαλονίκη-βουλγαρικά σύνορα *Ελληνική Δημοκρατία*	
- Βαρυμπόμπη - Υλίκη	10,2 ■ ●
- Ελευσίνα - Κόρινθος	75,0 ■ ● (ΕΔ) 30,0 ■ ●
- Κατερίνη - Κλειδί	20,5 ■ ● (ΕΔ) 6,8 ■ ●
Θέση σε λειτουργία δικτύων κινητής τηλεφωνίας	
- *PANAFON (Hellas) S.A.*	54,9 ■ ●
- *STET (Hellas) S.A.*	17,1 ■ ●
Επέκταση και εκσυγχρονισμός του τηλεφωνικού δικτύου *ΟΤΕ - Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος*	120,0 ■ ● (ΕΔ) 45,0 ■ ●
Συνολικά δάνεια	(56,5)
Χρηματοδότηση μικρών έργων υποδομής που εντάσσονται στο περιφερειακό σκέλος του Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης *Ελληνική Δημοκρατία*	30,0
Χρηματοδότηση μικρών έργων του ενεργειακού τομέα στο πλαίσιο των Μεσογειακών Ολοκληρωμένων Προγραμμάτων (ΜΟΠ) *ΔΕΗ*	9,4
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους *Banque Nationale de Paris S.A.*	17,1

ΙΣΠΑΝΙΑ

	σε εκατομ. Ecu
477 077,8 εκατομμύρια πεσέτες	**3 011,5**
Ατομικά δάνεια	(2 657,4)
Ενδιάμεσοι φορείς: *Instituto de Crédito Oficial*	
Ενίσχυση και εκσυγχρονισμός του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος:	
- στο σύνολο της χώρας *Red Eléctrica de España S.A.*	18,9 ■ ◆
Empresa Nacional Hidroeléctrica del Ribagorzana S.A.	30,8 ■ ◆
- στη Γαλικία, τη Μαδρίτη, την Καστίλλη-Λα Μάντσα και την Καστίλλη-Λεόν *Unión Eléctrica Fenosa S.A.*	53,1 ■ ◆ (ΕΔ) 46,9 ■ ◆
- στη Μαδρίτη, την Καστίλλη-Λεόν, την Καστίλλη-Λα Μάντσα, τη Χώρα των Βάσκων, τη Βαλένθια και τη Μούρθια *Iberdrola S.A.*	108,2 ■ ◆ (ΕΔ) 82,8 ■ ◆
Βελτίωση της υποδομής επεξεργασίας λυμάτων, αποχέτευσης και υδροδότησης:	
- στη Βαλένθια *Entidad Pública de Saneamiento Aguas de Residuales de Valencia*	(ΕΔ) 12,5 ■ ◄
- στην Εστρεμαδούρα *Comunidad Autónoma de Extremadura*	30,2 ■ ◄ (ΕΔ) 18,7 ■ ◄
- στην Καταλωνία *Junta de Saneamiento de Cataluña*	62,8 ■ ◄
- στις Καναρίους Νήσους *Υπουργείο Δημοσίων Έργων, Μεταφορών και Περιβάλλοντος*	63,0 ■ ◄
Βελτίωση του δικτύου περιφερειακών και εθνικών οδών - *Territorio Histórico de Bizkaia*	53,4 ■ ●
- *Territorio Histórico de Guipúzcoa*	31,8 ■ ● (ΕΔ) 38,2 ■ ●
- *Comunidad Autónoma de las Islas Baleares*	12,5 ■ ● (ΕΔ) 37,8 ■ ●
- *La Generalitat de Cataluña*	100,5 ■ ●
- *Junta de Andalucía*	50,9 ■ ● (ΕΔ) 44,6 ■ ●
- *Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente*	239,6 ■ ● (ΕΔ) 233,2 ■ ●
Επέκταση του λιμένα της Βαλένθια *La Autoridad Portuaria de Valencia*	6,4 ■ ●
Κατασκευή δύο νέων τερματικών σταθμών για εμπορευματοκιβώτια, αυτοκίνητα και πετρελαϊκά προϊόντα, και αναβάθμιση του παλαιού λιμένα της Βαρκελώνης *La Autoridad Portuaria de Barcelona*	6,3 ● ◄
Εκσυγχρονισμός του προαστειακού σιδηροδρομικού δικτύου στις ευρύτερες περιφέρειες Μαδρίτης, Βαρκελώνης και Βαλένθια *Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles*	274,9 ■ ◄ (ΕΔ)137,4 ■ ◄
Εκσυγχρονισμός της υποδομής των μητροπολιτικών σιδηροδρομικών δικτύων Μαδρίτης, Βαρκελώνης και Βαλένθια *Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente*	162,6 ■ ◄ (ΕΔ) 80,7 ■ ◄
Επέκταση του αστικού σιδηροδρομικού δικτύου και αγορά τροχαίου υλικού *Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana*	44,3 ■ ◄

	σε εκατομ. Ecu
Περάτωση της κυκλικής γραμμής αριθ. 6 του μετρό της Μαδρίτης *Comunidad Autónoma de Madrid*	44,0 ◄
Εκτέλεση της πρώτης φάσης κατασκευής του μετρό του Μπιλμπάο και προμήθεια τροχαίου υλικού *Consorcio de transportes de Vizcaya*	59,7 ■ ◄
Προμήθεια, εκτόξευση και εκμετάλλευση δύο τηλεπικοινωνιακών και τηλεοπτικών δορυφόρων που επιτρέπουν την κάλυψη της ιβηρικής χερσονήσου και των νήσων *Hispasat S.A.*	5,5 ■ ●
Δασικά έργα και έργα αγροτικής υποδομής *Comunidad Autónoma de Galicia*	86,0 ■ ◄
Εγκαταστάσεις αποθείωσης πετρελαίου ντήζελ στα διυλιστήρια του Πουερτολάνο και της Κορώνης *Repsol Petróleo S.A.*	108,3 ■ ◄ (ΕΔ) 50,9 ■ ◄
Κατασκευή μιας νέας μονάδας παραγωγής κινητήρων αυτοκινήτων στην Almussafes, κοντά στη Βαλένθια *Ford España S.A.*	219,9 ■
Συνολικά δάνεια	(354,1)
Χρηματοδότηση έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους: - *Banco de Crédito Local de España*	31,9 (ΕΔ) 31,8
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους:	
- *Instituto de Crédito Oficial*	189,1
- *Caja de Ahorros de Valencia, Castellón y Alicante*	38,2
- *Banco de Sabadell*	25,2
- *Banco de Santander S.A.*	19,1
- *CAIXA-Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona*	18,8

ΓΑΛΛΙΑ

16 291,9 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα	**2 477,4**
Ατομικά δάνεια	(1 428,1)
Ενδιάμεσοι φορείς: *France-Manche SA, Caisse Nationale des Autoroutes (CNA), Société Générale SA, Mortar Investment UK Ltd, Grand Metropolitan Finance plc*	
Σήραγγα κάτω από τη Μάγχη *France-Manche SA* *Eurotunnel plc*	114,0 ● 22,8 ●
Γραμμή TGV-Nord μεταξύ Παρισιού και βελγικών συνόρων, με διακλάδωση προς τη σήραγγα της Μάγχης *Société Nationale des Chemins de Fer Français*	285,8 ■ ●
Κατασκευή νέων τμημάτων του δικτύου αυτοκινητοδρόμων:	
- A83, τμήμα Νάντη - Niort (Pays de la Loire) *ASF - Société des Autoroutes du Sud de la France SA*	89,7 ■
- A16, τμήμα l'Isle-Adam - Αμιένη (Ile-de-France - Πικαρδία) *SANEF - Société des Autoroutes du Nord et de l'Est de la France SA*	60,8 ■ ●
- A40, διπλασιασμός της σήραγγας του Chamoise και των οδογεφυρών Nantua και Neyrolles (Ροδανός-Άλπεις) *SAPRR - Société des Autoroutes Paris Rhin-Rhône SA*	60,8 ●
- A29, τμήμα Χάβρη - Yvetot-Est (Haute-Normandie) SAPN - *Société de l'Autoroute Paris-Normandie*	56,3 ■ ●
- A43, τμήμα που συνδέει την οδική σήραγγα του Fréjus με το δίκτυο αυτοκινητοδρόμων στη Pont d'Aiton (Ροδανός-Άλπεις) *Société Française du Tunnel Routier de Fréjus*	(ΕΔ) 41,2 ■ ●
- A39, τμήμα Lons-le-Saunier - Bourg-en-Bresse (Franche-Comté - Ροδανός-Άλπεις) *SAPRR-Société des Autoroutes Paris Rhin-Rhône SA*	(ΕΔ) 13,7 ●
- A14, υπόγειο τμήμα μεταξύ La Défense και Nanterre (Ile-de-France) *EPAD - Etablissement Public "Aménagement de la Région de La Défense"*	106,2 ◄
Αστικά έργα υποδομής και χώροι στάθμευσης στην ευρύτερη περιφέρεια Λυόν (Ροδανός-Άλπεις) *Communauté Urbaine de Lyon*	49,6 ◄
Μερική ανανέωση αεροπορικού στόλου και κατασκευή συναφών εγκαταστάσεων εδάφους *Air Inter SA*	106,5 ■ ●
Κατασκευή νέου διαδρόμου στον αερολιμένα St. Denis-Gillot *Chambre de Commerce et d'Industrie de la Réunion*	4,6 ■
Εκσυγχρονισμός και αναδιάρθρωση μιας σιδηρουργικής μονάδας στη Gandrange, ώστε να παράγει επιμήκη προϊόντα, και βελτίωση των εγκαταστάσεων έλασης και παραγωγής σύρματος (Λωραίνη) *Unimétal SA*	■ ◆ 50,3 ◄
Βελτίωση της παραγωγικότητας και της ποιότητας των προϊόντων και εγκατάσταση εξοπλισμού για την προστασία του περιβάλλοντος, σε έξι χημικές μονάδες *Rhône-Poulenc Chimie SA*	114,4 ■ ◄
Νέες εγκαταστάσεις επεξεργασίας λυμάτων σε μια μονάδα παραγωγής διοξειδίου του τιτανίου, στο Καλαί (Pas-de-Calais) *Tioxyde Group plc*	37,1 ■ ◄
Κατασκευή ενός νέου συνεργείου βαφής αυτοκινήτων στο Poissy (Ile-de-France) *Automobiles Peugeot SA*	91,0 ◄
Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής κινητήρων αυτοκινήτων στο Douvrin (Pas-de-Calais) *Automobiles Peugeot SA*	76,3 ■ ◄
Μελέτη και παραγωγή του προωθητικού συστήματος του ευρωπαϊκού πυραύλου Ariane 5, στο Vernon (Haute-Normandie) και στο Μπορντώ (Ακουιτανία) *Société Européenne de Propulsion*	15,2 ►
Δημιουργία μιας παγωτοβιομηχανίας στο Arras (Pas-de-Calais) *Haagen-Dazs Arras Snc*	31,9 ■
Συνολικά δάνεια	(1 049,3)
Χρηματοδότηση δημόσιων έργων υποδομής μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς των μεταφορών και της προστασίας του περιβάλλοντος	
- *Crédit Local de France*	258,2 (ΕΔ)129,1
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους:	
για την προστασία του περιβάλλοντος	
- *Société Centrale des Caisses d'Epargne pour l'Emission et le Crédit*	76,0 (ΕΔ) 38,0
- *Crédit Foncier de France*	45,6 (ΕΔ) 22,8

	σε εκατομ. Ecu
. στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών	
- *Groupe Paribas*	183,1
- *Caisse Centrale des Banques Populaires*	151,7
- *Caisse Nationale du Crédit Agricole S.A.*	45,8
- *Caisse Centrale du Crédit Mutuel*	25,5 (ΕΔ) 5,0
- *Compagnie Financière du Crédit Mutuel de Bretagne*	30,5
- *Crédit Foncier de France*	22,8
- *Caisse Française de Développement (départements d'Outre-Mer)*	15,2

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

232,1 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες	**291,1**
Ατομικά δάνεια	(190,3)
Ενδιάμεσοι φορείς: *Ιρλανδία, Υπουργός Οικονομικών, Irish Telecommunications Investments plc, ABN AMRO Bank NV*	
Αναβάθμιση των δικτύων μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος *Electricity Supply Board*	(ΕΔ) 62,1 ■ ◆
Εκσυγχρονισμός του τροχαίου υλικού σε διάφορες σιδηροδρομικές γραμμές *Coras Iompair Eireann*	22,7 ■
Οδικά έργα:	
- Δεύτερη φάση κατασκευής της παράκαμψης του Δουβλίνου *Dublin County Council*	11,2 ■
- Παρακάμψεις των πόλεων Kilcock, Leixlip και Maynooth, οδός Dunkettle-Carrigtwohill και παράκαμψη του Mullingar *Ιρλανδία, Υπουργός Οικονομικών*	12,4 ■
Κατασκευή ενός νέου τερματικού σταθμού για πλοία οριζόντιας φορτοεκφόρτωσης *Dun Laoghaire Harbour (Finance) Board*	10,7 ■ ●
Επέκταση και εκσυγχρονισμός του τηλεπικοινωνιακού δικτύου *Bord Telecom Eireann*	31,5 ■ ●
Οδικά έργα, δίκτυα υδροδότησης και αποχέτευσης, διάφορα έργα υποδομής και βελτίωση τουριστικών εγκαταστάσεων *Ιρλανδία, Υπουργός Οικονομικών*	32,2 ■ ◄
Εκσυγχρονισμός και επέκταση ιδρυμάτων ανώτερης τεχνικής εκπαίδευσης *Ιρλανδία, Υπουργός Οικονομικών*	7,5 ■
Συνολικά δάνεια	(100,8)
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους	
- *ICC Bank plc*	75,6
- *AIB Finance Ltd*	25,2

	σε εκατομ. Ecu
ΙΤΑΛΙΑ	
5 908,2 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες	**3 099,5**
Ατομικά δάνεια	(2 261,3)
Ενδιάμεσοι φορείς: *Credito Fondiario e Industriale, BNL, Centrobanca, Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde, Mediobanca, Mediocredito Toscano, Banca Commerciale Italiana, IMI (Istituto Mobiliare Italiano) - Mediovenezie Banca, CREDIOP (Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche), Istituto Bancario San Paolo di Torino, Cassa di Risparmio di Verona, Vicenza, Belluno e Ancona, Cassa di Risparmio di Parma e Piacenza, Cassa di Risparmio di Padova e Rovigo, CIS (Credito Industriale Sardo), Mediocredito di Roma, ISVEIMER (Istituto per lo Sviluppo Economico dell'Italia Meridionale), Efibanca (Ente Finanziario Interbancario), Interbanca (Banca per Finanziamenti a Medio e Lungo Termine), Credito Romagnolo, Mediocredito Centrale*	
Εγκαταστάσεις αποθείωσης, απονίτρωσης και απομάκρυνσης της ιπτάμενης τέφρας στο σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Porto Marghera, κοντά στη Βενετία (Βένετο) *ENEL SpA*	52,4 ◄
Σταθμός ηλεκτροπαραγωγής πολλαπλού καυσίμου στο Μπρίντιζι (Πούλια) *ENEL SpA*	107,5 ■ ◆ ◄
Εγκαταστάσεις με σκοπό τον περιορισμό της ατμοσφαιρικής ρύπανσης σε θερμοηλεκτρικούς σταθμούς (Λιγυρία, Λάτιο, Αιμιλία-Ρωμανία) *ENEL SpA*	258,8 ■ ◄
Κατασκευή σταθμών ηλεκτροπαραγωγής συνδυασμένου κύκλου, που λειτουργούν με φυσικό αέριο:	
- στη Castelmassa (Βένετο) και τη Spinetta Marengo (Πεδεμόντιο) *Edison Termoelettrica SpA*	26,2 ■ ◆
- στη Biella (Πεδεμόντιο) *Enerbiella*	3,4 ◆
- στο Settimo Torinese, κοντά στο Τορίνο (Πεδεμόντιο) *Società Nordelettrica SpA*	12,9 ■ ◆
Αξιοποίηση κοιτασμάτων υδρογονανθράκων:	
- φυσικού αερίου στη Daria, στην Αδριατική Θάλασσα (Μάρκες) και στο Roseto-Montesillo (Πούλια), και πετρελαίου νοτίως της Potenza (Βασιλικάτα)	38,8 ■ ◆ (ΕΔ) 13,0 ■ ◆
- πετρελαίου στη Villafortuna-Trecate, κοντά στη Νοβάρα (Πεδεμόντιο) και διαφόρων κοιτασμάτων φυσικού αερίου στην κεντρική και νότια χώρα *AGIP SpA*	99,4 ■ ◆
- φυσικού αερίου στο San Marco (Μάρκες) και το Cellino (Αβρούζια), μαζί με την κατασκευή ενός αγωγού μεταφοράς που συνδέει το χερσαίο τερματικό σταθμό του κοιτάσματος "Giovanna" με το σταθμό ηλεκτροπαραγωγής του Bussi (Αβρούζια)	25,9 ■ ◆
- φυσικού αερίου στη Candela (Πούλια)	10,4 ■ ◆
- φυσικού αερίου στη Daria, στην Αδριατική Θάλασσα (Μάρκες) *Edison Gas SpA*	25,9 ◆
Κατασκευή του δεύτερου αγωγού αερίου που θα διασχίζει τη Μεσόγειο *SNAM SpA*	103,5 ■ ◆ (ΕΔ) 155,3 ■ ◆
Επέκταση των δικτύων διανομής φυσικού αερίου και παροχής πόσιμου νερού στο Τρεντίνο-Άνω Αδίγη *SIT - Società Industriale Trentina SpA*	7,8 ■ ◆

	σε εκατομ. Ecu
Αποπεράτωση του έργου μετατροπής υπάρχοντος δικτύου σε δίκτυο φυσικού αερίου στο Μιλάνο *Azienda Energetica Municipale - Milano*	52,1 ◆
Αναδιάρθρωση και επέκταση των δικτύων διανομής φυσικού αερίου στην κεντρική και βορειοανατολική Ιταλία *ITALGAS - Società Italiana per il Gas SpA*	36,4 ◆ (ΕΔ) 26,9 ◆
Επέκταση και ενίσχυση των δικτύων διανομής φυσικού αερίου και των δικτύων παροχής πόσιμου νερού στις επαρχίες Νεάπολης και Caserta *Napoletana Gas SpA*	15,6 ■ ◆ (ΕΔ) 10,8 ■ ◆ ◄
Επέκταση των δικτύων διανομής πόσιμου νερού, φυσικού αερίου και αστικής θέρμανσης στη Μπολώνια και τα περίχωρά της *ACOSER - Azienda Consorziale Servizi Reno*	15,7 ◆ ◄
Επέκταση του δικτύου αστικής θέρμανσης:	
- στη Βερόνα *AGSM Verona - Azienda Generale Servizi Municipalizzati del Comune di Verona*	10,4 ◆
- στο Τορίνο *Azienda Energetica Municipale di Torino*	25,9 ◆
Έργα συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων:	
- στο Σαν Ρέμο, τη Ventimiglia και τη Γένοβα *Περιφέρεια Λιγυρίας*	7,5 ◄
- στις επαρχίες Cagliari και Oristano *Περιφέρεια Σαρδηνίας*	2,1 ■ ◄
- στις πόλεις Città di Castello και Περούτζια *Περιφέρεια Ούμπρια*	9,4 ■ ◄
Έργα συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων και παροχής πόσιμου νερού:	
- στις ακτές της Αδριατικής *Περιφέρεια Μάρκες*	14,0 ■ ◄
- στη Ρώμη, την Ariccia και την Aprilia *Περιφέρεια Λατίου*	3,7 ■ ◄
- στο Alcamo, κοντά στο Παλέρμο *Περιφέρεια Σικελίας*	19,2 ■ ◄
Έργα συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων και στερεών αποβλήτων:	
- στο σύνολο της περιφέρειας *Περιφέρεια Βένετο*	4,7 ■ ◄
- στο σύνολο της περιφέρειας *Περιφέρεια Φριούλι-Βενέτσια-Τζούλια*	5,7 ■ ◄
- στις επαρχίες Ακουίλα και Τέραμο *Περιφέρεια Αβρούζια*	10,8 ■ ◄
- στη λεκάνη του ποταμού Μερκούρε και στη Ματέρα *Περιφέρεια Βασιλικάτας*	5,4 ■ ◄
- στο Μιλάνο, το Oltrepo-Pavese και το Μπέργκαμο *Περιφέρεια Λομβαρδίας*	7,0 ◄
Αυτοματοποίηση του συστήματος διοδίων σε τμήμα του δικτύου αυτοκινητοδρόμων *AUTOSTRADE - Concessioni e Costruzioni Autostrade SpA*	26,9 ■ ●
Επέκταση του αεροδρομίου του Μιλάνου Malpensa *Società Esercizi Aeroportuali SpA*	103,5 ●

	σε εκατομ. Ecu
Εκσυγχρονισμός και επέκταση των τηλεπικοινωνιών	
- υπεραστικό δίκτυο	134,4 ●
- ενίσχυση των δυνατοτήτων μεταγωγής στην κεντρική χώρα	182,0 ■ ●
- στο σύνολο της χώρας	289,9 ■ ●
	13,4 ●
- δίκτυο δορυφορικής κάλυψης *TELECOM Italia SpA*	(ΕΔ) 8,1 ●
Αναβάθμιση του ιστορικού κέντρου και πολεοδομικά έργα στη Macerata *Περιφέρεια Μάρκες*	7,2 ■ ◄
Εκσυγχρονισμός της αστικής υποδομής στο Belluno *Περιφέρεια Βένετο*	2,6 ◄
Αναστήλωση και αποκατάσταση ιστορικών κτιρίων στο Monreale και το Milazzo *Περιφέρεια Σικελίας*	6,2 ■ ◄
Εκσυγχρονισμός και αναδιάρθρωση μιας τσιμεντοβιομηχανίας στην Augusta (Σικελία) *Cementeria di Augusta SpA*	27,4 ■
Εκσυγχρονισμός μιας μονάδας παραγωγής υάλου με τη μέθοδο της επίπλευσης, σε μια βιομηχανία στην Πίζα (Τοσκάνη) *Fabbrica Pisana SpA*	15,5 ■
Εκσυγχρονισμός δύο διυλιστηρίων στο Sannazzaro (Λομβαρδία) και στον Τάραντα (Πούλια), με σκοπό τη μείωση της παραγωγής βαρέος πετρελαίου και της περιεκτικότητας του πετρελαίου ντήζελ σε θείο *AGIP Raffinazione SpA*	132,4 ◆ ◄
Εκσυγχρονισμός και επέκταση μονάδων παραγωγής θερμοσιφώνων και ηλεκτρολογικού υλικού για λουτρά στην περιφέρεια Μάρκες *Merloni Termosanitari SpA*	3,1 ■
Κατασκευή 19 μονάδων παραγωγής εξαρτημάτων αυτοκινήτων στο Melfi, με σκοπό τη δημιουργία ενός ολοκληρωμένου δικτύου εφοδιασμού για την τοπική μονάδα συναρμολόγησης της FIAT *ACM - Consorzio Auto Componentistica Mezzogiorno, S.C.p.A.*	6,2 ■ ►
Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής πλυντηρίων στο Fabriano (Μάρκες) *Antonio Merloni SpA*	10,5 ■
Επέκταση και εκσυγχρονισμός τεσσάρων μονάδων παραγωγής οικιακών συσκευών στην κεντρική και βόρεια χώρα *Merloni Elettrodomestici SpA*	15,7 ■
Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής κονσερβών κρέατος και τόννου στην Aprilia (Λάτιο) *Simmenthal SpA*	4,1 ■
Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής τροφών για βρέφη στη Latina (Λάτιο) *Plasmon Dietetici Alimentari SpA*	10,4 ■
Εκσυγχρονισμός τεσσάρων ζυθοποιείων στο Μπάρι (Πούλια), τη Νεάπολη, τη Battipaglia (Καμπανία) και την Πάδουα (Βένετο) *Birra Peroni Industriale SpA*	5,9 ■ ◆ ◄
Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής χαρτιού tissue στο Castelnuovo di Garfagnana (Τοσκάνη) *Cartiere Unikay SpA*	5,2 ■
Επέκταση μιας μονάδας παραγωγής χαρτιού στο Porcari (Τοσκάνη) *Delicarta SpA*	16,1 ■ ◄
Δημιουργία μιας μονάδας παραγωγής δοσιμετρικών αντλιών για φαρμακευτικά και καλλυντικά προϊόντα και για είδη διατροφής στο Novaledo (Τρέντο) *Coster Tecnologie Speciali SpA*	10,4 ■ ◄

	σε εκατομ. Ecu
Συνολικά δάνεια	(838,2)
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους	
IMI	131,4 (ΕΔ) 26,9
Mediocredito Centrale	128,2
BNL	105,5
Cassa di Risparmio in Bologna	92,1
Banco di Napoli	40,3
Banco Ambrosiano Veneto	32,3
ISVEIMER	31,4
Istituto Bancario San Paolo di Torino	31,4
Mediocredito Lombardo	26,9
Banca Mediocredito	26,9
Mediocredito Toscano	26,9
Mediovenezie Banca	26,2
Mediocredito di Roma	25,9
Efibanca - Ente Finanziario Interbancario	20,7
Credito Fondiario e Industriale	16,1
Banca Popolare di Verona	15,7
Artigiancassa - Cassa per il Credito alle Imprese Artigiane	12,4
Cassa di Risparmio di Parma e Piacenza	10,8
Meliorconsorzio - Consorzio Nazionale per il Credito a Medio e Lungo Termine	10,4

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

200,0 εκατομμύρια φράγκα Λουξεμβούργου	**5,1**
Συνολικό δάνειο	(5,1)
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους	
Société Nationale de Crédit et Investissement	5,1

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

862,0 εκατομμύρια φιορίνια	**399,5**
Ατομικά δάνεια	(283,3)
Σταθμός συμπαραγωγής θερμότητας και ηλεκτρικής ενέργειας στο Buggenum (Λιμβούργο)	
Demkolec BV	(ΕΔ) 51,0 ◆
Βελτίωση των εγκαταστάσεων συλλογής και διάθεσης των λυμάτων του Άμστερνταμ	34,8 ◄
Gemeente Amsterdam	(ΕΔ) 17,2 ◄
Επέκταση εγκαταστάσεων καύσης οικιακών και συναφών απορριμμάτων στο Beuningen, κοντά στη Νιμέγη (Gelderland)	27,9 ◆ ◄
Afvalverwerking Regio Nijmegen NV	(ΕΔ) 13,9 ◆ ◄
Κατασκευή μονάδας καύσης οικιακών και συναφών απορριμμάτων στο Alkmaar	103,9 ◆ ◄
Huisvuilcentrale Noord Holland NV	(ΕΔ) 34,6 ◆ ◄
Συνολικά δάνεια	(116,2)
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους	
Internationale Nederlanden Bank NV	69,7
FIGG - Financieringsmaatschappij Industrieel Garantiefonds NV	46,5

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

218 080 εκατομμύρια εσκούδα	**1 109,7**
Ατομικά δάνεια	(1 084,2)
Ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς και διανομής ηλεκτρικού ρεύματος	
E.D.P. - Electricidade de Portugal, SA	171,8 ■ ◆
Πρώτη φάση της κατασκευής ενός δικτύου μεταφοράς φυσικού αερίου στο δυτικό τμήμα της χώρας	107,3 ■ ◆
Transgás-Sociedade Portuguesa de Gás Natural	(ΕΔ) 46,0 ■ ◆
Κατασκευή ενός δικτύου συλλογής και παροχής πόσιμου νερού στην ανατολική Αλγκάρβη	13,2 ■ ◄
Πορτογαλική Δημοκρατία → Υπουργείο Οικονομικών	(ΕΔ) 12,3 ■ ◄
Επέκταση του περιφερειακού δικτύου παροχής πόσιμου νερού στην περιοχή του μέσου ρου του Τάγου	
EPAL- Empresa Portuguesa das Águas Livres, SA	15,2 ■ ◄
Οδικά έργα:	
Πρώτο τμήμα της εσωτερικής περιφερειακής οδού της δυτικής Λισσαβώνας	
Junta Autónoma de Estradas	25,3 ■
Κατασκευή τριών τμημάτων αυτοκινητοδρόμων: A4, τμήμα Penafiel-Amarante (Norte), A6, τμήμα Marateca-Montemor, και A8, τμήμα Malveira-Torres Vedras (κοντά στη Λισσαβώνα)	
BRISA - Auto-Estradas de Portugal SA	135,4 ■ ●
Βελτίωση του εθνικού οδικού δικτύου	
Junta Autónoma de Estradas	147,2 ■ ●
Επέκταση και ενίσχυση του μετρό Λισσαβώνας	278,4 ■ ◄
Metropolitano de Lisboa EP	(ΕΔ) 38,3 ■ ◄
Οδικές συνδέσεις Funchal-αεροδρόμιο και Boa Nova-Cancela και έργα ενίσχυσης του λιμένα του Funchal με σκοπό των περιορισμό των ζημιών σε περίπτωση θεομηνίας	
Região Autónoma de Madeira	70,7 ■
Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής εξαρτημάτων αυτοκινήτων στην Palmela (Σετούμπαλ)	
Sommer Allibert Industrie SA	20,2 ■
Εκσυγχρονισμός τριών μονάδων παραγωγής ειδών διατροφής και απορρυπαντικών κοντά στη Λισσαβώνα	
Unilever - Indústrias Lever Portuguesa LDA	2,9 ■ ◆ ◄
Συνολικά δάνεια	(25,5)
Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους	
Banco Português do Atlântico	15,3
Banco Espírito Santo & Comercial de Lisboa	10,2

σε εκατομ. Ecu

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

1 920,0 εκατομμύρια λίρες στερλίνες — **2 454,7**

Ατομικά δάνεια — (2 295,5)

Κατασκευή ενός σταθμού ηλεκτροπαραγωγής που λειτουργεί με αέριο στο Rye House (νοτιοανατολική Αγγλία)
Powergen plc — 127,3 ◆

Κατασκευή ενός σταθμού ηλεκτροπαραγωγής στο "Isle of Grain" (νοτιοανατολική Αγγλία)
Medway Power Ltd — 203,7 ◆

Αξιοποίηση τεσσάρων κοιτασμάτων πετρελαίου και αερίου στον κόλπο του Λίβερπουλ (βορειοανατολική Αγγλία)
BHP- Hamilton Oil Great Britain plc — 255,9 ◆
Monument (Liverpool Bay) Petroleum Ltd — 95,5 ◆

Εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας των λυμάτων με σκοπό τη βελτίωση των υδάτων κολύμβησης (βορειοανατολική Αγγλία)
Northumbrian Water Ltd — (ΕΔ) 19,3 ■ ◄

Εγκαταστάσεις συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων και έργα υδροδότησης (Ουαλία)
Dwr Cymru Cyfyngedig — 50,9 ■ ◄

Σήραγγα κάτω από τη Μάγχη
Eurotunnel plc — 142,3 ●

Κατασκευή ενός τμήματος της οδού "Black Country Route" για τη σύνδεση του Walsall (κοντά στο Μπίρμιγχαμ) με τον αυτοκινητόδρομο Μ6 (δυτικά Μίντλαντς)
— 44,0 ■ ●
Walsall Metropolitan Borough Council — (ΕΔ) 19,7 ■ ●

Κατασκευή τριών τμημάτων της οδού "Blackwater Valley Route" που διασχίζουν το Surrey και το Hampshire (νοτιοανατολική Αγγλία)
Hampshire County Council — (ΕΔ) 67,5 ●
Surrey County Council — (ΕΔ) 68,8 ●

Κατασκευή νέων τμημάτων και διαρρύθμιση της υπάρχουσας οδού μεταξύ Faversham και Ramsgate (Thanet Way) και μεταξύ Whitfield και Eastry, και παράκαμψη του Eastry (νοτιοανατολική Αγγλία)
— 25,4 ■ ●
Kent County Council — (ΕΔ) 44,6 ■ ●

Κατασκευή μιας σταθερής ζεύξης μεταξύ Σκωτίας και νήσου Skye, στα ανοικτά των Highlands
Skye Bridge Ltd — 12,7 ■

Κατασκευή ενός ελαφρού αστικού σιδηροδρομικού δικτύου και αγορά 25 αμαξοστοιχιών στο Sheffield (Yorkshire & Humberside)
South Yorkshire Supertram Ltd — 127,3 ■ ◄

Επέκταση του τερματικού σταθμού 1 του διεθνούς αερολιμένα του Χήθροου
— 76,4 ●
Heathrow Airport Ltd — (ΕΔ) 19,1 ●

Εκσυγχρονισμός του δικτύου εσωτερικών και διεθνών τηλεπικοινωνιών
— 512,1 ■ ●
British Telecommunications plc — (ΕΔ) 96,5 ■ ●

Οδικά έργα, εγκαταστάσεις ύδρευσης και επεξεργασίας του νερού και έργα συλλογής και επεξεργασίας λυμάτων
Strathclyde Regional Council — 77,2 ■ ◄

Ολοκλήρωση της περιφερειακής οδού, διαμόρφωση βιομηχανικών ζωνών και δημιουργία ενός κέντρου εκπαίδευσης μηχανικών αεροδιαστημικής στο Κάρντιφ (Ουαλία)
— 31,8 ■
South Glamorgan County Council — (ΕΔ) 12,9 ■

σε εκατομ. Ecu

Οδικά έργα και αποκατάσταση της παλαιάς ζώνης ανθρακωρυχείων του Ashington (κοντά στο Νιουκάστλ), με σκοπό τη δημιουργία μιας ζώνης επιχειρήσεων (βορειοανατολική Αγγλία)
— 19,9 ■ ◄
Northumberland County Council — (ΕΔ) 9,9 ■ ◄

Εγκαταστάσεις αποθείωσης στο διυλιστήριο PIP, στο Middelsborough (βορειοανατολική Αγγλία)
— 12,8 ■ ◆ ◄
Phillips Imperial Petroleum — (ΕΔ) 6,4 ■ ◆ ◄

Μονάδα παραγωγής δημοσιογραφικού χαρτιού από ανακυκλωμένες ίνες στο Aylesford (νοτιοανατολική Αγγλία)
Aylesford Newsprint Ltd — 115,8 ◄

Συνολικά δάνεια — (159,2)

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους:
— 63,7
Barclays Bank plc
Midland Bank plc — 63,7
The Royal Bank of Scotland plc — 31,8

ΑΥΣΤΡΙΑ — ***89,5***

Δημιουργία νέων τηλεφωνικών συνδέσεων μέσω οπτικών ινών μεταξύ της Αυστρίας και των επτά όμορων χωρών
Österreichische Post & Telegraphenverwaltung — 74,0 ●

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους
Österreichische Investitionskredit AG — 15,5

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ — ***60,2***

Βελτίωση δύο τμημάτων του οδικού άξονα Ε18 (ανατολή-δύση), στη νότια χώρα
Republic of Finland — 60,2 ●

ΣΟΥΗΔΙΑ — ***15,3***

Τοποθέτηση ενός καλωδίου μεταφοράς συνεχούς ηλεκτρικού ρεύματος μεταξύ Σουηδίας και Γερμανίας
Baltic Cable AB — 15,3 ◆

ΛΟΙΠΑ (1) — **260,8**

Βελτίωση του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος στη Νορβηγία: γραμμή Svartisen-Salten, στη βόρεια χώρα, και βελτίωση των σταθμών μετασχηματισμού στη νότια χώρα
Statnett SF — 29,7 ◆

Κατασκευή δύο φραγμάτων με σκοπό την αύξηση της ικανότητας αποθήκευσης νερού στον υδροηλεκτρικό σταθμό του Svartisen, στη βόρεια Νορβηγία
Statkraft SF — 65,4 ◆

Τοποθέτηση ενός καλωδίου μεταφοράς συνεχούς ηλεκτρικού ρεύματος υψηλής τάσης μεταξύ Δανίας και Νορβηγίας
Statnett SF — 4,5 ◆

Κατασκευή ενός αγωγού μεταφοράς φυσικού αερίου μεταξύ των συνόρων Αλγερίας-Μαρόκου και των μαροκινών ακτών στον πορθμό του Γιβραλτάρ, κοντά στη Ταγγέρη
Europe Maghreb Pipeline Ltd — 162,2 ◆

---

(1) Χορηγήσεις εξομοιούμενες με χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ ΤΟ 1994

Οι χορηγήσεις της ΕΤΕπ για τη χρηματοδότηση επενδύσεων εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης ανήλθαν σε συνολικό ύψος 2 245,6 εκατομμυρίων, από τα οποία 461,6 εκατομμύρια κατευθύνθηκαν στα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη, 607 εκατομμύρια στις μεσογειακές χώρες, 957 εκατομμύρια στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, 121 εκατομμύρια στη Λατινική Αμερική και 99 εκατομμύρια στην Ασία.

Ορισμένα συνολικά δάνεια, καλούμενα "APEX", επανεκχωρούνται σε ενδιάμεσους χρηματοδοτικούς φορείς, εγκεκριμένους από την ΕΤΕπ, για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Τα δάνεια από ιδίους πόρους της Τράπεζας σημειώνονται με *. Τα δάνεια αυτά είναι σε μερικές περιπτώσεις επιδοτούμενα: στα κράτη ΑΚΕ, από τους πόρους του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης, και σε ορισμένες μεσογειακές χώρες, από πόρους του κοινοτικού προϋπολογισμού.

Οι ενισχύσεις από πόρους προϋπολογισμού σημειώνονται με □. Οι ενισχύσεις αυτες χορηγούνται από την ΕΤΕπ με εντολή, εξ ονόματος, για λογαριασμό και με κίνδυνο της Κοινότητας και καταχωρούνται εκτός ισολογισμού, στο Ειδικό Τμήμα. Επιπλέον, ορισμένα επενδυτικά σχέδια χρηματοδοτήθηκαν με συνδρομές από επισφαλή κεφάλαια, στο πλαίσιο εγκρίσεων για χορηγήσεις ενισχύσεων, των οποίων τα ποσά δεν περιλαμβάνονται στα στατιστικά στοιχεία της χρήσης. Για την ενημέρωση του αναγνώστη, τα σχετικά ποσά περιλαμβάνονται στον παρόντα κατάλογο και σημειώνονται με +.

	σε εκατομ. Ecu	
ΣΥΝΟΛΟ ΧΩΡΩΝ ΑΚΕ		
Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς της γεωργίας, της αγροτοβιομηχανίας, των ορυχείων, του τουρισμού και των υπηρεσιών *Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique - Proparco, groupe de la Caisse Française de Développement*	35,0	*
Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της γεωργίας, της αγροτοβιομηχανίας, της βιομηχανίας, των ορυχείων του τουρισμού και των έργων υποδομής *Commonwealth Development Corporation*	35,0	*
ΑΦΡΙΚΗ		
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΔΑΝΕΙΟ-ΔΥΤΙΚΗ ΑΦΡΙΚΗ	**4,2**	
Συμμετοχή, για λογαριασμό της Κοινότητας, στο μετοχικό κεφάλαιο του *Fonds de Garantie du Financement des Investissements Privés en Afrique de l'Ouest*	3,8	□
Συμμετοχή, για λογαριασμό της Κοινότητας, στο μετοχικό κεφάλαιο της *Cauris Investment, εταιρείας παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων*	0,4	□
ΜΟΖΑΜΒΙΚΗ	**46,0**	
Αποκατάσταση της γραμμής μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος υψηλής τάσης που συνδέει τον υδροηλεκτρικό σταθμό της Cahora Bassa με το δίκτυο της Νότιας Αφρικής - *Hidroeléctrica de Cahora Bassa*	20,0	*
- Δάνειο υπό αίρεση στη *Κυβέρνηση της Μοζαμβίκης* για την *Hidroeléctrica de Cahora Bassa*	20,0	□
Ανανέωση μικρού στόλου σκαφών για την αλιεία γαρίδων Δάνειο υπό αίρεση στη *Κυβέρνηση της Μοζαμβίκης* για την *Pescamar*	6,0	□
ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ	**41,5**	
Κατασκευή γραμμής μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος υψηλής τάσης (330 kW) μεταξύ του υδροηλεκτρικού σταθμού της Cahora Bassa, στη Μοζαμβίκη, και της Ζιμπάμπουε *Zimbabwe Electricity Supply Authority*	17,0	*
Μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με την εκμετάλλευση αερίου μεθανίου προερχόμενου από κοιτάσματα άνθρακος στη νοτιοανατολική και στη βορειοδυτική χώρα Δάνειο υπό αίρεση στην *Alphen Ressources Ltd*	0,6	□
Κατασκευή μιας μονάδας παραγωγής καταψυκτών στη Χαράρα Δάνειο υπό αίρεση στην *Industrialiseringsfonden for Udviklingslandene* για την *Derby Imperial Refrigeration*	1,25	□
Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, του τουρισμού, των μεταφορών και των ορυχείων, υπό μορφή δανείων και συμμετοχών *Zimbabwe Development Bank*	12,0	*
Δάνειο υπό αίρεση στη *Zimbabwe Development Bank*	5,0	□
Διαρρύθμιση και εκμετάλλευση ενός υπαίθριου ορυχείου χαλκού στη Sanyati Δάνειο υπό αίρεση στη *Zimbabwe Mining Company Ltd* για τη *Munyati Mining Company Ltd*	5,6	□
+ Art Corporation Ltd Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique (Proparco) (0,3)		
ΜΑΛΙ	**41,2**	
Εκμετάλλευση του χρυσοφόρου κοιτάσματος της Sadiola *Société d'Exploitation des Mines d'Or de Sadiola*	35,0	*
Εκσυγχρονισμός και επέκταση μιας μονάδας παραγωγής και επεξεργασίας βαμβακέλαιου στο Koulikoro και εγκαταστάσεις επεξεργασίας των λυμάτων της Εξαρτημένο δάνειο στην *Huilerie Cotonnière du Mali - HUICOMA*	5,0	□
Δημιουργία ενός βυρσοδεψείου στη βιομηχανική ζώνη του Bamako Δάνειο υπό αίρεση στην *Compañia Española de Financiación del Desarollo, S.A. (COFIDES)* για την *Tannerie d'Afrique Occidentale S.A.*	0,2	□
Συμμετοχή στο κεφάλαιο και ενίσχυση της χρηματοοικονομικής βάσης μιας εταιρείας για την ανάπτυξη των ΜΜΕ Δάνεια υπό αίρεση στην *Crédit Initiative S.A.*	1,0	□
ΚΕΝΥΑ	**40,5**	
Συνολικό δάνειο APEX για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, της φυτοκομίας, του τουρισμού και των ορυχείων - *Δημοκρατία της Κένυας*	15,0	*
- Δάνειο υπό αίρεση στη *Δημοκρατία της Κένυας*	20,0	□
Αποκατάσταση ενός αγωγού που μεταφέρει επεξεργασμένα πετρελαϊκά προϊόντα από τη Μομπάσα μέχρι τη Ναϊρόμπι Δάνειο υπό αίρεση στην *Κυβέρνηση της Κένυας* για την *Kenya Pipeline Company Ltd*	5,5	□

	σε εκατομ. Ecu	
ΖΑΜΠΙΑ	**24,2**	
Συνολικό δάνειο για μερική χρηματοδότηση της κατασκευής θερμοκηπίων και της αναγκαίας υποδομής για την παραγωγή τριανταφύλλων		
Δάνειο υπό αίρεση στη *Barclays Bank of Zambia Ltd*	5,5	□
Επισκευή του αγωγού πετρελαίου της Tazama, που συνδέει το Νταρ-ες-Σαλάαμ, στην Τανζανία, με ένα διυλιστήριο κοντά στη Ndola, στη Ζάμπια		
Δάνειο υπό αίρεση στη *Δημοκρατία της Ζάμπιας* για την *Tazama Pipelines Ltd*	18,0	□
Μονάδα άλεσης αραβοσίτου και παραγωγής ελαίου		
Δάνειο υπό αίρεση στην *Industrialiseringsfonden for Udviklingslandene* για την *Mulunguski Investments Ltd*	0,7	□
ΛΕΣΟΤΟ	**23,0**	
Κατασκευή ενός υδροηλεκτρικού σταθμού στη Muela		
- *Lesotho Highlands Development Authority*	5,0	★
- Δάνειο υπό αίρεση στην *Κυβέρνηση του Λεσόθο* για τη *Lesotho Highlands Development Authority*	15,0	□
Χορήγηση ενίσχυσης στη Lesotho National Development Corporation για την κατασκευή κτιρίων για βιομηχανική χρήση		
Δάνειο υπό αίρεση στην *Κυβέρνηση του Λεσόθο*	0,75	□
Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, των μεταφορών και του τουρισμού ή για την κατασκευή βιομηχανικών κτιρίων		
Δάνειο υπό αίρεση στην *Κυβέρνηση του Λεσόθο*	1,75	□
Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση, με ίδια κεφάλαια και οιονεί ίδια κεφάλαια, επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, των μεταφορών και του τουρισμού		
Δάνειο υπό αίρεση στη *Lesotho National Development Corporation*	0,5	□
ΤΑΝΖΑΝΙΑ	**23,0**	
Κατασκευή ενός υδροηλεκτρικού σταθμού στον ποταμό Kihansi		
Δάνειο υπό αίρεση στην *Ενωμένη Δημοκρατία της Τανζανίας* για την *Tanzania Electric Supply Company*	23,0	□
ΓΟΥΙΝΕΑ	**16,0**	
Συνέχιση του αγροτοβιομηχανικού προγράμματος της SOGUIPAH: φοινικέλαιο, παραγωγή και μεταφορά ηλεκτρικού ρεύματος, υδροδότηση και επεξεργασία λυμάτων		
Δάνειο υπό αίρεση στη *Δημοκρατία της Γουινέας* για τη *Société Guinéenne de Palmiers à Huile et d'Hévéas - SOGUIPAH*	14,0	□
Ανακαίνιση του Grand Hôtel de l'Indépendance στο Κόνακρυ		
- *Société Guinéenne d'Hôtellerie et d'Investissement*	1,5	★
- Δάνειο υπό αίρεση στη *SGHI*	0,5	□
+ Société Guinéenne d'Hôtellerie et d'Investissement Société de Promotion et Participation pour la Coopération Economique (Proparco) (0,7)		
ΝΑΜΙΜΠΙΑ	**14,1**	
Εκσυγχρονισμός και επέκταση του διυλιστηρίου του Von Bach, που εξασφαλίζει την παροχή πόσιμου νερού στο Windhoek		
- *Δημοκρατία της Ναμίμπια*	3,0	★
- Δάνειο υπό αίρεση στη *Δημοκρατία της Ναμίμπια*	3,0	□
Επέκταση της βασικής υποδομής της πόλης Windhoek *Δημοκρατία της Ναμίμπια* για το *Δήμο Windhoek*	8,1	★

	σε εκατομ. Ecu	
ΑΙΘΙΟΠΙΑ	**14,0**	
Μερική χρηματοδότηση του αιθιοπικού τμήματος της ραδιοσύζευξης μεταξύ Αντίς-Αμπέμπα και Τζιμπουτί και τοπικών δικτύων τηλεπικοινωνιών		
Δάνειο υπό αίρεση στην *Κυβέρνηση της Αιθιοπίας* για το *Office Ethiopien de Télécommunications*	14,0	□
ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ	**14,0**	
Επέκταση του εθνικού δικτύου τηλεπικοινωνιών	14,0	★
+ Mauritius Telecom Société de Promotion et Participation pour la Coopération Economique (Proparco) (0,5)		
ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ	**10,4**	
Βελτίωση της παροχής πόσιμου νερού στη Lobatse		
Δάνειο υπό αίρεση στη *Δημοκρατία της Μποτσουάνα* για τη *Water Utility Corporation*	3,0	□
Εκσυγχρονισμός ενός σφαγείου στη Lobatse		
Botswana Meat Commission	3,4	★
Συνολικά δάνεια για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, των μεταφορών, των ορυχείων και του τουρισμού.		
- *Botswana Development Corporation*	2,5	★
- Δάνειο υπό αίρεση στη *Botswana Development Corporation* για την παροχή ιδίων κεφαλαίων και οιονεί ιδίων κεφαλαίων σε ΜΜΕ	1,5	□
ΕΡΥΘΡΑΙΑ	**8,0**	
Μερική χρηματοδότηση της ραδιοσύζευξης μεταξύ Massawa - Asmara - Kerun, ενός επίγειου δορυφορικού σταθμού και τοπικών δικτύων τηλεπικοινωνιών *Κυβέρνηση της Ερυθραίας* για τη *Service Erythréen de Télécommunications*	8,0	□
ΑΚΤΗ ΕΛΕΦΑΝΤΟΣΤΟΥ	**4,2**	
Όρυξη ενός φρέατος ανίχνευσης κοντά στο πετρελαϊκό κοίτασμα Bélier, περίπου 15 χλμ. στα ανοικτά της Αμπιτζάν		
Δάνεια υπό αίρεση στη *Δημοκρατία της Ακτής του Ελεφαντοστού* για τη *Société Nationale d'Opérations Pétrolières de Côte d'Ivoire (PETROCI)*	0,2 4,0	□ □
ΤΖΙΜΠΟΥΤΙ	**2,8**	
Μερική χρηματοδότηση του τζιμπουτιανού τμήματος της ραδιοσύζευξης μεταξύ Τζιμπουτί και Αντίς Αμπέμπα, και του νέου συστήματος εκμετάλλευσης και διαχείρισης		
Κυβέρνηση του Τζιμπουτί για το *Office des Postes et Télécommunications*	2,8	□
ΜΠΕΝΙΝ	**2,0**	
Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, της αλιείας και του τουρισμού		
Δάνειο υπό αίρεση στην *ECOBANK* για να επανεκχωρηθεί υπό μορφή εξαρτημένων δανείων σε ΜΜΕ ή για την απόκτηση συμμετοχών	2,0	□

σε εκατομ. Ecu

ΜΑΓΑΔΑΣΚΑΡΗ 2,0

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, των ορυχείων, του τουρισμού και των μεταφορών
Δάνειο υπό αίρεση στη *BNI - Crédit Lyonnais* 1,0 □

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, των ορυχείων, του τουρισμού και των μεταφορών, μέσω της απόκτησης συμμετοχών ή της παροχής οιονεί κεφαλαίου
Δάνειο υπό αίρεση στη *Société Financière d'Investissement Aro-Fiaro.* 1,0 □

+ Société d'Aquaculture de la Mahajamba
Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique (Proparco) (0,09)

ΠΡΑΣΙΝΟ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟ 2,0

Κατασκευή μιας βιομηχανικής μονάδας για τη συσκευασία αντσούγιας στο Mindelo (νήσος Άγ. Βικέντιος)
Δάνειο υπό αίρεση στη *Fishpackers of Cape Verde S.A.* 2,0 □

ΣΕΫΧΕΛΛΕΣ 2,0

Δάνειο υπό αίρεση για τη χρηματοδότηση, μέσω δανείων ή συμμετοχών, μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, της αλιείας, του τουρισμού και των μεταφορών
Δάνειο υπό αίρεση στη *Development Bank of Seychelles* 2,0 □

ΓΚΑΝΑ 0,7

Δημιουργία μιας μονάδας παραγωγής παγωτών και γιαουρτιού στην Accra
Δάνειο στη *General Milk Products Ltd* για απόκτηση συμμετοχών 0,7 □

+ Ghana Venture Capital Fund Ltd
- Commonwealth Development Corporation (1,3)
- Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique (Proparco) (0,2)

ΓΟΥΙΝΕΑ ΜΠΙΣΣΑΟΥ 0,2

Συμμετοχή στο κεφάλαιο μιας μονάδας παραγωγής ξύλινων κουφωμάτων
Δάνειο υπό αίρεση στη *Compañia Española de Financiación de Desarrollo, S.A. (COFIDES)* για τη *Guineense-Espanhola de Madeiras, GEMSA, S.A.* 0,2 □

ΜΑΥΡΙΤΑΝΙΑ 0,1

Μελέτη τεχνικοοικονομικής σκοπιμότητας για ένα χυτήριο
Δάνειο υπό αίρεση στη *Société Arabe pour le Fer et l'Acier* 0,1 □

σε εκατομ. Ecu

ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΔΑΝΕΙΟ-ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ 4,0

Δημιουργία μιας νέας περιφερειακής αεροπορικής εταιρείας

Δάνειο υπό αίρεση στη *Trident Ltd* για την *Carib Express Inc* 4,0 □

ΔΟΜΙΝΙΚΑΝΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ 15,0

Ενίσχυση του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος

Δάνειο υπό αίρεση στη *Δομινικανή Δημοκρατία* για την *Corporación Dominicana de Electricidad* 15,0 □

ΤΡΙΝΙΔΑΔ ΚΑΙ ΤΟΜΠΑΓΚΟ 12,6

Μονάδα παραγωγής MTBE (προσθετικού για την αύξηση της περιεκτικότητας της βενζίνης σε οκτάνια), σε ένα διυλιστήριο στη Pointe-à-Pierre
Δημοκρατία Τρινιδάδ και Τομπάγκο 8,5 ★

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, του τουρισμού και των ορυχείων, μέσω συμμετοχών σε κεφάλαιο και οιονεί κεφάλαιο
Δάνειο υπό αίρεση στη *Development Finance Ltd* 4,1 □

Μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με την επέκταση του δικτύου υδροδότησης του Richmond
Δάνειο υπό αίρεση στη *Δημοκρατία Τρινιδάδ και Τομπάγκο* 0,1 □

ΑΓΙΟΣ ΒΙΚΕΝΤΙΟΣ ΚΑΙ ΓΡΕΝΑΔΙΝΕΣ 5,0

Κατασκευή εγκαταστάσεων για την προσάραξη κρουαζιερόπλοιων και πλοίων οριζόντιας φορτοεκφόρτωσης στο λιμένα της Kingstown
Δάνειο υπό αίρεση στην *Κυβέρνηση Αγίου Βικεντίου και Γρεναδίνων* 5,0 □

ΜΠΕΛΙΖ 3,7

Κατασκευή ενός ολοκληρωμένου ηλεκτρικού δικτύου υψηλής τάσης
Δάνεια υπό αίρεση στην *Κυβέρνηση του Μπελίζ* για τη *Belize Electricity Ltd* 3,7 □

ΑΓΙΑ ΛΟΥΚΙΑ 3,5

Συνολικά δάνεια για:
- τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας και του τουρισμού
St Lucia Development Bank (SLDB) 2,0 ★

- την παροχή ιδίων κεφαλαίων ή οιονεί κεφαλαίων σε βιομηχανικές επιχειρήσεις και για την εκπόνηση μελετών σκοπιμότητας
Δάνειο υπό αίρεση στη *St Lucia Development Bank* 1,0 □

- την αύξηση του κεφαλαίου της SLDB
Δάνειο υπό αίρεση στην *Κυβέρνηση της Αγίας Λουκίας* 0,5 □

ΤΖΑΜΑΪΚΑ 2,0

Χρηματοδότηση συμμετοχών στο κεφάλαιο μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, των ορυχείων και του τουρισμού
Δάνειο υπό αίρεση στη *Jamaica Venture Fund Ltd* 2,0 □

σε εκατομ. Ecu

ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ

ΠΑΠΟΥΑΣΙΑ-ΝΕΑ ΓΟΥΙΝΕΑ — 4,0

Συνολικό δάνειο στην *Τράπεζα της Παπουασίας-Νέας Γουινέας* για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας και του τουρισμού — 4,0 ★

ΔΥΤΙΚΕΣ ΣΑΜΟΕΣ — 1,5

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση, μέσω δανείων και/ή συμμετοχών, μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, του τουρισμού, των μεταφορών και των παραγωγικών υποδομών
Δάνειο υπό αίρεση στη *Development Bank of Western Samoa* — 1,5 □

ΜΕΣΟΓΕΙΟΣ

ΜΑΡΟΚΟ — 140,0

Ηλεκτρική διασύνδεση μεταξύ του Μαρόκου και της Ισπανίας: υποθαλάσσια ηλεκτρικά καλώδια διαμέσου του πορθμού του Γιβραλτάρ και ενίσχυση του δικτύου του Μαρόκου
Office National de l'Électricité — 80,0 ★

Παροχή πόσιμου νερού στις πόλεις Καζαμπλάνκα, Αγαδίρ, Rommani, Essaouira, Ouled Teima και Beni Mellal
Office National de l'Eau Potable — 40,0 ★

Χρηματοδότηση, μέσω συμμετοχών σε κεφάλαιο, παραγωγικών επιχειρήσεων, κυρίως βιομηχανικών, και κατά προτεραιότητα επιχειρήσεων συνδεδεμένων με επιχειρήσεις από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Δάνειο υπό αίρεση στο *Βασίλειο του Μαρόκου* — 20,0 □

ΑΙΓΥΠΤΟΣ — 131,0

Ενίσχυση του δικτύου ηλεκτροδότησης της ευρύτερης περιφέρειας Αλεξάνδρειας
Egyptian Electricity Authority — 55,0 ★

Χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς της βιομηχανίας και του τουρισμού
- *Commercial International Bank* — 30,0 ★
- Δάνειο υπό αίρεση στην *Commercial International Bank* — 6,0 □

Αύξηση της παραγωγικής ικανότητας μιας ολοκληρωμένης σιδηρουργικής μονάδας κοντά στην Αλεξάνδρεια
National Bank of Egypt για την *Alexandria National Iron and Steel Company* — 40,0 ★

ΛΙΒΑΝΟΣ — 115,0

Αποκατάσταση και επέκταση του διεθνή αερολιμένα της Βηρυτού
Δημοκρατία του Λιβάνου — 80,0 ★

Αποκατάσταση των εγκαταστάσεων του εμπορικού λιμένα της Βηρυτού
Δημοκρατία του Λιβάνου — 35,0 ★

σε εκατομ. Ecu

ΥΠΕΡΠΟΝΤΙΕΣ ΧΩΡΕΣ ΚΑΙ ΕΔΑΦΗ

ΒΡΕΤΑΝΙΚΕΣ ΠΑΡΘΕΝΟΙ ΝΗΣΟΙ — 2,0

Συνολικά δάνεια για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, της αγροτοβιομηχανίας, της αλιείας και του τουρισμού
- *Development Bank of the Virgin Islands* — 1,5 ★
- Δάνειο υπό αίρεση στην *Κυβέρνηση των Βρετανικών Παρθένων Νήσων* — 0,5 □

ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ — 2,0

Μετατρέψιμο δάνειο με δικαιώματα απόκτησης συμμετοχών για την αύξηση του κεφαλαίου της *Banque Calédonienne d'Investissement*
Δάνειο υπό αίρεση στη *Banque Calédonienne d'Investissement* — 2,0 □

ΝΗΣΟΙ ΤΕΡΚΣ ΚΑΙ ΚΑΪΚΟΣ — 0,4

Μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με την παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος από αιολική ενέργεια
Δάνειο υπό αίρεση στην *Turks and Caicos Utilities Ltd* — 0,4 □

ΑΛΓΕΡΙΑ — 80,0

Συνέχιση της κατασκευής του αυτοκινητόδρομου ανατολής-δύσης: τμήμα Lakhdaria - Bouira (33 χλμ.)

Λαϊκή και Λαοκρατική Δημοκρατία της Αλγερίας εκπροσωπούμενη από την *Banque Algérienne de Développement* — 80,0 ★

ΤΥΝΗΣΙΑ — 63,0

Σταθμοί καθαρισμού λυμάτων στην Τύνιδα και τη Μεντενίν και αποχετευτικά δίκτυα σε έξι παράκτιες πόλεις
Office National d'Assainissement — 25,0 ★

Διαμόρφωση δύο βιομηχανικών ζωνών κοντά στην Τύνιδα (M'Ghira) και το Σφαξ (Thyna)
Δημοκρατία της Τυνησίας — 15,0 ★

Κατασκευή δύο ανισόπεδων κόμβων και διαμόρφωση 13 χλμ. οδών στην ευρύτερη περιφέρεια Τύνιδας
Δημοκρατία της Τυνησίας — 23,0 ★

ΙΟΡΔΑΝΙΑ — 49,0

Δημιουργία τηλεπικοινωνιακών συνδέσεων, κυρίως με τη Δυτική Όχθη του Ιορδάνη και το Λίβανο, και ενίσχυση των δυνατοτήτων μεταγωγής
Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας — 25,0 ★

Αποκατάσταση και εκσυγχρονισμός των δικτύων διανομής νερού και συλλογής των λυμάτων της πόλης Salt
Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας για τη *Water Authority of Jordan* — 12,0 ★

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και του τουρισμού
- *Industrial Development Bank* — 10,0 ★
- Δάνειο υπό αίρεση στην *Industrial Development Bank* — 2,0 □

ΚΥΠΡΟΣ — 29,0

Εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων παροχής πόσιμου νερού στη Λευκωσία και τη Λάρνακα
Κυπριακή Δημοκρατία — 17,0 ★

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρού και μεσαίου μεγέθους στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών
Cyprus Development Bank — 12,0 ★

σε εκατομ. Ecu

ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

ΠΟΛΩΝΙΑ — 333,0

Επέκταση και εκσυγχρονισμός του τηλεπικοινωνιακού δικτύου
Telekomunikaija Polska S.A. — 150,0 ★

Συνολικό δάνειο στην *Export Development Bank* για τη χρηματοδότηση επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας, του τουρισμού και των υπηρεσιών — 13,0 ★

Κατασκευή ενός σταθμού για την επεξεργασία ενός μέρους των λυμάτων της πρωτεύουσας
Πόλη της Βαρσοβίας για τη *Waste Water Treatment Plant Warsaw-South Ltd* — 45,0 ★

Διαρρύθμιση του τμήματος Bielany (Wroclaw) - Nogawczyce (Gliwice), στον ευρωπαϊκό άξονα E40, ώστε να πληροί πληροδιαγραφές αυτοκινητοδρόμου
Δημοκρατία της Πολωνίας — 125,0 ★

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ — 255,0

Επέκταση και εκσυγχρονισμός του τηλεφωνικού δικτύου
Ceske Telekomunikace — 30,0 ★

Κατασκευή ενός αγωγού πετρελαίου που συνδέει το TAL (Trans-Alpine Leitung) με το Ingolstadt (Γερμανία) και το δίκτυο Druzhba (ερχόμενο από τη Ρωσία) με το Kralupy, κοντά στην Πράγα
MERO CR, a.s — 100,0 ★

Βελτίωση του τσεχικού τμήματος του σιδηροδρομικού άξονα Βερολίνο-Πράγα-Βιέννη
C'eské drahy, s.o. (Κρατικός Οργανισμός Σιδηροδρόμων) — 125,0 ★

ΟΥΓΓΑΡΙΑ — 140,0

Συνολικό δάνειο στην *Országos Takarékpénztar és Keriskedemi Bank Rt.* για τη χρηματοδότηση δημοτικών έργων υποδομής — 40,0 ★

Εκσυγχρονισμός και επέκταση του τηλεφωνικού δικτύου
Magyar Távközlési Rt. — 100,0 ★

ΡΟΥΜΑΝΙΑ — 66,0

Αναβάθμιση και εκσυγχρονισμός του δικτύου μεταφοράς και διανομής φυσικού αερίου
Δημοκρατία της Ρουμανίας για τη *ROMGAZ R.A.* — 50,0 ★

Αποκατάσταση και εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων ελέγχου και ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας
Δημοκρατία της Ρουμανίας για τη *ROMATSA R.A.* — 16,0 ★

ΕΣΘΟΝΙΑ — 42,0

Αναβάθμιση των δικτύων αστικής θέρμανσης στο Pärnu
Δημοκρατία της Εσθονίας — 7,0 ★

Εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων ελέγχου και ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας
Δημοκρατία της Εσθονίας — 20,0 ★

Κατασκευή ενός τερματικού σταθμού για χύδην εμπορεύματα στο λιμένα της Muuga
Λιμένας Τάλιν — 15,0 ★

ΣΛΟΒΕΝΙΑ — 41,0

Έργα διαρρύθμισης και εκσυγχρονισμού στη μεγάλη διεθνή σιδηροδρομική γραμμή ανατολής-δύσης
Slovenske Zeleznice — 13,0 ★

Κατασκευή τριών τμημάτων του αυτοκινητοδρόμου ανατολής-δύσης
Ljubljana à Celje Druzba za Autocest v Republiki Sloveniji — 28,0 ★

σε εκατομ. Ecu

ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ — 35,0

Επέκταση και εκσυγχρονισμός του τηλεφωνικού δικτύου
Slovenske Telekomunikacie — 20,0 ★

Αποκατάσταση και εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων ελέγχου και ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας
Σλοβακική Δημοκρατία για τη *Riademie Letovej Prevadzky Slovenkej Republiky (Διοίκηση του εναέριου ελέγχου της Σλοβακικής Δημοκρατίας)* — 15,0 ★

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ — 30,0

Αποκατάσταση και εκσυγχρονισμός των εγκαταστάσεων ελέγχου της ασφάλειας της εναέριας κυκλοφορίας
Δημοκρατία της Βουλγαρίας (Υπουργείο Μεταφορών) — 30,0 ★

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ — 10,0

Εκσυγχρονισμός του αεροδρομίου του Βίλνιους
Δημοκρατία της Λιθουανίας — 10,0 ★

ΛΕΤΤΟΝΙΑ — 5,0

Συνολικό δάνειο για τη χρηματοδότηση επενδύσεων μικρομεσαίων επιχειρήσεων στους τομείς της βιομηχανίας και των υπηρεσιών και επενδύσεων με σκοπό την προστασία του περιβάλλοντος και την εξοικονόμηση ενέργειας
Banque d'Investissement de Lettonie — 5,0 ★

ΑΣΙΑ

ΤΑΪΛΑΝΔΗ — 40,0

Αγωγός πετρελαίου που συνδέει το κοίτασμα του Erawan (κόλπος της Ταϊλάνδης) με το υφιστάμενο δίκτυο του Bang Pakong, κοντά στη Μπανγκόκ
Petroleum Authority of Thaïland — 40,0 ★

ΠΑΚΙΣΤΑΝ — 36,0

Επέκταση του δικτύου μεταφοράς ηλεκτρικού ρεύματος και εκσυγχρονισμός του συστήματος ελέγχου και διανομής στην περιφέρεια του Καρατσίου
Κράτος του Πακιστάν για την *Karachi Electricity Supply Corporation* — 36,0 ★

ΦΙΛΙΠΠΙΝΕΣ — 23,0

Νέα αλυσίδα παραγωγής εν ξηρώ σε μια τσιμεντοβιομηχανία στο Davao (νήσος Μιντανάο)
Davao Union Cement Corporation — 23,0 ★

ΛΑΤΙΝΙΚΗ ΑΜΕΡΙΚΗ

ΧΙΛΗ — 75,0

Εκσυγχρονισμός και επέκταση του τηλεπικοινωνιακού δικτύου
Telefónica Internacional Chile — 75,0 ★

ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ — 46,0

Εκσυγχρονισμός και επέκταση του δικτύου διανομής φυσικού αερίου στα βόρεια της επαρχίας του Μπουένος Άιρες
Gas Natural Ban S.A. — 46,0 ★

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πίνακας Α: Ύψος των χρηματοδοτικών συμβάσεων που υπογράφηκαν κατά την περίοδο 1959-1994

(σε εκατομ. Ecu)

Έτη	Σύνολο	Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης				Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση		
		Σύνολο	Δάνεια από ιδίους πόρους	Δάνεια με εντολή και εγγυήσεις	Δάνεια από πόρους του ΝΚΜ	Σύνολο	Δάνεια από ιδίους πόρους	Πράξεις από πόρους προϋπολογισμού
1959/1972	2 839,9	2 453,4	2 344,1	109,3	—	386,5	155,7	230,8
1973/1980	14 547,9	12 553,0	11 946,2	132,1	474,7	1 994,9	1 381,5	613,4
1981	3 838,9	3 352,3	2 539,3	282,1	530,9	486,6	396,4	90,2
1982	4 694,6	4 243,0	3 452,6	—	790,4	451,6	410,2	41,4
1983	5 946,1	5 466,1	4 168,3	97,6	1 200,2	480,0	427,2	52,8
1984	6 902,6	6 194,4	5 012,8	—	1 181,6	708,2	620,7	87,5
1985	7 117,9	6 458,3	5 574,5	—	883,8	659,6	584,3	75,3
1986	7 556,1	7 071,1	6 678,1	—	393,0	485,0	381,8	103,2
1987	7 848,6	7 450,3	7 003,4	—	446,9	398,3	188,8	209,5
1988	10 180,1	9 479,8	8 938,3	185,0	356,5	700,2	520,1	180,1
1989	12 246,1	11 634,2	11 555,9	—	78,3	611,8	485,9	125,9
1990	13 338,9	12 626,0	12 549,9	52,5	23,6	712,9	669,0	43,9
1991	15 393,3	14 477,3	14 438,1	—	39,2	916,0	781,5	134,5
1992	17 032,5	16 139,7	16 066,0	73,7	—	892,8	764,3	128,5
1993	19 614,5	17 724,2	17 672,6	51,5	—	1 890,3	1 807,4	82,9
1994	19 927,5	17 681,9	17 656,0	25,8	—	2 245,6	1 978,5	267,1
Σύνολο	**169 025,4**	**155 005,0**	**147 596,3**	**1 009,6**	**6 399,1**	**14 020,3**	**11 553,3**	**2 467,0**

Πίνακας Β: Ύψος των χρηματοδοτικών συμβάσεων που υπογράφηκαν κατά τις περιόδους 1990-1994 και 1959-1994

Κατανομή κατά προέλευση πόρων και θέση επενδυτικού σχεδίου

(σε εκατομ. Ecu)

	1990-1994			1959-1994		
	Σύνολο	Από ιδίους πόρους (2)	Από άλλους πόρους	Σύνολο	Από ιδίους πόρους (2)	Από άλλους πόρους
Χώρες μέλη	**78 649,0**	**78 586,3**	**62,8**	**155 005,0**	**148 605,9**	**6 399,1**
Βέλγιο	1 705,4	1 681,9	23,6	2 628,6	2 605,1	23,6
Δανία	3 519,4	3 519,4	—	6 909,3	6 363,4	545,8
Γερμανία	8 332,1	8 332,1	—	12 060,7	12 060,7	—
Ελλάς	1 966,5	1 966,5	—	4 678,0	4 371,9	306,1
Ισπανία	14 321,7	14 282,5	39,2	17 998,5	17 754,5	244,0
Γαλλία	10 187,1	10 187,1	—	21 072,3	19 822,3	1 250,0
Ιρλανδία	1 437,4	1 437,4	—	4 709,5	4 285,5	424,0
Ιταλία	18 114,8	18 114,8	—	49 983,5	46 896,8	3 086,7
Λουξεμβούργο	88,2	88,2	—	133,4	133,4	—
Κάτω Χώρες	1 354,3	1 354,3	—	2 220,6	2 217,4	3,2
Πορτογαλία	5 625,7	5 625,7	—	7 522,0	7 482,1	39,8
Ηνωμένο Βασίλειο	10 774,4	10 774,4	—	22 998,5	22 522,7	475,8
Αυστρία	*162,0*	*162,0*	—	*396,0*	*396,0*	—
Φινλανδία	*60,2*	*60,2*	—	*60,2*	*60,2*	—
Σουηδία	*15,3*	*15,3*	—	*15,3*	*15,3*	—
Λοιπές (1)	984,6	984,6	—	1 618,6	1 618,6	—
ΑΚΕ-ΥΧΕ	**1 485,3**	**887,4**	**597,9**	**4 300,2**	**2 644,1**	**1 656,1**
Μεσόγειος	**2 194,3**	**2 135,3**	**59,0**	**6 742,1**	**5 931,2**	**810,9**
Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη	**2 659,0**	**2 659,0**	**—**	**2 659,0**	**2 659,0**	**—**
Ασία και Λατινική Αμερική	**319,0**	**319,0**	**—**	**319,0**	**319,0**	**—**
Σύνολο	**85 306,6**	**84 587,0**	**719,6**	**169 025,4**	**160 159,2**	**8 866,2**

Τα δάνεια που χορηγήθηκαν στην Ισπανία και την Πορτογαλία μέχρι το τέλος 1985 και εκείνα που χορηγήθηκαν στην Ελλάδα μέχρι το τέλος 1980 καταχωρούνται στις χορηγήσεις εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(1) Χορηγήσεις εξομοιούμενες με χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (βλ. σημείωση 5δ, σελ. 130).

(2) Συμπεριλαμβανομένων των δανείων που χορηγήθηκαν ύστερα από εντολή και των εγγυήσεων.

Πίνακας Γ: **Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο 1990-1994**

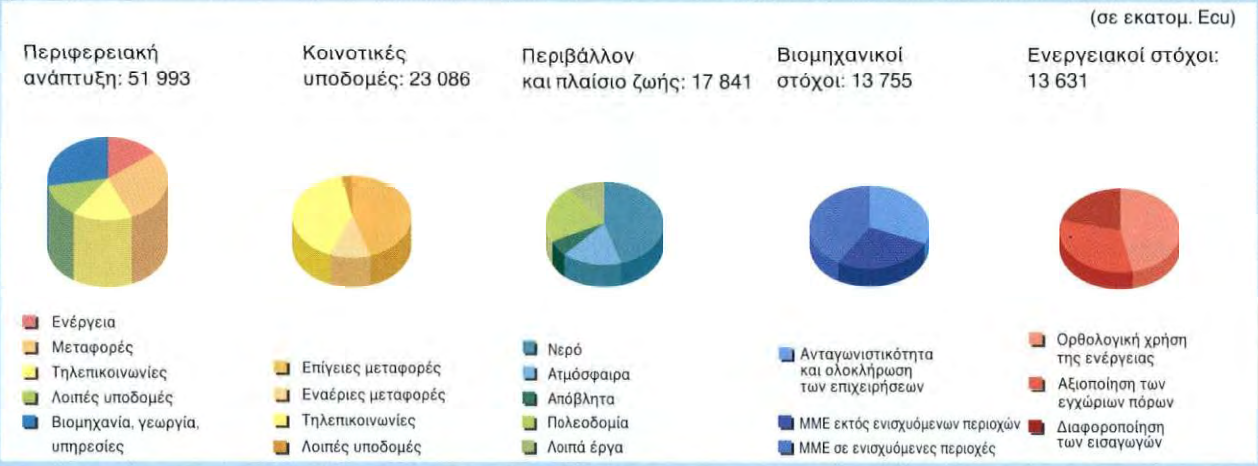
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Κατανομή κατά χώρα και στόχο

(σε εκατομ. Ecu)

	Περιφερειακή ανάπτυξη	Κοινοτική υποδομή επικοινωνιών	Περιβάλλον και πλαίσιο ζωής	Ενεργειακοί στόχοι	Βιομηχανικοί στόχοι	
					Διεθνής ανταγωνιστικότητα	Μικρομεσαίες επιχειρήσεις
Βέλγιο	415,4	403,4	258,8	269,1	—	720,8
Δανία	2 026,9	2 313,7	353,8	815,2	20,3	258,7
Γερμανία	5 287,7	1 787,7	2 817,8	805,9	393,2	1 097,8
Ελλάς	1 834,2	819,8	451,2	280,5	—	167,6
Ισπανία	12 275,3	6 165,8	3 621,4	1 716,2	1 054,5	652,7
Γαλλία	6 411,3	2 857,9	1 494,9	156,0	993,6	1 821,5
Ιρλανδία	1 368,6	327,4	259,9	400,4	—	70,4
Ιταλία	11 455,0	3 532,1	3 253,3	4 298,7	1 230,8	3 716,6
Λουξεμβούργο	23,7	59,5	—	—	—	—
Κάτω Χώρες	156,5	226,9	488,2	587,4	13,1	292,1
Πορτογαλία	5 532,2	1 491,0	935,7	824,2	188,4	359,7
Ηνωμένο Βασίλειο	5 206,2	2 468,2	3 905,6	2 904,0	497,3	206,5
Αυστρία	—	*146,5*	—	—	—	—
Φινλανδία	—	*60,2*	—	—	—	—
Σουηδία	—	—	—	*15,3*	—	—
Λοιπές (1)	—	426,5	—	558,1	—	—
Σύνολο	**51 992,9**	**23 086,4**	**17 840,6**	**13 630,9**	**4 391,1**	**9 364,2**

Επειδή ορισμένες χρηματοδοτήσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν.
(1) Βλ. πίνακα Β, σημ. 1, σελ. 112.



Πίνακας Δ: **Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο 1990-1994**

(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Κατανομή κατά χώρα και τομέα

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	Έργα υποδομής				Βιομηχανία Υπηρεσίες Γεωργία
				Μεταφορές	Τηλεπικοινωνίες	Περιβάλλον και λοιπά	Ενέργεια	
Βέλγιο	1 613,9	893,1	720,9	403,5	—	170,0	269,1	771,4
Δανία	3 518,7	3 217,9	300,8	1 874,0	447,7	126,6	788,8	281,6
Γερμανία	8 076,3	4 536,9	3 539,4	889,2	1 159,1	2 000,6	722,1	3 305,2
Ελλάς	1 834,2	1 466,6	367,5	787,6	287,8	274,9	301,1	182,8
Ισπανία	13 980,6	13 043,5	937,1	6 230,4	1 937,2	1 881,8	1 377,4	2 553,8
Γαλλία	9 220,5	5 690,8	3 529,7	5 098,2	5,8	580,6	89,3	3 446,6
Ιρλανδία	1 368,6	1 297,6	71,0	320,7	186,3	308,2	401,0	152,4
Ιταλία	17 482,1	13 040,0	4 442,1	635,2	3 432,9	1 590,0	4 994,5	6 829,5
Λουξεμβούργο	83,1	83,1	—	—	59,5	—	—	23,7
Κάτω Χώρες	1 242,7	927,9	314,8	232,0	—	471,9	173,9	364,9
Πορτογαλία	5 532,2	5 065,2	467,0	2 013,2	779,6	170,9	905,0	1 663,4
Ηνωμένο Βασίλειο	10 660,0	10 449,0	211,0	2 086,4	1 035,7	2 990,4	2 872,0	1 675,5
Αυστρία	*146,5*	146,5	—	72,5	74,0	—	—	—
Φινλανδία	*60,2*	60,2	—	60,2	—	—	—	—
Σουηδία	*15,3*	15,3	—	—	—	—	15,3	—
Λοιπές (1)	984,6	984,6	—	—	426,5	—	558,1	—
Σύνολο	**75 819,4**	**60 918,1**	**14 901,3**	**20 703,3**	**9 832,0**	**10 565,9**	**13 467,6**	**21 250,7**

(1) Βλ. πίνακα Β, σημ. 1, σελ. 112.

Πίνακας Ε: **Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά το 1994**

(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Κατανομή κατά τομέα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια		
	Ποσό	%	ΕΤΕπ	Σύνολο	ΕΤΕπ	ΝΚΜ
Ενέργεια και υποδομές	**13 030,1**	**78,4**	**12 063,2**	**966,8**	**966,8**	**—**
Ενέργεια	**3 383,9**	**20,4**	**3 314,6**	**69,3**	**69,3**	**—**
Παραγωγή	1 676,9	10,1	1 656,5	20,4	20,4	—
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	*892,2*	*5,4*	*892,0*	*0,2*	*0,2*	—
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	*94,0*	*0,6*	*76,0*	*18,0*	*18,0*	—
Γεωθερμική ενέργεια	*0,9*	*0,0*	—	*0,9*	*0,9*	—
Σταθμοί παραγωγής θερμότητας	*125,0*	*0,8*	*123,8*	*1,2*	*1,2*	—
Εκμετάλλευση υδρογονανθράκων	*564,7*	*3,4*	*564,7*	*0,1*	*0,1*	—
Μεταφορά, αποθήκευση, επανεπεξεργασία	*776,7*	*4,7*	*765,1*	*11,6*	*11,6*	—
Ηλεκτρική ενέργεια	*194,8*	*1,2*	*191,9*	*2,9*	*2,9*	—
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	*581,9*	*3,5*	*573,2*	*8,6*	*8,6*	—
Διανομή	930,4	5,6	893,1	37,3	37,3	—
Ηλεκτρική ενέργεια	*469,4*	*2,8*	*462,9*	*6,5*	*6,5*	—
Φυσικό αέριο	*419,7*	*2,5*	*394,0*	*25,7*	*25,7*	—
Θερμότητα	*41,3*	*0,2*	*36,2*	*5,1*	*5,1*	—
Μεταφορές	**5 636,6**	**33,9**	**5 327,8**	**308,8**	**308,8**	**—**
Εξαιρετικά έργα	634,4	3,8	634,4	—	—	—
Σιδηροδρομικές	544,3	3,3	544,2	0,1	0,1	—
Οδικές	2 469,9	14,9	2 251,9	218,0	218,0	—
Συνδυασμένες και λοιπά έργα	70,7	0,4	70,7	—	—	—
Αστικές	1 443,2	8,7	1 364,3	78,9	78,9	—
Εναέριες	413,4	2,5	413,4	—	—	—
Θαλάσσιες	60,5	0,4	48,7	11,9	11,9	—
Τηλεπικοινωνίες	**2 155,0**	**13,0**	**2 155,0**	**—**	**—**	**—**
Δίκτυα και κέντρα	2 056,1	12,4	2 056,1	—	—	—
Κινητή τηλεφωνία	72,0	0,4	72,0	—	—	—
Δορυφόροι και σταθμοί	27,0	0,2	27,0	—	—	—
Υδραυλικές υποδομές, στερεά απόβλητα	**1 432,4**	**8,6**	**970,5**	**461,9**	**461,9**	**—**
Παροχή πόσιμου νερού	174,9	1,1	40,7	134,2	134,2	—
Επεξεργασία λυμάτων	486,3	2,9	300,7	185,7	185,7	—
Ύδρευση και αποχέτευση	431,8	2,6	342,3	89,6	89,6	—
Επεξεργασία στερεών και υγρών αποβλήτων	320,2	1,9	279,8	40,5	40,5	—
Προγράμματα με πολλαπλούς στόχους	18,9	0,1	7,0	11,9	11,9	—
Αστικές υποδομές	**26,3**	**0,2**	**25,6**	**0,7**	**0,7**	**—**
Πολεοδομική ανάπλαση	7,3	0,0	7,3	—	—	—
Σύνθετα πολεοδομικά προγράμματα	19,0	0,1	18,3	0,7	0,7	—
Διάφορα έργα υποδομής	**396,0**	**2,4**	**269,9**	**126,1**	**126,1**	**—**
Σύνθετα έργα υποδομής	396,0	2,4	269,9	126,1	126,1	—
Βιομηχανία, υπηρεσίες, γεωργία	**3 594,3**	**21,6**	**1 797,7**	**1 796,6**	**1 777,4**	**19,2**
Βιομηχανία	**2 911,6**	**17,5**	**1 575,5**	**1 336,1**	**1 324,7**	**11,4**
Εξορυκτική	28,7	0,2	—	28,7	28,7	—
Βασικές μεταλλουργικές	59,1	0,4	50,3	8,7	8,7	—
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	281,5	1,7	—	281,5	279,8	1,6
Μεταφορικών μέσων	583,4	3,5	554,9	28,5	27,7	0,8
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	84,8	0,5	29,3	55,5	55,2	0,4
Χημικές	589,6	3,5	486,1	103,5	102,1	1,4
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	80,7	0,5	10,4	70,4	69,5	0,8
Υάλου και κεραμικής	66,5	0,4	15,5	51,0	50,7	0,3
Οικοδομικών υλικών	168,1	1,0	27,4	140,6	139,8	0,8
Ξύλου	68,6	0,4	—	68,6	68,2	0,5
Ειδών διατροφής	239,4	1,4	55,2	184,2	183,1	1,1
Υφαντικών ειδών και δέρματος	96,0	0,6	—	96,0	95,2	0,8
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	451,2	2,7	346,4	104,9	103,0	1,9
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	29,3	0,2	—	29,3	28,8	0,5
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	84,7	0,5	—	84,7	84,3	0,4
Υπηρεσίες	**680,4**	**4,1**	**222,2**	**458,1**	**450,4**	**7,8**
Τουρισμός, αναψυχή, υγεία	157,4	0,9	6,2	151,1	149,3	1,9
Έρευνα και ανάπτυξη	0,3	0,0	—	0,3	0,3	—
Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις και οργανισμούς	477,0	2,9	208,6	268,4	264,7	3,7
Ανάκτηση και ανακύκλωση αποβλήτων	11,8	0,1	—	11,8	11,6	0,2
Κέντρα κατάρτισης και εκπαίδευσης	8,4	0,1	7,5	0,9	0,9	—
Χονδρικό εμπόριο	25,6	0,2	—	25,6	23,6	2,0
Γεωργία, αλιεία, δασοκομία	**2,3**	**0,0**	**—**	**2,3**	**2,3**	**—**
Γενικό σύνολο	**16 624,4**	**100,0**	**13 860,9**	**2 763,4**	**2 744,2**	**19,2**

Πίνακας ΣΤ: **Χρηματοδοτήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο 1990-1994**
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)
Κατανομή κατά τομέα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια		
	Ποσό	%	ΕΤΕπ+ΝΚΜ	Σύνολο	ΕΤΕπ	ΝΚΜ
Ενέργεια και υποδομές	**54 568,6**	**72,0**	**50 103,9**	**4 464,7**	**4 464,7**	**—**
Ενέργεια	**13 467,5**	**17,8**	**13 004,8**	**462,7**	**462,7**	**—**
Παραγωγή	6 433,6	8,5	6 278,3	155,3	155,3	—
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	*2 201,8*	*2,9*	*2 172,0*	*29,7*	*29,7*	—
Υδροηλεκτρικοί σταθμοί	*510,7*	*0,7*	*415,6*	*95,1*	*95,1*	—
Γεωθερμική και εναλλακτικές πηγές ενέργειας	*29,3*	*0,0*	*27,4*	*1,8*	*1,8*	—
Σταθμοί παραγωγής θερμότητας	*659,8*	*0,9*	*637,3*	*22,5*	*22,5*	—
Εκμετάλλευση υδρογονανθράκων	*2 991,6*	*3,9*	*2 988,4*	*3,2*	*3,2*	—
Στερεά καύσιμα	*40,3*	*0,1*	*37,4*	*2,9*	*2,9*	—
Μεταφορά, αποθήκευση, επανεπεξεργασία	*3 232,2*	*4,3*	3 215,1	*17,1*	17,1	—
Ηλεκτρική ενέργεια	*1 155,4*	*1,5*	*1 149,7*	*5,8*	*5,8*	—
Φυσικό αέριο και πετρέλαιο	*1 838,7*	*2,4*	*1 827,3*	*11,3*	*11,3*	—
Πυρηνικά καύσιμα	*238,0*	*0,3*	*238,0*	—	—	—
Διανομή	3 801,8	5,0	3 511,5	290,3	290,3	—
Ηλεκτρική ενέργεια	*2 116,9*	*2,8*	*2 085,1*	*31,8*	*31,8*	—
Φυσικό αέριο	*1 529,5*	*2,0*	*1 313,0*	*216,5*	*216,5*	—
Θερμότητα	*155,4*	*0,2*	*113,4*	*42,0*	*42,0*	—
Μεταφορές	**20 703,3**	**27,3**	**19 320,5**	**1 382,8**	**1 382,8**	**—**
Εξαιρετικά έργα	2 317,5	3,1	2 317,5	—	—	—
Σιδηροδρομικές	3 277,8	4,3	3 216,5	61,3	61,3	—
Οδικές	7 948,5	10,5	7 183,9	764,6	764,6	—
Συνδυασμένες και λοιπά έργα	221,8	0,3	216,9	4,9	4,9	—
Αστικές	3 525,8	4,7	3 052,6	473,2	473,2	—
Εναέριες	2 918,7	3,8	2 898,7	20,0	20,0	—
Θαλάσσιες	493,2	0,7	434,3	58,8	58,8	—
Τηλεπικοινωνίες	**9 832,0**	**13,0**	**9 832,0**	**—**	**—**	**—**
Εξειδικευμένα δίκτυα	207,2	0,3	207,2	—	—	—
Δίκτυα και κέντρα	8 329,8	11,0	8 329,8	—	—	—
Κινητή τηλεφωνία	151,3	0,2	151,3	—	—	—
Δορυφόροι και σταθμοί	744,2	1,0	744,2	—	—	—
Διεθνή καλώδια	399,5	0,5	399,5	—	—	—
Υδραυλικές υποδομές, στερεά απόβλητα	**8 198,0**	**10,8**	**6 099,0**	**2 098,9**	**2 098,9**	**—**
Παροχή πόσιμου νερού	653,9	0,9	287,7	366,2	366,2	—
Επεξεργασία λυμάτων	2 529,9	3,3	1 406,2	1 123,6	1 123,6	—
Άρδευση και αποχέτευση	3 109,2	4,1	2 836,6	272,6	272,6	—
Επεξεργασία στερεών και υγρών αποβλήτων	1 186,6	1,6	957,0	229,6	229,6	—
Προγράμματα με πολλαπλούς στόχους	718,4	0,9	611,5	106,9	106,9	—
Αστικές υποδομές	**357,5**	**0,5**	**291,2**	**66,2**	**66,2**	**—**
Πολεοδομική ανάπλαση	153,1	0,2	128,8	24,3	24,3	—
Χώροι εκθέσεων και συνεδρίων	152,3	0,2	141,5	10,8	10,8	—
Δημόσια και διοικητικά κτίρια	8,2	0,0	2,6	5,5	5,5	—
Σύνθετα πολεοδομικά προγράμματα	43,8	0,1	18,3	25,5	25,5	—
Διάφορα έργα υποδομής	**2 010,4**	**2,7**	**1 556,3**	**454,1**	**454,1**	**—**
Σύνθετα έργα υποδομής	1 937,7	2,6	1 485,9	451,8	451,8	—
Γεωργική και δασική ανάπτυξη	72,7	0,1	70,5	2,2	2,2	—
Βιομηχανία, υπηρεσίες, γεωργία	**21 250,7**	**28,0**	**10 814,2**	**10 436,5**	**10 237,5**	**199,1**
Βιομηχανία	**18 107,6**	**23,9**	**9 987,2**	**8 120,4**	**7 965,9**	**154,5**
Εξορυκτική	112,0	0,1	—	112,0	108,9	3,1
Βασικές μεταλλουργικές	273,6	0,4	87,3	186,3	186,2	0,1
Προϊόντων μετάλλου και μηχανικής	1 700,5	2,2	100,1	1 600,5	1 574,8	25,7
Μεταφορικών μέσων	5 273,6	7,0	5 043,5	230,1	226,2	3,9
Ηλεκτρολογικού, ηλεκτρονικού υλικού	1 102,8	1,5	607,6	495,2	488,6	6,6
Χημικές	2 982,4	3,9	2 428,9	553,5	546,2	7,3
Προϊόντων από ελαστικό και πλαστική ύλη	604,8	0,8	163,1	441,7	433,0	8,7
Υάλου και κεραμικής	276,9	0,4	58,3	218,6	215,7	2,9
Οικοδομικών υλικών	792,5	1,0	186,6	606,0	600,7	5,2
Ξύλου	506,8	0,7	50,8	455,9	440,0	16,0
Ειδών διατροφής	1 520,1	2,0	239,3	1 280,8	1 253,9	26,9
Υφαντικών ειδών και δέρματος	548,1	0,7	22,4	525,8	520,2	5,6
Χαρτοπολτού, χάρτου και εκτυπώσεων	1 818,3	2,4	999,3	819,0	796,1	23,0
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	166,0	0,2	—	166,0	152,1	14,0
Κτίρια και έργα πολιτικού μηχανικού	429,1	0,6	—	429,1	423,6	5,5
Υπηρεσίες	**3 060,1**	**4,0**	**827,0**	**2 233,2**	**2 189,5**	**43,7**
Τουρισμός, αναψυχή, υγεία	1 030,9	1,4	260,5	770,4	763,6	6,9
Έρευνα και ανάπτυξη	132,4	0,2	123,1	9,3	9,3	—
Υπηρεσίες προς επιχειρήσεις και οργανισμούς	1 417,6	1,9	208,6	1 209,0	1 179,1	30,0
Ανάκτηση και ανακύκλωση αποβλήτων	79,3	0,1	—	79,3	75,9	3,5
Κέντρα κατάρτισης και εκπαίδευσης	69,7	0,1	67,4	2,3	2,3	—
Προηγμένες υπηρεσίες πληροφόρησης	168,5	0,2	167,4	1,0	—	1,0
Χονδρικό εμπόριο	161,8	0,2	—	161,8	159,4	2,3
Γεωργία, αλιεία, δασοκομία	**82,9**	**0,1**	**—**	**82,9**	**82,1**	**0,8**
Γενικό σύνολο	**75 819,4**	**100,0**	**60 918,1**	**14 901,3**	**14 702,2**	**199,1**

Πίνακας Ζ: **Χρηματοδοτήσεις περιφερειακού ενδιαφέροντος κατά το 1994 και κατά την περίοδο 1989-1994**

(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια) (σε εκατομ. Ecu)

Χώρα	1994			1989-1994		
	Περιφερειακή ανάπτυξη	Περιοχές κοινοτικών δράσεων	Περιοχές του στόχου 1	Περιφερειακή ανάπτυξη	Περιοχές κοινοτικών δράσεων	Περιοχές του στόχου 1
Βέλγιο	178,6	105,5	6,0	453,0	350,1	6,0
Δανία	506,9	457,9	—	2 385,2	1 578,1	—
Γερμανία	1 801,6	1 741,6	1 546,6	5 593,4	4 957,1	3 849,5
Ελλάς	632,1	632,1	632,1	2 095,6	2 095,6	2 095,6
Ισπανία	2 659,2	2 659,2	1 491,3	13 419,2	13 169,0	7 916,3
Γαλλία	1 571,7	1 422,7	11,9	7 430,2	6 068,5	199,3
Ιρλανδία	237,7	237,7	237,7	1 570,3	1 570,3	1 570,3
Ιταλία	2 159,2	1 687,3	672,3	13 883,1	13 152,8	8 725,8
Λουξεμβούργο	—	—	—	23,7	23,7	—
Κάτω Χώρες	17,7	17,7	9,7	237,4	175,4	9,7
Πορτογαλία	1 127,1	1 127,1	1 127,1	6 250,9	6 250,9	6 250,9
Ηνωμένο Βασίλειο	1 143,3	534,7	13,1	5 821,4	4 692,1	169,6
Σύνολο	**12 035,1**	**10 623,5**	**5 747,8**	**59 163,4**	**54 083,6**	**30 793,0**

Πίνακας Η: **Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια (το 1994 και κατά την περίοδο 1990-1994)**

(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Στον πίνακα αυτό παρουσιάζεται η κατανομή των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια (NUTS 1 ή 2, ανάλογα με τη χώρα). Τα δάνεια που αφορούν περισσότερες της μιας περιφέρειες έχουν κατά το δυνατόν αναλυθεί.
Εκτιμήσεις EUROSTAT 1992 του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος ανά κάτοικο, εκφρασμένου σε σταθερή αγοραστική δύναμη (EE15 = 100). Πληθυσμός 1992 σε χιλιάδες κατοίκους.

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	ΑΕγχΠ/κάτ.	*Πληθυσμός*	1994			1990-1994		
			Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά	Σύνολο	Ατομικά δάνεια	Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Βέλγιο	***109***	***10 045***	**504,2**	**388,1**	**116,1**	**1 613,9**	**893,1**	**720,9**
Bruxelles-Brussel	*174*	*960*	74,9	73,1	1,8	204,4	166,6	37,7
Vlaams Gewest	*110*	*5 804*	342,8	245,9	96,9	861,0	303,4	557,6
Région wallonne	*88*	*3 280*	86,5	69,0	17,4	194,7	69,1	125,6
Πολυπεριφερειακά έργα	—	—	—	—	—	353,9	353,9	—
Δανία	***107***	***5 170***	**819,5**	**776,2**	**43,3**	**3 518,7**	**3 217,9**	**300,8**
Hovedstadsregionen	—	—	59,8	49,0	10,8	642,3	590,7	51,6
Øest for Storebaelt	—	—	356,5	355,4	1,1	1 074,6	1 058,3	16,2
Vest for Storebaelt	—	—	216,0	184,6	31,4	1 078,7	845,6	233,0
Πολυπεριφερειακά έργα	—	—	187,2	187,2	—	723,2	723,2	—
Γερμανία	***107***	***80 595***	**2 301,3**	**1 608,0**	**693,2**	**8 076,3**	**4 536,9**	**3 539,4**
Hamburg	*196*	*1 677*	1,1	—	1,1	130,7	107,5	23,2
Bremen	*155*	*684*	1,0	—	1,0	43,8	—	43,8
Hessen	*149*	*5 878*	71,4	56,8	14,5	329,4	262,0	67,4
Baden-Württemberg	*131*	*10 074*	32,6	—	32,6	376,6	120,3	256,4
Bayern	*126*	*11 676*	103,7	87,9	15,8	642,4	493,1	149,3
Nordrhein-Westfalen	*113*	*17 590*	293,3	127,1	166,1	1 575,0	419,0	1 156,0
Saarland	*109*	*1 080*	70,5	70,3	0,2	153,4	92,6	60,8
Niedersachsen	*105*	*7 523*	81,7	—	81,7	576,9	48,6	528,2
Schleswig-Holstein	*104*	*2 662*	54,5	25,0	29,5	126,8	25,0	101,8
Rheinland-Pfalz	*102*	*3 852*	13,9	—	13,9	76,6	—	76,6
Berlin	*95*	*3 455*	65,7	52,1	13,6	130,6	93,4	37,2
Brandenburg	*44*	*2 544*	191,6	131,3	60,3	402,5	216,7	185,8
Sachsen-Anhalt	*43*	*2 809*	417,1	300,6	116,5	877,0	586,7	290,3
Sachsen	*42*	*4 664*	582,4	511,1	71,3	1 498,9	1 218,6	280,3
Mecklenburg-Vorpommern	*41*	*1 873*	126,0	90,4	35,6	313,7	196,1	117,6
Thüringen	*38*	*2 552*	194,7	155,4	39,4	675,1	510,5	164,7
Πολυπεριφερειακά έργα	—	—	—	—	—	146,8	146,8	—

Πίνακας Η: **Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια (το 1994 και κατά την περίοδο 1990-1994)** *(συνέχεια)*
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	ΑΕγχΠ/κάτ.	Πληθυσμός	1994 Σύνολο	1994 Ατομικά δάνεια	1994 Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	1990-1994 Σύνολο	1990-1994 Ατομικά δάνεια	1990-1994 Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Ελλάς	**61**	**10 280**	**632,1**	**478,2**	**153,9**	**1 834,2**	**1 466,6**	**367,5**
Αττική	68	3 528	137,3	114,2	23,1	512,5	458,0	54,5
Κεντρική Ελλάς	59	2 439	82,3	33,1	49,2	392,0	264,2	127,9
Βόρεια Ελλάς	58	3 313	83,2	28,9	54,3	233,9	131,6	102,2
Νησιά	54	1 000	34,9	11,0	23,9	175,0	102,2	72,7
Πολυπεριφερειακά έργα	—	—	294,5	291,0	3,5	520,8	510,6	10,1
Ισπανία	**77**	**39 115**	**2 749,1**	**2 657,4**	**91,7**	**13 980,6**	**13 043,5**	**937,1**
Baleares	103	686	50,4	50,4	0,04	260,3	250,1	10,2
Madrid	97	4 914	443,3	442,4	0,9	1 948,0	1 881,1	66,9
Cataluña	95	6 023	517,4	481,2	36,2	2 524,2	2 404,2	120,0
Navarra	94	522	0,1	0,1	0,1	215,2	204,6	10,7
País Vasco	90	2 131	209,0	208,3	0,7	849,0	813,6	35,4
La Rioja	87	261	4,9	4,8	0,1	43,9	39,8	4,1
Aragón	84	1 208	32,4	29,5	2,8	123,9	98,2	25,7
Comunidad Valenciana	78	3 801	501,1	474,4	26,7	1 525,4	1 407,4	118,0
Canarias	75	1 503	63,7	63,4	0,2	209,2	189,5	19,7
Cantabria	74	527	17,9	14,5	3,4	247,4	237,7	9,7
Asturias	71	1 120	2,7	0,2	2,6	307,4	290,4	17,0
Murcia	70	1 039	39,8	37,2	2,5	407,9	370,8	37,0
Castilla-León	66	2 620	118,6	112,8	5,7	587,7	477,7	110,0
Castilla-La Mancha	65	1 718	172,2	168,0	4,2	1 010,5	944,3	66,2
Andalucía	59	6 989	253,3	248,3	5,1	1 986,8	1 804,9	181,8
Galicia	59	2 795	249,5	249,1	0,4	754,8	685,5	69,3
Extremadura	51	1 132	72,7	72,7	—	449,7	414,3	35,4
Πολυπεριφερειακά έργα	—	—	—	—	—	529,2	529,2	—
Γαλλία	**112**	**57 042**	**2 198,4**	**1 428,2**	**770,2**	**9 220,5**	**5 690,8**	**3 529,7**
Île-de-France	169	10 799	263,6	203,3	60,3	869,2	586,2	283,0
Champagne-Ardenne	114	1 343	7,0	—	7,0	196,9	163,5	33,4
Alsace	113	1 633	86,1	65,2	20,9	310,5	151,4	159,1
Rhône-Alpes	111	5 429	285,7	171,9	113,8	1 262,9	814,5	448,4
Haute-Normandie	107	1 744	64,0	56,3	7,7	246,1	192,1	54,0
Franche-Comté	104	1 104	9,4	4,8	14,6	91,2	20,3	71,0
Centre	103	2 387	14,1	—	14,1	78,5	3,2	75,2
Provence-Côte dAzur	101	4 332	87,2	—	87,2	490,8	219,9	270,9
Aquitaine	99	2 817	37,9	8,0	29,9	237,4	23,1	214,3
Bourgogne	99	1 610	8,1	—	8,1	133,5	89,1	44,4
Basse-Normandie	98	1 395	11,2	—	11,2	83,3	8,7	74,6
Midi-Pyrénées	97	2 448	71,3	—	71,3	392,5	216,6	175,9
Lorraine	97	2 283	113,9	62,9	51,0	319,6	99,4	220,2
Pays de la Loire	96	3 087	141,3	76,2	65,1	564,3	296,4	267,9
Picardie	95	1 831	93,2	83,3	9,9	319,6	268,7	50,9
Bretagne	93	2 807	91,7	—	91,7	367,6	1,0	366,6
Auvergne	90	1 310	5,5	—	5,5	69,1	—	69,1
Poitou-Charentes	89	1 605	36,8	22,6	14,2	114,4	45,2	69,1
Nord – Pas-de-Calais	89	3 956	604,6	539,2	65,4	2 122,4	1 833,8	288,6
Limousin	89	714	3,5	—	3,5	37,1	—	37,1
Languedoc-Roussillon	88	2 159	18,8	8,0	10,8	175,9	22,5	153,4
Corse	79	251	0,6	—	0,6	1,6	—	1,6
Υπερπόντια διαμερίσματα	45	1 469	11,3	4,6	6,7	196,0	95,1	100,9
Πολυπεριφερειακά έργα	—	—	121,7	121,7	—	540,1	540,1	—
Ιρλανδία	**76**	**3 548**	**237,7**	**190,3**	**47,4**	**1 368,6**	**1 297,6**	**71,0**

Πίνακας Η: **Παρουσίαση των χρηματοδοτήσεων κατά περιφέρεια (το 1994 και κατά την περίοδο 1990-1994)** *(συνέχεια)*
(ατομικά δάνεια και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	ΑΕγχΠ/κάτ.	Πληθυσμός	1994 Σύνολο	1994 Ατομικά δάνεια	1994 Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	1990-1994 Σύνολο	1990-1994 Ατομικά δάνεια	1990-1994 Πιστώσεις από συνολικά δάνεια
Ιταλία	**105**	**57 896**	**2 965,9**	**2 261,3**	**704,6**	**17 482,1**	**13 040,0**	**4 442,1**
Lombardia	134	9 030	356,2	257,9	98,4	1 684,4	1 038,6	645,8
Valle dAosta	129	119	—	—	—	13,0	7,8	5,2
Emilia-Romagna	128	3 985	164,7	63,4	101,3	1 195,5	683,3	512,2
Trentino-Alto Adige	124	910	59,1	18,1	41,0	322,9	101,4	221,5
Friuli-Venezia Giulia	122	1 218	26,0	11,9	14,2	351,8	271,8	80,0
Liguria	121	1 701	212,9	168,4	44,5	482,5	349,2	133,3
Lazio	120	5 246	202,1	185,6	16,5	1 001,1	756,8	244,4
Piemonte	119	4 380	118,6	57,0	61,7	1 409,1	1 006,6	402,5
Veneto	117	4 468	164,0	97,3	66,8	909,5	560,8	348,7
Toscana	112	3 592	111,2	42,1	69,1	836,8	499,1	337,7
Marche	104	1 457	200,8	177,9	22,9	499,0	277,9	221,1
Umbria	103	828	46,4	15,4	30,9	285,6	105,1	180,5
Abruzzo	94	1 275	57,0	32,4	24,7	903,6	669,4	234,3
Molise	82	337	3,8	—	3,8	199,2	169,2	30,0
Sardegna	79	1 679	61,3	56,5	4,9	750,8	660,7	90,1
Puglia	77	4 115	223,9	201,2	22,6	1 132,7	957,8	174,9
Campania	73	5 732	147,3	92,5	54,8	1 278,7	963,0	315,7
Sicilia	73	5 073	63,0	41,6	21,5	1 057,5	885,0	172,6
Basilicata	67	622	64,0	61,9	2,1	925,1	860,5	64,6
Calabria	63	2 110	55,6	52,5	3,0	628,3	601,3	27,0
Πολυπεριφερειακά έργα	—	—	627,8	627,8	—	1 614,9	1 614,9	—
Λουξεμβούργο	**156**	**393**	**—**	**—**	**—**	**83,1**	**83,1**	**—**
Κάτω Χώρες	**102**	**15 182**	**332,4**	**283,3**	**49,1**	**1 242,7**	**927,9**	**314,8**
West-Nederland	109	7 117	196,5	190,5	5,9	365,0	255,5	109,5
Noord-Nederland	103	1 605	—	—	—	26,0	—	26,0
Zuid-Nederland	98	3 352	81,5	51,0	30,5	513,3	420,1	93,2
Oost-Nederland	89	3 108	54,5	41,8	12,7	163,5	77,3	86,1
Πολυπεριφερειακά έργα	—	—	—	—	—	174,9	174,9	—
Πορτογαλία	**67**	**9 858**	**1 127,0**	**1 084,2**	**42,9**	**5 532,2**	**5 065,2**	**467,0**
Lisboa e Vale do Tejo	93	3 293	392,4	380,3	12,1	2 184,2	2 039,1	145,1
Norte	60	3 479	25,8	—	25,8	769,1	605,4	163,7
Algarve	58	342	26,9	25,5	1,4	131,7	119,0	12,7
Centro	48	1 715	2,6	—	2,6	510,9	400,2	110,6
Madeira	44	254	70,7	70,7	—	98,0	81,2	16,8
Alentejo	41	539	1,0	—	1,0	337,9	324,1	13,8
Açores	41	238	—	—	—	137,2	132,9	4,3
Πολυπεριφερειακά έργα	—	—	607,7	607,7	—	1 363,2	1 363,2	—
Ηνωμένο Βασίλειο	**98**	**57 848**	**2 346,5**	**2 295,5**	**51,0**	**10 660,0**	**10 449,0**	**211,0**
South East	115	17 658	906,0	890,7	15,3	2 710,2	2 669,7	40,5
East Anglia	100	2 083	0,9	—	0,9	121,5	111,0	10,5
Scotland	96	5 098	90,8	89,9	0,9	1 434,6	1 424,5	10,1
South West	93	4 734	2,4	—	2,4	390,9	376,2	14,6
East Midlands	92	4 051	3,0	—	3,0	278,3	260,6	17,7
West Midlands	90	5 264	65,3	63,7	1,7	460,1	444,4	15,7
Yorkshire and Humberside	90	4 989	141,8	127,3	14,5	538,2	513,3	24,9
North West	88	6 383	358,7	351,4	7,4	1 062,3	1 021,2	41,1
North	88	3 091	71,1	68,3	2,9	890,1	875,3	14,9
Wales	83	2 891	97,3	95,6	1,7	806,5	785,9	20,6
Northern Ireland	79	1 606	0,4	—	0,4	155,5	155,1	0,4
Πολυπεριφερειακά έργα	—	—	608,6	608,6	—	1 811,8	1 811,8	—
Αυστρία	**115**	**7 914**	***74,0***	***74,0***	**—**	***146,5***	***146,5***	**—**
Φινλανδία	**93**	**5 042**	***60,2***	***60,2***	**—**	***60,2***	***60,2***	**—**
Σουηδία	**106**	**8 688**	***15,3***	***15,3***	**—**	***15,3***	***15,3***	**—**
Λοιπές	**—**	**—**	**260,8**	**260,8**	**—**	**984,6**	**984,6**	**—**
Σύνολο	**—**	**368 596**	**16 624,4**	**13 860,9**	**2 763,4**	**75 819,4**	**60 918,1**	**14 901,3**

Πίνακας Θ: **Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά το 1994**

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Έργα υποδομής		Περιφερειακή ανάπτυξη: Βιομηχανία		Εκτός ενισχυόμενων περιοχών: ΜΜΕ		Ενέργεια, Περιβάλλον	
	Αριθμός	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό
Βέλγιο	***176***	**116,1**	**—**	**—**	***54***	**36,3**	***122***	**79,8**	**—**	**—**
Vlaams Gewest	*139*	96,9	—	—	*32*	26,7	*107*	70,2	—	—
Région Wallonne	*32*	17,4	—	—	*22*	9,6	*10*	7,8	—	—
Bruxelles-Brussel	*5*	1,8	—	—	—	—	*5*	1,8	—	—
Δανία	***286***	**43,3**	**—**	**—**	***61***	**11,8**	***225***	**31,5**	**—**	**—**
Vest for Storebælt	*200*	31,4	—	—	*55*	11,5	*145*	19,9	—	—
Hovedstadsregionen	*67*	10,8	—	—	—	—	*67*	10,8	—	—
Øst for Storebælt	*19*	1,1	—	—	*6*	0,3	*13*	0,7	—	—
Γερμανία	***541***	**693,2**	***89***	**160,2**	***194***	**281,4**	***176***	**68,9**	***174***	**344,1**
Nordrhein-Westfalen	*136*	166,1	*7*	18,1	*14*	8,3	*66*	21,9	*56*	136,0
Sachsen-Anhalt	*42*	116,5	*17*	47,0	*25*	69,5	—	—	*17*	47,0
Niedersachsen	*74*	81,7	*22*	37,3	*17*	8,7	*22*	5,5	*36*	71,4
Sachsen	*59*	71,3	*5*	1,5	*54*	69,9	—	—	*5*	1,5
Brandenburg	*34*	60,3	*11*	18,9	*23*	41,4	—	—	*11*	18,9
Thüringen	*23*	39,4	*2*	1,0	*21*	38,4	—	—	*3*	3,6
Mecklenburg-Vorpommern	*26*	35,6	*10*	15,0	*16*	20,6	—	—	*10*	15,0
Baden-Württemberg	*46*	32,6	—	—	*2*	1,7	*37*	17,4	*7*	13,6
Schleswig-Holstein	*28*	29,5	*15*	21,4	*1*	1,6	*10*	3,8	*16*	17,9
Bayern	*29*	15,8	—	—	*7*	1,8	*18*	5,0	*5*	9,4
Hessen	*16*	14,5	—	—	*1*	0,2	*12*	11,1	*3*	3,2
Rheinland-Pfalz	*15*	13,9	—	—	*5*	4,4	*6*	3,2	*4*	6,2
Berlin	*5*	13,6	—	—	*5*	13,6	—	—	—	—
Hamburg	*4*	1,1	—	—	*1*	0,4	*3*	0,8	*1*	0,4
Bremen	*2*	1,0	—	—	*2*	1,0	—	—	—	—
Saarland	*2*	0,2	—	—	—	—	*2*	0,2	—	—
Ελλάς *	***54***	**153,9**	***36***	**136,0**	***18***	**17,9**	**—**	**—**	***35***	**135,5**
Βόρεια Ελλάς	*15*	57,8	*12*	56,5	*3*	1,3	—	—	*11*	55,9
Κεντρική Ελλάς	*16*	49,2	*9*	43,0	*7*	6,1	—	—	*9*	43,0
Νησιά	*18*	23,9	*14*	19,5	*4*	4,4	—	—	*14*	19,5
Αττική	*5*	23,1	*1*	16,9	*4*	6,1	—	—	*1*	16,9
Ισπανία	***392***	**91,7**	***4***	**0,8**	***187***	**51,4**	***201***	***39,5***	***1***	***0,5***
Cataluña	*170*	36,2	—	—	—	—	*170*	36,2	—	—
Comunidad Valenciana	*84*	26,7	*1*	0,03	*83*	26,6	—	—	—	—
Castilla León	*20*	5,7	*1*	0,5	*19*	5,3	—	—	*1*	0,5
Castilla-La Mancha	*19*	5,1	—	—	*19*	5,1	—	—	—	—
Andalucía	*29*	4,2	—	—	*29*	4,2	—	—	—	—
Cantabria	*13*	3,4	—	—	*13*	3,4	—	—	—	—
Aragón	*18*	2,8	—	—	*5*	0,8	*13*	2,0	—	—
Asturias	*8*	2,6	—	—	*8*	2,6	—	—	—	—
Murcia	*3*	2,5	—	—	*3*	2,5	—	—	—	—
Madrid	*11*	0,9	—	—	—	—	*11*	0,9	—	—
País Vasco	*8*	0,7	—	—	*5*	0,6	*3*	0,1	—	—
Galicia	*3*	0,4	*2*	0,3	*1*	0,1	—	—	—	—
Canarias	*2*	0,2	—	—	*2*	0,2	—	—	—	—
La Rioja	*2*	0,1	—	—	—	—	*2*	0,05	—	—
Navarra	*1*	0,1	—	—	—	—	*1*	0,1	—	—
Baleares	*1*	0,04	—	—	—	—	*1*	0,04	—	—

* εκ των οποίων 3,2 εκατομμύρια αφορούσαν έργα που ανήκουν στα έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος.

Πίνακας Θ: **Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά το 1994** *(συνέχεια)*

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

Περιφέρεια	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη				Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Ενέργεια, Περιβάλλον	
			Έργα υποδομής		Βιομηχανία		ΜΜΕ			
	Αριθμός	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό
Γαλλία	**4 507**	**770,2**	**531**	**403,4**	**2502**	**213,5**	**1435**	**135,3**	**220**	**82,5**
Rhône-Alpes	*565*	113,8	*80*	60,8	*228*	24,5	*255*	26,4	*12*	3,7
Bretagne	*403*	91,7	*155*	69,2	*248*	22,4	—	—	*41*	10,1
Provence-Côte dAzur	*374*	87,2	*49*	61,6	*325*	25,6	—	—	*3*	1,0
Midi-Pyrénées	*201*	71,3	*51*	58,1	*147*	13,0	*3*	0,2	*9*	1,2
Nord – Pas-de-Calais	*276*	65,4	*24*	37,9	*252*	27,5	—	—	—	—
Pays de la Loire	*311*	65,1	*50*	41,7	*215*	20,6	*45*	2,2	*15*	4,2
Île-de-France	*501*	60,3	—	—	—	—	*498*	57,9	*3*	2,3
Lorraine	*211*	51,0	*35*	38,3	*176*	12,7	—	—	*15*	9,3
Aquitaine	*269*	29,9	*33*	14,5	*229*	14,8	*6*	0,3	*34*	14,7
Alsace	*182*	20,9	*5*	1,1	*74*	5,8	*91*	8,2	*20*	8,0
Franche-Comté	*91*	14,6	*4*	4,6	*21*	1,9	*64*	6,6	*6*	6,1
Poitou-Charentes	*127*	14,2	*8*	5,9	*119*	8,3	—	—	*7*	5,9
Centre	*152*	14,1	—	—	*21*	1,1	*124*	10,8	*7*	2,2
Basse-Normandie	*107*	11,2	*8*	2,0	*52*	4,2	*45*	4,1	*10*	2,9
Languedoc-Roussillon	*122*	10,8	*13*	3,1	*109*	7,7	—	—	*13*	4,1
Picardie	*138*	9,9	*1*	0,6	*23*	1,4	*112*	7,0	*3*	1,4
Bourgogne	*121*	8,1	—	—	*45*	2,9	*75*	5,1	*1*	0,1
Haute-Normandie	*122*	7,7	—	—	*30*	2,1	*86*	4,1	*6*	1,5
Champagne-Ardenne	*116*	7,0	*2*	0,3	*87*	5,0	*27*	1,7	*2*	0,3
Υπερπόντια διαμερίσματα	*25*	6,7	—	—	*25*	6,7	—	—	—	—
Auvergne	*55*	5,5	*10*	1,8	*41*	3,1	*4*	0,6	*10*	1,8
Limousin	*34*	3,5	*2*	1,5	*32*	2,0	—	—	*2*	1,5
Corse	*4*	0,6	*1*	0,4	*3*	0,2	—	—	*1*	0,4
Ιρλανδία	**248**	**47,4**	**1**	**0,6**	**247**	**46,8**	**—**	**—**	**—**	**—**
Ιταλία *	**1 201**	**704,6**	**5**	**3,0**	**971**	**484,8**	**185**	**128,2**	**45**	**99,9**
Emilia-Romagna	*104*	101,3	—	—	*76*	70,6	*19*	12,6	*7*	10,4
Lombardia	*93*	98,4	—	—	*20*	8,6	*61*	53,5	*12*	36,3
Toscana	*145*	69,1	*1*	0,2	*127*	55,3	*14*	8,7	*4*	5,9
Veneto	*95*	66,8	—	—	*37*	37,4	*57*	28,7	*1*	0,6
Piemonte	*67*	61,7	—	—	*45*	37,3	*16*	10,6	*6*	13,7
Campania	*148*	54,8	*1*	0,05	*147*	54,8	—	—	—	—
Liguria	*89*	44,5	*1*	0,8	*82*	31,0	*3*	5,7	*4*	7,8
Trentino-Alto Adige	*41*	41,0	—	—	*37*	36,5	—	—	*4*	4,5
Umbria	*55*	30,9	—	—	*55*	30,9	—	—	—	—
Abruzzi	*65*	24,7	—	—	*65*	24,7	—	—	—	—
Marche	*30*	22,9	—	—	*30*	22,9	—	—	—	—
Puglia	*93*	22,6	—	—	*93*	22,6	—	—	—	—
Sicilia	*51*	21,5	—	—	*51*	21,5	—	—	*4*	15,6
Lazio	*34*	16,5	*1*	0,2	*33*	16,3	—	—	—	—
Friuli-Venezia Giulia	*19*	14,2	—	—	*2*	2,4	*15*	8,4	*2*	3,4
Sardegna	*33*	4,9	—	—	*33*	4,9	—	—	—	—
Molise	*6*	3,8	*1*	1,8	*5*	2,1	—	—	*1*	1,8
Calabria	*20*	3,0	—	—	*20*	3,0	—	—	—	—
Basilicata	*13*	2,1	—	—	*13*	2,1	—	—	—	—

* εκ των οποίων 7,8 εκατομμύρια αφορούσαν έργα που ανήκουν στα έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος και 1,2 εκατομμύριο επενδύσεις υψηλής τεχνολογίας.

ΚάτωΧώρες	**17**	**49,1**	**—**	**—**	**6**	**17,7**	**8**	**15,8**	**3**	**15,7**
Zuid-Nederland	*8*	30,5	—	—	*3*	8,0	*3*	9,8	*2*	12,7
Øst-Nederland	*4*	12,7	—	—	*3*	9,7	—	—	*1*	3,0
West-Nederland	*5*	5,9	—	—	—	—	*5*	5,9	—	—

Πίνακας Θ: **Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά το 1994** *(συνέχεια)*

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη: Έργα υποδομής		Περιφερειακή ανάπτυξη: Βιομηχανία		Εκτός ενισχυόμενων περιοχών: ΜΜΕ		Ενέργεια, Περιβάλλον	
	Αριθμός	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό
Πορτογαλία	**146**	**42,9**	**84**	**27,4**	**62**	**15,5**	—	—	**45**	**15,7**
Norte	63	25,8	30	14,5	33	11,3	—	—	18	8,9
Lisboa e Vale do Tejo	45	12,1	28	8,4	17	3,7	—	—	14	4,7
Centro	25	2,6	14	2,2	11	0,4	—	—	8	1,1
Algarve	6	1,4	5	1,4	1	0,04	—	—	3	0,7
Alentejo	7	1,0	7	1,0	—	—	—	—	2	0,3
Ηνωμένο Βασίλειο *	**144**	**51,0**	**2**	**1,0**	**41**	**18,9**	**101**	**31,1**	**—**	**—**
South East	37	15,3	—	—	—	—	37	15,3	—	—
Yorkshire and Humberside	24	14,5	—	—	12	12,6	12	1,9	—	—
North West	19	7,4	1	0,4	8	1,7	10	5,3	—	—
East Midlands	15	3,0	—	—	—	—	15	3,0	—	—
North	7	2,8	1	0,6	5	2,2	1	0,1	—	—
South West	13	2,4	—	—	1	0,1	12	2,4	—	—
West Midlands	7	1,7	—	—	5	0,6	2	1,1	—	—
Wales	11	1,7	—	—	5	0,7	6	1,0	—	—
East Anglia	5	0,9	—	—	—	—	5	0,9	—	—
Scotland	3	0,9	—	—	2	0,7	1	0,2	—	—
Northern Ireland	3	0,4	—	—	3	0,4	—	—	—	—
Γενικό σύνολο	**7 712**	**2 763,4**	**752**	**732,4**	**4343**	**1 195,9**	**2453**	**530,0**	**523**	**693,8**

* εκ των οποίων 19,2 εκατομμύρια προέρχονταν από πόρους του ΝΚΜ.

Πίνακας Ι: **Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά την περίοδο 1990-1994**

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

Περιφέρεια	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη: Έργα υποδομής		Περιφερειακή ανάπτυξη: Βιομηχανία		Εκτός ενισχυόμενων περιοχών: ΜΜΕ		Ενέργεια, Περιβάλλον	
	Αριθμός	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό
Βέλγιο	**1004**	**720,9**	**1**	**0,1**	**343**	**234,8**	**660**	**486,0**	**—**	**—**
Vlaams Gewest	652	557,6	—	—	164	147,3	488	410,2	—	—
Région Wallonne	302	125,6	1	0,1	179	87,5	122	38,0	—	—
Bruxelles-Brussel	50	37,7	—	—	—	—	50	37,7	—	—
Δανία *	**1 084**	**300,8**	**2**	**6,3**	**317**	**106,6**	**749**	**152,4**	**18**	**37,3**
Vest for Storebælt	769	233,0	—	—	283	102,8	478	109,2	8	16,6
Hovedstadsregionen	246	51,6	2	6,3	—	—	240	40,9	6	10,7
Øst for Storebælt	69	16,2	—	—	34	3,9	31	2,3	4	10,0
Γερμανία *	**2 891**	**3 539,4**	**481**	**1 049,5**	**1 033**	**1 103,9**	**388**	**261,2**	**1 127**	**2 231,6**
Nordrhein-Westfalen	713	1 156,0	130	284,3	84	89,8	160	100,7	466	927,2
Sachsen-Anhalt	153	290,3	32	84,1	121	206,2	—	—	40	141,9
Niedersachsen	322	528,2	159	313,2	93	106,7	30	11,1	201	406,5
Sachsen	288	280,3	11	22,6	277	257,6	—	—	25	53,4
Brandenburg	143	185,8	24	61,0	119	124,8	—	—	30	79,8
Thüringen	128	164,7	13	54,7	115	110,0	—	—	23	78,1
Mecklenburg-Vorpommern	123	117,6	31	58,5	92	59,1	—	—	34	60,3
Baden-Württemberg	599	256,4	—	—	11	3,9	95	76,8	83	124,1
Schleswig-Holstein	72	101,8	46	80,6	10	7,1	10	3,8	54	80,6
Bayern	125	149,3	—	—	25	25,4	39	19,0	67	114,7
Hessen	63	67,4	—	—	11	16,5	35	35,8	23	29,1
Rheinland-Pfalz	65	76,6	5	7,7	16	22,9	14	13,0	35	38,3
Berlin	29	37,2	1	2,1	28	35,1	—	—	5	13,3
Hamburg	19	23,2	1	0,6	12	14,3	3	0,8	12	17,7
Bremen	22	43,8	8	28,4	14	15,5	—	—	9	18,5
Saarland	27	60,8	20	51,5	5	9,1	2	0,2	20	48,1

* εκ των οποίων 58,4 εκατομμύρια αφορούσαν επενδύσεις προηγμένης τεχνολογίας.

Πίνακας I: **Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά την περίοδο 1990-1994** *(συνέχεια)*

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Περιφερειακή ανάπτυξη				Εκτός ενισχυόμενων περιοχών		Ενέργεια, Περιβάλλον	
			Έργα υποδομής		Βιομηχανία		MME			
	Αριθμός	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό
Ελλάς *	***303***	**367,5**	***141***	**199,3**	***162***	**168,2**	**—**	**—**	***66***	**177,9**
Βόρεια Ελλάς	*85*	102,2	*35*	64,6	*50*	37,6	—	—	*18*	60,4
Κεντρική Ελλάς	*86*	127,9	*35*	65,6	*51*	62,3	—	—	*15*	59,8
Νησιά	*93*	72,7	*67*	47,2	*26*	25,5	—	—	*29*	35,8
Αττική	*36*	54,5	*2*	18,4	*34*	36,2	—	—	*2*	18,4
Πολυπεριφερειακά έργα	*3*	10,1	*2*	3,5	*1*	6,6	—	—	*2*	3,5
* εκ των οποίων 3,2 εκατομμύρια αφορούσαν έργα που ανήκουν στα έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος.										
Ισπανία	***2 429***	**937,1**	***173***	**281,6**	***1 454***	**410,8**	***797***	**242,0**	***5***	**2,8**
Andalucía	*350*	181,8	*44*	58,0	*291*	111,3	*15*	12,6	—	—
Cataluña	*424*	120,0	*1*	2,3	*16*	6,7	*407*	111,0	—	—
Comunidad Valenciana	*359*	118,0	*12*	21,1	*327*	93,0	*20*	4,0	—	—
Castilla León	*265*	110,0	*40*	55,0	*211*	48,5	*13*	6,1	*1*	0,5
Galicia	*90*	69,3	*23*	55,8	*65*	13,3	*2*	0,2	—	—
Madrid	*212*	66,9	*1*	1,9	*11*	0,6	*197*	62,3	*3*	2,1
Castilla-La Mancha	*201*	66,2	*23*	31,9	*165*	29,0	*13*	5,3	—	—
Murcia	*70*	37,0	*4*	11,0	*60*	21,3	*5*	4,5	*1*	0,2
Extremadura	*82*	35,4	*8*	21,8	*72*	13,2	*2*	0,3	—	—
País Vasco	*96*	35,4	*1*	0,8	*79*	29,3	*16*	5,3	—	—
Aragón	*75*	25,7	*3*	3,0	*23*	6,7	*49*	16,0	—	—
Canarias	*58*	19,7	*7*	8,2	*50*	11,3	*1*	0,1	—	—
Asturias	*51*	17,0	*3*	7,7	*47*	9,1	*1*	0,2	—	—
Navarra	*36*	10,7	*1*	1,9	*1*	0,1	*34*	8,7	—	—
Baleares	*10*	10,2	—	—	*3*	8,7	*7*	1,5	—	—
Cantabria	*33*	9,7	*1*	1,0	*32*	8,7	—	—	—	—
La Rioja	*17*	4,1	*1*	0,2	*1*	0,1	*15*	3,8	—	—
Γαλλία *	***21 772***	**3 529,7**	***2 191***	**1 632,7**	***11 432***	**1 117,7**	***8 018***	**723,6**	***879***	**339,6**
Rhône-Alpes	*2 964*	448,4	*356*	211,6	*1 027*	90,1	*1550*	125,8	*80*	40,1
Bretagne	*1 698*	366,6	*468*	196,8	*1 223*	165,9	*7*	3,9	*93*	31,8
Provence-Côte dAzur	*1 577*	270,9	*143*	143,3	*1 433*	125,6	*1*	2,0	*15*	6,8
Midi-Pyrénées	*745*	175,9	*108*	122,3	*633*	52,8	*4*	0,9	*26*	11,0
Nord – Pas-de-Calais	*1 264*	288,6	*132*	164,0	*1 130*	122,7	*2*	2,0	*11*	4,4
Pays de la Loire	*1 231*	267,9	*154*	157,1	*887*	92,3	*189*	17,9	*61*	37,9
Île-de-France	*3 027*	283,0	—	—	—	—	*3 013*	275,8	*13*	6,8
Lorraine	*1 230*	220,2	*194*	114,3	*994*	98,8	*42*	7,1	*132*	44,4
Aquitaine	*986*	214,3	*114*	148,2	*863*	64,9	*8*	1,0	*62*	30,9
Alsace	*1 272*	159,1	*77*	11,3	*527*	63,2	*645*	77,1	*152*	27,4
Franche-Comté	*561*	71,0	*20*	14,1	*169*	15,8	*369*	38,9	*30*	17,1
Poitou-Charentes	*430*	69,1	*42*	39,1	*386*	29,1	*2*	0,9	*15*	17,8
Centre	*756*	75,2	*5*	1,2	*78*	6,8	*655*	62,4	*22*	5,8
Basse-Normandie	*509*	74,6	*50*	39,8	*246*	16,8	*195*	12,0	*20*	7,3
Languedoc-Roussillon	*518*	153,4	*82*	118,7	*436*	34,7	*13*	2,3	*44*	12,2
Picardie	*598*	50,9	*15*	8,4	*137*	12,4	*442*	29,0	*9*	3,9
Bourgogne	*491*	44,4	*12*	6,6	*188*	13,7	*283*	22,2	*18*	7,9
Haute-Normandie	*574*	54,0	*10*	3,1	*133*	19,7	*412*	26,7	*23*	5,4
Champagne-Ardenne	*501*	33,4	*6*	1,3	*361*	19,8	*133*	12,1	*5*	1,1
Υπερπόντια διαμερίσματα	*282*	100,9	*107*	61,1	*173*	39,6	*2*	0,3	*5*	5,0
Auvergne	*344*	69,1	*63*	44,1	*227*	20,7	*51*	3,4	*39*	10,5
Limousin	*185*	37,1	*32*	25,9	*153*	11,2	—	—	*3*	3,7
Corse	*29*	1,6	*1*	0,4	*28*	1,2	—	—	*1*	0,4
* εκ των οποίων 10,6 εκατομμύρια αφορούσαν έργα που ανήκουν στα έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος.										
Ιρλανδία	***263***	**71,0**	***1***	**0,6**	***262***	**70,4**	**—**	**—**	**—**	**—**

Πίνακας I: **Πιστώσεις που χορηγήθηκαν από εκκρεμή συνολικά δάνεια κατά την περίοδο 1990-1994** *(συνέχεια)*

Κατανομή κατά περιφέρεια και στόχο

(Επειδή ορισμένες πιστώσεις ανταποκρίνονται σε περισσότερους του ενός στόχους, τα επιμέρους σύνολα δεν μπορούν να αθροιστούν)

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Έργα υποδομής		Περιφερειακή ανάπτυξη: Βιομηχανία		Εκτός ενισχυόμενων περιοχών: ΜΜΕ		Ενέργεια, Περιβάλλον	
	Αριθμός	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό	*Αριθμός*	Ποσό
Ιταλία *	***8 204***	**4 442,1**	***30***	**39,9**	***6 042***	**2 438,4**	***1 805***	**1 342,0**	***313***	**535,5**
Emilia-Romagna	*542*	512,2	—	—	*144*	108,2	*327*	266,8	*60*	91,3
Lombardia	*657*	645,8	—	—	*27*	11,6	*511*	422,4	*94*	148,6
Valle d'Aosta	*1*	5,2	—	—	—	—	—	—	*1*	5,2
Toscana	*560*	337,7	*1*	0,2	*387*	191,9	*158*	109,6	*18*	44,4
Veneto	*488*	348,7	*1*	4,9	*102*	60,0	*365*	235,3	*19*	35,8
Piemonte	*393*	402,5	—	—	*49*	40,1	*280*	241,7	*52*	80,5
Campania	*902*	315,7	*2*	1,99	*900*	313,7	—	—	*1*	1,9
Liguria	*285*	133,3	*3*	3,4	*214*	83,3	*64*	33,7	*6*	16,2
Trentino-Alto Adige	*359*	221,5	*6*	5,0	*345*	204,2	—	—	*14*	17,4
Umbria	*306*	180,5	—	—	*304*	177,1	*1*	2,7	*4*	11,4
Abruzzi	*453*	234,3	*1*	0,8	*452*	233,5	—	—	*1*	0,8
Marche	*462*	221,2	*1*	0,1	*457*	217,8	*2*	0,3	*2*	3,0
Puglia	*857*	174,9	*6*	13,1	*851*	161,8	—	—	*5*	13,1
Sicilia	*629*	172,6	*2*	0,2	*627*	172,4	—	—	*7*	22,4
Lazio	*269*	244,3	*4*	4,5	*232*	215,3	*25*	7,6	*11*	21,1
Friuli-Venezia Giulia	*155*	80,0	*1*	3,8	*67*	37,9	*72*	21,9	*16*	20,2
Sardegna	*479*	90,1	—	—	*479*	90,1	—	—	—	—
Molise	*62*	30,0	*1*	1,8	*61*	28,2	—	—	*1*	1,8
Calabria	*158*	27,0	—	—	*158*	27,0	—	—	—	—
Basilicata	*187*	64,6	*1*	0,3	*186*	64,4	—	—	*1*	0,3

* εκ των οποίων 14,1 εκατομμύρια αφορούσαν έργα που ανήκουν στα έργα υποδομής κοινοτικού ενδιαφέροντος, 170,2 εκατομμύρια επενδύσεις υψηλής τεχνολογίας και 8,5 εκατομμύρια προέρχονταν από πόρους του ΝΚΜ.

Κάτω Χώρες	***504***	**314,8**	**—**	**—**	***143***	**94,8**	***355***	**197,2**	***6***	**22,7**
Zuid-Nederland	*116*	93,2	—	—	*14*	17,3	*99*	60,2	*3*	15,7
Øst-Nederland	*120*	86,1	—	—	*45*	36,5	*73*	44,3	*2*	5,3
Noord-Nederland	*57*	26,0	—	—	*46*	20,2	*11*	5,8	—	—
West-Nederland	*211*	109,5	—	—	*38*	20,8	*172*	86,9	*1*	1,8
Πορτογαλία	***1 330***	**467,0**	***229***	**98,1**	***1 101***	**368,9**	**—**	**—**	***56***	**42,8**
Norte	*490*	163,7	*97*	43,5	*393*	120,2	—	—	*22*	18,6
Lisboa e Vale do Tejo	*340*	145,1	*41*	27,4	*299*	117,7	—	—	*17*	17,2
Centro	*360*	110,6	*44*	18,0	*316*	92,6	—	—	*12*	6,0
Madeira	*8*	16,8	—	—	*8*	16,8	—	—	—	—
Açores	*18*	4,3	*11*	2,7	*7*	1,6	—	—	—	—
Algarve	*37*	12,7	*11*	4,1	*26*	8,6	—	—	*3*	0,7
Alentejo	*77*	13,8	*25*	2,3	*52*	11,4	—	—	*2*	0,3
Ηνωμένο Βασίλειο *	***409***	**211,0**	***2***	**1,0**	***151***	**94,1**	***254***	**112,4**	***2***	**3,5**
South East	*90*	40,5	—	—	—	—	*90*	40,5	—	—
Yorkshire and Humberside	*46*	24,9	—	—	*27*	20,4	*19*	4,5	—	—
North West	*58*	41,1	*1*	0,4	*42*	23,9	*15*	16,8	—	—
East Midlands	*53*	17,7	—	—	*9*	6,4	*44*	11,3	—	—
North	*19*	14,9	*1*	0,6	*15*	12,1	*3*	2,2	—	—
South West	*26*	14,6	—	—	*3*	0,5	*23*	14,2	—	—
West Midlands	*35*	15,7	—	—	*22*	7,9	*13*	7,8	—	—
Wales	*34*	20,6	—	—	*23*	13,9	*11*	6,6	—	—
East Anglia	*32*	10,5	—	—	—	—	*30*	7,0	*2*	3,5
Scotland	*13*	10,1	—	—	*7*	8,6	*6*	1,5	—	—
Northern Ireland	*3*	0,4	—	—	*3*	0,4	—	—	—	—

* εκ των οποίων 79,1 εκατομμύρια προέρχονταν από πόρους του ΝΚΜ.

Γενικό σύνολο	***40 193***	**14 901,3**	***3 251***	**3 309,0**	***22 440***	**6 208,7**	***13 026***	**3 516,7**	***2 472***	**3 393,7**

Πίνακας Κ: **Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ κατά την περίοδο 1976-1994**

(Συμβάσεις του Λομέ)

Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο			Από ιδίους πόρους			Από πόρους προϋπολογισμού		
	Σύνολο	Λομέ I + II + III	Λομέ IV	Σύνολο	Λομέ I + II + III	Λομέ IV	Σύνολο	Λομέ I + II + III	Λομέ IV
Σύνολο κρατών ΑΚΕ	**76,7**	**—**	**76,7**	**70,0**	**—**	**70,0**	**6,7**	**—**	**6,7**
ΑΦΡΙΚΗ	**3 243,9**	**2 314,9**	**929,0**	**1 936,0**	**1 418,6**	**517,4**	**1 307,9**	**896,3**	**411,6**
Δυτική Αφρική	*1 410,5*	*1 010,2*	*400,3*	*959,7*	*684,7*	*275,0*	*450,8*	*325,5*	*125,3*
Νιγηρία	439,6	307,1	132,5	433,0	303,0	130,0	6,6	4,1	2,5
Ακτή Ελεφαντοστού	207,2	196,7	10,5	196,2	190,7	5,5	11,1	6,1	5,0
Γκάνα	138,9	78,3	60,7	97,0	37,0	60,0	41,9	41,3	0,7
Γουινέα	97,2	38,2	59,0	28,4	11,9	16,5	68,8	26,3	42,5
Σενεγάλη	87,3	73,7	13,6	46,0	33,0	13,0	41,3	40,7	0,6
Μαλί	81,2	30,3	51,0	35,0	—	35,0	46,2	30,3	16,0
Μαυριτανία	78,6	53,6	25,0	40,0	25,0	15,0	38,6	28,6	10,0
Περιφερειακό έργο	54,0	49,8	4,2	15,0	15,0	—	39,0	34,8	4,2
Μπουρκίνα Φάσο	41,5	36,3	5,2	8,0	8,0	—	33,5	28,3	5,2
Τόγκο	37,8	37,8	—	20,7	20,7	—	17,1	17,1	—
Μπενίν	33,9	31,9	2,0	13,5	13,5	—	20,4	18,4	2,0
Νίγηρ	31,2	31,2	—	16,0	16,0	—	15,2	15,2	—
Πράσινο Ακρωτήριο	20,8	8,4	12,4	—	—	—	20,8	8,4	12,4
Γουινέα Μπισάου	19,3	7,3	12,0	—	—	—	19,3	7,3	12,0
Σιέρα Λεόνε	15,5	7,5	8,0	—	—	—	15,5	7,5	8,0
Λιβερία	14,0	14,0	—	10,9	10,9	—	3,1	3,1	—
Γκάμπια	12,4	8,1	4,3	—	12,4	8,1	4,3		
Κεντρική και Ισημερινή Αφρική	*412,2*	*403,7*	*8,5*	*247,5*	*246,0*	*1,5*	*164,7*	*157,7*	*7,0*
Καμερούν	135,8	134,3	1,5	129,8	128,3	1,5	6,0	6,0	—
Ζαΐρ	95,2	88,2	7,0	50,0	50,0	—	45,2	38,2	7,0
Κονγκό	57,9	57,9	—	28,1	28,1	—	29,8	29,8	—
Γκαμπόν	34,5	34,5	—	32,0	32,0	—	2,5	2,5	—
Μπουρούντι	20,6	20,6	—	—	—	—	20,6	20,6	—
Τσαντ	17,7	17,7	—	—	—	—	17,7	17,7	—
Ρουάντα	17,7	17,7	—	—	—	—	17,7	17,7	—
Κεντραφρική	15,1	15,1	—	—	—	—	15,1	15,1	—
Περιφερειακό έργο	9,3	9,3	—	7,6	7,6	—	1,7	1,7	—
Ισημερινή Γουινέα	6,0	6,0	—	—	—	—	6,0	6,0	—
Σάο Τομέ και Πρίνσιπε	2,4	2,4	—	—	—	—	2,4	2,4	—
Ανατολική Αφρική	*522,8*	*376,6*	*146,3*	*214,4*	*179,4*	*35,0*	*308,5*	*197,2*	*111,3*
Κένυα	243,7	177,9	65,8	201,9	166,9	35,0	41,8	11,0	30,8
Τανζανία	87,5	45,3	42,2	5,0	5,0	—	82,5	40,3	42,2
Αιθιοπία	64,0	44,0	20,0	—	—	—	64,0	44,0	20,0
Σουδάν	38,7	38,7	—	—	—	—	38,7	38,7	—
Ουγκάντα	31,4	26,0	5,4	—	—	—	31,4	26,0	5,4
Σομαλία	25,2	25,2	—	—	—	—	25,2	25,2	—
Σεϋχέλλες	9,6	7,6	2,0	1,5	1,5	—	8,1	6,1	2,0
Τζιμπουτί	8,3	5,5	2,8	—	—	—	8,3	5,5	2,8
Ερυθραία	8,0	—	8,0	—	—	—	8,0	—	8,0
Περιφερειακό έργο	6,5	6,5	—	6,0	6,0	—	0,5	0,5	—
Μεσημβρινή Αφρική	*847,3*	*487,4*	*359,9*	*500,4*	*308,5*	*191,9*	*346,9*	*178,9*	*168,0*
Ζιμπάμπουε	235,9	111,2	124,7	212,0	105,0	107,0	23,9	6,2	17,7
Ζάμπια	105,4	71,9	33,5	42,0	42,0	—	63,4	29,9	33,5
Μποτσουάνα	95,1	67,8	27,3	82,3	59,5	22,8	12,8	8,3	4,5
Μαλάουι	93,2	63,4	29,8	32,5	32,5	—	60,7	30,9	29,8
Μαυρίκιος	82,6	51,5	31,1	70,5	44,5	26,0	12,1	7,0	5,1
Μοζαμβίκη	67,4	15,0	52,4	20,0	—	20,0	47,4	15,0	32,4
Μαδαγασκάρη	63,1	54,6	8,5	—	—	—	63,1	54,6	8,5
Σουαζιλάνδη	41,2	33,2	8,0	25,0	25,0	—	16,2	8,2	8,0
Λεσότο	35,6	12,6	23,0	5,0	—	5,0	30,6	12,6	18,0
Ναμίμπια	16,6	—	16,6	11,1	—	11,1	5,5	—	5,5
Αγκόλα	7,1	4,0	3,1	—	—	—	7,1	4,0	3,1
Κομόρες	4,2	2,2	2,0	—	—	—	4,2	2,2	2,0
Πολυπεριφερειακό έργο	*51,0*	*37,0*	*14,0*	*14,0*	—	*14,0*	*37,0*	*37,0*	—
ΚΑΡΑΪΒΙΚΗ	**345,8**	**208,2**	**137,6**	**235,2**	**150,7**	**84,5**	**110,6**	**57,6**	**53,1**
Τρινιδάδ και Τομπάγκο	107,5	57,0	50,6	100,5	54,0	46,5	7,0	3,0	4,1
Τζαμάικα	76,6	45,6	31,0	64,3	38,3	26,0	12,4	7,4	5,0
Μπαρμπάντος	35,4	25,4	10,0	34,3	24,3	10,0	1,1	1,1	—
Δομινικανή Δημοκρατία	18,0	—	18,0	—	—	—	18,0	—	18,0
Μπαχάμας	17,6	17,6	—	17,6	17,6	—	—	—	—
Γουιάνα	16,2	11,2	5,0	—	—	—	16,2	11,2	5,0
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες	14,0	9,0	5,0	3,0	3,0	—	11,0	6,0	5,0
Αγία Λουκία	13,1	9,6	3,5	8,0	6,0	2,0	5,1	3,6	1,5
Περιφερειακό έργο	12,0	5,0	7,0	3,0	3,0	—	9,0	2,0	7,0
Μπελίζ	10,1	6,6	3,5	4,5	4,5	—	5,6	2,1	3,5
Δομινίκα	7,3	4,8	2,5	—	—	—	7,3	4,8	2,5
Σούριναμ	7,3	7,3	—	—	—	—	7,3	7,3	—
Γρενάδα	6,7	5,2	1,5	—	—	—	6,7	5,2	1,5
Άγιος Χριστόφορος-Νέβις	2,5	2,5	—	—	—	—	2,5	2,5	—
Αντίγκουα	1,5	1,5	—	—	—	—	1,5	1,5	—

Πίνακας Κ: **Χορηγήσεις στα κράτη ΑΚΕ και στις ΥΧΕ κατά την περίοδο 1976-1994** *(συνέχεια)*

(Συμβάσεις του Λομέ)

Κατανομή κατά θέση επενδυτικού σχεδίου

(σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο			Από ιδίους πόρους			Από πόρους προϋπολογισμού		
	Σύνολο	Λομέ I + II + III	Λομέ IV	Σύνολο	Λομέ I + II + III	Λομέ IV	Σύνολ	Λομέ I + II + III	Λομέ IV
ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ	**238,6**	**210,1**	**28,5**	**186,4**	**164,4**	**22,0**	**52,2**	**45,7**	**6,5**
Παπουασία-Νέα Γουινέα	125,1	107,1	18,0	103,9	87,9	16,0	21,2	19,2	2,0
Φίτζι	88,3	83,3	5,0	79,5	74,5	5,0	8,8	8,8	—
Δυτικές Σαμόες	9,0	7,5	1,5	—	—	—	9,0	7,5	1,5
Τόνγκα	8,1	6,1	2,0	3,0	2,0	1,0	5,1	4,1	1,0
Βανουάτου	3,0	3,0	—	—	—	—	3,0	3,0	—
Νήσοι Σολομώντος	4,2	2,2	2,0	—	—	—	4,2	2,2	2,0
Κιριμπάτι	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Τουβαλού	0,6	0,6	—	—	—	—	0,6	0,6	—
Σύνολο κρατών ΑΚΕ	**3 905,0**	**2 733,2**	**1 171,7**	**2 427,5**	**1 733,6**	**693,9**	**1 477,4**	**999,6**	**477,8**
ΥΧΕ	**107,1**	**70,1**	**37,0**	**70,4**	**46,4**	**24,0**	**36,7**	**23,7**	**13,0**
Γαλλική Πολυνησία	26,4	16,4	10,0	16,0	11,0	5,0	10,4	5,4	5,0
Ολλανδικές Αντίλλες	22,6	15,6	7,0	19,8	12,8	7,0	2,8	2,8	—
Νέα Καληδονία	21,0	11,0	10,0	11,0	7,0	4,0	10,0	4,0	6,0
Νήσοι Κάυμαν	8,0	6,0	2,0	8,0	6,0	2,0	—	—	—
Αρούμπα	7,5	5,0	2,5	3,3	1,3	2,0	4,2	3,7	0,5
Βρετανικές Παρθένοι Νήσοι	10,4	8,4	2,0	8,9	7,4	1,5	1,5	1,0	0,5
Ανγκουίλα	1,5	1,5	—	—	—	—	1,5	1,5	—
Μονσεράτ	3,3	3,3	—	0,9	0,9	—	2,4	2,4	—
Περιφερειακό έργο — Δυτικές Ινδίες	1,0	1,0	—	—	—	—	1,0	1,0	—
Νήσοι Φώλκλαντ	2,7	0,2	2,5	2,5	—	2,5	0,2	0,2	—
Νήσοι Τερκς και Κάικος	0,6	0,6	—	—	—	—	0,6	0,6	—
Μαγιότ	2,2	1,2	1,0	—	—	—	2,2	1,2	1,0
Γενικό σύνολο	**4 012,1**	**2 803,3**	**1 208,7**	**2 497,9**	**1 780,0**	**717,9**	**1 514,1**	**1 023,3**	**490,8**

Πίνακας Λ: **Κράτη ΑΚΕ και ΥΧΕ κατά την περίοδο 1976-1994**

(χορηγήσεις και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Κατανομή κατά τομέα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Λομέ IV				Λομέ I + II + III			
	Χορηγήσεις		Πιστώσεις από συνολικά δάνεια		Χορηγήσεις		Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	
	Ποσό	%	Αριθμός	Ποσό	Ποσό	%	Αριθμός	Ποσό
Ενέργεια	**416,9**	**34,5**	**1**	**1,5**	**669,2**	**23,9**	**10**	**5,8**
Παραγωγή	*225,9*	*18,7*	*1*	*1,5*	*420,4*	*15,0*	*6*	*2,5*
Κλασσικοί θερμοηλεκτρικοί σταθμοί	85,4	7,1	—	—	158,4	5,7	3	1,8
Υδροηλεκτρικοί και γεωθερμικοί σταθμοί	81,5	6,7	1	1,5	229,5	8,2	3	0,7
Υδρογονάνθρακες	59,0	4,9	—	—	32,5	1,2	—	—
Μεταφορά και διανομή	*191,0*	*15,8*	—	—	*218,8*	*7,8*	*4*	*3,3*
Ηλεκτρική ενέργεια	165,0	13,7	—	—	205,8	7,3	3	3,0
Πετρέλαιο	26,0	2,2	—	—	13,0	0,5	1	0,2
Αναδιάρθρωση του τομέα	—	—	—	—	30,0	1,1	—	—
Υποδομές	**189,6**	**15,7**	**—**	**—**	**461,6**	**16,5**	**5**	**2,0**
Μεταφορές	*44,0*	*3,6*	—	—	*116,6*	*4,2*	*4*	*1,0*
Σιδηροδρομικές	—	—	—	—	10,0	0,4	—	—
Θαλάσσιες	21,0	**1,7**	—	—	68,1	2,4	3	0,8
Εναέριες	23,0	1,9	—	—	38,5	1,4	1	0,2
Τηλεπικοινωνίες	*60,3*	*5,0*	—	—	*158,5*	*5,7*	*1*	*1,0*
Νερό (συλλογή, διανομή, καθαρισμός)	*83,8*	*6,9*	—	—	*185,5*	*6,6*	—	—
Γεωργική και δασική ανάπτυξη	*1,5*	*0,1*	—	—	*1,0*	*0,0*	—	—
Βιομηχανία,γεωργία,υπηρεσίες	**602,2**	**49,8**	**259**	**84,4**	**1 672,6**	**59,7**	**1 148**	**456,1**
Βιομηχανία	*223,4*	*18,5*	*149*	*45,4*	*1 014,6*	*36,2*	*806*	*367,4*
Εξορυκτική	77,0	6,4	5	3,5	248,7	8,9	22	11,1
Βασικές μεταλλουργικές	15,0	1,2	—	—	47,5	1,7	9	4,0
Χημικές	49,5	4,1	3	1,2	68,5	2,4	60	32,3
Ειδών διατροφής	48,2	4,0	41	15,2	351,8	12,5	190	87,6
Υφαντικών ειδών και δέρματος	23,0	1,9	16	3,4	112,8	4,0	119	75,8
Διάφορες μεταποιητικές βιομηχανίες	10,7	0,9	84	22,1	160,4	5,7	406	156,6
Υποστήριξη της βιομηχανίας	—	—	—	—	25,0	—	—	—
Γεωργία, δάση, αλιεία	*6,0*	*0,5*	*51*	*14,8*	*3,5*	*0,1*	*32*	*11,5*
Υπηρεσίες	*8,9*	*0,7*	*59*	*24,2*	*67,1*	*2,4*	*298*	*72,8*
Συνολικά δάνεια	*356,7*	*29,5*	—	—	*551,8*	*19,7*	—	—
Τράπεζες ανάπτυξης	*7,3*	*0,6*	—	—	*35,6*	*1,3*	*12*	*4,4*
Σύνολο	**1 208,7**	**100,0**	**260**	**85,9**	**2 803,3**	**100,0**	**1 163**	**463,8**

Πίνακας Μ: **Χορηγήσεις στις μεσογειακές χώρες κατά την περίοδο 1990-1994**

Κατανομή κατά χώρα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Από ιδίους πόρους	Από πόρους προϋπολογισμού
	Ποσό	%	Ποσό	Ποσό
Αλγερία	525,0	23,9	521,0	4,0
Μαρόκο	403,0	18,4	381,0	22,0
Τυνησία	292,0	13,3	282,0	10,0
Αίγυπτος	313,9	14,3	301,4	12,5
Ιορδανία	123,5	5,6	120,5	3,0
Λίβανος	186,0	8,5	186,0	—
Συρία	20,4	0,9	20,4	—
Ισραήλ	74,0	3,4	74,0	—
Μάλτα	25,5	1,2	23,0	2,5
Κύπρος	49,0	2,2	44,0	5,0
Πρώην Γιουγκοσλαβία	182,0	8,3	182,0	—
Σύνολο	**2 194,3**	**100,0**	**2 135,3**	**59,0**

Πίνακας Ν: **Μεσογειακές χώρες κατά την περίοδο 1990-1994**

(χορηγήσεις και πιστώσεις από εκκρεμή συνολικά δάνεια)

Κατανομή κατά τομέα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Χορηγήσεις		Πιστώσεις από συνολικά δάνεια	
	Ποσό	%	Αριθμός	Ποσό
Ενέργεια	**515,4**	**23,5**	**—**	**—**
Μεταφορά και διανομή	*515,4*	*23,5*	—	—
Ηλεκτρική ενέργεια	290,4	13,2	—	—
Φυσικό αέριο	225,0	10,3	—	—
Υποδομές	**1 207,4**	**55,0**	**4**	**13,8**
Μεταφορές	*522,0*	*23,8*	—	—
Σιδηροδρομικές	2,0	0,1	—	—
Οδικές	389,0	17,7	—	—
Θαλάσσιες	45,0	2,1	—	—
Εναέριες	86,0	3,9	—	—
Τηλεπικοινωνίες	*125,0*	*5,7*	—	—
Υδραυλικές υποδομές, στερεά απόβλητα	*406,0*	*18,5*	*4*	*13,8*
Διάφορα έργα υποδομής	*154,4*	*7,0*	—	—
Βιομηχανία,γεωργία,υπηρεσίες	**471,5**	**21,5**	**710**	**201,6**
Βιομηχανία	*131,0*	*6,0*	*368*	*138,6*
Γεωργία, δάση, αλιεία	*7,5*	*0,3*	*234*	*21,9*
Υπηρεσίες	*3,0*	*0,1*	*108*	*41,1*
Συνολικά δάνεια	*327,6*	*14,9*	—	—
Τράπεζες ανάπτυξης	*2,4*	*0,1*	—	—
Σύνολο	**2 194,3**	**100,0**	**714**	**215,3**

Πίνακας Ξ: **Χορηγήσεις στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά την περίοδο 1990-1994**

Κατανομή κατά χώρα και τομέα

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Σύνολο		Τομέας					
	Ποσό	%	Ενέργεια	Μεταφορές	Τηλεπικοινωνίες	Διαχείριση των υδάτων και λοιπά	Βιομηχανία, Δασοκομία	Συνολικά δάνεια
Ουγγαρία	537,0	20,2	70,0	142,0	180,0	—	—	145,0
Πολωνία	886,0	33,3	50,0	395,0	220,0	58,0	—	163,0
Βουλγαρία	226,0	8,5	45,0	81,0	70,0	—	—	30,0
Σλοβακική Δημοκρατία	173,0	6,5	55,0	25,0	65,0	—	—	28,0
Τσεχική Δημοκρατία	477,0	17,9	100,0	125,0	95,0	—	100,0	57,0
Ρουμανία	210,0	7,9	75,0	105,0	—	—	—	30,0
Εσθονία	47,0	1,8	7,0	35,0	—	—	—	5,0
Λεττονία	5,0	0,2	—	—	—	—	—	5,0
Λιθουανία	10,0	0,4	—	10,0	—	—	—	—
Σλοβενία	88,0	3,3	—	88,0	—	—	—	—
Σύνολο	**2 659,0**	**100,0**	**402,0**	**1 006,0**	**630,0**	**58,0**	**100,0**	**463,0**

Πίνακας Ο: **Αντληθέντες κατά το 1994 πόροι**

Μήνας έκδοσης	Τόπος έκδοσης	Νόμισμα εγγραφής	Ποσό σε εθνικό νόμισμα	Ποσό σε Ecu	Διάρκεια (σε έτη)	Ονομαστικό επιτόκιο (%)
I. Μεσομακροπρόθεσμες πράξεις (πριν από τις πράξεις ανταλλαγής)						
ΔΑΝΕΙΑ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗ						
Ιανουάριος	Γερμανία	DEM	500	258,3	5	5,750
	Ισπανία	ESP	20 000	125,8	10	7,900
	Λουξεμβούργο	ITL	1 000 000	523,6	5	7,450
	Λουξεμβούργο	LUF	2 000	49,6	3	6,000
	Ηνωμένο Βασίλειο	USD	100	89,6	3	4,500
	Ηνωμένο Βασίλειο	JPY	50 000	400,9	6	κυμαινόμενο
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	400	529,7	11	6,000
	Ελβετία	CHF	800	484,2	5	3,750
Φεβρουάριος	Γαλλία	FRF	2 000	304,1	7	5,500
	Ελλάς	GRD	10 000	36,0	5	17,500
	Κάτω Χώρες	NLG	300	138,5	5	5,000
	Πορτογαλία	PTE	15 000	76,1	7	8,200
Μάρτιος	Ισπανία	ESP	50 000	314,6	7	7,500
	Ιταλία	ITL	650 000	340,3	3	8,200
	Λουξεμβούργο	USD	500	448,2	10	6,000
	Λουξεμβούργο	USD	100	89,6	9	κυμαινόμενο
	Κάτω Χώρες	NLG	300	138,5	8	6,000
	Πορτογαλία	PTE	15 000	76,1	5	κυμαινόμενο
Απρίλιος	Γερμανία	DEM	1 000	517,8	10	6,500
	Λουξεμβούργο	LUF	1 500	37,7	7	6,500
Μάιος	Λουξεμβούργο	FRF	2 000	303,4	10	6,125
Ιούνιος	Λουξεμβούργο	ITL	500 000	268,8	5	9,125
	Λουξεμβούργο	USD	500	433,0	5	6,625
	Ελβετία	CHF	200	122,8	7	4,750
Ιούλιος	Γαλλία	FRF	3 000	455,3	5	7,000
	Λουξεμβούργο	ITL	300 000	157,1	5	κυμαινόμενο
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	100	127,9	6	6,000
Αύγουστος	Γερμανία	DEM	750	390,4	6	6,625
	Λουξεμβούργο	ITL	400 000	209,4	4	10,150
	Λουξεμβούργο	JPY	50 000	419,4	3	3,200
	Λουξεμβούργο	GBP	200	255,9	7	8,500
	Ηνωμένο Βασίλειο	CAD	150	90,1	4	9,000
	Ελβετία	CHF	200	123,5	7	5,250
Σεπτέμβριος	Λουξεμβούργο	CAD	200	120,2	10	9,125
Οκτώβριος	Γερμανία	DEM	1 000	520,7	8	7,500
	Ισπανία	ESP	20 000	125,7	5	κυμαινόμενο
	Λουξεμβούργο	ITL	700 000	362,4	3	11,450
	Λουξεμβούργο	ECU	300	300,0	5	8,250
	Λουξεμβούργο	LUF	2 000	50,6	7	8,125
	Λουξεμβούργο	DKK	300	39,8	5	8,875
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	100	127,3	4	8,875
Νοέμβριος	Γερμανία	DEM	100	52,1	5	7,250
	Ισπανία	ESP	20 000	125,7	4	10,900
	Λουξεμβούργο	ITL	600 000	310,6	4	10,150
	Λουξεμβούργο	CAD	150	90,0	3	8,000
	Λουξεμβούργο	LUF	2 500	63,3	7	7,875
	Λουξεμβούργο	CAD	165	99,0	7	9,000
	Ελβετία	CHF	200	125,4	8	5,625
Δεκέμβριος	Ισπανία	ESP	15 000	94,2	4	10,900
	Λουξεμβούργο	ITL	400 000	207,1	2	7,625
	Λουξεμβούργο	ITL	350 000	181,2	5	κυμαινόμενο
	Λουξεμβούργο	USD	200	161,2	4	7,750
	Λουξεμβούργο	USD	300	241,7	5	8,000
	Λουξεμβούργο	USD	300	241,7	10	8,250
	Κάτω Χώρες	NLG	800	371,9	7	7,500
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	200	254,6	6	8,750
	Ηνωμένο Βασίλειο	GBP	100	127,3	5	6,000
	57 πράξεις			12 730,2		
ΙΔΙΩΤΙΚΟΣ ΔΑΝΕΙΣΜΟΣ						
	6	BEF	25 000	629,8	2-9	6,25-8,3
	2	DEM	600	311,9	3-14	5,25-7,75
	1	DKK	100	13,2	2	5,000
	2	PTE	30 000	152,1	3-5	κυμαινόμενο
	2	JPY	25 300	209,6	3-5	κυμαινόμενο
	1	ATS	800	59,2	2	6,250
	14 πράξεις			1 375,7		
Σύνολο I				**14 105,9**		
II. Μεσοπρόθεσμα ομόλογα						
	2 πράξεις	IEP	40	50,4	4	8,500
Γενικό σύνολο				**14 156,3**		

Πίνακας Π: **Αντληθέντες κατά την περίοδο 1990-1994 πόροι**

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	1990		1991		1992		1993		1994	
	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%	Ποσό	%
Κοινοτικά νομίσματα										
ECU	1 765	16,1	2 500	18,3	1 937	14,9	960	6,8	300	2,1
DEM	1 124	10,2	1 198	8,8	1 583	12,2	1 948	13,7	2 051	14,5
FRF	1 114	10,1	1 378	10,1	1 461	11,3	1 811	12,7	1 153	8,1
GBP	1 331	12,1	1 837	13,4	1 428	11,0	2 639	18,6	1 518	10,7
ITL	851	7,7	1 466	10,7	1 326	10,2	2 039	14,3	2 560	18,1
BEF	330	3,0	166	1,2	238	1,8	—	—	752	5,3
NLG	528	4,8	369	2,7	303	2,3	227	1,6	661	4,7
DKK	—	—	—	—	—	—	—	—	53	0,4
IEP	—	—	—	—	—	—	125	0,9	177	1,2
LUF	52	0,5	24	0,2	49	0,4	100	0,7	201	1,4
GRD	—	—	—	—	—	—	—	—	36	0,3
ESP	614	5,6	813	5,9	648	5,0	1 241	8,7	948	6,7
PTE	124	1,1	250	1,8	85	0,7	243	1,7	584	4,1
Σύνολο	**7 833**	**71,2**	**10 002**	**73,2**	**9 058**	**69,8**	**11 333**	**79,7**	**10 994**	**77,7**
από τα οποία:										
σταθερό επιτόκιο	6 055	55,1	6 812	49,8	5 962	46,0	9 886	69,5	8 188	57,9
κυμαινόμενο επιτόκιο	1 778	16,2	3 190	23,3	3 096	23,9	1 447	10,2	2 806	19,8
Νομίσματα τρίτων χωρών										
USD	1 574	14,3	2 262	16,5	1 529	11,8	1 502	10,6	1 659	11,7
CHF	818	7,4	782	5,7	947	7,3	453	3,2	856	6,0
JPY	771	7,0	627	4,6	1 440	11,1	657	4,6	580	4,1
ATS	—	—	—	—	—	—	—	—	59	0,4
CAD	—	—	—	—	—	—	278	2,0	—	—
Σύνολο	**3 163**	**28,8**	**3 670**	**26,8**	**3 916**	**30,2**	**2 891**	**20,3**	**3 154**	**22,3**
από τα οποία:										
σταθερό επιτόκιο	3 084	28,0	3 413	25,0	2 924	22,5	2 808	19,7	2 448	17,3
κυμαινόμενο επιτόκιο	79	0,7	257	1,9	992	7,6	83	0,6	706	5,0
Γενικό σύνολο	**10 996**	**100,0**	**13 672**	**100,0**	**12 974**	**100,0**	**14 224**	**100,0**	**14 148**	**100,0**
από τα οποία:										
σταθερό επιτόκιο	9 139	83,1	10 225	74,8	8 886	68,5	12 695	89,2	10 636	75,2
κυμαινόμενο επιτόκιο	1 857	16,9	3 447	25,2	4 087	31,5	1 529	10,8	3 512	24,8

Πίνακας Ρ: **Άντληση πόρων σε Ecu κατά την περίοδο 1981-1994**

(ποσά σε εκατομ. Ecu)

	Δανεισμός σταθερού επιτοκίου		Δανεισμός κυμαινόμενου επιτοκίου						
Ετος	Πριν από τις πράξεις ανταλλαγής	Μετά τις πράξεις ανταλλαγής	Μετά τις πράξεις ανταλλαγής	Commercial paper	Πιστοποιητικά καταθέσεων	Σύνολο	Πόροι αντληθέντες σε Ecu (Α)	Σύνολο αντληθέντων πόρων (Β)	Α/Β σε %
1981	85,0	85,0	—	—	—	—	85,0	2 309,7	3,7
1982	112,0	112,0	—	—	—	—	112,0	3 205,2	3,5
1983	230,0	230,0	—	—	—	—	230,0	3 619,4	6,4
1984	455,0	455,0	—	—	100,0	100,0	555,0	4 360,9	12,7
1985	720,0	720,0	—	—	—	—	730,6	5 709,1	12,8
1986	827,0	897,0	—	—	—	—	897,0	6 785,5	13,2
1987	675,0	807,4	—	—	—	—	807,4	5 592,7	14,4
1988	959,0	993,0	82,9	—	252,5	335,4	1 328,4	7 666,1	17,3
1989	1 395,0	1 526,0	75,1	200,0	37,5	312,6	1 838,6	9 034,5	20,4
1990	1 271,8	1 254,9	—	500,0	10,0	510,0	1 764,9	10 995,6	16,1
1991	1 550,0	1 550,0	450,0	500,0	—	950,0	2 500,0	13 672,3	18,3
1992	1 130,0	1 130,0	806,5	—	—	806,5	1 936,5	12 973,6	14,9
1993	650,0	500,0	460,2	—	—	806,5	960,2	14 223,8	6,8
1994	300,0	—	300,0	—	—	300,0	300,0	14 148,0	2,1
Σύνολο	**10 359,8**	**10 260,3**	**2 174,8**	**1 200,0**	**400,0**	**4 121,1**	**14 045,6**	**114 296,4**	**12,3**

Στο σύνολο του 1985 συμπεριλαμβάνονται 10,6 εκατομμύρια υπό μορφή συμμετοχών τρίτων σε δάνεια που χορήγησε η Τράπεζα.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗ

1. **Ορισμοί**

α) ***Δραστηριότητα***: Η Τράπεζα χορηγεί ατομικά δάνεια, συνολικά δάνεια και, σπανιότερα, εγγυήσεις.

Τα συνολικά δάνεια συνομολογούνται με χρηματοδοτικά ιδρύματα, τα οποία διαθέτουν το προϊόν τους υπό μορφή πιστώσεων για τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επενδυτικών πρωτοβουλιών.

Η παρουσίαση της δραστηριότητας της Τράπεζας στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης αφορά:

— αφενός, όπως κατά το παρελθόν, τις **υπογραφείσες χρηματοδοτικές συμβάσεις**: ατομικά δάνεια (και, ενδεχομένως, εγγυήσεις) και συνολικά δάνεια,

— αφετέρου, τις **χρηματοδοτήσεις που πραγματοποιήθηκαν**: ατομικά δάνεια και πιστώσεις χορηγηθείσες από τα εκκρεμή συνολικά δάνεια.

β) ***Ίδιοι πόροι***: Οι «ίδιοι πόροι» της Τράπεζας, όπως καλούνται στην ορολογία της, συνίστανται κατά κύριο λόγο από το προϊόν του δανεισμού της από τις αγορές κεφαλαίων και περιλαμβάνουν επίσης τα ίδια κεφάλαιά της (καταβεβλημένο κεφάλαιο και αποθεματικά). Ο όρος «ίδιοι πόροι» υιοθετήθηκε για να γίνεται διάκριση μεταξύ των πόρων αυτών και των πόρων που η Τράπεζα διαχειρίζεται κατόπιν εντολής της Κοινότητας ή των κρατών μελών. Ενώ οι πράξεις της Τράπεζας από τους ιδίους πόρους της καταχωρούνται στον ισολογισμό της, οι πράξεις κατόπιν εντολής, οι οποίες αποτελούν επίσης αναπόσπαστο τμήμα της δραστηριότητάς της, καταχωρούνται σε ένα λογαριασμό διαχείρισης καταπιστευθέντων κεφαλαίων, που καλείται «Ειδικό Τμήμα».

2. **Ecu**: Όλα τα αναφερόμενα στην έκθεση ποσά εκφράζονται σε Ecu, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη ένδειξη.

Λογιστική μονάδα: Σύμφωνα με το άρθρο 4 του Καταστατικού, ως λογιστική μονάδα της ΕΤΕπ ορίζεται το Ecu που χρησιμοποιούν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες (βλ. επίσης Χρηματοοικονομικές καταστάσεις, σημείωση Α, σημείο 1).

3. **Κώδικας ISO**: Για τις συντομογραφίες των ονομάτων των χωρών και των νομισμάτων, η Τράπεζα εφαρμόζει τον κώδικα του Διεθνούς Οργανισμού Τυποποίησης (ISO) (βλ. παρακάτω πίνακες).

Βέλγιο	BE	Ελλάς	GR	Ιρλανδία	IE	Κάτω Χώρες	NL	Φινλανδία	FI	Ηνωμένες Πολιτείες	US
Δανία	DK	Ισπανία	ES	Ιταλία	IT	Αυστρία	AT	Σουηδία	SE	Ελβετία	CH
Γερμανία	DE	Γαλλία	FR	Λουξεμβούργο	LU	Πορτογαλία	PT	Ηνωμένο Βασίλειο	GB	Ιαπωνία	JP

4. **Τιμές μετατροπής**

α) ***Στατιστικές***: Για την τήρηση των στατιστικών της στοιχείων σχετικά με τη χρηματοδοτική και τη δανειοληπτική της δραστηριότητα, η Τράπεζα χρησιμοποιεί κάθε τρίμηνο τις τιμές μετατροπής που ίσχυαν την τελευταία εργάσιμη ημέρα του προηγούμενου τριμήνου. Για το 1994, οι τιμές μετατροπής ήσαν:

		1ο τρίμηνο (στις 31.12.1993)	2ο τρίμηνο (στις 31.03.1994)	3ο τρίμηνο (στις 30.06.1994)	4ο τρίμηνο (στις 30.09.1994)
1 Ecu =	ECU				
Βελγικά φράγκα	BEF	40,2869	39,7803	39,5774	39,4980
Δανικές κορόνες	DKK	7,55310	7,58381	7,54400	7,53412
Γερμανικά μάρκα	DEM	1,93569	1,93114	1,92122	1,92045
Δραχμές	GRD	277,970	284,550	289,875	292,827
Πεσέτες	ESP	158,928	157,078	158,635	159,159
Γαλλικά φράγκα	FRF	6,57745	6,59301	6,58850	6,55435
Ιρλανδικές λίρες	IEP	0,790809	0,804797	0,793509	0,794241
Ιταλικές λίρες	ITL	1909,98	1860,45	1909,77	1931,68
Φράγκα Λουξεμβούργου	LUF	40,2869	39,7803	39,5774	39,4980
Ολλανδικά φιορίνια	NLG	2,16541	2,16957	2,15483	2,15115
Αυστριακά σελίνια	ATS	13,6101	13,5855	13,5130	13,5158
Εσκούδα	PTE	197,050	197,848	197,986	195,780
Φινλανδικά μάρκα	FIM	6,46222	6,31382	6,40367	6,01824
Σουηδικές κορόνες	SEK	9,29634	9,03877	9,27556	9,26706
Λίρες στερλίνες	GBP	0,755108	0,777537	0,781662	0,785444
Δολάρια ΗΠΑ	USD	1,11567	1,15464	1,20415	1,24100
Ελβετικά φράγκα	CHF	1,65231	1,62862	1,61898	1,59531
Γιεν	JPY	124,732	118,755	119,211	122,264

β) ***Λογιστικές***: Οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις καταρτίζονται με βάση τις τιμές μετατροπής της 31ης Δεκεμβρίου του αντίστοιχου οικονομικού έτους.

5. **Δραστηριότητα στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

α) ***Στατιστικά στοιχεία***: Προκειμένου να υπάρχει συνέχεια στα στατιστικά στοιχεία, οι συγκρίσεις με τις προηγούμενες περιόδους γίνονται με βάση τα ίδια κριτήρια. Για το λόγο αυτό, ορισμένα στοιχεία των ετήσιων εκθέσεων μετά το 1988 διαφέρουν από εκείνα των προηγούμενων εκθέσεων.

β) ***Κοινοτικοί στόχοι***: Οι χορηγήσεις της Τράπεζας στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανταποκρίνονται σε ένα ή περισσότερους κοινοτικούς στόχους. Ως εκ τούτου, τα ποσά των πινάκων που αναφέρονται σε διαφορετικούς στόχους δεν είναι αθροίσιμα μεταξύ τους.

γ) ***Σειρά παρουσίασης των χωρών***: Κατά κανόνα, στους πίνακες που αφορούν τη δραστηριότητα της Τράπεζας στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι χώρες παρουσιάζονται με αλφαβητική σειρά, με βάση την ονομασία τους στην εθνική τους γλώσσα.

δ) ***Λοιπές*** (*χορηγήσεις*): Χρηματοδοτικές παρεμβάσεις εξομοιούμενες με χορηγήσεις στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα έργα που εκτελούνται έξω από τα ευρωπαϊκά εδάφη των κρατών μελών, αλλά παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την Ευρωπαϊκή Ένωση, εξομοιούνται με έργα που εκτελούνται στο εσωτερικό της Ένωσης. Το Συμβούλιο των Διοικητών μπορεί να επιτρέψει, κατά περίπτωση, τη χρηματοδότηση παρόμοιων έργων, δυνάμει του άρθρου 18, παράγραφος 1, εδάφιο δεύτερο του Καταστατικού της Τράπεζας. *Το άρθρο αυτό επιτρέπει επίσης τη χορήγηση δανείων σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, στα πλαίσια ειδικών συμφωνιών και πρωτοκόλλων.*

6. **Αναπροσαρμογές, αθροίσεις και στρογγυλοποιήσεις**: Λόγω στατιστικών **αναπροσαρμογών**, τα ποσά που αφορούν προηγούμενες χρήσεις μπορούν να διαφέρουν ελαφρά από εκείνα που είχαν δημοσιευτεί προγενέστερα.

Τα ποσά εκφράζονται σε τρέχουσες τιμές και με τις τρέχουσες συναλλαγματικές ισοτιμίες. Η σωρευτική **άθροισή** τους σε μεγάλη περίοδο πρέπει να ερμηνεύεται με προσοχή. Πράγματι, τα στοιχεία των διαφόρων ετών επηρεάζονται από τις σημειωθείσες διακυμάνσεις των τιμών και των συναλλαγματικών ισοτιμιών.

Οι διαφορές που ενδεχομένως προκύπτουν κατά τη σύγκριση συνολικών ποσών με τα αθροίσματα των επιμέρους ποσών οφείλονται σε **στρογγυλοποιήσεις.**

7. **Αποπληθωριστής**: Ο αποπληθωριστής που εφαρμόζεται στη δραστηριότητα της Τράπεζας είναι ένας σύνθετος δείκτης, που υπολογίζεται με βάση τους εθνικούς δείκτες αποπληθωρισμού των ακαθάριστων επενδύσεων παγίου κεφαλαίου (ΑΕΠΚ). Οι δείκτες αυτοί διορθώνονται με βάση το δείκτη μεταβολής των συναλλαγματικών ισοτιμιών των εθνικών νομισμάτων έναντι του Ecu, και σταθμίζονται με βάση το μερίδιο κάθε κράτους μέλους στις χορηγήσεις της Τράπεζας από ιδίους πόρους της. Ο αποπληθωριστής αυτός εκτιμάται σε 0,6% περίπου για τη χρήση 1994.

Συντομογραφίες και αρκτικόλεξα που χρησιμοποιούνται στο κείμενο

Ένωση ή ΕΕ	*= Ευρωπαϊκή Ένωση*
Κοινότητα ή ΕΚ	*= Ευρωπαϊκή Κοινότητα*
Επιτροπή	*= Επιτροπή της Ευρωπαϊκής Ένωσης*
Συμβούλιο	*= Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης*
ΑΕγχΠ	*= Ακαθάριστο Εγχώριο Προϊόν*
ΑΕΠ	*= Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν*
ΑΕΠΚ	*= Ακαθάριστες Επενδύσεις Παγίου Κεφαλαίου*
ΑΚΕ	*= Αφρική Καραϊβική, Ειρηνικός*
ΑΛΑ	*= Ασία και Λατινική Αμερική*
ΕΕΕΚ	*= Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*
ΕΖΕΣ	*= Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών*
ΕΤΑΑ	*= Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη*
ΕΤΑΕ	*= Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων*
ΕΤΠΑ	*= Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης*
ΕΟΧ	*= Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος*
LIFFE	*= London International Financial Futures Exchange*
MATIF	*= Marché à terme international de France*
ΜΕΤΑΡ	*= Πρόγραμμα τεχνικής βοήθειας για την προστασία του περιβάλλοντος στη Μεσόγειο*
ΜΜΕ	*= Μικρομεσαίες επιχειρήσεις*
ΝΚΜ	*= Νέο Κοινοτικό Μέσο*
ΟΟΣΑ	*= Οργανισμός Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης*
ΥΧΕ	*= Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη*
ΧΚΑΕ	*= Χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης*
.	*= μη σημαντικό στοιχείο*
–	*= άνευ αντικειμένου*
μ.δ.	*= μη διαθέσιμο στοιχείο*
π.υ.	*= προς υπόμνηση*

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΤΕπ

Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων
100, Bd Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Τηλ. 4379-1 - Τέλεφαξ 43 77 04
H320 Βιντεοσύσκεψη 43 93 67

Περιφερειακά γραφεία

Υπηρεσία Ιταλίας
Via Sardegna, 38 - I-00187 Roma
Τηλ. 4719-1 - Τέλεφαξ 487 34 38

Γραφείο Αθηνών
Λεωφόρος Αμαλίας 12
GR-10557 Αθήνα
Τηλ. 322 07 73 - Τέλεφαξ 322 07 76

Γραφείο Λισσαβώνας
Avenida da Liberdade
144-156, 8°, P-1200 Lisboa
Τηλ. 342 89 89 - Τέλεφαξ 347 04 87

Γραφείο Λονδίνου
68, Pall Mall - London SW1Y 5ES
Τηλ. 0171-343 12 00 - Τέλεφαξ 0171-930 99 29

Γραφείο Μαδρίτης
Calle Ortega y Gasset, 29
E-28006 Madrid
Τηλ. 431 13 40 - Τέλεφαξ 431 13 83

Γραφείο Εκπροσώπησης στις Βρυξέλλες
Rue de la Loi 227 - B-1040 Bruxelles
Τηλ. 230 98 90 - Τέλεφαξ 230 58 27

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις δραστηριότητες της Τράπεζας, μπορείτε να απευθύνεστε στην Υπηρεσία Πληροφόρησης και Επικοινωνίας της ΕΤΕπ (κα Ελένη Καββαδία, τηλ. 00352-4379 3146, τέλεφαξ 00352-4379 3189).

Από την Υπηρεσία αυτή, καθώς και από τα περιφερειακά γραφεία της ΕΤΕπ μπορείτε επίσης να προμηθευτείτε τις ακόλουθες εκδόσεις της Τράπεζας, οι οποίες διατίθενται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Ετήσια έκθεση, ετήσιο φυλλάδιο σχετικά με τη δραστηριότητα της ΕΤΕπ, δελτίο "ΕΤΕπ-Πληροφορίες" (τριμηνιαία έκδοση), θεματικά φυλλάδια και έντυπα σχετικά με τις δυνατότητες χρηματοδότησης της ΕΤΕπ εντός και εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και ένα πολύπτυχο με γενικές πληροφορίες. Μπορείτε επίσης να λάβετε, κατόπιν αίτησης, μια βιντεοταινία που παρουσιάζει τους στόχους και της δραστηριότητες της ΕΤΕπ.

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εκφράζει τις ευχαριστίες της στους επενδυτές που επέτρεψαν τη λήψη των φωτογραφιών που περιέχονται σ'αυτή την έκθεση: La Vie du Rail/C. Recoura (εξώφυλλο και σελ. 3, 51), A/S Storebælt forbindelsen (σελ. 35), British Airways Maintenance Company (σελ. 43), K. Wöstfelt (σελ. 44), SNAM SpA (σελ. 49), CTC Chile (σελ. 53). Λοιπές φωτογραφίες και εικονογραφήσεις: Φωτοθήκη ΕΤΕπ.

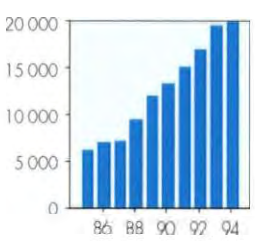
Τυπώθηκε σε χαρτί χωρίς χλώριο από τη Jouve S.A., F-75001, Παρίσι.

Βασικά στοιχεία

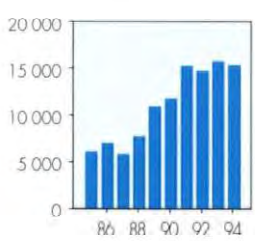
(σε εκατομ. Ecu)

	1994	1993
Χορηγήσεις από ιδίους πόρους	**19 928**	**19 611**
Από άλλους πόρους	19 661	19 531
εκ των οποίων:		
δάνεια	*19 635*	*19 480*
εγγυήσεις	*26*	*51*
Από άλλους πόρους	267	80
Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης	17 682	17 724
Στα κράτη ΑΚΕ και τις ΥΧΕ	462	226
Στις μεσογειακές χώρες	607	680
Στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης	957	882
Στις χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής	220	99
Αντληθέντες πόροι	**14 148**	**14 224**
Σε κοινοτικά νομίσματα	10 994	11 334
Σε νομίσματα τρίτων χωρών	3 154	2 890
Εκταμιεύσεις	**15 539**	**15 980**
Από ιδίους πόρους	15 435	15 818
Από άλλους πόρους	104	162
Συνολικό υπόλοιπο		
Δανείων από ιδίους πόρους και εγγυήσεων	106 447	98 022
Χορηγήσεων από άλλους πόρους	3 783	4 334
Μακροπρόθεσμου, μεσοπρόθεσμου και βραχυπρόθεσμου δανεισμού	83 673	78 661
Αναληφθέν κεφάλαιο στις 31.12.1994	**57 600**	**57 600**
από το οποίο καταβεβλημένο και προς καταβολή	4 321	4 321
Αναληφθέν κεφάλαιο στις 1.1.1995	**62 013**	
από το οποίο καταβεβλημένο και προς καταβολή	4 652	
Αποθεματικά και αποτελέσματα χρήσης	**10 135**	**9 165**
Σύνολο του ενεργητικού	**102 753**	**96 537**
Απασχολούμενο στην Τράπεζα προσωπικό (αριθμός)	*859*	*810*

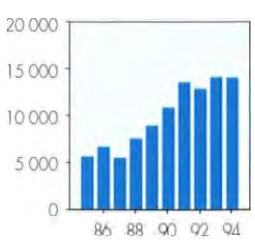
Χορηγήσεις



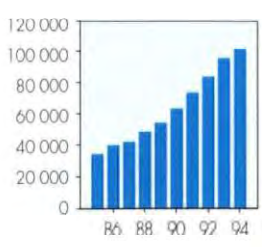
Εκταμιεύσεις



Πόροι



Ισολογισμός



Οι επενδύσεις μικρού ή μεσαίου μεγέθους χρηματοδοτούνται εμμέσως, με την τεχνική των **συνολικών δανείων**. Τα δάνεια αυτά χορηγούνται από την ΕΤΕπ σε τράπεζες ή άλλα χρηματοδοτικά ιδρύματα, που λειτουργούν σε διευρωπαϊκή, εθνική ή περιφερειακή κλίμακα.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ

Η ΕΤΕπ αποτελεί συμπληρωματική πηγή χρηματοδότησης. Τα δάνειά της καλύπτουν μόνο ένα μέρος του κόστους των επενδύσεων (συνήθως έως 50%), συμπληρώνοντας τα ίδια κεφάλαια του δανειολήπτη και τους πόρους που προέρχονται από άλλες πηγές χρηματοδότησης.

Η Τράπεζα διευκολύνει τη χρηματοδότηση επενδυτικών προγραμμάτων σε συνδυασμό με τις παρεμβάσεις των Διαρθρωτικών Ταμείων και των λοιπών χρηματοδοτικών μέσων της Κοινότητας. Τα δάνειά της μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με κρατικές ή κοινοτικές επιχορηγήσεις, ιδίως στις ζώνες περιφερειακής ανάπτυξης.

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ

Η Τράπεζα ελέγχει εάν οι προς χρηματοδότηση επενδύσεις αναταποκρίνονται στους στόχους της κοινοτικής πολιτικής και εξετάζει την τεχνικο-οικονομική βιωσιμότητά τους και το οικονομικό τους ενδιαφέρον. Ελέγχει επίσης την τήρηση των κανόνων που ισχύουν σε θέματα προστασίας του περιβάλλοντος και ανάθεσης των έργων. Τέλος, εξετάζει προσεκτικά την οικονομική κατάσταση των επενδυτών, τις προβλεπόμενες ταμειακές ροές και τις προσφερόμενες εγγυήσεις.

ΛΗΨΗ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ

Αφού ολοκληρωθεί η αξιολόγηση ενός επενδυτικού σχεδίου και ύστερα από πρόταση της Διευθύνουσας Επιτροπής της Τράπεζας, το Διοικητικό Συμβούλιο αποφασίζει σχετικά με τη χορήγηση του δανείου, λαμβάνοντας υπόψη τις γνώμες του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΟΡΟΙ ΤΩΝ ΧΟΡΗΓΗΣΕΩΝ

Διάρκεια

Η Τράπεζα χορηγεί μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα δάνεια (μέχρι 20 ή και περισσότερα έτη), των οποίων η ακριβής διάρκεια και η δυνατότητα παροχής περιόδου χάριτος εξαρτάται από τη φύση και τη διάρκεια οικονομικής ζωής των χρηματοδοτούμενων επενδύσεων. Για ορισμένα έργα ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, που είναι εξαιρετικά μεγάλης κλίμακας, η ΕΤΕπ μπορεί, εάν χρειαστεί, να προσαρμόσει κατάλληλα τους όρους των χρηματοδοτήσεών της (βλ. σελ. 12).

Νομίσματα

Ανάλογα με τα διαθέσιμα της ΕΤΕπ και τις προτιμήσεις του δανειολήπτη, τα δάνεια μπορούν να εκταμιευθούν σε ένα ή περισσότερα νομίσματα των κρατών μελών της ΕΕ, σε Ecu και σε ορισμένα νομίσματα τρίτων χωρών που χρησιμοποιεί η Τράπεζα.

Επιτόκια

Χάρη στην άριστη πιστοληπτική της ικανότητα ("ΑΑΑ"), η ΕΤΕπ μπορεί να δανείζεται με τους καλύτερους όρους που επικρατούν στην αγορά.

Ως ενδιάμεσος χρηματοδοτικός φορέας που δεν επιδιώκει κέρδος, η ΕΤΕπ επαναχορηγεί τα κεφάλαια που αντλεί από την αγορά, με επιτόκια τα οποία, αυξημένα κατά ένα μικρό περιθώριο που επιτρέπει στην Τράπεζα να καλύπτει τα λειτουργικά της έξοδα, αντικατοπτρίζουν την εξαίρετη θέση που κατέχει στις αγορές. Τα δάνεια εκταμιεύονται στο άρτιο.

Τα επιτόκια (συνήθως σταθερά, αλλά επίσης αναθεωρήσιμα, κυμαινόμενα ή, ενδεχομένως, μετατρέψιμα) μπορούν να καθοριστούν είτε κατά την υπογραφή της δανειακής σύμβασης είτε κατά τις ημερομηνίες εκταμίευσης (σύμβαση ανοικτού επιτοκίου). Τα επιτόκια καθορίζονται ομοιόμορφα για όλες τις χώρες και τους οικονομικούς τομείς. Η Τράπεζα δεν παρέχει επιδοτήσεις επιτοκίου, αλλά υπάρχει η δυνατότητα επιδότησης των επιτοκίων των δανείων της από τρίτους.

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ), το χρηματοπιστωτικό όργανο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δημιουργήθηκε από τη Συνθήκη της Ρώμης και ο ρόλος της επιβεβαιώθηκε από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το καταστατικό της Τράπεζας είναι προσαρτημένο ως πρωτόκολλο στη Συνθήκη.

Η ΕΤΕπ, οργανισμός με νομική προσωπικότητα και οικονομικά αυτόνομος στο πλαίσιο του κοινοτικού συστήματος, έχει ως μέλη τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα κράτη αυτά έχουν αναλάβει από κοινού το κεφάλαιό της.

Η Τράπεζα έχει ως αποστολή να συμβάλλει στην επίτευξη των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μέσω της χορήγησης μακροπρόθεσμων χρηματοδοτήσεων για συγκεκριμένες επενδύσεις, τηρώντας ταυτόχρονα τους κανόνες μιας αυστηρής τραπεζικής διαχείρισης.

Ως ***κοινοτικό όργανο,*** *η Τράπεζα προσαρμόζει διαρκώς τη δράση της στην εξέλιξη των κοινοτικών πολιτικών. Με αυτό τον τρόπο συμβάλλει στην οικοδόμηση της ενωμένης Ευρώπης, και ιδίως στην οικονομική ολοκλήρωση και στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης.*

Ως ***τραπεζικό ίδρυμα,*** *συνεργάζεται στενά με την τραπεζική κοινότητα, τόσο για την άντληση πόρων από τις αγορές κεφαλαίων, όσο και για τη χρηματοδότηση επενδύσεων.*

Η Τράπεζα χορηγεί δάνεια κυρίως από πόρους που αντλεί με δανεισμό. Οι πόροι αυτοί, μαζί με τα ίδια κεφάλαιά της (καταβεβλημένο κεφάλαιο και αποθεματικά), συνιστούν τους "ιδίους πόρους" της.

Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Τράπεζα χορηγεί ενισχύσεις από τους ιδίους πόρους της, καθώς επίσης, κατόπιν εντολής, ενισχύσεις από πόρους του προϋπολογισμού της Ένωσης ή των κρατών μελών.

ΣΤΟΧΟΙ

Στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι επενδύσεις στων οποίων τη χρηματοδότηση μπορεί να συμβάλει η Τράπεζα πρέπει να προωθούν ένα ή περισσότερους από τους παρακάτω στόχους:

- την οικονομική ανάπτυξη των λιγότερο ευνοημένων περιοχών,

- τη βελτίωση των υποδομών ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος στους τομείς των μεταφορών και των τηλεπικοινωνιών,

- την προστασία του περιβάλλοντος και του πλαισίου ζωής, τη βελτίωση του αστικού περιβάλλοντος, καθώς και τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής και φυσικής κληρονομιάς,

- την επίτευξη των κοινοτικών στόχων στον ενεργειακό τομέα,

- την ενίσχυση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας της βιομηχανίας και την προώθηση της ολοκλήρωσής της σε κοινοτικό επίπεδο,

- την ανάπτυξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Έξω από την Ευρωπαϊκή Ένωση, η ΕΤΕπ συμβάλλει στην εφαρμογή της ευρωπαϊκής συνεργασίας για την ανάπτυξη, σύμφωνα με ειδικές ρυθμίσεις, που προβλέπονται από τις διάφορες συμφωνίες τις οποίες έχει συνάψει η Ένωση με 130 περίπου τρίτες χώρες, στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, στη Μεσόγειο, στην Αφρική, την Καραϊβική και τον Ειρηνικό καθώς και στην Ασία και στη Λατινική Αμερική.

ΕΠΕΝΔΥΣΕΙΣ

Τα δάνεια της Τράπεζας μπορούν να χορηγηθούν τόσο σε δημόσιους, όσο και σε ιδιωτικούς φορείς, και αφορούν όλους τους οικονομικούς τομείς: έργα υποδομής των μεταφορών, των τηλεπικοινωνιών, του περιβάλλοντος και της ενέργειας και επενδύσεις στη βιομηχανία, τις υπηρεσίες και τη γεωργία.

Οι μεγάλου μεγέθους επενδύσεις (άνω των 25 εκατομμυρίων Ecu) χρηματοδοτούνται από την ΕΤΕπ με **ατομικά δάνεια**, τα οποία συνομολογούνται απευθείας, είτε με τον επενδυτή είτε με ένα μεσολαβούντα χρηματοπιστωτικό φορέα.

IX-88-95-185-GR-C

DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK
EUROPAÏSCHE INVESTITIONSBANK
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
EUROPEAN INVESTMENT BANK
BANCO EUROPEO DE INVERSIONES
BANQUE EUROPEENNE D'INVESTISSEMENT
BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTI
EUROPESE INVESTERINGSBANK
BANCO EUROPEU DE INVESTIMENTO
EUROOPAN INVESTOINTIPANKKI
EUROPEISKA INVESTERINGSBANKEN

ISBN 92-826-9997-8

Το παρόν έντυπο έχει τυπωθεί σε χαρτί παραχθέν χωρίς χλώριο